叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 杰出女性——(women Of Achievement Written For The Fireside) 000001

2. 杰出女性——(women Of Achievement Written For The Fireside) 000002

3. 杰出女性——(women Of Achievement Written For The Fireside) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰出女性——(Women of Achievement Written for the Fireside)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'tʃi:vmənt]
Women of Achievement
女性 的 成就

杰出女性

['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
Written for
书面 为了

为.....而作

[ðə; ði] ['faɪəsaɪd] [sku:lz]
The Fireside Schools
这 炉边 学校

炉边学校

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Under the auspices of the
在下面 这 庇护 的 这

在.....的主持下

['wʊmənz] [ə'merɪkən] ['bæptɪst]
Woman's American Baptist
女性的 美国人 浸信会

美国浸信会妇女

[həʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti]
Home Mission Society
家 使命 社会

国内传教协会

[baɪ]
by
经过

经过

['bendʒəmɪn] ['brɔli:]
BENJAMIN BRAWLEY
本杰明 布劳利

本杰明·布劳利

[di:n] [ɒv; əv] ['mɔ:rˌhaʊs] ['kɒlɪdʒ]
Dean of Morehouse College
院长 的 莫尔豪斯 大学

莫尔豪斯学院院长

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] , "
Author of " A Short History of the American Negro , "
作者 的 " 一个 短的 历史 的 这 美国人 黑人 , "

《美国黑人简史》的作者

" [ðə; ði]['niːgrəʊ]
" The Negro
" 这 黑人

黑人

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt] ， "
in Literature and Art ， "
在 文学 和 艺术 ， "

在文学和艺术领域，“

" [jɔː(r); jə(r)]['niːgrəʊ] ['neɪbə(r)] ， " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [[ˌtuː'tuː]]
" Your Negro Neighbor ， " Etc . [2]
" 你的 黑人 邻居 ， " ETC . [2]

“你的黑人邻居”等等。[2]

['kɒpiraɪt] ， -
Copyright ， 1919
版权 ， -

版权所有，1919年

[baɪ][ðə; ði]
by the
经过 这

由

['wʊmənz] [ə'merɪkən]['bæptɪst][həʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] . [[θriː]]
Woman's American Baptist Home Mission Society . [3]
女性的 美国人 浸信会 家 使命 社会 . [3]

美国浸信会妇女家庭宣教协会。[3]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃn] . — [ðə; ði]['niːgrəʊ]['wʊmən][ɪn][ə'merɪkən] [laɪf] .
I . Introduction . — The Negro Woman in American Life .
我 . 介绍 . 一 这 黑人 女士 在 美国人 生活 .

I. 引言——美国生活中的黑人女性。

[ˌaɪ 'aɪ] . ['hæriət] ['tʌbmən] .
II . Harriet Tubman .
二 . 哈丽特 塔布曼 .

二、哈丽特·塔布曼。

[θriː] . ['nɔːrə]['gɔːd(ə)n] .
III . Nora Gordon .
三、 . 诺拉 戈登 .

三、诺拉·戈登。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] .
Meta Warrick Fuller .
元 沃里克 富勒 .

梅塔·沃里克·富勒。

[viː] . ['meəri][mə'klaʊd] ['beθˌjuːn] .
V . Mary McLeod Bethune .
V . 玛丽 麦克劳德 贝休恩 .

V. 玛丽·麦克劳德·贝休恩。

['sɪksθ] . ['meəri] [tʃɜːtʃ] ['terəl] . [[fɔːr]]

VI	.	Mary	Church	Terrell	.	[	4	]
六年级	.	玛丽	教会	特雷尔	.	[	4	]

VI.玛丽·丘奇·特雷尔。[4]

[dʒəʊ'ænə][piː] . [mɔːr] [[faɪv]]

JOANNA	P	.	MOORE	[	5	]
乔安娜	P	.	摩尔	[	5	]

乔安娜·P·摩尔[5]

[ðə; ði] ['faɪəsaɪd] [skuːlz]

THE	FIRESIDE	SCHOOLS
这	炉边	学校

炉边学校

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəsaɪd] [skuːlz] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [baɪ][dʒəʊ'ænə][piː] . [mɔːr] ,

The	work	of	the	Fireside	Schools	was	begun	in	1884	by	Joanna	P	.	Moore	,
这	工作	的	这	炉边	学校	曾是	开始	在	-	经过	乔安娜	P	.	摩尔	,

炉边学校的工作始于1884年，由乔安娜·P·摩尔发起。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['klærɪən] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪnɪə] , [sep'tembə(r)] - , - , [ænd; ənd] [huː]

who	was	born	in	Clarion	County	,	Pennsylvania	,	September	26	,	1832	,	and	who
WHO	曾是	出生	在	号角	县	,	宾夕法尼亚州	,	九月	-	,	-	,	和	WHO

[daɪd][ɪn]['selmə] ,

died	in	Selma	,
死亡	在	塞尔玛	,

他于1832年9月26日出生于宾夕法尼亚州克拉里昂县，逝世于塞尔玛。

[ˌælə'bæmə] , ['eɪprəl] - , - .

Alabama	,	April	15	,	1916	.
阿拉巴马州	,	四月	-	,	-	.

阿拉巴马州，1916年4月15日。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [mɪs] [mɔːr] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːnɪst] ['wɜːkə(r)][fɔː(r); fə(r)]

For	fifty	years	Miss	Moore	was	well	known	as	an	earnest	worker	for
为了	五十	年	错过	摩尔	曾是	出色地	已知	作为	一个	认真	工人	为了

[ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

the	betterment	of	the	Negro	people	of	the	South	.
这	改善	的	这	黑人	人们	的	这	南	.

五十年来，摩尔小姐一直以致力于改善南方黑人生活而为人所知。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [æt; ət]['aɪlənd][nəʊ] . - , [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,

Beginning	in	the	course	of	the	Civil	War	,	at	Island	No	.	10	,	in	November	,
开始	在	这	课程	的	这	民用	战争	,	在	岛	不	.	-	,	在	十一月	,

从内战期间开始，在10号岛上，11月，

- , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː'self] [ˌʌn'taɪrɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][felt] [kɔːld] .

1863	,	she	gave	herself	untiringly	to	the	work	to	which	she	felt	called	.
-	,	她	给予	她自己	不知疲倦地	到	这	工作	到	哪个	她	毛毡	称为	.

1863年，她全身心投入到她认为自己应该从事的工作中。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][æt; ət]['helənə; hə'liːnə] , ['ɑːkənsɔː] .

In	1864	she	ministered	to	a	group	of	people	at	Helena	,	Arkansas	.
在	-	她	服事	到	一个	团体	的	人们	在	海伦娜	,	阿肯色州	.

1864年，她在阿肯色州海伦娜为一群人服务。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['lɔːdəˌdeɪl] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [tuː; tə][help][ðə; ði] [frendz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)n]

In	1868	she	went	to	Lauderdale	,	Mississippi	,	to	help	the	Friends	in	an	orphan
在	-	她	去	到	劳德代尔堡	,	密西西比州	,	到	帮助	这	朋友们	在	一个	孤儿

[ə'saɪləm] .

asylum	.
庇护所	.

1868年，她前往密西西比州劳德代尔，帮助孤儿院的教友们。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] [left] ['temprərəli] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['kɒlərə]
While **she** **was** **at** **one** **time** **left** **temporarily** **in** **charge** **of** **the** **institution** **cholera**
尽管 她 曾是 在 一 时间 左边 暂时地 在 收费 的 这 机构 霍乱
[brəʊk] [aʊt] ,
broke **out** **,**
打破 出去 ,

在她一度临时负责该机构期间，霍乱爆发了。

[ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [wi:k] ;
and **eleven** **children** **died** **within** **one** **week** **;**
和 十一 孩子们 死亡 之内 一 星期 ;

一周内，11名儿童死亡；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][pəʊst][ʌn'tɪl][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [wɒz; wəz]
but **she** **remained** **at** **her** **post** **until** **the** **fury** **of** **the** **plague** **was**
但 她 剩余 在 她 邮政 直到 这 愤怒 的 这 瘟疫 曾是
[ə'beit] .
abated **.**
减弱 .

但她一直坚守岗位，直到瘟疫肆虐平息。

[ʃi:; ʃi] [spent] [naɪn] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] ,
She **spent** **nine** **years** **in** **the** **vicinity** **of** **New** **Orleans** **,**
她 花费 九 年 在 这 附近 的 新的 奥尔良 ,

她在新奥尔良附近生活了九年，

['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] , ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [lɒst]
reading **the** **Bible** **to** **those** **who** **could** **not** **read** **,** **writing** **letters** **in** **search** **of** **lost**
阅读 这 圣经 到 那些 WHO 可以 不是 读 , 写作 信件 在 搜索 的 丢失的
[wʌnz] ,
ones **,**
一个 ,

给不识字的人读圣经，写信寻找失散的人

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['keərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['helpləs] [əʊld] ['wɪmɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][met] .
and **especially** **caring** **for** **the** **helpless** **old** **women** **that** **she** **met** **.**
和 尤其 关怀 为了 这 无助 老的 女性 那 她 遇见 .

尤其关爱她遇到的那些无助的老妇人。

[ɪn] - [ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ɪts] [fɜ:st]
In **1877** **the** **Woman's** **American** **Baptist** **Home** **Mission** **Society** **gave** **her** **its** **first**
在 - 这 女性的 美国人 浸信会 家 使命 社会 给予 她 它是第一的
[kə'mɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]
commission **.** **[** **6** **]**
委员会 . [6]

1877 年，美国浸信会妇女家庭传教协会授予她第一个委任状。[6]

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt] [əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəsaɪd] [sku:lz] [ɪz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['deɪli] ['preəf(ə)l] ['stʌdi]
The **object** **of** **the** **Fireside** **Schools** **is** **to** **secure** **the** **daily** **prayerful** **study**
这 目的 的 这 炉边 学校 是 到 安全的 这 日常的 虔诚的 学习
[ɒv; əv] [gɑ:dz] [wɜ:d] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðɪs] [ri:d] [tu:; tə]['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] ;
of **God's** **word** **by** **having** **this** **read** **to** **parents** **and** **children** **together** **;**
的 神的 单词 经过 拥有 这 读 到 父母 和 孩子们 一起 ;

炉边学校的目标是通过让父母和孩子一起阅读圣经，来确保每天虔诚地学习上帝的话语；

[tu:; tə] [ti:tʃ] ['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] , [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['dju:tiz] [wʌn]
to **teach** **parents** **and** **children** **,** **husbands** **and** **wives** **,** **their** **respective** **duties** **one**
到 教 父母 和 孩子们 , 丈夫们 和 妻子们 , 他们的 各自 职责 一
[tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
to **another** **;**
到 其他 ;

教导父母和子女、丈夫和妻子，他们彼此应尽的义务；

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [hoʊmz] [wɪð] [gʊd] [ˈriːdɪŋ] [ˈmætə(r)] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ˈɪnkʌlkeɪt] [ˈtempərəns] ,

to	supply	homes	with	good	reading	matter	;	and	also	to	inculcate	temperance	,
到	供应	房屋	和	好的	阅读	事情	;	和	还	到	灌输	节制	,

[ˈɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

为家庭提供优质读物；并培养节制、勤奋的品格。

[ˈneɪbəli] [ˈhelpflnəs] , [ænd; ənd][ˈgreɪtə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

neighborly	helpfulness	,	and	greater	attention	to	the	work	of	the	church	.
邻里	乐于助人	,	和	更大的	注意力	到	这	工作	的	这	教会	.

邻里互助，更加关注教会的工作。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [həʊp] , [ðə; ði] [ˈɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəsaɪd] [skuːlz] , [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] [ɪn]

The	publication	of	Hope	,	the	organ	of	the	Fireside	Schools	,	was	begun	in
这	发布	的	希望	,	这	器官	的	这	炉边	学校	,	曾是	开始	在

- .

1885	.
-	.

《希望》是炉边学校的机关刊物，创刊于 1885 年。

[ˈkləʊsli] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][bændz] ,

Closely	associated	with	the	Schools	are	the	Bible	Bands	,
密切	联系	和	这	学校	是	这	圣经	乐队	,

与学校关系密切的是圣经团契，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][bænd] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)]

a	single	band	consisting	of	any	two	or	three	people	in	the	same	church	or
一个	单身的	乐队	由	的	任何	二	或者	三	人们	在	这	相同的	教会	或者

[ˈneɪbəhʊd] [huː] [miːt] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðə; ði] [ˈlesnz] [ɪn] [həʊp] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ænd; ənd]

neighborhood	who	meet	to	review	the	lessons	in	Hope	and	to	report	and
邻里	WHO	见面	到	审查	这	课程	在	希望	和	到	报告	和

[plæn] [ˈkrɪstʃən] [wɜːk] .

plan	Christian	work	.
计划	基督教	工作	.

由同一教会或社区中的两到三个人组成的小组，聚在一起回顾《希望》中的课程，并汇报和计划基督教工作。

[ɔːl] [ðə; ði] [ækˈtɪvətiz] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [əˈmerɪkən]

All	the	activities	are	under	the	general	supervision	of	the	Woman's	American
全部	这	活动	是	在下面	这	一般的	监督	的	这	女性的	美国人

[ˈbæptɪst] [həʊm] [ˈmɪʃ(ə)n] [səˈsaɪəti] ,

Baptist	Home	Mission	Society	,
浸信会	家	使命	社会	,

所有活动均由美国浸信会妇女国内宣教协会进行总体监督。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [ˈfaɪəsaɪd] [skuːl] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] - [geɪ] [striːt] , [ˈnæʃvɪl] ,

though	the	special	Fireside	School	headquarters	are	at	612	Gay	Street	,	Nashville	,
尽管	这	特别的	炉边	学校	总部	是	在	-	同性恋	街道	,	纳什维尔	,

[ˌtenəˈsiː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

虽然 Fireside School 的特别总部位于田纳西州纳什维尔市盖伊街 612 号。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][dʒəʊˈænə][piː] . [mɔːr] ,

The	present	work	is	dedicated	to	the	memory	of	Joanna	P	.	Moore	,
这	展示	工作	是	投入的	到	这	记忆	的	乔安娜	P	.	摩尔	,

谨以此作品纪念乔安娜·P·摩尔。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][waɪvz][ænd; ənd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [naʊ] ['hæpɪli] ['nʌmbəd] [baɪ]

and	to	the	wives	and	mothers	and	sisters	,	now	happily	numbered	by
和	到	这	妻子们	和	母亲们	和	姐妹	,	现在	快乐地	编号	经过

[ðə; ði] [θ'aʊzəndz] ,

the	thousands	,
这	数千	,

还有那些妻子、母亲和姐妹们，她们现在人数已达数千，她们的幸福人数也随之而来。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəsaɪd] [sku:lz] . [['sɛvən]]

who	are	engaged	in	the	work	of	the	Fireside	Schools	.	[	7	]
WHO	是	已订婚的	在	这	工作	的	这	炉边	学校	.	[	7	]

参与炉边学校工作的人员。[7]

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði]['ni:grəʊ] ['wʊmən] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf]

The	Negro	Woman	in	American	Life
这	黑人	女士	在	美国人	生活

美国生活中的黑人女性

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [nəʊ][mɔ:(r)][hə'rəʊɪk] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n]

In	the	history	of	the	Negro	race	in	America	no	more	heroic	work	has	been
在	这	历史	的	这	黑人	种族	在	美国	不	更多的	英勇	工作	有	到过

[dʌn] [ðæn; ðən] [ðæt] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['ni:grəʊ]['wʊmən] .

done	than	that	performed	by	the	Negro	woman	.
完毕	比	那	执行	经过	这	黑人	女士	.

在美国黑人历史上，没有任何一项工作比黑人妇女所做的工作更英勇。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][laɪf][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli] ['drɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði][men] ; [bʌt; bət] [hu:]

The	great	responsibilities	of	life	have	naturally	drifted	to	the	men	;	but	who
这	伟大的	职责	的	生活	有	自然	漂移	到	这	男人	;	但	WHO

[kæn; kən] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ,

can	measure	the	patience	,
能	措施	这	耐心	,

人生的重任自然而然地落在了男人的肩上；但谁又能衡量他们的耐心呢?

[ðə; ði] [lʌv] ,

the	love	,
这	爱	,

爱，

[ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)]['hʌmb(ə)l] [wei] [hæv; həv] ['leɪbəd] [fɔ:(r); fə(r)]

the	self	-	sacrifice	of	those	who	in	a	more	humble	way	have	labored	for
这	自己	-	牺牲	的	那些	WHO	在	一个	更多的	谦逊的	方式	有	辛勤劳作	为了

[ðeə(r)]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][wɔ:(r)]['strɪv(ə)n][məʊst] ['ɜ:nɪstli] [tu:; tə] [ki:p]

their	people	and	even	in	the	midst	of	war	striven	most	earnestly	to	keep
他们的	人们	和	甚至	在	这	中间	的	战争	努力	最多	切实	到	保持

[ðə; ði] [həʊm] - ['faɪərz] ['bɜ:nɪŋ] ?

the	home	-	fires	burning	?
这	家	-	火灾	燃烧	?

那些以更谦逊的方式为人民辛勤劳作，甚至在战争中竭尽全力维持家园运转的人们的自我牺牲精神呢?

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:'self] [felt] [ɪn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]

Even	before	emancipation	a	strong	character	had	made	herself	felt	in	more	than
甚至	前	解放	一个	强的	特点	有	制成	她自己	毛毡	在	更多的	比

[wʌn] [kə'mju:nəti] ;

one	community	;
一	社区	;

甚至在解放之前，一位性格坚强的女性就已经在不止一个社区崭露头角；

[ænd; ənd] [tu:; tə] - [deɪ] , ['weðə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] , ['səʊʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mɪʃənz] ,

and	to	-	day	,	whether	in	public	life	,	social	service	,	education	,	missions	,
和	到	-	天	,	无论	在	民众	生活	,	社会的	服务	,	教育	,	任务	,

['bɪznəs] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['mju:zɪk] ,

business	,	literature	,	music	,
商业	,	文学	,	音乐	,

今天，无论是在公共生活、社会服务、教育、传教、商业、文学、音乐等领域，

[ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [prə'feʃnz] [ænd; ənd] ['skɒləʃɪp] ,

or	even	the	professions	and	scholarship	,
或者	甚至	这	职业	和	奖学金	,

甚至包括专业领域和学术研究，

[ðə; ði] ['ni:grəʊ] ['wʊmən] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['kredɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt]

the	Negro	woman	is	making	her	way	and	reflecting	credit	upon	a	race	that
这	黑人	女士	是	制作	她	方式	和	反思	信用	之上	一个	种族	那

[fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [naʊ] [hæz; həz] [bi:n] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lait] .

for	so	many	years	now	has	been	struggling	to	the	light	.
为了	所以	许多	年	现在	有	到过	挣扎	到	这	光	.

这位黑人女性正在努力奋斗，为多年来一直在为争取光明而奋斗的种族赢得了荣誉。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:st] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

It	was	but	natural	that	those	should	first	become	known	who	were
它	曾是	但	自然的	那	那些	应该	第一的	变得	已知	WHO	是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌplɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .

interested	in	the	uplift	of	the	race	.
感兴趣的	在	这	提升	的	这	种族	.

自然而然地，那些对提升种族地位感兴趣的人首先会被人所知。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəl] [ænd; ənd] ['speʃəli] ['gɪftɪd] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['fɪlis] [[eit]]

If	we	except	such	an	unusual	and	specially	gifted	spirit	as	Phillis	[	8	]
如果	我们	除了	这样的	一个	异常	和	特别	天才	精神	作为	菲利斯	[	8	]

如果我们忽略像菲利斯[8]这样不寻常且天赋异禀的灵魂

['(h)wi:tli] ,

Wheatley	,
惠特利	,

惠特利

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [məʊst] [ɪm'prest] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l]

we	shall	find	that	those	who	most	impressed	the	American	public	before	the	Civil
我们	将	寻找	那	那些	WHO	最多	印象深刻	这	美国人	民众	前	这	民用

[wɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [best] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['strʌg(ə)l]

War	were	the	ones	who	best	identified	themselves	with	the	general	struggle
战争	是	这	一个	WHO	最好的	已识别	他们自己	和	这	一般的	斗争

[fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] .

for	freedom	.
为了	自由	.

我们会发现，在内战前给美国公众留下最深刻印象的人，是那些最能认同争取自由的普遍斗争的人。

[aʊt'stændɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['lektʃərə(r)] , ['sɒdʒɜ:nə] [tru:θ] .

Outstanding	was	the	famous	lecturer	,	Sojourner	Truth	.
杰出的	曾是	这	著名的	讲师	,	旅居者	真相	.

著名演讲家索杰纳·特鲁斯表现尤为出色。

[ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [sleɪv] [ˈpeərənts][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

This	remarkable	woman	was	born	of	slave	parents	in	the	state	of	New	York
这	卓越	女士	曾是	出生	的	奴隶	父母	在	这	状态	的	新的	约克

[əˈbaʊt] - .

about	1798	.
关于	-	.

这位杰出的女性于 1798 年左右出生于纽约州，父母是奴隶。

[ʃiː; ʃi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ˈvɪvɪdli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈleɪtə(r)] [jˈiəz] [ðə; ði][kəʊld] ,

She	recalled	vividly	in	her	later	years	the	cold	,
她	召回	生动地	在	她	之后	年	这	寒冷的	,

晚年时，她仍然清晰地记得那里的寒冷。

[dæmp][ˈselə(r)] - [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [slept] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪˈlɒŋd] ,

damp	cellar	-	room	in	which	slept	the	slaves	of	the	family	to	which	she	belonged	,
潮湿	地窖	-	房间	在	哪个	睡着了	这	奴隶	的	这	家庭	到	哪个	她	属于	,

她所属家族的奴隶们睡在潮湿的地窖里。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)]

and	where	she	was	taught	by	her	mother	to	repeat	the	Lord's	Prayer
和	在哪里	她	曾是	教授	经过	她	母亲	到	重复	这	主场	祷告

[ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] [gɒd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

and	to	trust	God	at	all	times	.
和	到	相信	上帝	在	全部	时代	.

她的母亲教导她要反复诵读主祷文，并时刻信赖上帝。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv][ˈgrædʒuəl][ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ʃiː; ʃi]

When	in	the	course	of	the	process	of	gradual	emancipation	in	New	York	she
什么时候	在	这	课程	的	这	过程	的	逐渐地	解放	在	新的	约克	她

[bɪˈkeɪm] [ˈliːgəli] [friː] [ɪn] - ,

became	legally	free	in	1827	,
成为	合法地	自由的	在	-	,

在纽约逐步解放奴隶的过程中，她于 1827 年获得法律上的自由。

[hɜː(r); hə(r)][ˈmɑːstə(r)] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .

her	master	refused	to	comply	with	the	law	.
她	掌握	拒绝	到	遵守	和	这	法律	.

她的主人拒绝遵守法律。

[ʃiː; ʃi] [left] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [pəˈsjuːd] [ænd; ənd] [faʊnd] .

She	left	,	but	was	pursued	and	found	.
她	左边	,	但	曾是	追击	和	成立	.

她离开了，但被人追上并找到了。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [bæk] , [haʊˈevə(r)] ,

Rather	than	have	her	go	back	,	however	,
相当	比	有	她	去	后退	,	然而	,

然而，与其让她回去，

[ə; eɪ] [frend] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

a	friend	paid	for	her	services	for	the	rest	of	the	year	.
一个	朋友	有薪酬的	为了	她	服务	为了	这	休息	的	这	年	.

一位朋友替她支付了剩余时间的服务费。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [wen] ,

Then	there	came	an	evening	when	,
然后	那里	来了	一个	晚上	什么时候	,

然后，在一个夜晚，

[ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən][ænd; ənd][səʊld] ,

searching	for	one	of	her	children	that	had	been	stolen	and	sold	,
搜索	为了	一	的	她	孩子们	那	有	到过	被盗	和	卖	,

她正在寻找自己被偷走并卖掉的孩子。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːˈself] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

she	found	herself	without	a	resting	-	place	for	the	night	.
她	成立	她自己	没有	一个	休息	-	地方	为了	这	夜晚	.

她发现自己当晚无处可去。

[ə; eɪ]['kweɪkə(r)]['fæməli] , [haʊ'evə(r)] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .

A	Quaker	family	,	however	,	gave	her	lodging	.
一个	贵格会	家庭	,	然而	,	给予	她	住宿	.

然而，一个贵格会教徒家庭收留了她。

['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] ,

Afterwards	she	went	to	New	York	City	,	joined	a	Methodist	church	,
然后	她	去	到	新的	约克	城市	,	加入	一个	卫理公会	教会	,

之后她去了纽约市，加入了一个卫理公会教堂。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [hɑːd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] .

and	worked	hard	to	improve	her	condition	.
和	工作	难的	到	提升	她	状况	.

她努力改善自己的病情。

['leɪtə(r)] , ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lektʃə(r)][tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [iːst] ,

Later	,	having	decided	to	leave	New	York	for	a	lecture	tour	through	the	East	,
之后	,	拥有	决定	到	离开	新的	约克	为了	一个	演讲	旅游	通过	这	东方	,

后来，他决定离开纽约，前往东部进行巡回演讲。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd] [[naɪn]]

she	made	a	small	bundle	of	her	belongings	and	[	9	]
她	制成	一个	小的	捆	的	她	财物	和	[	9	]

她把自己的物品打包成一个小包[9]

[ɪn'fɔːmd] [ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˌɪzə'belə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

informed	a	friend	that	her	name	was	no	longer	Isabella	,	as	she	had
知情的	一个	朋友	那	她	姓名	曾是	不	更长	伊莎贝拉	,	作为	她	有

[biːn] [nəʊn] , [bʌt; bət] ['sɒdʒɜːnə] .

been	known	,	but	Sojourner	.
到过	已知	,	但	旅居者	.

告诉朋友，她的名字不再是以前为人所知的伊莎贝拉，而是索杰纳。

['ɑːftəwədz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [sed] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [tuː] [nems] [ʃiː; ʃi] [ə'dɒptɪd] [truːθ]

Afterwards	,	as	she	herself	said	,	finding	that	she	needed	two	names	she	adopted	Truth
然后	,	作为	她	她自己	说	,	寻找	那	她	需要	二	姓名	她	已采用	真相

,

,

,

后来，正如她自己所说，她发现自己需要两个名字，于是便采用了“真理”这个名字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

because	it	was	intended	that	she	should	declare	the	truth	to	the	people	.
因为	它	曾是	故意的	那	她	应该	宣布	这	真相	到	这	人们	.

因为她的使命就是向人民揭露真相。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ,

She	went	on	her	way	,
她	去	在	她	方式	,

她继续上路了。

['lektʃərɪŋ] [tuː; tə]['piːp(ə)l][weə'evə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sembəld] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [entə'teɪnd] [ɪn]

lecturing	to	people	wherever	she	found	them	assembled	and	being	entertained	in
讲课	到	人们	无论	她	成立	他们	组装	和	存在	娱乐	在

['meni] [ˌærɪstə'krætɪk] [hoʊmz] .

many	aristocratic	homes	.
许多	贵族	房屋	.

她到处向聚集的人群演讲，并在许多贵族家庭中受到款待。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ʌn'tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] , [bʌt; bət][tɔːl][ænd; ənd][ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ]

She	was	entirely	untaught	in	the	schools	,	but	tall	and	of	commanding
她	曾是	完全	未受过教育	在	这	学校	,	但	高的	和	的	指挥

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

她完全没有接受过学校教育，但身材高挑，气场强大。

[ə'rɪdʒən(ə)l] , ['wɪti] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [sə'dʒestɪv] .

original	,	witty	,	and	always	suggestive	.
原来的	,	机智	,	和	总是	暗示性的	.

新颖、诙谐，而且总是引人深思。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [təʊld][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbələs] ;

The	stories	told	about	her	are	numberless	;
这	故事	讲述	关于	她	是	无数	;

关于她的故事数不胜数;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)] [muːvd] [baɪ][æn; ən][ə'baɪdɪŋ] [trʌst] [ɪn][gɒd] ,

but	she	was	ever	moved	by	an	abiding	trust	in	God	,
但	她	曾是	曾经	已搬	经过	一个	遵守	相信	在	上帝	,

但她始终怀着对上帝的坚定信仰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

and	she	counted	among	her	friends	many	of	the	most	distinguished
和	她	计数	之中	她	朋友们	许多	的	这	最多	杰出的

[ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm] .

Americans	of	her	time	.
美国人	的	她	时间	.

她的朋友中不乏当时许多杰出的美国人。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)][tækt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][gɪft][ɒv; əv] [sɒŋ] [ʃiː; ʃi][kept] [daʊn] ['rɪdɪkjuːl] ,

By	her	tact	and	her	gift	of	song	she	kept	down	ridicule	,
经过	她	策略	和	她	礼物	的	歌曲	她	保留	向下	嘲笑	,

她凭借机智和歌喉，成功地平息了嘲笑。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɜːvə(r)][ænd; ənd] [feɪθ] [ʃiː; ʃi] [wʌn] ['meni] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ænti] -

and	by	her	fervor	and	faith	she	won	many	friends	for	the	anti	-
和	经过	她	热情	和	信仰	她	韩元	许多	朋友们	为了	这	反对	-

['sleɪvəri] [kɔːz] .

slavery	cause	.
奴隶制	原因	.

她凭借着满腔热情和坚定信念，为反奴隶制事业赢得了许多朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)]['eni]['sɪŋg(ə)l]['wʊmən][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði]

It	was	impossible	of	course	for	any	single	woman	to	carry	on	the
它	曾是	不可能的	的	课程	为了	任何	单身的	女士	到	携带	在	这

[trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][æz; əz] ['sɒdʒɜːnə] [truːθ] .

tradition	of	such	a	character	as	Sojourner	Truth	.
传统	的	这样的	一个	特点	作为	旅居者	真相	.

当然，任何一个单身女性都不可能继承像索杰纳·特鲁斯这样的人物的传统。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

She	belonged	to	a	distinct	epoch	in	the	country's	history	,
她	属于	到	一个	清楚的	时代	在	这	该国的	历史	,

她属于国家历史上一个独特的时代，

[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['wʊmən][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
one **in** **which** **the** **rights** **of** **the** **Negro** **and** **the** **rights** **of** **woman** **in** **general**
一 在 哪个 这 权利 的 这 黑人 和 这 权利 的 女士 在 一般的
[wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [dɪ'skʌst] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['plætfɔːm] ;
were **frequently** **discussed** **on** **the** **same** **platform** **;**
是 频繁地 讨论 在 这 相同的 平台 ;

其中一个平台经常讨论黑人的权利和妇女的权利;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] — [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] —
and **she** **passed** **—** **so** **far** **as** **her** **greatest** **influence** **was** **concerned** **—**
和 她 通过了 — 所以 远的 作为 她 最 影响 曾是 担心的 —
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['iːpɒk] .
with **her** **epoch** **.**
和 她 时代 .

就她最大的影响力而言，她随着她所处的时代而消逝了。

[ɪn] [-]
In **[** **10** **]**
在 [-]

[10]

[mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
more **recent** **years** **those** **women** **who** **have** **represented** **the** **race** **before** **the** **larger**
更多的 最近的 年 那些 女性 WHO 有 代表 这 种族 前 这 更大的
['pʌblɪk][hæv; həv] [biːn] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] ,
public **have** **been** **persons** **of** **more** **training** **and** **culture** **,**
民众 有 到过 人 的 更多的 训练 和 文化 ,

近年来，代表该种族出现在公众视野中的女性大多是受过更好教育、更有文化修养的人。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði] ['neɪtɪv]
though **it** **has** **been** **practically** **impossible** **for** **any** **one** **to** **equal** **the** **native**
尽管 它 有 到过 几乎 不可能的 为了 任何 一 到 平等的 这 本国的
[fɔːs] [ænd; ənd][wɪt][ɒv; əv] ['sɒdʒɜːnə] [truːθ] .
force **and** **wit** **of** **Sojourner** **Truth** **.**
力量 和 有 的 旅居者 真相 .

尽管几乎没有人能够匹敌索杰纳·特鲁斯与生俱来的力量和智慧。

[aʊt'stændɪŋ] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['mɪsɪz] . ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
Outstanding **in** **recent** **years** **have** **been** **Mrs** **.** **Booker** **T** **.** **Washington** **and** **Mrs** **.**
杰出的 在 最近的 年 有 到过 太太 . 布克 T . 华盛顿 和 太太 .
['meəri] [tʃɜːtʃ] ['terəl] .
Mary **Church** **Terrell** **.**
玛丽 教会 特雷尔 .

近年来表现杰出的有布克·T·华盛顿夫人和玛丽·丘奇·特雷尔夫人。

[ðə; ði] [spred] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The **spread** **of** **culture** **,** **however** **,**
这 传播 的 文化 , 然而 ,

然而，文化的传播，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [hæv; həv][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][led]
and **the** **general** **force** **of** **the** **social** **emphasis** **have** **more** **and** **more** **led**
和 这 一般的 力量 的 这 社会的 强调 有 更多的 和 更多的 引领
[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['betəmənt] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]
those **who** **were** **interested** **in** **social** **betterment** **to** **come** **together** **so** **that** **there**
那些 WHO 是 感兴趣的 在 社会的 改善 到 来 一起 所以 那 那里
[mait] [biː; bi][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm][juː'naɪtɪd] ['efət] .
might **be** **the** **greater** **effect** **from** **united** **effort** **.**
可能 是 这 更大的 影响 从 团结的 努力 .

社会对社会进步的普遍重视，使得那些对社会进步感兴趣的人们越来越团结起来，以便通过共同努力产生更大的效果。

[ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn]['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz]
Thus we have had developing in almost all of our cities and towns
因此 我们 有 有 发展 在 几乎 全部 的 我们的 城市 和 城镇
['veəriəs] [klʌbz] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
various clubs working for the good of the race ,
各种各样的 俱乐部 在职的 为了 这 好的 的 这 种族 ,

因此，在我们几乎所有的城市和城镇中，都涌现出了各种各样的俱乐部，致力于种族福祉。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [eɪm][wɒz; wəz] ['lɪtərəri] ['kʌltʃə(r)] , [æn; ən] ['ɔ:fənɪdʒ] , [æn; ən][əʊld][fəʊks] -
whether the immediate aim was literary culture , an orphanage , an old folks '
无论 这 即时 目的 曾是 文学 文化 , 一个 孤儿院 , 一个 老的 各位 -
[həʊm] ,
home ,
家 ,

无论是直接目标是文学文化、孤儿院还是养老院，

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [g'ɜ:lz] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ['sɪməlәli] ['nəʊb(ə)l] .
the protection of working girls , or something else similarly noble .
这 保护 的 在职的 女孩们 , 或者 某物 别的 相似地 高贵 .

保护职业女性，或者其他类似高尚的事情。

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜ:k] [wɜ:(r); wə(r)]['mɪsɪz] . ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ˌes 'ti:] .
Prominent among the pioneers in such work were Mrs . Josephine St .
著名的 之中 这 先驱者 在 这样的 工作 是 太太 . 约瑟芬 英石 .
[pjeə] ['rʌfɪn] ,
Pierre Ruffin ,
皮埃尔 鲁芬 ,

这项工作的先驱者中，尤以约瑟芬·圣皮埃尔·鲁芬夫人最为杰出。

[ɒv; əv] ['bɒstən] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn][ti:] . [kʊk] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
of Boston , and Mrs . John T . Cook , of Washington , D . C .
的 波士顿 , 和 太太 . 约翰 T . 厨师 , 的 华盛顿 , D . C .

来自波士顿的约翰·T·库克夫人，以及来自华盛顿特区的约翰·T·库克夫人

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ði:z]
No one can record exactly how much has been accomplished by these
不 一 能 记录 确切地 如何 很多 有 到过 完成 经过 这些
[ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] ; [ɪn][fækt] ,
organizations ; in fact ,
组织 ; 在 事实 ,

没有人能够确切地记录这些组织取得了多少成就；事实上，

[ðə; ði] [klʌbz] [reɪndʒ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ɪn] [ɪ'fektɪvnəs] [frɒm; frəm][wʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [fɔ:s]
the clubs range all the way in effectiveness from one that is a dominating force
这 俱乐部 范围 全部 这 方式 在 效力 从 一 那 是 一个 占据主导地位 力量
[ɪn][ɪts] [taʊn] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə][get] ['stɑ:tɪd] .
in its town to one that is struggling to get started .
在 它是 镇 到 一 那 是 挣扎 到 得到 开始 .

这些俱乐部的实力参差不齐，有的俱乐部是所在城镇的霸主，有的俱乐部则还在苦苦挣扎起步。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [ɪn]['eni] [keɪs] [sʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ]
The result of the work , however , would in any case sum up with an astonishing
这 结果 的 这 工作 , 然而 , 会 在 任何 案件 和 向上 和 一个 惊人
['təʊt(ə)l] . [-]
total . [11]
全部的 . [-]

然而，这项工作的成果无论如何都会得出惊人的总数。[11]

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] , ['feəli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [wɜ:k] , ['menʃ(ə)nd]

A	report	from	Illinois	,	fairly	representative	of	the	stronger	work	,	mentioned
一个	报告	从	伊利诺伊州	,	相当	代表	的	这	更强	工作	,	提及

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æk'tɪvətiz] :

the	following	activities	:
这	下列的	活动	:

伊利诺伊州的一份报告（这份报告较为具有代表性，反映了较为出色的工作）提到了以下活动：

" [ðə; ði]['kaɪərəʊ]['hɒspɪt(ə)l] , ['fɔstə] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jeɪts] [klʌb]

"	The	Cairo	hospital	,	fostered	and	under	the	supervision	of	the	Yates	Club
"	这	开罗	医院	,	寄养	和	在下面	这	监督	的	这	耶茨	俱乐部

[ɒv; əv]['kaɪərəʊ] ;

of	Cairo	;
的	开罗	;

“开罗医院由开罗耶茨俱乐部扶持和监督；

[ðə; ði] ['ʌnə] [fi:ld] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] , [pi'ɔ:riə] ; ['lɪŋkən] [əʊld][fəʊks] - [ænd; ənd] ['ɔ:rfənz] - [həʊm]

the	Anna	Field	Home	for	Girls	,	Peoria	;	Lincoln	Old	Folks	'	and	Orphans	'	Home
这	安娜	场地	家	为了	女孩们	,	皮奥里亚	;	林肯	老的	各位	-	和	孤儿	-	家

,

,

,

皮奥里亚的安娜·菲尔德女子之家；林肯老人和孤儿院

['faʊndɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['i:və][mən'rəʊ][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [klʌb] [ɒv; əv] ['sprɪŋfi:ld] ;

founded	by	Mrs	.	Eva	Monroe	and	assisted	by	the	Women's	Club	of	Springfield	;
创立	经过	太太	.	伊娃	门罗	和	协助	经过	这	女性的	俱乐部	的	斯普林菲尔德	;

由伊娃·门罗夫人创立，并得到斯普林菲尔德妇女俱乐部的协助；

[ðə; ði] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][eɪdʒd][ænd; ənd][ɪn'fɜ:m] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , ['faʊndɪd] [baɪ]['mɪsɪz] .

the	Home	for	Aged	and	Infirm	Colored	People	,	Chicago	,	founded	by	Mrs	.
这	家	为了	老年人	和	虚弱	有色	人们	,	芝加哥	,	创立	经过	太太	.

- [smɪθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ;

Gabrella	Smith	and	others	;
-	史密斯	和	其他的	;

芝加哥老年体弱有色人种之家，由加布雷拉·史密斯夫人等人创办；

[ðə; ði][ə'mændə] [smɪθ] ['ɔ:rfənz] - [həʊm] , ['hɑ:vi] ; [ðə; ði] ['fɪlis] ['(h)wi:tli] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][weɪdʒ] -

the	Amanda	Smith	Orphans	'	Home	,	Harvey	;	the	Phillis	Wheatley	Home	for	Wage	-
这	阿曼达	史密斯	孤儿	-	家	,	哈维	;	这	菲利斯	惠特利	家	为了	工资	-

['ɜ:nɪŋ] [g'ɜ:lz] , [ɒv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

Earning	Girls	,	of	Chicago	.
收入	女孩们	,	的	芝加哥	.

哈维的阿曼达·史密斯孤儿院；芝加哥的菲利斯·惠特利女工之家。

" [ɪn][ˌælə'bæmə][ðə; ði] [steɪt] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪnz] [klʌbz] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt]

"	In	Alabama	the	State	Federation	of	Colored	Women's	Clubs	has	established
"	在	阿拉巴马州	这	状态	联邦	的	有色	女性的	俱乐部	有	已确立的

[ænd; ənd][ɪz] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:mətri] [æt; ət][ˌɛm'ti:] . [mɪgz] [fɔ:(r); fə(r)]['ni:grəʊ] [bɔɪz] ,

and	is	supporting	a	reformatory	at	Mt	.	Meigs	for	Negro	boys	,
和	是	支持	一个	感化院	在	公吨	.	梅格斯	为了	黑人	男孩们	,

“在阿拉巴马州，有色妇女俱乐部联合会已在梅格斯山建立并支持一所黑人男孩感化院。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜ:k] .

and	the	women	are	very	enthusiastic	about	the	work	.
和	这	女性	是	非常	热情的	关于	这	工作	.

这些女性对这项工作充满热情。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] ['ɔːdəd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['niːgrəʊ][g'ɜːlz][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː]

A	beautiful	and	well	ordered	home	for	Negro	girls	was	established	a	few
一个	美丽的	和	出色地	订购	家	为了	黑人	女孩们	曾是	已确立的	一个	很少

[j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn][və'dʒɪniə] .

years	ago	in	Virginia	.
年	前	在	弗吉尼亚州	.

几年前，弗吉尼亚州建立了一所环境优美、秩序井然的黑人女孩之家。

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [hæz; həz] [dʌn]

Of	the	White	Rose	Mission	of	New	York	we	are	told	that	it	"	has	done
的	这	白色的	玫瑰	使命	的	新的	约克	我们	是	讲述	那	它	"	有	完毕

[mʌtʃ] [gʊd] .

much	good	.
很多	好的	.

据说纽约白玫瑰教会"做了很多好事"。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['niːdi] [wʌnz][hæv; həv] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [dɔːz] [ænd; ənd][hæv; həv]

A	large	number	of	needy	ones	have	found	shelter	within	its	doors	and	have
一个	大的	数字	的	贫困	一个	有	成立	庇护所	之内	它是	门	和	有

[biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

been	able	to	secure	work	of	all	kinds	.
到过	有能力的	到	安全的	工作	的	全部	种类	.

大量贫困人士在这里找到了庇护所，并获得了各种各样的工作。

[ðɪs] [klʌb] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [s'tiːməz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

This	club	has	a	committee	to	meet	the	incoming	steamers	from	the	South
这	俱乐部	有	一个	委员会	到	见面	这	即将到来	蒸汽船	从	这	南

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]

and	see	that	young	women	entering	the	city	as	strangers	are	directed	to
和	看	那	年轻的	女性	进入	这	城市	作为	陌生人	是	指导	到

['prɒpə(r)] [hoʊmz] .

proper	homes	.
恰当的	房屋	.

这个俱乐部设有一个委员会，负责迎接从南方驶来的轮船，并确保将初来乍到的年轻女子安排到合适的住所。

" [ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːk] [-]

"	All	such	work	[	12	]
"	全部	这样的	工作	[	-	]

"所有这些工作[12]

[ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn][ɪts] ['tendənəs] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] .

is	touching	in	its	tenderness	and	effectiveness	.
是	接触	在	它是	压痛	和	效力	.

它既温柔又有效，令人感动。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪnz] [klʌbz] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - .

The	National	Association	of	Colored	Women's	Clubs	was	founded	in	1896	.
这	国家的	协会	的	有色	女性的	俱乐部	曾是	创立	在	-	.

全国有色妇女俱乐部协会成立于1896年。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]

The	organization	has	become	stronger	and	stronger	until	it	is	now	a
这	组织	有	变得	更强	和	更强	直到	它	是	现在	一个

['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [wʌn] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['membəz] .

powerful	and	effective	one	with	hundreds	of	members	.
强大的	和	有效的	一	和	数百	的	成员	.

该组织不断发展壮大，如今已成为一个拥有数百名成员的强大而高效的组织。

[wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['riːs(ə)nt] [æk'tɪvətiz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['fredrɪk]

One	of	its	recent	activities	has	been	the	purchase	of	the	home	of	Frederick
一	的	它是	最近的	活动	有	到过	这	购买	的	这	家	的	弗雷德里克

['dʌgləs] [æt; ət] [ˌænə'kɔːstiə] ,

Douglass	at	Anacostia	,
道格拉斯	在	阿纳科斯蒂亚	,

该机构最近的一项活动是购买了弗雷德里克·道格拉斯位于阿纳科斯蒂亚的故居。

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

华盛顿特区

[ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [tʃɜːtʃ] [laɪf] ,

In	education	,	church	life	,
在	教育	,	教会	生活	,

在教育、教会生活中，

[ænd; ənd] ['mɪʃənz] — ['speʃ(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] — [wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [lʊk]

and	missions	—	special	forms	of	social	service	—	we	have	only	to	look
和	任务	—	特别的	表格	的	社会的	服务	—	我们	有	仅有的	到	看

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['wʊmən] [ɪz] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] .

around	us	to	see	what	the	Negro	woman	is	accomplishing	.
大约	我们	到	看	什么	这	黑人	女士	是	完成	.

而传教——特殊形式的社会服务——我们只需环顾四周，就能看到黑人妇女正在取得的成就。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] ;

Not	only	is	she	bearing	the	brunt	of	common	school	education	for	the	race	;
不是	仅有的	是	她	轴承	这	冲击	的	常见的	学校	教育	为了	这	种族	;

她不仅承受着种族普通学校教育带来的冲击；

[ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] , [muːvd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

in	more	than	one	instance	a	strong	character	,	moved	to	do	something	,
在	更多的	比	一	实例	一个	强的	特点	,	已搬	到	做	某物	,

在不止一次的情况下，一个性格坚强的人被激励去做某事。

[hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] [ə; eɪ] [gʊd] ['sekənd(ə)ri] [ɔː(r)] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] .

has	started	on	a	career	of	success	a	good	secondary	or	industrial	school	.
有	开始	在	一个	职业	的	成功	一个	好的	次要	或者	工业的	学校	.

已经从一所优秀的中学或职业学校开始了成功的职业生涯。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['vɔːrˌhiːz] ['nɔːm(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] , [æt; ət] ['denmɑːk] , [es]

Representative	are	the	Voorhees	Normal	and	Industrial	School	,	at	Denmark	,	S
代表	是	这	沃里斯	普通的	和	工业的	学校	,	在	丹麦	,	S

. [siː] . , ['faʊndɪd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [siː] . [raɪt] ;

.	C	.	,	founded	by	Elizabeth	C	.	Wright	;
.	C	.	,	创立	经过	伊丽莎白	C	.	赖特	;

代表学校是位于南卡罗来纳州丹麦镇的福尔希斯师范工业学校，该校由伊丽莎白·C·赖特创办；

[ðə; ði] [deɪ'toʊnə] ['nɔːm(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəʊ] [g'ɜːlz] , ['faʊndɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] .

the	Daytona	Normal	and	Industrial	Institute	for	Negro	Girls	,	founded	by	Mrs	.
这	代托纳	普通的	和	工业的	研究所	为了	黑人	女孩们	,	创立	经过	太太	.

[em] . [em] . ['beθjuːn] ;

M	.	M	.	Bethune	;
M	.	M	.	贝休恩	;

由M.M. Bethune夫人创办的代托纳黑人女子师范工业学院；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɛm'ti:] . [mɪgz] ['ɪnstɪtju:t] , [ˌɛm'ti:] . [mɪgz] , [ˌælə'bæmə] , ['faʊndɪd] [baɪ] [mɪs] [kɔ:'ni:ljə]

and	the	Mt	.	Meigs	Institute	,	Mt	.	Meigs	,	Alabama	,	founded	by	Miss	Cornelia
和	这	公吨	.	梅格斯	研究所	,	公吨	.	梅格斯	,	阿拉巴马州	,	创立	经过	错过	科妮莉亚

['bəʊ.ən] .

Bowen	.
鲍文	.

还有位于阿拉巴马州梅格斯山的梅格斯山学院，由康妮莉亚·鲍文小姐创立。

['nəʊtwɜ:ðɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ['emfəsɪs] [ɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [ɒv; əv]

Noteworthy	for	its	special	missionary	emphasis	is	the	National	Training	School	of
值得注意	为了	它是	特别的	传教士	强调	是	这	国家的	训练	学校	的

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

华盛顿国家训练学校因其特别注重传教而备受瞩目。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɪs] ['næni] [eɪtʃ] . ['bɜ:rəʊz] [ɪz][ðə; ði] [hed] .

of	which	Miss	Nannie	H	.	Burroughs	is	the	head	.
的	哪个	错过	奶奶	H	.	伯勒斯	是	这	头	.

其中，南妮·H·伯勒斯小姐是负责人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ri:s(ə)nt] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [-]

One	of	the	most	important	recent	developments	in	education	has	been	[	13	]
一	的	这	最多	重要的	最近的	发展	在	教育	有	到过	[	-	]

教育领域近期最重要的发展之一是[13]

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['su:pəvaɪzəz] [ɪn] ['kaʊnti]

the	appointment	of	a	number	of	young	women	as	supervisors	in	county
这	预约	的	一个	数字	的	年轻的	女性	作为	主管	在	县

[sku:lz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['ʌnə] [ti:] . [dʒi:nz] ,

schools	under	the	terms	of	the	will	of	Anna	T	.	Jeanes	,
学校	在下面	这	条款	的	这	将要	的	安娜	T	.	吉恩斯	,

根据安娜·T·吉恩斯的遗嘱，任命了一些年轻女性担任县学校的督导员。

[ə; eɪ]['kweɪkə(r)]['leɪdi][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [hu:] [left][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)]

a	Quaker	lady	of	Philadelphia	who	left	a	considerable	sum	of	money	for
一个	贵格会	女士	的	费城	WHO	左边	一个	大量	和	的	钱	为了

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl] [sku:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

the	improvement	of	the	rural	schools	of	the	South	.
这	改进	的	这	乡村的	学校	的	这	南	.

一位费城贵格会教徒女士，她留下了一大笔钱用于改善南方农村学校的状况。

[ɪn] [tʃɜ:tʃ] [wɜ:k] [wi:; wi] [ɔ:l] [nəʊ] [ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][beə(r)]

In	church	work	we	all	know	the	extent	to	which	women	have	had	to	bear
在	教会	工作	我们	全部	知道	这	程度	到	哪个	女性	有	有	到	熊

[ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [æk'tɪvətiz] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:mərəs] "

the	burden	not	only	of	the	regular	activities	but	also	of	the	numerous	"
这	负担	不是	仅有的	的	这	常规的	活动	但	还	的	这	很多的	"

['ræliz] " [ðæt] [stɪl] [səʊ] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [ə'flɪkt] ['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] .

rallies	"	that	still	so	unfortunately	afflict	our	churches	.
集会	"	那	仍然	所以	很遗憾	折磨	我们的	教堂	.

在教会工作中，我们都知道女性不仅要承担日常活动的重担，还要承担许多"集会"的重担，而这些"集会"不幸地仍然困扰着我们的教会。

[dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəʊz]

Deserving	**of**	**special**	**mention**	**in**	**connection**	**with**	**social**	**service**	**is**	**the**	**work**	**of**	**those**
值得	的	特别的	提到	在	联系	和	社会的	服务	是	这	工作	的	那些

[huː] [hæv; həv] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪnz] ['krɪstʃən]

who	**have**	**labored**	**under**	**the**	**auspices**	**of**	**the**	**Young**	**Women's**	**Christian**
WHO	有	辛勤劳作	在下面	这	庇护	的	这	年轻的	女性的	基督教

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	**,**
协会	,

在社会服务领域，尤其值得一提的是那些在基督教女青年会指导下辛勤工作的人们。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæmps][ɪn]

which	**has**	**done**	**so**	**much**	**for**	**the**	**moral**	**well**	**-**	**being**	**of**	**the**	**great**	**camps**	**in**
哪个	有	完毕	所以	很多	为了	这	道德	出色地	-	存在	的	这	伟大的	营地	在

[ðə; ði][wɔː(r)] .

the	**war**	**.**
这	战争	.

这极大地改善了战争中各大集中营的道德状况。

[ɪn] ['fɒrən] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [sə'steɪnd] [praɪ'merəli][baɪ]

In	**foreign**	**mission**	**work**	**one**	**of**	**the**	**educational**	**institutions**	**sustained**	**primarily**	**by**
在	外国的	使命	工作	一	的	这	教育	机构	持续	主要	经过

['nɔːðən] ['bæptɪst]['eɪdʒənsiz] — ['spɛlmən] ['semɪnəri] — [stændz][aʊt] [wɪð] [dɪ'stɪŋkt] ['prɒmɪnəns] .

Northern	**Baptist**	**agencies**	**—**	**Spelman**	**Seminary**	**—**	**stands**	**out**	**with**	**distinct**	**prominence**	**.**
北方	浸信会	机构	—	斯佩尔曼	神学院	—	站立	出去	和	清楚的	显赫地位	.

在海外宣教工作中，主要由北方浸信会机构资助的教育机构之一——斯佩尔曼神学院——以其独特的突出地位脱颖而出。

[nɒt]['əʊnli][hæz; həz] ['spɛlmən] [sent][tuː; tə]['æfrɪkə] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] [frɒm; frəm] [ðɪs]

Not	**only**	**has**	**Spelman**	**sent**	**to**	**Africa**	**several**	**of**	**her**	**daughters**	**from**	**this**
不是	仅有的	有	斯佩尔曼	发送	到	非洲	一些	的	她	女儿们	从	这

['kʌntri] ,

country	**,**
国家	,

斯佩尔曼不仅将她的几个女儿从美国送到了非洲，

[ðə; ði][fɜːst][wʌn] ['biːɪŋ] ['nɔːrə]['gɔːd(ə)n][ɪn] - ;

the	**first**	**one**	**being**	**Nora**	**Gordon**	**in**	**1889**	**;**
这	第一的	一	存在	诺拉	戈登	在	-	;

第一位是 1889 年的诺拉·戈登；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ]['edʒukeɪtɪd] ['sevrəl] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['æfrɪkə] ,

she	**has**	**also**	**educated**	**several**	**who**	**have**	**come**	**to**	**her**	**from**	**Africa**	**,**
她	有	还	受过教育	一些	WHO	有	来	到	她	从	非洲	,

[ðə; ði][fɜːst] ['biːɪŋ] ['liːnə] [klɑːk] ,

the	**first**	**being**	**Lena**	**Clark**	**,**
这	第一的	存在	莉娜	克拉克	,

她还教育过几位来自非洲的学生，第一位是莉娜·克拉克。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðə; ði][həʊp][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	**for**	**these**	**the**	**hope**	**has**	**ever**	**been**	**that**	**they**	**would**	**return**	**to**	**their**
和	为了	这些	这	希望	有	曾经	到过	那	他们	会	返回	到	他们的

[əʊn] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst][mə'tʃʊə(r)] ['sɜːvɪs] . [-]

own	**country**	**for**	**their**	**largest**	**and**	**most**	**mature**	**service**	**.**	**[**	**14**	**]**
自己的	国家	为了	他们的	最大	和	最多	成熟	服务	.	[	-	]

人们一直希望他们能够回到自己的国家，在那里服役时间最长、最成熟。[14]

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['wʊmən][hæz; həz] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

In	the	realm	of	business	the	Negro	woman	has	stood	side	by	side	with	her
在	这	领域	的	商业	这	黑人	女士	有	站立	边	经过	边	和	她

['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði][raɪz][tuː; tə]['haɪə(r)] [θɪŋz] .

husband	in	the	rise	to	higher	things	.
丈夫	在	这	上升	到	更高	事物	.

在商业领域，黑人女性与丈夫并肩奋斗，共同迈向更高的成就。

[ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['prɔspə] ,

In	almost	every	instance	in	which	a	man	has	prospered	,
在	几乎	每一个	实例	在	哪个	一个	男人	有	繁荣昌盛	,

几乎在所有男人获得成功的情况下，

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] ,

investigation	will	show	that	his	advance	was	very	largely	due	to	the	faith	,
调查	将要	展示	那	他的	进步	曾是	非常	很大程度上	到期的	到	这	信仰	,

调查将显示，他的晋升很大程度上归功于信仰。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] ['efət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

the	patience	,	and	the	untiring	effort	of	his	wife	.
这	耐心	,	和	这	不懈	努力	的	他的	妻子	.

以及他妻子的耐心和不懈努力。

['dɑːktər; draɪv] . [biː] . [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] ['bɪznəs] , [geɪv] ['sevrəl]

Dr	.	B	.	T	.	Washington	,	in	his	book	The	Negro	in	Business	,	gave	several
博士	.	B	.	T	.	华盛顿	,	在	他的	书	这	黑人	在	商业	,	给予	一些

[ɪg'zæmpl] .

examples	.
示例	.

BT·华盛顿博士在他的著作《黑人在商业中的地位》中举了几个例子。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['dʒuːnjəs][dʒiː] . [grəʊvz] ,

One	of	the	outstanding	instances	was	in	the	story	of	Junius	G	.	Groves	,
一	的	这	杰出的	实例	曾是	在	这	故事	的	朱尼厄斯	G	.	格罗夫斯	,

其中一个突出的例子是朱尼厄斯·G·格罗夫斯的故事。

['feɪməs] [pə'teɪtəʊ]['grəʊə(r)][ɒv; əv] ['ɛdwərdzˌvɪl] , ['kænzəs] .

famous	potato	grower	of	Edwardsville	,	Kansas	.
著名的	土豆	种植者	的	爱德华兹维尔	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州爱德华兹维尔著名的土豆种植户。

[ðɪs] [mæn] [muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][həʊm][ɪn] [ken'tʌki] [tuː; tə]['kænzəs][æt; ət][ðə; ði][taɪm]

This	man	moved	from	his	original	home	in	Kentucky	to	Kansas	at	the	time
这	男人	已搬	从	他的	原来的	家	在	肯塔基州	到	堪萨斯州	在	这	时间

[ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] " ['eksədəs] " [ɒv; əv] - ,

of	the	well	-	known	"	Exodus	"	of	1879	,
的	这	出色地	-	已知	"	出埃及记	"	的	-	,

这个人于1879年著名的"出埃及记"时期，从肯塔基州的家乡搬到了堪萨斯州。

[ə; eɪ] [maɪ'greɪʃn] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['vɒləntri] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

a	migration	movement	which	was	even	more	voluntary	on	the	part	of	the
一个	迁移	移动	哪个	曾是	甚至	更多的	自愿	在	这	部分	的	这

['niːgrəʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]['riːs(ə)nt][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][səʊ]['meni] ,

Negro	than	the	recent	removal	to	the	North	on	the	part	of	so	many	,
黑人	比	这	最近的	移动	到	这	北	在	这	部分	的	所以	许多	,

与近期许多黑人向北方迁移相比，这次黑人的迁徙运动更具自愿性。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['muːvmənt] ['biːɪŋ] [ɪn][səʊ]['meni] [weɪz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][wɔː(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] .

this	latter	movement	being	in	so	many	ways	a	result	of	war	conditions	.
这	后者	移动	存在	在	所以	许多	方式	一个	结果	的	战争	状况	.

后一种趋势在很多方面都是战争环境造成的。

['mɪstə(r)] . [grəʊvz] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd]

Mr	**.**	**Groves**	**in**	**course**	**of**	**time**	**became**	**a**	**man**	**of**	**large**	**responsibilities**	**and**
先生	.	格罗夫斯	在	课程	的	时间	成为	一个	男人	的	大的	职责	和

[miːnz] .

means	**.**
方法	.

随着时间的推移，格罗夫斯先生成为了一个肩负重任、家境殷实的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] .

It	**is**	**most**	**interesting**	**,**	**however**	**,**	**to**	**go**	**back**	**to**	**his**	**early**	**days**	**of**	**struggle**	**.**
它	是	最多	有趣的	,	然而	,	到	去	后退	到	他的	早期的	天	的	斗争	.

然而，回顾他早年的奋斗岁月却非常有趣。

[wiː; wi] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [suːn] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [krɒp] ['plɑːntɪd] ['mɪstə(r)] . [grəʊvz] [dɪ'saɪdɪd]

We	**read**	**as**	**follows**	**:**	**"**	**Soon**	**after**	**getting**	**the**	**crop**	**planted**	**Mr**	**.**	**Groves**	**decided**
我们	读	作为	跟随	:	"	很快	后	获得	这	庄稼	已种植	先生	.	格罗夫斯	决定

[tuː; tə] ['mæri] .

to	**marry**	**.**
到	结婚	.

原文如下：“格罗夫斯先生种下庄稼后不久，就决定结婚了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɪn] [kæʃ] ,

When	**he**	**reached**	**this**	**decision**	**he**	**had**	**but**	**seventy**	**-**	**five**	**cents**	**in**	**cash**	**,**
什么时候	他	达到	这	决定	他	有	但	七十	-	五	分	在	现金	,

当他做出这个决定时，他身上只有七十五美分的现金。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

and	**had**	**to**	**borrow**	**enough**	**to**	**satisfy**	**the**	**demands**	**of**	**the**	**law**	**.**
和	有	到	借	足够的	到	满足	这	需求	的	这	法律	.

为了满足法律的要求，不得不借贷。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ðə; ði] [wɜːθ] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

But	**he**	**knew**	**well**	**the**	**worth**	**and**	**common**	**sense**	**of**	**the**	**woman**	**he**	**was**
但	他	知道	出色地	这	值得	和	常见的	感觉	的	这	女士	他	曾是

[tuː; tə] ['mæri] .

to	**marry**	**.**
到	结婚	.

但他很清楚自己即将迎娶的妻子的品德和常识。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	**[**	**15**	**]**
她	[	-	]

她[15]

[wɒz; wəz] [æz; əz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] ['wɜːldli] [gʊdz] [æz; əz] [hɪm'self] ;

was	**as**	**poor**	**in**	**worldly**	**goods**	**as**	**himself**	**;**
曾是	作为	贫穷的	在	世俗	商品	作为	他自己	;

他的物质财富和他本人一样匮乏；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['pɒvəti] [dɪd] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [plænz] . * *

but	**their**	**poverty**	**did**	**not**	**discourage**	**them**	**in**	**their**	**plans**	**.**	*****	*****
但	他们的	贫困	做过	不是	阻碍	他们	在	他们的	计划	.	*	*

但贫穷并没有阻止他们实现计划。

* * ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːkt] [wɪð] ['nevə(r)] - ['taɪərɪŋ] ['enədʒi] , ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt]

*****	*****	**During**	**the**	**whole**	**season**	**they**	**worked**	**with**	**never**	**-**	**tiring**	**energy**	**,**	**early**	**and**	**late**
*	*	期间	这	所有的	季节	他们	工作	和	绝不	-	令人疲惫	活力	,	早期的	和	晚的

;

;
;

整个赛季，他们不知疲倦地工作，从早到晚；

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wen] [ðə; ði][krɒp][hæd; həd] [biːn] ['hɑːvistid] [ænd; ənd][ɔːl] [dets] [peɪd] [ðeɪ]
with **the** **result** **that** **when** **the** **crop** **had** **been** **harvested** **and** **all** **debts** **paid** **they**
和 这 结果 那 什么时候 这 庄稼 有 到过 收获 和 全部 债务 有薪酬的 他们
[hæd; həd] [klɪəd] $125 .
had **cleared** **$125** **.**
有 已清除 $125 .

结果是，当庄稼收割完毕，所有债务偿清后，他们净赚了 125 美元。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['meni] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
Notwithstanding **their** **lack** **of** **many** **necessaries** **of** **life** **,** **to** **say** **nothing** **of**
虽然 他们的 缺少 的 许多 必需品 的 生活 , 到 说 没有什么 的
['kʌmfət] ,
comforts **,**
舒适 ,

尽管他们缺乏许多生活必需品，更不用说舒适的生活条件了，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ɪn'vest] $50 [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɪn]['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] .
they **decided** **to** **invest** **$50** **of** **their** **earnings** **in** **a** **lot** **in** **Kansas** **City** **,** **Kansas** **.**
他们 决定 到 投资 $50 的 他们的 收益 在 一个 很多 在 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯州 .

他们决定将收入中的 50 美元投资到堪萨斯州堪萨斯城的一块地皮上。

[ðeɪ] [peɪd] $25 [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪlk] [kaʊ] ,
They **paid** **$25** **for** **a** **milk** **cow** **,**
他们 有薪酬的 $25 为了 一个 牛奶 奶牛 ,

他们花了25美元买了一头奶牛。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] $50 [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [krɒp] .
and **kept** **the** **remaining** **$50** **to** **be** **used** **in** **the** **making** **of** **another** **crop** **.**
和 保留 这 其余的 $50 到 是 用过的 在 这 制作 的 其他 庄稼 .

并将剩余的 50 美元留作下次种植作物之用。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . [grəʊvz] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" **In** **the** **course** **of** **a** **few** **years** **Mr** **.** **Groves** **,** **with** **the** **help** **of** **his** **wife** **,**
" 在 这 课程 的 一个 很少 年 先生 . 格罗夫斯 , 和 这 帮助 的 他的 妻子 ,

"在短短几年内，格罗夫斯先生在妻子的帮助下，

[naʊ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,
now **the** **mother** **of** **a** **large** **family** **,**
现在 这 母亲 的 一个 大的 家庭 ,

现在她是一位大家庭的母亲

['gæðəd] [ɪn][wʌn][jɪə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [waɪt] [pə'teɪtəʊz] ,
gathered **in** **one** **year** **hundreds** **of** **thousands** **of** **bushels** **of** **white** **potatoes** **,**
聚集 在 一 年 数百 的 数千 的 蒲式耳 的 白色的 土豆 ,

一年内收获数十万蒲式耳白土豆，

[sə'pɑːsɪŋ] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['groʊərz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
surpassing **all** **other** **growers** **in** **the** **world** **.**
超越 全部 其他 种植者 在 这 世界 .

超越世界上所有其他种植者。

['sɪmələli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][iː] . [siː] . ['beri] , [ə; eɪ][həʊ'tel] - ['kiːpə(r)][ɒv; əv] ['æθənz] ,
Similarly **was** **the** **success** **of** **E** **.** **C** **.** **Berry** **,** **a** **hotel** **-** **keeper** **of** **Athens** **,**
相似地 曾是 这 成功 的 E . C . 浆果 , 一个 酒店 - 守门员 的 雅典 ,
[əʊ'haɪəʊ] , [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
Ohio **,** **due** **to** **his** **wife** **.**
俄亥俄州 , 到期的 到 他的 妻子 .

同样，俄亥俄州雅典市的酒店老板EC Berry的成功也归功于他的妻子。

" [æt; ət] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [gests] [hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] ,
" **At** **night** **,** **after** **his** **guests** **had** **fallen** **asleep** **,**
" 在 夜晚 , 后 他的 客人 有 倒下 睡着了 ,

"夜里，客人们都睡着后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌstəm][tuː; tə][gəʊ][ə'raʊnd][ænd; ənd]['gæðə(r)][ʌp][ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [teɪk]

it	was	his	custom	to	go	around	and	gather	up	their	clothes	and	take
它	曾是	他的	风俗	到	去	大约	和	收集	向上	他们的	衣服	和	拿

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

them	to	his	wife	,
他们	到	他的	妻子	,

他习惯挨个去收集她们的衣服，然后带给妻子。

[huː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] ['bʌtnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] , [rɪ'peə(r)][rents] , [ænd; ənd] [pres] [ðə; ðɪ]

who	would	add	buttons	which	were	lacking	,	repair	rents	,	and	press	the
WHO	会	添加	按钮	哪个	是	缺乏	,	维修	租金	,	和	按	这

['gɑːmənts] ,

garments	,
服装	,

谁会去缝补缺失的纽扣，修补衣襟，熨烫衣物?

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['beri] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [gests] - [rʊmz; ruːmz] .

after	which	Mr	.	Berry	would	replace	them	in	the	guests	'	rooms	.
后	哪个	先生	.	浆果	会	代替	他们	在	这	客人	-	房间	.

之后，贝瑞先生会把他们换到客房里。

[gests] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðeə(r)] [frendz]

Guests	who	had	received	such	treatment	returned	again	and	brought	their	friends
客人	WHO	有	已收到	这样的	治疗	返回	再次	和	带来	他们的	朋友们

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

受到如此优待的客人再次光临，并带来了他们的朋友。

" [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['beri] [keɪm] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] [-]

"	In	course	of	time	Mr	.	and	Mrs	.	Berry	came	to	own	the	leading	[	16	]
"	在	课程	的	时间	先生	.	和	太太	.	浆果	来了	到	自己的	这	领导	[	-	]

“随着时间的推移，贝瑞夫妇拥有了领先的[16]

[həʊ'tel][ɪn] ['æθənz] , [wʌn][ɒv; əv] ['fɪfti] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['feɪvə(r)] [wɪð] [kə'mɜːʃ(ə)l]

hotel	in	Athens	,	one	of	fifty	rooms	and	of	special	favor	with	commercial
酒店	在	雅典	,	一	的	五十	房间	和	的	特别的	偏爱	和	商业的

['trævələz] .

travelers	.
旅行者	.

这家位于雅典的酒店共有五十间客房，特别受商务旅客的青睐。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn'defɪnətli] .

Such	examples	could	be	multiplied	indefinitely	.
这样的	示例	可以	是	乘以	无限期	.

这样的例子不胜枚举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [sfɪrz] [ðæt][ðə; ðɪ] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['niːgrəʊ]['wʊmən][hæz; həz] [biːn]

It	is	not	only	in	such	spheres	that	the	worth	of	the	Negro	woman	has	been
它	是	不是	仅有的	在	这样的	球体	那	这	值得	的	这	黑人	女士	有	到过

[ʃəʊn] ,

shown	,
所示	,

黑人女性的价值不仅体现在这些领域，

[haʊ'evə(r)] .

however	.
然而	.

然而。

['deɪli] , [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [hoʊmz] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] [stɔ:z] [ænd; ənd] [ɒn] ['hʌmb(ə)l] [fɑ:rmz] ,

Daily	,	in	thousands	of	homes	,	in	little	stores	and	on	humble	farms	,
日常的	,	在	数千	的	房屋	,	在	小的	商店	和	在	谦逊的	农场	,

每天，在成千上万的家庭、小商店和简陋的农场里，

['efət] [dʒʌst] [æz; əz] [hə'rəʊɪk] [hæz; həz] [bi:n] [ig'zə:tid] , [ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [səʊ]

effort	just	as	heroic	has	been	exerted	,	though	the	result	is	not	always	so
努力	只是	作为	英勇	有	到过	施加	,	尽管	这	结果	是	不是	总是	所以

['evɪdənt] .

evident	.
明显	.

虽然结果并不总是那么明显，但人们付出了同样英勇的努力。

[ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] ['ɔ:lsəʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['entəpraɪzɪz] .

On	their	own	initiative	also	women	are	now	engaging	in	large	enterprises	.
在	他们的	自己的	倡议	还	女性	是	现在	引人入胜	在	大的	企业	.

现在，女性也开始主动投身于大型企业。

[ðə; ði] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [sək'ses] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌɛmˌɛm'i:] . [si:] . [dʒeɪ] .

The	most	conspicuous	example	of	material	success	is	undoubtedly	Mme	.	C	.	J	.
这	最多	显眼的	例子	的	材料	成功	是	无疑	夫人	.	C	.	J	.

['wɔ:kə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛmˌɛm'i:] .

Walker	,	of	the	Mme	.
沃克	,	的	这	夫人	.

物质成功最显著的例子无疑是 CJ Walker 夫人。

[si:] . [dʒeɪ] . ['wɔ:kə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] , [ɒv; əv] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] ,

C	.	J	.	Walker	Manufacturing	Company	,	of	Indianapolis	and	New	York	,
C	.	J	.	沃克	制造业	公司	,	的	印第安纳波利斯	和	新的	约克	,

位于印第安纳波利斯和纽约的CJ Walker制造公司

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['kɒndʌktid] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]

a	business	that	is	now	conducted	on	a	large	scale	and	in	accordance	with	the
一个	商业	那	是	现在	实施	在	一个	大的	规模	和	在	根据	和	这

[best] ['bɪznəs] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

best	business	methods	of	America	.
最好的	商业	方法	的	美国	.

这项业务现在以大规模的方式，按照美国最佳的商业方法进行经营。

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ðæt] ['ni:grəʊ] ['wɪmɪn] —

Important	also	in	this	connection	is	the	very	great	contribution	that	Negro	women	—
重要的	还	在	这	联系	是	这	非常	伟大的	贡献	那	黑人	女性	—

['veri] ['ɒf(ə)n] [ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tju:nəti] — [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

very	often	those	without	education	and	opportunity	—	are	making	in	the
非常	经常	那些	没有	教育	和	机会	—	是	制作	在	这

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

ordinary	industrial	life	of	the	country	.
普通的	工业的	生活	的	这	国家	.

在这方面，黑人妇女——尤其是那些没有受过教育和机会的妇女——在国家普通工业生活中做出的巨大贡献也十分重要。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - , [wʌn] , - , - , [ɔ:(r)] - [pə(r)] [sent] .

According	to	the	census	of	1910	,	1	,	047	,	146	,	or	52	per	cent	.
根据	到	这	人口普查	的	-	,	1	,	-	,	-	,	或者	-	每	中心	.

根据 1910 年的人口普查，1,047,146 人，即 52%。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət] [wɜːk] , [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)]['fɑːrmərz][ɔː(r)][fɑːm] ['læbɔːərz] , [ænd; ənd] - [pə(r)][sent]

of	those	at	work	,	were	either	farmers	or	farm	laborers	,	and	28	per	cent
的	那些	在	工作	,	是	任何一个	农民	或者	农场	劳工	,	和	-	每	中心

.

:

.

在职人员中，有 28% 是农民或农场工人。

[mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [kʊks] [ɔː(r)] ['wɒʃəˌwɪmɪn] .

more	were	either	cooks	or	washerwomen	.
更多的	是	任何一个	厨师	或者	洗衣妇	.

更多的人要么是厨师，要么是洗衣妇。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ɪg'zæktlɪ] - [pə(r)][sent] . [wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst]

a	total	of	exactly	80	per	cent	.	were	doing	some	of	the	hardest
一个	全部的	的	确切地	-	每	中心	.	是	正在做	一些	的	这	最难

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [wɜːk] [ɪn]['aʊə(r)][həʊm]

and	at	the	same	time	some	of	the	most	necessary	work	in	our	home
和	在	这	相同的	时间	一些	的	这	最多	必要的	工作	在	我们的	家

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [-]

and	industrial	[	17	]
和	工业的	[	-	]

总共有 80% 的人在从事我们家庭和工业中最艰苦、同时也是最必要的工作[17]

[laɪf] .

life	.
生活	.

生活。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkəz] [huːz] [wɜːθ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

These	are	workers	whose	worth	has	never	been	fully	appreciated	by	the	larger
这些	是	工人	谁	值得	有	绝不	到过	完全	感谢	经过	这	更大的

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

这些劳动者的价值从未被广大公众充分认识到。

[ænd; ənd] [huː] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['hevi] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	who	needed	the	heavy	demands	of	the	great	war	to	call	attention	to
和	WHO	需要	这	重的	需求	的	这	伟大的	战争	到	称呼	注意力	到

[ðə; ði]['æktʃuəl]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rendərɪŋ] .

the	actual	value	of	the	service	they	were	rendering	.
这	实际的	价值	的	这	服务	他们	是	渲染	.

他们需要经历第一次世界大战的艰辛考验，才能意识到自己所提供服务的真正价值。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][fækt] [brɔːt] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,

The	changes	in	fact	brought	about	within	the	last	few	years	,
这	变化	在	事实	带来	关于	之内	这	最后的	很少	年	,

事实上，近几年发生了以下变化：

['lɑːdʒli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][wɔː(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)][rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

largely	as	a	result	of	war	conditions	,	are	remarkable	.
很大程度上	作为	一个	结果	的	战争	状况	,	是	卓越	.

很大程度上是由于战争环境造成的，这些情况非常特殊。

[æz; əz]['meəri][iː] . ['dʒæksən] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] , [hæz; həz] [sed] : " [ˌɪndi'ænə] [rɪ'pɔːts] [['niːgrəʊ]

As	Mary	E	.	Jackson	,	writing	in	the	Crisis	,	has	said	:	"	Indiana	reports	[	Negro
作为	玛丽	E	.	杰克逊	,	写作	在	这	危机	,	有	说	:	"	印第安纳州	报告	[	黑人

['wɪmɪn]] [ɪn] [glɑːs] [wɜːks] ;

women	]	in	glass	works	;
女性	]	在	玻璃	作品	;

正如玛丽·E·杰克逊在《危机》杂志上所写的那样："印第安纳州报告称，玻璃厂里有黑人妇女；

[ɪn][əʊ'haɪəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ʃɪfts] [ɒv; əv] [glɑːs] [wɜːks] ;

in	Ohio	they	are	found	on	the	night	shifts	of	glass	works	;
在	俄亥俄州	他们	是	成立	在	这	夜晚	轮班	的	玻璃	作品	;

在俄亥俄州，他们通常在玻璃厂上夜班；

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒtəri] [wɜːks] [ɪn][və'dʒɪniə] ;

they	have	gone	into	the	pottery	works	in	Virginia	;
他们	有	已消失	进入	这	陶器	作品	在	弗吉尼亚州	;

他们去了弗吉尼亚州的陶器厂；

[wʊd] - ['wɜːkɪŋ] [plɑːnts][ænd; ənd]['lʌmbə(r)][jɑːrdz][hæv; həv] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][help][ɪn]

wood	-	working	plants	and	lumber	yards	have	called	for	their	help	in
木头	-	在职的	植物	和	木材	码	有	称为	为了	他们的	帮助	在

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

田纳西州的木材加工厂和木材堆场都向他们求助。

" [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][k'wəʊts] ['reɪtʃl] [es] . ['gæləgə] , [ɒv; əv] ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] ,

"	She	also	quotes	Rachel	S	.	Gallagher	,	of	Cleveland	,	Ohio	,
"	她	还	引号	瑞秋	S	.	加拉格尔	,	的	克利夫兰	,	俄亥俄州	,

她还引用了俄亥俄州克利夫兰的瑞秋·S·加拉格尔的话。

[æz; əz] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] : " [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɒn]['paʊə(r)]

as	saying	of	the	Negro	women	in	that	city	:	"	We	find	them	on	power
作为	说	的	这	黑人	女性	在	那	城市	:	"	我们	寻找	他们	在	力量

['səʊɪŋ] - [mə'ʃiːnz] ,

sewing	-	machines	,
缝纫	-	机器	,

正如人们谈到该市的黑人妇女时所说："我们发现她们在使用电动缝纫机，

['meɪkɪŋ] [kæps] , [weist] , [bægz] , [ænd; ənd] [mɒps] ;

making	caps	,	waists	,	bags	,	and	mops	;
制作	帽子	,	腰部	,	包	,	和	拖把	;

制作帽子、腰带、包袋和拖把；

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['duːɪŋ] ['presɪŋ] [ænd; ənd] ['veəriəs] [hænd] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [ʃɒps] .

we	find	them	doing	pressing	and	various	hand	operations	in	these	same	shops	.
我们	寻找	他们	正在做	紧迫	和	各种各样的	手	运营	在	这些	相同的	商店	.

我们发现他们在这些店铺里从事压制和各种手工操作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['nɪtɪŋ] ['fæktriz] [æz; əz][w'aɪndəz] ,

They	are	employed	in	knitting	factories	as	winders	,
他们	是	受雇	在	针织	工厂	作为	卷绕器	,

他们在针织厂担任绕线工，

[ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɔːndriz] [ɒn] ['mæŋgl] [ɒv; əv] ['evri] [taɪp] , [ænd; ənd][ɪn] ['sɔːtɪŋ] [ænd; ənd]

in	a	number	of	laundries	on	mangles	of	every	type	,	and	in	sorting	and
在	一个	数字	的	洗衣店	在	绞肉机	的	每一个	类型	,	和	在	排序	和

['mɑːkɪŋ] .

marking	.
标记	.

在多家洗衣店使用各种类型的熨烫机，进行分类和标记。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['peɪpə(r)][bɒks] ['fæktriz] ['duːɪŋ][bəuθ][hænd][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːk] ,
They are in paper box factories doing both hand and machine work ,
他们 是 在 纸 盒子 工厂 正在做 两个都 手 和 机器 工作 ,

他们在纸盒厂从事手工和机器操作工作。

[ɪn]['bʌt(ə)n] ['fæktriz] [ɒn][ðə; ði]['bʌt(ə)n] [mə'ʃiːnz] , [ɪn] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] ['pækɪŋ] [miːt] , [ɪn]['reɪlrəʊd]
in button factories on the button machines , in packing houses packing meat , in railroad
在 按钮 工厂 在 这 按钮 机器 , 在 包装 房屋 包装 肉 , 在 铁路
[jɑːrdz]['waɪpɪŋ][ænd; ənd] [-]
yards wiping and [18]
码 擦拭 和 [-]

在纽扣工厂的纽扣机上，在肉类加工厂的肉类包装厂，在铁路货场擦拭和[18]

['kliːnɪŋ] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd]['duːɪŋ] ['sɔːtɪŋ] [ɪn]['reɪlrəʊd] [ʃɒps] .
cleaning engines , and doing sorting in railroad shops .
打扫 发动机 , 和 正在做 排序 在 铁路 商店 .

清洗机车，以及在铁路车间进行分拣。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜːkəz] ['riːs(ə)ntli][faʊnd] [tuː] ['kʌlәd] [g'ɜːlz][ɒn][ə; eɪ] ['nɒtɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn][ə; eɪ]
One of our workers recently found two colored girls on a knotting machine in a
一 的 我们的 工人 最近 成立 二 有色 女孩们 在 一个 打结 机器 在 一个
[bed] [sprɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri] ,
bed spring factory ,
床 春天 工厂 ,

我们的一名工人最近在一家床垫弹簧厂的打结机上发现了两名黑人女孩。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [nɒts] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)] [sprɪŋz] .
putting the knots in the wire springs .
推杆 这 绳结 在 这 金属丝 弹簧 .

将绳结套在弹簧钢丝上。

" [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [lɔː] , [ænd; ənd][ɪn] ['skɒləʃɪp] [æz; əz]
" In the professions , such as medicine and law , and in scholarship as
" 在 这 职业 , 这样的 作为 药品 和 法律 , 和 在 奖学金 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,

“在医学、法律等专业领域，以及学术界，

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['wʊmən][hæz; həz] [bleiz] [ə; eɪ][pɑːθ] .
the Negro woman has blazed a path .
这 黑人 女士 有 燃烧的 一个 小路 .

这位黑人女性开辟了一条道路。

[wʌn] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)]['oʊbərˌlɪn] ['kɒlɪdʒ] [ɪn][əʊ'haɪəʊ][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - ,
One year after Oberlin College in Ohio was founded in 1833 ,
一 年 后 奥柏林 大学 在 俄亥俄州 曾是 创立 在 - ,

俄亥俄州奥柏林学院成立于1833年，一年后，

['θɜːti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
thirty years before the issuing of the Emancipation Proclamation ,
三十 年 前 这 发行 的 这 解放 公告 ,

在《解放奴隶宣言》颁布前三十年，

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [graʊnd] [ɒv; əv] [əd'mɪtɪŋ] ['niːgrəʊ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒn]
the trustees took the advanced ground of admitting Negro men and women on
这 受托人 采取 这 先进的 地面 的 承认 黑人 男人 和 女性 在
['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] .
equal terms with other students .
平等的 条款 和 其他 学生 .

校董们采取了先进的做法，允许黑人男女学生与其他学生享有同等的入学条件。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kɑ:lɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] ['oʊbərˌlɪn] [stɪl] [li:dz] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Of	the	Northern	colleges	and	universities	Oberlin	still	leads	in	the	number	of
的	这	北方	大学	和	大学	奥柏林	仍然	线索	在	这	数字	的

[ɪts]['ni:grəʊ] ['wɪmɪn] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] ,

its	Negro	women	graduates	,
它是	黑人	女性	毕业生	,

在北方各高校中，奥柏林学院的黑人女毕业生人数仍然最多。

[bʌt; bət][ɪn]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [æz; əz] ['rædklɪf] , ['welzli] , [kə'lʌmbiə] ,

but	in	recent	years	other	such	institutions	as	Radcliffe	,	Wellesley	,	Columbia	,
但	在	最近的	年	其他	这样的	机构	作为	拉德克利夫	,	韦尔斯利	,	哥伦比亚	,

但近年来，其他一些类似的机构，如拉德克利夫学院、韦尔斯利学院、哥伦比亚大学等，

[ænd; ənd][ʃɪ'kɑ:gəʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbə(r)][baɪ] [ðəʊz] [hu:]

and	Chicago	have	been	represented	in	an	increasing	number	by	those	who
和	芝加哥	有	到过	代表	在	一个	增加	数字	经过	那些	WHO

[hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜ:k] ['kredɪtəbli] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] .

have	finished	their	work	creditably	and	even	with	distinction	in	many	instances	.
有	完成的	他们的	工作	值得称赞地	和	甚至	和	区别	在	许多	实例	.

越来越多的芝加哥人出色地完成了他们的工作，在很多情况下甚至取得了优异的成绩。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [i:tʃ] [jɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd]

More	and	more	each	year	are	young	women	at	these	institutions	going	forward
更多的	和	更多的	每个	年	是	年轻的	女性	在	这些	机构	去	向前

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [skə'læstɪk] [dɪ'gri:z] .

to	the	attainment	of	the	higher	scholastic	degrees	.
到	这	素养	的	这	更高	学术	学位	.

每年都有越来越多的年轻女性在这些院校继续深造，攻读更高的学位。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['medsn; 'medɪsn][wi:; wi] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ]

In	connection	with	medicine	we	recall	the	work	in	the	war	of	the	Negro
在	联系	和	药品	我们	记起	这	工作	在	这	战争	的	这	黑人

['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['nɜ:sɪŋ] .

woman	in	the	related	profession	of	nursing	.
女士	在	这	有关的	职业	的	护理	.

说到医学，我们不妨回顾一下黑人妇女在战争期间从事护理工作的相关贡献。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

It	was	only	after	considerable	discussion	that	she	was	given	a	genuine
它	曾是	仅有的	后	大量	讨论	那	她	曾是	给定	一个	真的

[ˌɒpə'tju:nəti]	[	-	]
opportunity	[	19	]
机会	[	-	]

经过一番讨论，她才获得了真正的机会[19]

[ɪn] [red] [krɒs] [wɜ:k] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] ['vindikeit] [hɜ:'self] .

in	Red	Cross	work	,	but	she	at	once	vindicated	herself	.
在	红色的	叉	工作	,	但	她	在	一次	证明无罪	她自己	.

她曾在红十字会工作，但她很快就证明了自己的清白。

[ɪn][ðə; ði]['li:g(ə)l] [prə'feʃn] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [bi:n] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] [ɪn] ['veərɪəs]

In	the	legal	profession	she	has	not	only	been	admitted	to	practice	in	various
在	这	合法的	职业	她	有	不是	仅有的	到过	承认	到	实践	在	各种各样的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

在法律界，她不仅获得了在多个地方执业的资格，

[bʌt; bət][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]['pʌblɪk] ['ɒfɪs] .

but	has	also	been	appointed	to	public	office	.
但	有	还	到过	任命	到	民众	办公室	.

但也曾被任命为公职人员。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [pə'zɪʃnz] [æz; əz] [ðəʊz] [dʒʌst] [ri'mɑːk] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

It	must	be	understood	that	such	positions	as	those	just	remarked	are	not
它	必须	是	理解	那	这样的	职位	作为	那些	只是	评论	是	不是

[sɪ'kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

secured	without	a	struggle	,
安全	没有	一个	斗争	,

必须明白，像刚才提到的那些地位，都不是通过斗争才能获得的。

[bʌt; bət][ɔːl][təʊld] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [reɪs] [θruː] [ɪts] ['wʊmənhʊd] [ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

but	all	told	they	indicate	that	the	race	through	its	womanhood	is	more	and	more
但	全部	讲述	他们	表明	那	这	种族	通过	它是	女性	是	更多的	和	更多的

['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

taking	part	in	the	general	life	of	the	country	.
采取	部分	在	这	一般的	生活	的	这	国家	.

但总的来说，这些都表明，女性群体正越来越多地参与到国家的日常生活中。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ][rəʊ'mæntɪk]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt]

In	keeping	with	the	romantic	quality	of	the	race	it	was	but	natural	that
在	保持	和	这	浪漫的	质量	的	这	种族	它	曾是	但	自然的	那

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['speʃ(ə)l] ['efət] [æt; ət][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]

from	the	first	there	should	have	been	special	effort	at	self	-	expression	in
从	这	第一的	那里	应该	有	到过	特别的	努力	在	自己	-	表达	在

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

鉴于该民族天性浪漫，他们从一开始就特别注重在文学中表达自我也就不足为奇了。

['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɑːt] .

music	,	and	other	forms	of	art	.
音乐	,	和	其他	表格	的	艺术	.

音乐和其他艺术形式。

[ðə; ðɪ][fɜːst]['niːgrəʊ]['wʊmən][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪlɪs] ['(h)wiːtlɪ] ,

The	first	Negro	woman	to	strike	the	public	imagination	was	Phillis	Wheatley	,
这	第一的	黑人	女士	到	罢工	这	民众	想像力	曾是	菲利斯	惠特利	,

第一个引起公众关注的黑人女性是菲利斯·惠特利。

[huː] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [rəʊt] [ək'septəb(ə)l] [vɜːs] .

who	even	as	a	young	girl	wrote	acceptable	verse	.
WHO	甚至	作为	一个	年轻的	女孩	写道	可接受	诗	.

她从小就能写出不错的诗句。

[hɜː(r); hə(r)]['pʊəmz][ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Her	Poems	on	Various	Subjects	published	in	1773	at	once	attracted	attention	,
她	诗歌	在	各种各样的	主题	已发布	在	-	在	一次	吸引	注意力	,

她于1773年出版的《论各种主题的诗歌》立即引起了人们的关注。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːst]['niːgrəʊ]['wʊmən][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]

and	it	was	fitting	that	the	first	Negro	woman	to	become	distinguished	in
和	它	曾是	配件	那	这	第一的	黑人	女士	到	变得	杰出的	在

[ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['paɪəti][ænd; ənd][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][səʊl] .

America	should	be	one	of	outstanding	piety	and	nobility	of	soul	.
美国	应该	是	一	的	杰出的	虔诚	和	贵族	的	灵魂	.

第一位在美国崭露头角的黑人女性，恰如其分地拥有杰出的虔诚和高尚的灵魂。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['frɑːnsɪs] ['elən] ['wɔtkɪnz] ,

Just	a	few	years	before	the	Civil	War	Frances	Ellen	Watkins	,
只是	一个	很少	年	前	这	民用	战争	弗朗西丝	艾伦	沃特金斯	,

就在南北战争爆发前几年，弗朗西丝·艾伦·沃特金斯

['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz]['mɪsɪz] . [ef] . [i:] . ['dʌblju:] . ['hɑ:pə(r)] ,

better	known	as	Mrs	.	F	.	E	.	W	.	Harper	,
更好的	已知	作为	太太	.	F	.	E	.	W	.	哈珀	,

她更为人熟知的身份是费尤·哈珀夫人。

['entəd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['pəʊətri] .

entered	upon	her	career	as	a	writer	of	popular	poetry	.
进入	之上	她	职业	作为	一个	作家	的	受欢迎的	诗	.

她以创作通俗诗歌为职业。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ə'tenʃ(ə)n] ['sentəz] [ɪ'speʃəli] [ə'pɒn]['mɪsɪz] . ['dʒɔ:dʒə] ['dʌgləs] ['dʒɒnsn] ,

At	the	present	time	attention	centers	especially	upon	Mrs	.	Georgia	Douglas	Johnson	,
在	这	展示	时间	注意力	中心	尤其	之上	太太	.	乔治亚州	道格拉斯	约翰逊	,

[hu:] ['ɜ:li] [ɪn] - [-]

who	early	in	1918	[	20	]
WHO	早期的	在	-	[	-	]

目前，人们的注意力主要集中在乔治亚·道格拉斯·约翰逊夫人身上，她在 1918 年初[20]

[prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd]

produced	in	The	Heart	of	a	Woman	a	little	volume	of	delicate	and
生产	在	这	心	的	一个	女士	一个	小的	体积	的	精美的	和

['pɔɪnjəntli] ['bju:tɪf(ə)l] [vɜ:s] ,

poignantly	beautiful	verse	,
令人心酸地	美丽的	诗	,

这部作品收录于《女人的心》这本小诗集中，诗句细腻动人，优美绝伦。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:m] ['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] ,

and	from	whom	greater	and	greater	things	are	expected	,
和	从	谁	更大的	和	更大的	事物	是	预期的	,

人们对他寄予越来越高的期望，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [nɒt]['əʊnli][hæz; həz][ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪst][bʌt; bət][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ]

as	she	not	only	has	the	temperament	of	an	artist	but	has	also
作为	她	不是	仅有的	有	这	气质	的	一个	艺术家	但	有	还

[ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃəʊzn] [fi:ld] .

undergone	a	period	of	severe	training	in	her	chosen	field	.
经历	一个	时期	的	严重	训练	在	她	选定	场地	.

她不仅具备艺术家的气质，而且在她所选择的领域也接受过严格的训练。

[ɪn][ðə; ði]['waɪdə(r)] [fi:ld] [ɒv; əv] [prəʊz] — [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['stɔ:riz] , ['eseɪz; e'seɪz] , [ænd; ənd]

In	the	wider	field	of	prose	—	including	especially	stories	,	essays	,	and
在	这	更广泛	场地	的	散文	—	包括	尤其	故事	,	散文	,	和

['sketʃɪz] — ['mɪsɪz] . ['ælɪs] [mɔ:r] ['dʌnbɑ:(r)] - ['nelsn] [ɪz] ['prɒmɪnənt] .

sketches	—	Mrs	.	Alice	Moore	Dunbar	-	Nelson	is	prominent	.
草图	—	太太	.	爱丽丝	摩尔	邓巴	-	纳尔逊	是	著名的	.

在散文领域，尤其是故事、随笔和素描作品中，艾丽丝·摩尔·邓巴-纳尔逊夫人是一位杰出的作家。

[ɪn] - [ʃi:; ʃi] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [rɑ:k] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] ,

In	1899	she	produced	The	Goodness	of	St	.	Rocque	,	and	other	stories	,
在	-	她	生产	这	善良	的	英石	.	罗克	,	和	其他	故事	,

1899年，她创作了《圣罗克的善良》及其他故事。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [wɜ:k] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .

and	since	then	has	continued	her	good	work	in	various	ways	.
和	自从	然后	有	持续	她	好的	工作	在	各种各样的	方式	.

此后，她一直以各种方式继续从事有益的工作。

[ðə; ði] [həʊl] [fi:ld] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ə; eɪ][waɪd][wʌn] ,

The	whole	field	of	literature	is	a	wide	one	,
这	所有的	场地	的	文学	是	一个	宽的	一	,

文学领域非常广阔，

[wʌn]['nætʃ(ə)rəli] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['wɪmɪn] ,
one naturally appealing to many of the younger women ,
一 自然 上诉 到 许多 的 这 年轻 女性 ,

对许多年轻女性来说，这自然很有吸引力。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'tɜːn] [dʌz] ['ɒfə(r)]
and one that with all its difficulties and lack of financial return does offer
和 一 那 和 全部它是 困难 和 缺少 的 金融的 返回 做 提供
[sʌm; səm]['dʒenjuɪn] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kændɪdət] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd][ænd; ənd] [huː]
some genuine reward to the candidate who is willing to work hard and who
一些 真的 报酬 到 这 候选人 WHO 是 愿意的 到 工作 难的 和 WHO
[dʌz] [nɒt] [siːk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt][tuː; tə] [feɪm] .
does not seek a short cut to fame .
做 不是 寻找 一个 短的 切 到 名声 .

尽管困难重重，经济回报有限，但对于愿意努力工作、不寻求成名捷径的候选人来说，这确实能带来一些真正的回报。

[ɪn]['mjuːzɪk][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [prə'djuːst] [mɔː(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)]
In music the race has produced more women of distinction than in any other
在 音乐 这 种族 有 生产 更多的 女性 的 区别 比 在 任何 其他
[fiːld] .
field .
场地 .

在音乐领域，这个种族涌现出的杰出女性比任何其他领域都多。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] [vɔɪs] [ɪz] [wɜːld] ['feɪməs] .
This was natural , for the Negro voice is world famous .
这 曾是 自然的 , 为了 这 黑人 嗓音 是 世界 著名的 .

这很自然，因为黑人的声音举世闻名。

[ðə; ði] ['pɪti] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [tuː] ['friːkwəntli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['keɪpəb(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
The pity is that all too frequently some of the most capable young women
这 遗憾 是 那 全部 也 频繁地 一些 的 这 最多 有能力的 年轻的 女性
[hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)]['tæləns][ænd; ənd] [hens] [hæv; həv]['fɔːlən]
have not had the means to cultivate their talents and hence have fallen
有 不是 有 这 方法 到 培育 他们的 天赋 和 因此 有 倒下
[baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .
by the wayside .
经过 这 路边 .

令人遗憾的是，很多时候，一些最有能力的年轻女性没有机会培养自己的才能，因此被埋没了。

[sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪ'lænθrəpɪst] [wɪl] [ɪn'daʊ] [ə; eɪ]['riːəl]
Some day it is to be hoped that a great philanthropist will endow a real
一些 天 它 是 到 是 希望 那 一个 伟大的 慈善家 将要 赋予 一个 真实的
[kən'sɜːvətri] [-]
conservatory [21]
温室 [-]

希望有一天，一位伟大的慈善家能够捐建一所真正的音乐学院[21]。

[æt; ət] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm]['dʒenjuɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn]
at which such persons may find some genuine opportunity and encouragement in
在 哪个 这样的 人 可能 寻找 一些 真的 机会 和 鼓励 在
[ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðeə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] .
their development in their days of struggle .
他们的 发展 在 他们的 天 的 斗争 .

这些人可以在奋斗的日子里找到一些真正的机会和鼓励，从而发展自身。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
In spite of all the difficulties , however ,
在 尽管如此 的 全部 这 困难 , 然而 ,

然而，尽管困难重重，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['sɪŋəz] [huː] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə]['veri] [haɪ] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)][ɑːt] .

there	have	been	singers	who	have	risen	to	very	high	things	in	their	art	.
那里	有	到过	歌手	WHO	有	升起	到	非常	高的	事物	在	他们的	艺术	.

有些歌手在艺术领域取得了非常高的成就。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðə; ði] [reɪs] [prə'djuːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ræŋk][ɪn] [ɪ'lɪzəbəθ]

Even	before	the	Civil	War	the	race	produced	one	of	the	first	rank	in	Elizabeth
甚至	前	这	民用	战争	这	种族	生产	一	的	这	第一的	秩	在	伊丽莎白

['teɪlə(r)] ['griːnfiːld] ,

Taylor	Greenfield	,
泰勒	格林菲尔德	,

早在南北战争之前，这个种族就涌现出了像伊丽莎白·泰勒·格林菲尔德这样一流的人才。

[huː] [keɪm] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [ɪn] - .

who	came	into	prominence	in	1851	.
WHO	来了	进入	显赫地位	在	-	.

他在 1851 年崭露头角。

[ðɪs] ['ɑːtɪst] , [bɔːn] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɛəd]

This	artist	,	born	in	Mississippi	,	was	taken	to	Philadelphia	and	there	cared
这	艺术家	,	出生	在	密西西比州	,	曾是	已采取	到	费城	和	那里	关心

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ]['kweɪkə(r)]['leɪdi] .

for	by	a	Quaker	lady	.
为了	经过	一个	贵格会	女士	.

这位出生于密西西比州的艺术家被带到费城，在那里由一位贵格会教徒女士照顾。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən][dɪd][nɒt] [suːn] [rɪ'viːl] [hɜː(r); hə(r)][gɪft][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,

The	young	woman	did	not	soon	reveal	her	gift	to	her	friend	,
这	年轻的	女士	做过	不是	很快	揭示	她	礼物	到	她	朋友	,

这位年轻女子并没有很快将她的礼物告诉她的朋友。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fraʊnd] [ə'pɒn][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː] ['wɜːldli] .

thinking	that	it	might	be	frowned	upon	as	something	too	worldly	.
思维	那	它	可能	是	皱眉	之上	作为	某物	也	世俗	.

觉得这可能会因为过于世俗而被人瞧不起。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['æksɪdənt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [sə'praɪzd]

Her	guardian	learned	of	it	by	accident	,	however	,	and	one	day	surprised
她	监护人	学习	的	它	经过	事故	,	然而	,	和	一	天	惊讶

[hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['ɑːskɪŋ] ,

her	by	asking	,
她	经过	问	,

然而，她的监护人却偶然得知了这件事，并有一天出乎她意料地问道：

" [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðiː] [kæn; kən] [sɪŋ] ? "

"	Elizabeth	,	is	it	true	that	thee	can	sing	?	"
"	伊丽莎白	,	是	它	真的	那	你	能	唱歌	?	"

“伊丽莎白，你真的会唱歌吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən][ɪn] [kən'fjuːʒn] .

"	Yes	,	"	replied	the	young	woman	in	confusion	.
"	是的	,	"	回复	这	年轻的	女士	在	困惑	.

“是的，”年轻女子困惑地回答道。

" [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [ðiː] .

"	Let	me	hear	thee	.
"	让	我	听到	你	.

让我听听你的声音。

" [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [sæŋ] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

"	And	Elizabeth	sang	;	and	her	friend	,	realizing	that	she	had	a
"	和	伊丽莎白	唱	;	和	她	朋友	,	意识到	那	她	有	一个

[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɒləti] ,

voice	of	the	first	quality	,
嗓音	的	这	第一的	质量	,

于是伊丽莎白唱了起来；她的朋友意识到她有一副绝佳的嗓音，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][best] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] .

proceeded	to	give	her	the	best	instruction	that	it	was	possible	to	get	.
继续	到	给	她	这	最好的	操作说明	那	它	曾是	可能的	到	得到	.

于是他尽其所能地给了她最好的指导。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['teɪlə(r)] ['griːnfiːld] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [vɔɪs] [ɪm'breɪsɪŋ] ['twenti] - ['sev(ə)n] [nəʊts] ,

Elizabeth	Taylor	Greenfield	had	a	marvelous	voice	embracing	twenty	-	seven	notes	,
伊丽莎白	泰勒	格林菲尔德	有	一个	奇妙	嗓音	拥抱	二十	-	七	笔记	,

伊丽莎白·泰勒·格林菲尔德拥有一副美妙的嗓音，能唱出二十七个音符。

['riːtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɒnərəs] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bærɪtəʊn][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [sə'prɑːnəʊ] .

reaching	from	the	sonorous	bass	of	a	baritone	to	the	highest	soprano	.
到达	从	这	响亮的	低音	的	一个	男中音	到	这	最高	女高音	.

从浑厚的男中音到高亢的女高音，音域宽广。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['ɒktɪvz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪd] [mʌtʃ]

A	voice	with	a	range	of	more	than	three	octaves	naturally	attracted	much
一个	嗓音	和	一个	范围	的	更多的	比	三	八度音阶	自然	吸引	很多

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][bəuθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

attention	in	both	England	and	America	,
注意力	在	两个都	英格兰	和	美国	,

音域超过三个八度的嗓音自然在英国和美国都引起了广泛关注。

[ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [wɪð] ['dʒeni] [lɪnd] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [-]

and	comparisons	with	Jenny	Lind	,	then	at	the	height	of	[	22	]
和	比较	和	珍妮	林德	,	然后	在	这	高度	的	[	-	]

并与当时正处于巅峰时期的珍妮·林德进行比较[22]

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [feɪm] , [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] .

her	great	fame	,	were	frequent	.
她	伟大的	名声	,	是	频繁	.

她的盛名，经常被提及。

[ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'rəʊz] ['mædəm] - , [ə; eɪ] ['kʌltʃəd] ['sɪŋə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ræŋk] ,

In	the	next	generation	arose	Madame	Selika	,	a	cultured	singer	of	the	first	rank	,
在	这	下一个	一代	出现	夫人	-	,	一个	有文化的	歌手	的	这	第一的	秩	,

下一代涌现出了塞利卡夫人，她是一位极具修养的一流歌唱家。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['eəɹiəz][ænd; ənd][ˌɒpə'rætɪk] [wɜːk] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	one	who	by	her	arias	and	operatic	work	generally	,
和	一	WHO	经过	她	咏叹调	和	歌剧	工作	一般来说	,

以及一位凭借其咏叹调和歌剧作品而闻名的艺术家，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

as	well	as	by	her	mastery	of	language	,
作为	出色地	作为	经过	她	精通	的	语言	,

以及她对语言的精湛掌握，

[wʌn] [greɪt] [sək'ses] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

won	great	success	on	the	continent	of	Europe	as	well	as	in	England	and
韩元	伟大的	成功	在	这	大陆	的	欧洲	作为	出色地	作为	在	英格兰	和

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

在欧洲大陆以及英国和美国都取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['leɪtə(r)] ['sɪŋəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['riːs(ə)nt][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [freʃ] [ɪn]

The	careers	of	some	later	singers	are	so	recent	as	to	be	still	fresh	in
这	职业生涯	的	一些	之后	歌手	是	所以	最近的	作为	到	是	仍然	新鲜的	在

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['meməri] ;

the	public	memory	;
这	民众	记忆	;

有些后期歌手的演艺生涯非常近，至今仍为公众所熟知；

[sʌm; səm][ɪn][fækt] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [hɜːd] .

some	in	fact	may	still	be	heard	.
一些	在	事实	可能	仍然	是	听到	.

事实上，有些声音可能仍然能被听到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] ['flɔːrə]['bætsən] ['entəd] [ɒn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst]

It	was	in	1887	that	Flora	Batson	entered	on	the	period	of	her	greatest
它	曾是	在	-	那	弗洛拉	巴特森	进入	在	这	时期	的	她	最

[sək'ses] .

success	.
成功	.

1887年，弗洛拉·巴特森迎来了她事业最辉煌的时期。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæləd]['sɪŋə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [æt; ət][ɪts] [best] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]

She	was	a	ballad	singer	and	her	work	at	its	best	was	of	the
她	曾是	一个	民谣	歌手	和	她	工作	在	它是	最好的	曾是	的	这

[sɔːt] [ðæt] [sendz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪldɪst][ɪn'θjuːziæzəm] .

sort	that	sends	an	audience	into	the	wildest	enthusiasm	.
种类	那	发送	一个	观众	进入	这	最狂野的	热情	.

她是一位民谣歌手，她最好的作品能让听众陷入最狂热的热情之中。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['tempərəns] ['miːtiŋz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] [kən'sekjətɪv]

In	a	series	of	temperance	meetings	in	New	York	she	sang	for	ninety	consecutive
在	一个	系列	的	节制	会议	在	新的	约克	她	唱	为了	九十	连续的

[naɪts] ,

nights	,
夜晚	,

在纽约的一系列禁酒集会上，她连续九十个晚上演唱。

[wɪð] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [ɪ'fekt] , [wʌn] [sɒŋ] , " [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wʌn] [saɪz] .

with	never	-	failing	effect	,	one	song	,	"	Six	Feet	of	Earth	Make	Us	All	One	Size	.
和	绝不	-	失败	影响	,	一	歌曲	,	"	六	脚	的	地球	制作	我们	全部	一	尺寸	.

一首名为《六英尺的地球让我们都变成一样的大小》的歌曲，总是能产生意想不到的效果。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [θriː] ['ɒktɪvz] ,

"	Her	voice	exhibited	a	compass	of	three	octaves	,
"	她	嗓音	展出	一个	罗盘	的	三	八度音阶	,

她的嗓音音域跨越三个八度，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ɪts][reɪndʒ][wɒz; wəz][ɪts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kwɒlətɪ] .

but	even	more	important	than	its	range	was	its	remarkable	sympathetic	quality	.
但	甚至	更多的	重要的	比	它是	范围	曾是	它是	卓越	交感神经	质量	.

但比它的音域更重要的是它非凡的感染力。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ə'pɪəd] ['ɔːlsəʊ]['mɪsɪz] . [sɪsɪrɛtə] [dʒəunz] ,

Early	in	the	last	decade	of	the	century	appeared	also	Mrs	.	Sissieretta	Jones	,
早期的	在	这	最后的	十年	的	这	世纪	出现	还	太太	.	西西雷塔	琼斯	,

在本世纪最后一个十年的早期，还出现了西西雷塔·琼斯夫人。

[huːz] [vɔɪs] [æt; ət][wʌns] [kə'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd]

whose	voice	at	once	commanded	attention	as	one	of	unusual	richness	and
谁	嗓音	在	一次	命令	注意力	作为	一	的	异常	丰富	和

['vɒljuːm] ,

volume	,
体积	,

他的声音一出现就引人注目，因为它异常浑厚洪亮。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['kwɒləti]['evə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

and	as	one	exhibiting	especially	the	plaintive	quality	ever	present	in	the
和	作为	一	展出	尤其	这	哀怨	质量	曾经	展示	在	这

['tɪpɪk(ə)l]['niːgrəʊ] [vɔɪs] .

typical	Negro	voice	.
典型的	黑人	嗓音	.

尤其展现了典型的黑人嗓音中始终存在的哀怨特质。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['prɒmɪsɪŋ] ['sɪŋəz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

At	the	present	time	there	are	several	promising	singers	;	and	there	are
在	这	展示	时间	那里	是	一些	有前途	歌手	;	和	那里	是

['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [-]

also	those	[	23	]
还	那些	[	-	]

目前有几位很有前途的歌手；还有一些[23]

[huː] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]

who	in	various	ways	are	working	for	the	general	advancement	of	the	race
WHO	在	各种各样的	方式	是	在职的	为了	这	一般的	进步	的	这	种族

[ɪn]['mjuːzɪk] .

in	music	.
在	音乐	.

他们以各种方式为音乐领域的整体进步而努力。

['mɪsɪz] . [iː] . [ə'zeɪliə] ['hækli] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['prɒmɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsət] [sə'prɑːnəʊ] ,

Mrs	.	E	.	Azalia	Hackley	,	for	some	years	prominent	as	a	concert	soprano	,
太太	.	E	.	阿扎莉娅	哈克利	,	为了	一些	年	著名的	作为	一个	音乐会	女高音	,

E·阿扎利亚·哈克利夫人，曾是多年知名的音乐会女高音歌唱家，

[hæz; həz]['riːs(ə)ntli]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][taɪm][məʊst] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ]

has	recently	given	her	time	most	largely	to	the	work	of	teaching
有	最近	给定	她	时间	最多	很大程度上	到	这	工作	的	教学

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [vɔɪs] .

and	showing	the	capabilities	of	the	Negro	voice	.
和	显示	这	能力	的	这	黑人	嗓音	.

她最近将大部分时间投入到教学工作中，致力于展现黑人歌唱的潜力。

[pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['splendɪd]['mjuːzɪk(ə)l] ['temprəmənt] ,

Possessed	of	a	splendid	musical	temperament	,
拥有	的	一个	灿烂	音乐	气质	,

他拥有卓越的音乐天赋，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['stʌdi] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]

she	has	enjoyed	the	benefit	of	three	years	of	foreign	study	and	generally
她	有	享受	这	益处	的	三	年	的	外国的	学习	和	一般来说

[ɪn'spaɪəd] ['meni] ['jʌŋgə] ['sɪŋəz] [ɔː(r)] [pəˈfɔrməz] .

inspired	many	younger	singers	or	performers	.
灵感	许多	年轻	歌手	或者	表演者	.

她曾受益于三年的海外学习，并激励了许多年轻的歌手或表演者。

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] ['meni] ['eksələnt] [piːˈænɪsts][ɪz]['mɪsɪz] . ['heɪz(ə)l]['hærɪs(ə)n] ['ændəsn] ,

Prominent	among	many	excellent	pianists	is	Mrs	.	Hazel	Harrison	Anderson	,
著名的	之中	许多	出色的	钢琴家	是	太太	.	榛	哈里森	安德森	,

在众多优秀的钢琴家中，海泽尔·哈里森·安德森夫人尤为突出。

[huː]	['ɔːlsəʊ]	[hæz; həz]	['stʌdid]	[mʌtʃ]	[ə'brɔːd]	[ænd; ənd]	[huː]	[hæz; həz]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	['meni]	['nəʊtwɜːðɪ]
who	**also**	**has**	**studied**	**much**	**abroad**	**and**	**who**	**has**	**appeared**	**in**	**many**	**noteworthy**
WHO	还	有	研究	很多	国外	和	WHO	有	出现	在	许多	值得注意

[riˈsaitəl]	.
recitals	**.**
独奏会	.

他还曾在国外深造，并参加过许多著名的独奏音乐会。

['mɪsɪz]	.	[mɔːd]	['kjuːni]	[heə(r)]	,	[ɒv; əv]	['bɒstən]	,	[ə; eɪ]	['kɒnsət]	['pɪənɪst]	,
Mrs	**.**	**Maud**	**Cuney**	**Hare**	**,**	**of**	**Boston**	**,**	**a**	**concert**	**pianist**	**,**
太太	.	莫德	库尼	野兔	,	的	波士顿	,	一个	音乐会	钢琴家	,

来自波士顿的莫德·库尼·黑尔夫人是一位音乐会钢琴家。

[hæz; həz]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[fjuː]	[jˈiəz]	['gɪv(ə)n]	['sevrəl]	['eksələnt]	['lektʃə(r)]	-	[riˈsaitəl]	['diːlɪŋ]	[wɪð]
has	**within**	**the**	**last**	**few**	**years**	**given**	**several**	**excellent**	**lecture**	**-**	**recitals**	**dealing**	**with**
有	之内	这	最后的	很少	年	给定	一些	出色的	演讲	-	独奏会	处理	和

['æfrəʊ]	-	[əˈmerɪkən]	['mjuːzɪk]	.
Afro	**-**	**American**	**music**	**.**
非洲裔	-	美国人	音乐	.

在过去几年里，他举办了几场精彩的非裔美国音乐讲座音乐会。

[æz; əz]	[bɪˈtwiːn]	['peɪntɪŋ]	[ænd; ənd]	['skʌlptʃə(r)]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[hæv; həv]	[ʃəʊn]	[ə; eɪ]
As	**between**	**painting**	**and**	**sculpture**	**the**	**women**	**of**	**the**	**race**	**have**	**shown**	**a**
作为	之间	绘画	和	雕塑	这	女性	的	这	种族	有	所示	一个

[dɪˈsaɪdɪd]	['prefrəns]	[fɔː(r); fə(r)]	['skʌlptʃə(r)]	.
decided	**preference**	**for**	**sculpture**	**.**
决定	偏爱	为了	雕塑	.

在绘画和雕塑之间，该族女性明显更偏爱雕塑。

[waɪl]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	['stjʊdnts]	[ɒv; əv]	['prɒmɪs]	,
While	**there**	**are**	**some**	**students**	**of**	**promise**	**,**
尽管	那里	是	一些	学生	的	承诺	,

虽然有一些很有前途的学生，

[nəʊ]	['wʊmən]	[hæz; həz]	[æz; əz]	[jet]	[əˈtʃiːvd]	[dɪˈstɪŋkʃn]	[ɒn]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	['riːəli]	[prəˈfeʃən(ə)l]	['kwɒləti]
no	**woman**	**has**	**as**	**yet**	**achieved**	**distinction**	**on**	**work**	**of**	**really**	**professional**	**quality**
不	女士	有	作为	然而	已达成	区别	在	工作	的	真的	专业的	质量

[ɪn]	[ðə; ði]	[relm]	[ɒv; əv]	['peɪntɪŋ]	.
in	**the**	**realm**	**of**	**painting**	**.**
在	这	领域	的	绘画	.

目前还没有女性在绘画领域取得真正专业水准的成就。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	[ðeə(r)]	[hæv; həv]	[biː n]	[θriː]	[ɔː(r)]	[fɔː(r)]	['skʌlptə(r)]	[ɒv; əv]	['dʒenjuɪn]	['merɪt]	.
On	**the**	**other**	**hand**	**there**	**have**	**been**	**three**	**or**	**four**	**sculptors**	**of**	**genuine**	**merit**	**.**
在	这	其他	手	那里	有	到过	三	或者	四	雕塑家	的	真的	优点	.

另一方面，也涌现出三四位真正有才华的雕塑家。

[æz; əz]	['ɜːli]	[æz; əz]	-	[ɛdˈmoʊniə]	['luːɪs]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[əˈtrækt]	[əˈtenʃ(ə)n]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[bʌst]
As	**early**	**as**	**1865**	**Edmonia**	**Lewis**	**began**	**to**	**attract**	**attention**	**by**	**her**	**busts**
作为	早期的	作为	-	埃德蒙尼亚	刘易斯	开始	到	吸引	注意力	经过	她	半身像

[ɒv; əv]	['prɒmɪnənt]	['piːp(ə)l]	.	[	-	]
of	**prominent**	**people**	**.**	**[**	**24**	**]**
的	著名的	人们	.	[	-	]

早在 1865 年，埃德蒙尼亚·刘易斯就凭借她创作的名人半身像开始引起人们的关注。[24]

[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[fjuː]	[jˈiəz]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	['mɪsɪz]	.	[meɪ]	['haʊəd]	['dʒæksən]	,	[ɒv; əv]	['wɒʃɪŋtən]
Within	**the**	**last**	**few**	**years**	**the**	**work**	**of**	**Mrs**	**.**	**May**	**Howard**	**Jackson**	**,**	**of**	**Washington**
之内	这	最后的	很少	年	这	工作	的	太太	.	可能	霍华德	杰克逊	,	的	华盛顿

,

,

,

在过去几年里，华盛顿的梅·霍华德·杰克逊夫人的工作……

[hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɜ:nɪŋ] ;

has	attracted	the	attention	of	the	discerning	;
有	吸引	这	注意力	的	这	有洞察力	;

吸引了眼光独到人士的关注;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['metə] ['wɔ:rɪk] ['fʊlə(r)][ɪz] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['kɒment] .

and	that	of	Mrs	.	Meta	Warrick	Fuller	is	reserved	for	special	comment	.
和	那	的	太太	.	元	沃里克	富勒	是	预订的	为了	特别的	评论	.

至于梅塔·沃里克·富勒夫人，我们将另行评论。

['eni] [sʌtʃ] [rɪ'vju:] [æz; əz] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli][hæz; həz][ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

Any	such	review	as	this	naturally	has	its	limitations	.
任何	这样的	审查	作为	这	自然	有	它是	限制	.

任何此类评论自然都有其局限性。

[wi:; wi][kæn; kən] ['ɪndɪkeɪt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

We	can	indicate	only	a	few	of	the	outstanding	individuals	here	and	there
我们	能	表明	仅有的	一个	很少	的	这	杰出的	个人	这里	和	那里

.

:

.

我们只能列举其中几个杰出人物。

[æt; ət] [li:st] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bi:n] [sed] , [haʊ'evə(r)] ,

At	least	enough	has	been	said	,	however	,
在	至少	足够的	有	到过	说	,	然而	,

不过，至少已经说得够多了。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ]['wʊmən] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [æt; ət][lɑ:st]['ɪntu:] ['evri] [feɪz]

to	show	that	the	Negro	woman	is	making	her	way	at	last	into	every	phase
到	展示	那	这	黑人	女士	是	制作	她	方式	在	最后的	进入	每一个	阶段

[ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [ɪn'devə(r)] .

of	noble	endeavor	.
的	高贵	努力	.

这表明，黑人女性最终正在进入各个崇高事业的各个领域。

[ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ðæt] ['fɒləʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tu:; tə][set] [fɔ:θ] [æt; ət] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)]

In	the	pages	that	follow	we	shall	attempt	to	set	forth	at	somewhat	greater
在	这	页面	那	跟随	我们	将	试图	到	放	前进	在	有些	更大的

[leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] [ə'tʃi:vmənt] [hæz; həz]

length	the	life	and	work	of	a	few	of	those	whose	achievement	has
长度	这	生活	和	工作	的	一个	很少	的	那些	谁	成就	有

[bi:n] [məʊst]['sɪgnəl][ænd; ənd] [hu:z] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪstəz] [hæz; həz] [bi:n] [ʌn'feɪlɪŋ] . [-]

been	most	signal	and	whose	interest	in	their	sisters	has	been	unfailing	.	[	25	]
到过	最多	信号	和	谁	兴趣	在	他们的	姐妹	有	到过	永不失败	.	[	-	]

在接下来的篇幅中，我们将尝试更详细地介绍一些成就卓著、对姐妹们始终保持关注的人的生活和工作。[25]

[ju:st] [θru:] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv][dʒɒn] ['wɪljəmz] , [ɪŋk] . , [brɒnz] ['faʊndri] [ænd; ənd]['aɪən] [wɜ:ks] ,

Used	through	courtesy	of	John	Williams	,	Inc	.	,	Bronze	Foundry	and	Iron	Works	,
用过的	通过	礼貌	的	约翰	威廉姆斯	,	公司	.	,	青铜	铸造厂	和	铁	作品	,

[nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

New	York	,	N	.	Y	.
新的	约克	,	N	.	是	.

经纽约州纽约市约翰·威廉姆斯青铜铸造厂和铁器厂惠允使用。

[-] [nəʊt] : [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɒn] [ðɪs]

Transcriber's	Note	:	A	larger	version	of	this	image	may	be	seen	by	clicking	on	this
转录员的	笔记	:	一个	更大的	版本	的	这	图像	可能	是	已见	经过	点击	在	这

['ɪmɪdʒ] . [-]

image	.	[	26	]
图像	.	[	-	]

转录者注：点击此图片可查看此图片的放大版本。[26]

['hæriət] ['tʌbmən] [-]
HARRIET **TUBMAN** **[27]**
哈丽特 塔布曼 [-]

哈丽特·塔布曼[27]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['hæriət] ['tʌbmən] [[ə; eɪ]]
HARRIET **TUBMAN** **[A]**
哈丽特 塔布曼 [一个]

哈里特·塔布曼[A]

['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['herəʊɪnz][ɒv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri][wɒz; wəz] ['hæriət] ['tʌbmən] .
Greatest **of** **all** **the** **heroines** **of** **anti** **-** **slavery** **was** **Harriet** **Tubman** **.**
最 的 全部 这 女英雄们 的 反对 - 奴隶制 曾是 哈丽特 塔布曼 .

在所有反奴隶制女英雄中，最伟大的是哈丽特·塔布曼。

[ðɪs] [breɪv] ['wʊmən] [nɒt]['əʊnli] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [hɜː'self] ,
This **brave** **woman** **not** **only** **escaped** **from** **bondage** **herself** **,**
这 勇敢的 女士 不是 仅有的 逃脱 从 束缚 她自己 ,

这位勇敢的女子不仅自己摆脱了奴役，

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ˌnaɪn'tiːn] [dɪ'stɪŋkt] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['meərilənd]
but **afterwards** **made** **nineteen** **distinct** **trips** **to** **the** **South** **,** **especially** **to** **Maryland**
但 然后 制成 十九 清楚的 旅行 到 这 南 , 尤其 到 马里兰州
,
,
,

但之后他曾十九次前往南方，特别是马里兰州。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] ['eɪdɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [səʊlz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
and **altogether** **aided** **more** **than** **three** **hundred** **souls** **in** **escaping** **from** **their**
和 共 协助 更多的 比 三 百 灵魂 在 逃脱 从 他们的
['fetəz] .
fetters **.**
镣铐 .

他们总共帮助三百多人摆脱了枷锁。

[ˌærə'mɪntə] [rɒs] , ['betə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] ['hæriət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'dɒptɪd] ,
Araminta **Ross** **,** **better** **known** **by** **the** **Christian** **name** **Harriet** **that** **she** **adopted** **,**
阿拉明塔 罗斯 , 更好的 已知 经过 这 基督教 姓名 哈丽特 那 她 已采用 ,

阿曼塔·罗斯，更为人熟知的名字是她后来采用的基督教名字哈丽特，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʌbmən] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] - [ɪn]
and **her** **married** **name** **of** **Tubman** **,** **was** **born** **about** **1821** **in**
和 她 已婚 姓名 的 塔布曼 , 曾是 出生 关于 - 在
['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ['kaʊnti] ,
Dorchester **County** **,**
多切斯特 县 ,

她的婚后姓氏为塔布曼，大约于1821年出生于多切斯特县。

[ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['meərilənd] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [rɒs] [ænd; ənd] ['hæriət]
on **the** **eastern** **shore** **of** **Maryland** **,** **the** **daughter** **of** **Benjamin** **Ross** **and** **Harriet**
在 这 东 支撑 的 马里兰州 , 这 女儿 的 本杰明 罗斯 和 哈丽特
[griːn] ,
Greene **,**
格林 ,

在马里兰州东海岸，本杰明·罗斯和哈丽特·格林的女儿，

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] ,

both	of	whom	were	slaves	,
两个都	的	谁	是	奴隶	,

他们两人都是奴隶。

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]

but	who	were	privileged	to	be	able	to	live	their	lives	in	a	state
但	WHO	是	特权	到	是	有能力的	到	居住	他们的	生活	在	一个	状态

[ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)][fɪ'deləti] .

of	singular	fidelity	.
的	单数	忠诚	.

但他们有幸能够过上完全忠诚的生活。

['hæriət] [hæd; həd][ten] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi]

Harriet	had	ten	brothers	and	sisters	,	not	less	than	three	of	whom	she
哈丽特	有	十	兄弟	和	姐妹	,	不是	较少的	比	三	的	谁	她

['reskjuːd][frɒm; frəm]['sleɪvəri] ;

rescued	from	slavery	;
获救	从	奴隶制	;

哈丽特有十个兄弟姐妹，其中至少有三个是她从奴隶制中解救出来的；

[ænd; ənd][ɪn] - , [æt; ət] [greɪt] [rɪsk][tuː; tə] [hɜː'self] ,

and	in	1857	,	at	great	risk	to	herself	,
和	在	-	,	在	伟大的	风险	到	她自己	,

1857年，她冒着极大的风险，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] . [-]

she	also	took	away	to	the	North	her	aged	father	and	mother	.	[	28	]
她	还	采取	离开	到	这	北	她	老年人	父亲	和	母亲	.	[	-	]

她还带着年迈的父母去了北方。[28]

[wen] ['hæriət] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [j'iəz] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

When	Harriet	was	not	more	than	six	years	old	she	was	taken	away	from
什么时候	哈丽特	曾是	不是	更多的	比	六	年	老的	她	曾是	已采取	离开	从

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd][sent] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] .

her	mother	and	sent	ten	miles	away	to	learn	the	trade	of	weaving	.
她	母亲	和	发送	十	英里	离开	到	学习	这	贸易	的	编织	.

哈丽特六岁左右时，就被从母亲身边带走，送到十英里外学习织布。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][set][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] ['mʌskræt][træps] ,

Among	other	things	she	was	set	to	the	task	of	watching	muskrat	traps	,
之中	其他	事物	她	曾是	放	到	这	任务	的	观看	麝鼠	陷阱	,

她的职责之一是监视麝鼠陷阱。

[wɪtʃ] [wɜːk] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [weɪd] [mʌtʃ] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

which	work	compelled	her	to	wade	much	in	water	.
哪个	工作	被迫	她	到	涉水	很多	在	水	.

这项工作迫使她经常涉水。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɜːk] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .

Once	she	was	forced	to	work	when	she	was	already	ill	with	the	measles	.
一次	她	曾是	强制	到	工作	什么时候	她	曾是	已经	患病的	和	这	麻疹	.

她曾被迫在患麻疹期间工作。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [sɪk] ,

She	became	very	sick	,
她	成为	非常	生病的	,

她病得很重，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [naʊ] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə][let][ðə; ði][gɜːl] [kʌm] [həʊm]

and	her	mother	now	persuaded	her	master	to	let	the	girl	come	home
和	她	母亲	现在	被说服	她	掌握	到	让	这	女孩	来	家

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

于是她的母亲说服了主人，让这个女孩回家待一段时间。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['hæriət] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [tiːnz] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [ɪm'bærəst]

Soon	after	Harriet	entered	her	teens	she	suffered	a	misfortune	that	embarrassed
很快	后	哈丽特	进入	她	青少年	她	遭受	一个	不幸	那	尴尬的

[hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

her	all	the	rest	of	her	life	.
她	全部	这	休息	的	她	生活	.

哈丽特进入青春期后不久，遭遇了一场不幸，这场不幸让她终生难堪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['haɪəd][aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [hænd] .

She	had	been	hired	out	as	a	field	hand	.
她	有	到过	雇用	出去	作为	一个	场地	手	.

她被雇来做田间工人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət] [sʌtʃ] [tɑːsks]

It	was	the	fall	of	the	year	and	the	slaves	were	busy	at	such	tasks
它	曾是	这	落下	的	这	年	和	这	奴隶	是	忙碌的	在	这样的	任务

[æz; əz] ['hʌskɪŋ] [kɔːn] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [wiːt] .

as	husking	corn	and	cleaning	up	wheat	.
作为	去壳	玉米	和	打扫	向上	小麦	.

当时正值秋季，奴隶们忙着剥玉米皮、清理小麦等工作。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn] [ə'weɪ] .

One	of	them	ran	away	.
一	的	他们	跑	离开	.

其中一人逃跑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] .

He	was	found	.
他	曾是	成立	.

他被找到了。

[ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪpt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn] ['hæriət] [ænd; ənd]

The	overseer	swore	that	he	should	be	whipped	and	called	on	Harriet	and
这	监工	发誓	那	他	应该	是	鞭打	和	称为	在	哈丽特	和

[sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][tuː; tə][help][taɪ][hɪm] .

some	others	that	happened	to	be	near	to	help	tie	him	.
一些	其他的	那	发生	到	是	靠近	到	帮助	领带	他	.

监工发誓要鞭打他，并叫来哈丽特和其他一些碰巧在附近的人帮忙把他绑起来。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] ,

She	refused	,
她	拒绝	,

她拒绝了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə][help]

and	as	the	slave	made	his	escape	she	placed	herself	in	a	door	to	help
和	作为	这	奴隶	制成	他的	逃脱	她	放置	她自己	在	一个	门	到	帮助

[tuː; tə][stɒp] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪm] .

to	stop	pursuit	of	him	.
到	停止	追逐	的	他	.

当奴隶逃跑时，她挡在门上，帮助阻止追捕。

[ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)] [kɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] [tu:] - [paʊnd] [weɪt] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] ;

The	overseer	caught	up	a	two	-	pound	weight	and	threw	it	at	the	fugitive	;
这	监工	捕捉	向上	一个	二	-	磅	重量	和	扔	它	在	这	逃犯	;

监工抓起一个两磅重的砝码，扔向逃犯；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [mɪst] [ɪts] [mɑ:k] [ænd; ənd] [strʌk] ['hæriət] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz]

but	it	missed	its	mark	and	struck	Harriet	a	blow	on	the	head	that	was
但	它	错过	它是	标记	和	击	哈丽特	一个	吹	在	这	头	那	曾是

['ɔ:lməʊst]['feɪt(ə)l] .

almost	fatal	.
几乎	致命的	.

但子弹偏离目标，击中了哈丽特的头部，险些致命。

[hɜ:(r); hə(r)] [skʌl] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]

Her	skull	was	broken	and	from	this	resulted	a	pressure	on	her
她	颅骨	曾是	破碎的	和	从	这	结果	一个	压力	在	她

[breɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][left] [-]

brain	which	all	her	life	left	[	29	]
脑	哪个	全部	她	生活	左边	[	-	]

她的头骨破裂，导致脑部受到压迫，这给她留下了终生的后遗症[29]

[hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][fɪts][ɒv; əv] ['sɒmnələnsi] .

her	subject	to	fits	of	somnolency	.
她	主题	到	适合	的	睡意	.

她经常会犯困。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] [wʊd] [kʌm] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] ['eni]

Sometimes	these	would	come	upon	her	in	the	midst	of	a	conversation	or	any
有时	这些	会	来	之上	她	在	这	中间	的	一个	对话	或者	任何

[tɑ:sk][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi][ɪn'geɪdʒd] ;

task	at	which	she	might	be	engaged	;
任务	在	哪个	她	可能	是	已订婚的	;

有时，这些事情会在她与人交谈或忙于其他事情时突然发生；

[ðen] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [spel] [wʊd] [pɑ:s][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .

then	after	a	while	the	spell	would	pass	and	she	could	go	on	as	before	.
然后	后	一个	尽管	这	拼写	会	经过	和	她	可以	去	在	作为	前	.

过一段时间后，这种魔咒就会消失，她就可以像以前一样继续生活了。

['ɑ:ftə(r)] ['hæriət] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [bləʊ] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)][faɪv][ɔ:(r)]

After	Harriet	recovered	sufficiently	from	her	blow	she	lived	for	five	or
后	哈丽特	恢复	足够	从	她	吹	她	居住地	为了	五	或者

[sɪks] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn][dʒɒn] ['stjʊət] ,

six	years	in	the	home	of	one	John	Stewart	,
六	年	在	这	家	的	一	约翰	斯图尔特	,

哈丽特从打击中恢复过来后，在约翰·斯图尔特的家中住了五六年。

['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][fɜ:st][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] ['ɑ:ftəwədz] ['haɪərɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][taɪm] .

working	at	first	in	the	house	but	afterwards	hiring	her	time	.
在职的	在	第一的	在	这	房子	但	然后	招聘	她	时间	.

起初是在家里工作，后来是雇佣她。

[ʃi:; ʃi] [pə'fɔ:md] [ðə; ði][məʊst] ['ɑ:dʒuəs] ['leɪbə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get][ðə; ði] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪksti] [d'ɒləz]

She	performed	the	most	arduous	labor	in	order	to	get	the	fifty	or	sixty	dollars
她	执行	这	最多	艰巨	劳动	在	命令	到	得到	这	五十	或者	六十	美元

['ɔ:dnrəli] [ɪg'zæktɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

ordinarily	exacted	of	a	woman	in	her	situation	.
按说	索取	的	一个	女士	在	她	情况	.

她从事了最艰苦的劳动，才挣到通常像她这样境遇的女人所能得到的五六十美元。

[ʃiː; ʃi] [drəʊv] ['ɒks(ə)n] , [plaʊ] , [kʌt] [wʊd] , [ænd; ənd] [dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

She	drove	oxen	,	plowed	,	cut	wood	,	and	did	many	other	such	things	.
她	驾驶	牛	,	犁过的	,	切	木头	,	和	做过	许多	其他	这样的	事物	.

她赶牛、耕地、砍柴，还做了很多其他类似的事情。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːm] [bɪ'liːf] [ɪn] ['prɒvɪdəns] ,

With	her	firm	belief	in	Providence	,
和	她	公司	信仰	在	普罗维登斯	,

她坚信天意，

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [æz; əz]

in	her	later	years	she	referred	to	this	work	as	a	blessing	in	disguise	as
在	她	之后	年	她	指	到	这	工作	作为	一个	祝福	在	伪装	作为

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [fɜːm] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['traɪəlz] [ænd; ənd]

it	gave	her	the	firm	constitution	necessary	for	the	trials	and
它	给予	她	这	公司	宪法	必要的	为了	这	试验	和

['hɑːdʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

hardships	that	were	before	her	.
艰辛	那	是	前	她	.

晚年，她把这份工作看作是因祸得福，因为它让她拥有了面对未来种种考验和磨难所必需的强健体魄。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

Sometimes	she	worked	for	her	father	,
有时	她	工作	为了	她	父亲	,

有时她会帮她父亲工作，

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tɪmbə(r)] [ɪn'spektə(r)] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ]

who	was	a	timber	inspector	and	superintended	the	cutting	and	hauling
WHO	曾是	一个	木材	检查员	和	督导	这	切割	和	运输

[ɒv; əv] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ʃɪp] - [jɑːrdz] .

of	large	quantities	of	timber	for	the	Baltimore	ship	-	yards	.
的	大的	数量	的	木材	为了	这	巴尔的摩	船	-	码	.

他曾是一名木材检验员，负责监督巴尔的摩造船厂大量木材的砍伐和运输。

[hɜː(r); hə(r)] ['regjələ(r)] [tɑːsk] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv]

Her	regular	task	in	this	employment	was	the	cutting	of	half	a	cord	of
她	常规的	任务	在	这	就业	曾是	这	切割	的	一半	一个	绳索	的

[wʊd] [ə; eɪ] [deɪ] .

wood	a	day	.
木头	一个	天	.

她在这份工作中的日常任务是每天砍半捆木柴。

[ə'baʊt] - ['hæriət] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [friː] [mæn] [nemd] [dʒɒn] ['tʌbmən] .

About	1844	Harriet	was	married	to	a	free	man	named	John	Tubman	.
关于	-	哈丽特	曾是	已婚	到	一个	自由的	男人	命名	约翰	塔布曼	.

大约在1844年，哈丽特嫁给了一位名叫约翰·塔布曼的自由人。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [-]

She	had	no	[	30	]
她	有	不	[	-	]

她没有[30]

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

孩子们。

[tuː] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪˈskeɪp] [ɪn] - [ʃiː; ʃi][ˈtrævə(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][ˈmeərilənd][fɔː(r); fə(r)]

Two	years	after	her	escape	in	1849	she	traveled	back	to	Maryland	for
二	年	后	她	逃脱	在	-	她	旅行	后退	到	马里兰州	为了

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

1849年她逃亡两年后，她回到马里兰州寻找她的丈夫。

[ˈəʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ˈmærid] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈkeərɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv]

only	to	find	him	married	to	another	woman	and	no	longer	caring	to	live
仅有的	到	寻找	他	已婚	到	其他	女士	和	不	更长	关怀	到	居住

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

with	her	.
和	她	.

结果却发现他已与另一个女人结婚，并且不再愿意与她一起生活。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [bləʊ] [ˈkiːnli] ,

She	felt	the	blow	keenly	,
她	毛毡	这	吹	敏锐地	,

她强烈地感觉到了这一击。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][dɪˈspeə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [wɒt]

but	did	not	despair	and	more	and	more	gave	her	thought	to	what
但	做过	不是	绝望	和	更多的	和	更多的	给予	她	想法	到	什么

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

was	to	be	the	great	work	of	her	life	.
曾是	到	是	这	伟大的	工作	的	她	生活	.

但她并没有绝望，反而越来越认真地思考她一生中最伟大的事业。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈmærɪdʒ] [ðæt] [ˈhæriət] [bɪˈgæn] [ˈsɪəriəsli] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)]

It	was	not	long	after	her	marriage	that	Harriet	began	seriously	to	consider
它	曾是	不是	长的	后	她	婚姻	那	哈丽特	开始	严重地	到	考虑

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ˈbɒndɪdʒ] .

the	matter	of	escape	from	bondage	.
这	事情	的	逃脱	从	束缚	.

婚后不久，哈丽特就开始认真考虑如何逃离奴役。

[ɔːlˈredi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɪzrɪəlaɪts] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

Already	in	her	mind	her	people	were	the	Israelites	in	the	land	of
已经	在	她	头脑	她	人们	是	这	以色列人	在	这	土地	的

[ˈiːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

在她心中，她的人民就是埃及地的以色列人。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈsʌmweə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈkeɪnən] .

and	far	off	in	the	North	somewhere	was	the	land	of	Canaan	.
和	远的	离开	在	这	北	某处	曾是	这	土地	的	迦南	.

在遥远的北方某处，是迦南地。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][plɑːnˈteɪʃ(ə)n][daɪd] ,

In	1849	the	master	of	her	plantation	died	,
在	-	这	掌握	的	她	种植园	死亡	,

1849年，她所在种植园的主人去世了。

[ænd; ənd] [wɜːd] [pɑːst] [əˈraʊnd] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	word	passed	around	that	at	any	moment	she	and	two	of	her
和	单词	通过了	大约	那	在	任何	片刻	她	和	二	的	她

[ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ] .

brothers	were	to	be	sold	to	the	far	South	.
兄弟	是	到	是	卖	到	这	远的	南	.

消息很快传开，说她和她的两个兄弟随时可能被卖到遥远的南方。

['hæriət] , [naʊ] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['tʃerɪʃt] [driːmz]
Harriet , now twenty - four years old , resolved to put her long cherished dreams
哈丽特 , 现在 二十 - 四 年 老的 , 已解决 到 放 她 长的 珍爱 梦境
['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
into effect .
进入 影响 .

现年24岁的哈丽特决心将她长久以来珍藏的梦想付诸实践。

[ʃiː; ʃi][held][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð]
She held a consultation with her brothers and they decided to start with
她 握住 一个 咨询 和 她 兄弟 和 他们 决定 到 开始 和
[hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] ,
her at once ,
她 在 一次 ,

她和她的兄弟们商量了一下，他们决定立刻开始帮她。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] .
that very night , for the North .
那 非常 夜晚 , 为了 这 北 .

就在当晚，为了北方。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
She could not go away , however ,
她 可以 不是 去 离开 , 然而 ,

然而，她却无法离开。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
without giving some intimation of her purpose to the friends she was
没有 给予 一些 暗示 的 她 目的 到 这 朋友们 她 曾是
['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
leaving behind .
离开 在后面 .

她没有向留下的朋友们透露任何来意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ]
As it was not advisable for slaves to be seen too much talking
作为 它 曾是 不是 建议 为了 奴隶 到 是 已见 也 很多 说
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

由于奴隶们不宜经常聚在一起交谈，

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [ə'səʊʃɪeɪts] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [-]
she went among her old associates singing as follows : [31]
她 去 之中 她 老的 同事 歌唱 作为 跟随 : [-]

她到老朋友们中间唱着如下的歌：[31]

[wen] [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)][ɔːl; oʊl] - ['tʃæriət] ['kɒmz]
When dat ar ol ' chariot comes
什么时候 数据 ar ol - 战车 来

当那辆老战车到来的时候

[aɪm] [gwaɪn] [tuː; tə] - [juː; jʊ] ;
I'm gwine to leabe you ;
我是 格温 到 - 你 ;

我要离开你了；

[aɪm] [buːn] - [fɔː(r); fə(r)][diː] ['prɒmɪst] [lænd] ;
I'm boun ' for de Promised Land ;
我是 奖励 - 为了 德 承诺 土地 ;

我渴望前往应许之地；

- , [aɪm] [gwaɪn] [tuː; tə] - [juː; jʊ] .
Frien's , I'm gwine to leabe you .
- , 我是 格温 到 - 你 .

朋友们，我要离开你们了。

[aɪm] ['sɒri] , - , [tuː; tə] - [juː; jʊ] ;
I'm sorry , frien's , to leabe you ;
我是 对不起 , - , 到 - 你 ;

朋友们，很抱歉要离开你们了；

[ˌfeə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

[əʊ] , [ˌfeə'wel] !
oh , farewell !
哦 , 告别 !

哦，再见！

[bʌt; bət] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ɪn] [diː] ['mɔːrnɪn] - ;
But I'll meet you in de mornin ' ;
但 患病的 见面 你 在 德 早晨 - ;

但我明天早上会见到你；

[ˌfeə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

[əʊ] , [ˌfeə'wel] !
oh , farewell !
哦 , 告别 !

哦，再见！

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ɪn] [diː] ['mɔːrnɪn] -
I'll meet you in de mornin '
患病的 见面 你 在 德 早晨 -

我明天早上见。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [diː] ['prɒmɪst] [lænd] ;
When you reach de Promised Land ;
什么时候 你 抵达 德 承诺 土地 ;

当你到达应许之地时；

[ɒn] [diː] ['əʊdə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] ['dʒɔːdn] ,
On de oder side of Jordan ,
在 德 或 边 的 约旦 ,

在约旦河东岸，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [buːn] - [fɔː(r); fə(r)] [diː] ['prɒmɪst] [lænd] .
For I'm boun ' for de Promised Land .
为了 我是 奖励 - 为了 德 承诺 土地 .

因为我渴望前往应许之地。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['stɑːtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] , [ðə; ði] [nɔːθ]
The brothers started with her ; but the way was unknown , the North
这 兄弟 开始 和 她 ; 但 这 方式 曾是 未知 , 这 北
[wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
was far away ,
曾是 远的 离开 ,

兄弟俩和她一起出发了；但是路途陌生，北方遥远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn]['terə(r)][ɒv; əv][ˌriː'kæptʃə(r)] .

and	they	were	constantly	in	terror	of	recapture	.
和	他们	是	不断地	在	恐怖	的	夺回	.

他们时刻生活在被再次抓获的恐惧之中。

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] , [ænd; ənd] ['hæriət] , ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːmz] ,

They	turned	back	,	and	Harriet	,	after	watching	their	retreating	forms	,
他们	转向	后退	,	和	哈丽特	,	后	观看	他们的	撤退	表格	,

他们转身离开，哈丽特目送着他们离去的背影，

[ə'gen] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [stɑː(r)] .

again	fixed	her	eyes	on	the	north	star	.
再次	固定的	她	眼睛	在	这	北	星星	.

她再次将目光投向北极星。

" [aɪ][hæd; həd] ['riːzənd] [dɪs][aʊt][ɪn][maɪ][mɪn] - , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] ;

"	I	had	reasoned	dis	out	in	my	min	'	,	"	said	she	;
"	我	有	有理智的	迪斯	出去	在	我的	最小	-	,	"	说	她	;

“我心里已经考虑过了，”她说；

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] , ['lɪbəti] [ɔː(r)] [deθ] .

"	there	was	one	of	two	things	I	had	a	right	to	,	liberty	or	death	.
"	那里	曾是	一	的	二	事物	我	有	一个	正确的	到	,	自由	或者	死亡	.

“我只有两种选择，要么自由，要么死亡。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][wʌn] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][diː]['ʌðə(r)] ,

If	I	could	not	have	one	,	I	would	have	de	other	,
如果	我	可以	不是	有	一	,	我	会	有	德	其他	,

如果我不能选择其中一个，我就会选择另一个。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌem 'iː][ə'laɪv] .

for	no	man	should	take	me	alive	.
为了	不	男人	应该	拿	我	活	.

任何人都不能活捉我。

[aɪ] [wʊd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lɪbəti] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [streŋθ] ['lɑːstɪd] ,

I	would	fight	for	my	liberty	as	long	as	my	strength	lasted	,
我	会	斗争	为了	我的	自由	作为	长的	作为	我的	力量	持续	,

只要我还有力气，我就会为自由而战。

[ænd; ənd] [wen] [diː][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] , [ðə; ðɪ] [lɔːd] [wʊd] [let][ðem; ðəm] [teɪk]

and	when	de	time	came	for	me	to	go	,	the	Lord	would	let	them	take
和	什么时候	德	时间	来了	为了	我	到	去	,	这	主	会	让	他们	拿

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

等我离世的时候到了，主会让他们带走我。

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [frendz] , " [sez] ['mɪsɪz] . ['brædfəd] , " [ʃiː; ʃɪ]

"	And	so	without	money	,	and	without	friends	,	"	says	Mrs	.	Bradford	,	"	she
"	和	所以	没有	钱	,	和	没有	朋友们	,	"	说道	太太	.	布拉德福德	,	"	她

['stɑːtɪd] [ɒn] [θruː] [ˌʌn'nəʊn] ['riːdʒənz] ;

started	on	through	unknown	regions	;
开始	在	通过	未知	地区	;

“于是，身无分文，又没有朋友，”布拉德福德夫人说，“她便踏上了未知的旅程；

['wɔːkɪŋ] [baɪ] [naɪt] , ['haɪdɪŋ][baɪ][deɪ] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['kɒnʃəs] [-]

walking	by	night	,	hiding	by	day	,	but	always	conscious	[	32	]
步行	经过	夜晚	,	隐藏	经过	天	,	但	总是	有意识的	[	-	]

夜间行走，白天躲藏，但始终保持清醒[32]

[ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['pɪlə(r)][ɒv; əv][klaʊd][baɪ][deɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['faɪə(r)][baɪ] [naɪt] ,

of	an	invisible	pillar	of	cloud	by	day	,	and	of	fire	by	night	,
的	一个	无形的	支柱	的	云	经过	天	,	和	的	火	经过	夜晚	,

白天是无形的云柱，夜晚是无形的火柱。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['dʒɜ:rnid] [ɔ:(r)]['restɪd] .

under	the	guidance	of	which	she	journeyed	or	rested	.
在下面	这	指导	的	哪个	她	旅程	或者	休息	.

她正是在这样的指引下旅行或休息。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [hu:m] [tu:; tə] [trʌst] , [ɔ:(r)] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pə'sju:ə] [mait] [bi:; bi] , [ʃi:; ʃi] ['keəfəli]

Without	knowing	whom	to	trust	,	or	how	near	the	pursuers	might	be	,	she	carefully
没有	会心	谁	到	相信	,	或者	如何	靠近	这	追击者	可能	是	,	她	小心

[felt][hɜ:(r); hə(r)] [wei] ,

felt	her	way	,
毛毡	她	方式	,

她不知道该相信谁，也不知道追捕者离她有多近，只能小心翼翼地摸索前进。

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌnɪŋ] ,

and	by	her	native	cunning	,
和	经过	她	本国的	狡猾	,

凭借她与生俱来的狡猾，

[ɔ:(r)][baɪ][gɒd] - ['gɪv(ə)n]['wɪzdəm][ʃi:; ʃi]['mænɪdʒd][tu:; tə][ə'plai][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

or	by	God	-	given	wisdom	she	managed	to	apply	to	the	right	people	for
或者	经过	上帝	-	给定	智慧	她	管理	到	申请	到	这	正确的	人们	为了

[fu:d] ,

food	,
食物	,

或者说，她凭借上帝赋予的智慧，找到了合适的人来获取食物。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ; [ðəʊ] ['ɒf(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][bed][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][kəʊld]

and	sometimes	for	shelter	;	though	often	her	bed	was	only	the	cold
和	有时	为了	庇护所	;	尽管	经常	她	床	曾是	仅有的	这	寒冷的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

有时是为了寻求庇护；虽然她常常只能睡在冰冷的地面上。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['wɔtʃə, 'wɔ:-][ðə; ði] [stɑ:z] [ɒv; əv] [naɪt] .

and	her	watchers	the	stars	of	night	.
和	她	观察者	这	明星	的	夜晚	.

而她的守护者，便是夜空中的繁星。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [deɪz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,

After	many	long	and	weary	days	of	travel	,
后	许多	长的	和	厌倦	天	的	旅行	,

经过多日漫长而疲惫的旅程，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði]['mædʒɪk][laɪn] [wɪtʃ] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

she	found	that	she	had	passed	the	magic	line	which	then	divided	the	land	of
她	成立	那	她	有	通过了	这	魔法	线	哪个	然后	分割	这	土地	的

['bɒndɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['fri:dəm] .

bondage	from	the	land	of	freedom	.
束缚	从	这	土地	的	自由	.

她发现自己已经越过了那条神奇的界线，这条界线将奴役之地与自由之地分隔开来。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,

"	At	length	she	came	to	Philadelphia	,
"	在	长度	她	来了	到	费城	,

“最终她来到了费城，

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [wɜ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

where	she	found	work	and	the	opportunity	to	earn	a	little	money	.
在哪里	她	成立	工作	和	这	机会	到	赚	一个	小的	钱	.

她在那里找到了工作，并有机会赚点钱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] - , ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

It	was	at	this	time	,	in	1851	,	after	she	had	been	employed	for
它	曾是	在	这	时间	,	在	-	,	后	她	有	到过	受雇	为了

[sʌm; səm] [mʌnθs] ,

some	months	,
一些	几个月	,

那是在1851年，在她受雇几个月之后，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə]['meərilənd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['əʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi]

that	she	went	back	to	Maryland	for	her	husband	only	to	find	that	he
那	她	去	后退	到	马里兰州	为了	她	丈夫	仅有的	到	寻找	那	他

[hæd; həd][nɒt] [bi:n] [tru:] .

had	not	been	true	.
有	不是	到过	真的	.

她回到马里兰州寻找丈夫，却发现丈夫对她不忠。

[ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɪstə(r)]

In	December	,	1850	,	she	had	visited	Baltimore	and	brought	away	a	sister
在	十二月	,	-	,	她	有	到访	巴尔的摩	和	带来	离开	一个	姐姐

[ænd; ənd] [tu:] ['tʃɪldrən] .

and	two	children	.
和	二	孩子们	.

1850 年 12 月，她访问了巴尔的摩，并带回了一个妹妹和两个孩子。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['ɑ:ftəwədz] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd] [tu:] ['ʌðə(r)][men] .

A	few	months	afterwards	she	took	away	a	brother	and	two	other	men	.
一个	很少	几个月	然后	她	采取	离开	一个	兄弟	和	二	其他	男人	.

几个月后，她带走了她的一个兄弟和另外两个男人。

[ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [ʃi:; ʃi][led] [aʊt][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ,

In	December	,	1851	,	she	led	out	a	party	of	eleven	,
在	十二月	,	-	,	她	引领	出去	一个	派对	的	十一	,

1851年12月，她带领11人外出，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

among	them	being	another	brother	and	his	wife	.
之中	他们	存在	其他	兄弟	和	他的	妻子	.

其中包括他的另一个兄弟和他的妻子。

[wɪð] [ðiːz] [ʃi:; ʃi] ['dʒɜ:rnid] [tu:; tə]['kænədə] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn]

With	these	she	journeyed	to	Canada	,	for	the	Fugitive	Slave	Law	was	now	in
和	这些	她	旅程	到	加拿大	,	为了	这	逃犯	奴隶	法律	曾是	现在	在

[fɔ:s] [ænd; ənd] ,

force	and	,
力量	和	,

她带着这些东西前往加拿大，因为《逃亡奴隶法》当时已经生效。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kweɪntli] [sed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [-]

as	she	quaintly	said	,	there	was	[	33	]
作为	她	古雅地	说	,	那里	曾是	[	-	]

正如她古雅地说道，有[33]

[nəʊ] ['seɪfti] [ɪk'sept] " ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .

no	safety	except	"	under	the	paw	of	the	British	Lion	.
不	安全	除了	"	在下面	这	爪子	的	这	英国	狮子	.

除了“在英国雄狮的爪下”之外，别无安全可言。

" [ðə; ði]['wɪntə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][hɑ:d][ɒn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['fjʊdʒətɪv] , [hu:] [ʌn'ju:zd][tu:; tə]

"	The	winter	,	however	,	was	hard	on	the	poor	fugitives	,	who	unused	to
"	这	冬天	,	然而	,	曾是	难的	在	这	贫穷的	逃犯	,	WHO	未使用的	到

[ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv]['kænədə] ,

the	climate	of	Canada	,
这	气候	的	加拿大	,

然而，对于不习惯加拿大气候的可怜的逃亡者来说，这个冬天十分难熬。

[hæd; həd][tu:; tə] [tʃɒp] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

had	to	chop	wood	in	the	forests	in	the	snow	.
有	到	劈	木头	在	这	森林	在	这	雪	.

不得不冒着雪在森林里砍柴。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][frɒst] - ['bɪtn] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]['ɔ:lweɪz]['pɔ:li; 'pʊəli][klæd] .

Often	they	were	frost	-	bitten	,	hungry	,	and	almost	always	poorly	clad	.
经常	他们	是	霜	-	被咬	,	饥饿的	,	和	几乎	总是	差	覆膜	.

他们常常冻伤、饥饿，而且几乎总是衣衫褴褛。

[bʌt; bət] ['hæriət] [wɒz; wəz]['keərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

But	Harriet	was	caring	for	them	.
但	哈丽特	曾是	关怀	为了	他们	.

但哈丽特一直在照顾他们。

[ʃi:; ʃi] [kept] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjʊdʒətɪv] [bɔ:dɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

She	kept	house	for	her	brother	,	and	the	fugitives	boarded	with	her	.
她	保留	房子	为了	她	兄弟	,	和	这	逃犯	登机	和	她	.

她帮哥哥料理家务，逃亡者们就住在她家。

[ʃi:; ʃi] [begd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [gɒt]

She	begged	for	them	and	prayed	for	them	,	and	somehow	got
她	乞求	为了	他们	和	祈祷	为了	他们	,	和	不知何故	得到

[ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði][hɑ:d]['wɪntə(r)] .

them	through	the	hard	winter	.
他们	通过	这	难的	冬天	.

她苦苦哀求，为他们祈祷，最终让他们度过了严冬。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] ,

In	the	spring	she	returned	to	the	States	,
在	这	春天	她	返回	到	这	各州	,

春天她返回了美国。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][həʊ'telz][ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] .

as	usual	working	in	hotels	and	families	as	a	cook	.
作为	通常	在职的	在	酒店	和	家庭	作为	一个	厨师	.

像往常一样在酒店和家庭里当厨师。

[ɪn] - [ʃi:; ʃi][wʌns][mɔ:(r)] [went] [tu:; tə]['meərilənd] , [ðɪs] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [naɪn] ['fjʊdʒətɪv] .

In	1852	she	once	more	went	to	Maryland	,	this	time	bringing	away	nine	fugitives	.
在	-	她	一次	更多的	去	到	马里兰州	,	这	时间	带来	离开	九	逃犯	.

1852年，她再次前往马里兰州，这次带走了九名逃犯。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt] [ðəʊz] [hu:] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ['nɔ:θwəd]

It	must	not	be	supposed	that	those	who	started	on	the	journey	northward
它	必须	不是	是	据称	那	那些	WHO	开始	在	这	旅行	向北

[wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] [strɒŋ] - ['spɪrɪtɪd] ['kærəktəz] .

were	always	strong	-	spirited	characters	.
是	总是	强的	-	精神抖擞	人物	.

不应认为那些踏上北上征程的人都是意志坚强的人。

[ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ]['deɪndʒəz][ɪ'nju:mərəb(ə)l] .

The	road	was	rough	and	attended	by	dangers	innumerable	.
这	路	曾是	粗糙的	和	参加	经过	危险	无数	.

道路崎岖不平，危险重重。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] [gruː] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

Sometimes	**the**	**fugitives**	**grew**	**faint**	**-**	**hearted**	**and**	**wanted**	**to**	**turn**	**back**	**.**
有时	这	逃犯	生长	头晕的	-	心地	和	通缉	到	转动	后退	.

有时，逃亡者会变得意志消沉，想要返回。

[ðen] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ðɪ]['pɪst(ə)l] [ðæt] ['hæriət] ['ɔːlweɪz] ['kærɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	**would**	**come**	**into**	**play**	**the**	**pistol**	**that**	**Harriet**	**always**	**carried**	**with**	**her**	**.**
然后	会	来	进入	玩	这	手枪	那	哈丽特	总是	携带	和	她	.

这时，哈丽特一直随身携带的手枪就派上了用场。

" [ded] ['nɪgə(r)] [tel] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðem; ðəm] ; " [juː; jʊ][gəʊ][ɒn]

"	**Dead**	**niggers**	**tell**	**no**	**tales**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**	**pointing**	**it**	**at**	**them**	**;**	**"**	**you**	**go**	**on**
"	死的	黑鬼	告诉	不	故事	,	"	说	她	,	指向	它	在	他们	;	"	你	去	在

[ɔː(r)][daɪ] !

or	**die**	**!**
或者	死	!

"死黑鬼不会说话，"她指着他们说；"你们要么继续，要么死！"

" [baɪ] [ðɪs] [hə'rəʊɪk] ['meθəd] [ʃiː; ʃi] [fɔːst] ['meni] [tuː; tə][gəʊ] ['ɒnwəd] [ænd; ənd][wɪn][ðə; ðɪ][gəʊl][ɒv; əv]

"	**By**	**this**	**heroic**	**method**	**she**	**forced**	**many**	**to**	**go**	**onward**	**and**	**win**	**the**	**goal**	**of**
"	经过	这	英勇	方法	她	强制	许多	到	去	向前	和	赢	这	目标	的

['friːdəm] . [-]

freedom	**.**	**[**	**34**	**]**
自由	.	[	-	]

"她以这种英勇的方式迫使许多人继续前进，最终赢得了自由的目标。[34]

[ʌn'feɪlɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæriət] ['tʌbmənz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [gɒd] .

Unfailing	**was**	**Harriet**	**Tubman's**	**confidence**	**in**	**God**	**.**
永不失败	曾是	哈丽特	塔布曼的	信心	在	上帝	.

哈丽特·塔布曼对上帝的信仰始终如一。

[ə; eɪ] ['kʌstəməri] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] , " [əʊ] [lɔːd] , [juːv] [biːn] [wɪð]

A	**customary**	**form**	**of**	**prayer**	**for**	**her**	**was**	**,**	**"**	**O**	**Lord**	**,**	**you've**	**been**	**with**
一个	习惯	形式	的	祷告	为了	她	曾是	,	"	哦	主	,	你已经	到过	和

[ˌem 'iː][ɪn][sɪks] ['trʌb(ə)lz] ;

me	**in**	**six**	**troubles**	**;**
我	在	六	麻烦	;

她常用的祈祷方式是："主啊，你曾与我同在，在我遭遇六次灾难时；

[biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] .

be	**with**	**me**	**in**	**the**	**seventh**	**.**
是	和	我	在	这	第七	.

第七章与我同在。

" [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːrniz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊm]

"	**On**	**one**	**of**	**her**	**journeys**	**she**	**came**	**with**	**a**	**party**	**of**	**fugitives**	**to**	**the**	**home**
"	在	一	的	她	旅程	她	来了	和	一个	派对	的	逃犯	到	这	家

[ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [huːz] [haʊs]

of	**a**	**Negro**	**who**	**had**	**more**	**than**	**once**	**assisted**	**her**	**and**	**whose**	**house**
的	一个	黑人	WHO	有	更多的	比	一次	协助	她	和	谁	房子

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['regjələ(r)] ['steɪʃnz] [ɒn][ðə; ðɪ][səʊ] - [kɔːld] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlrəʊd] .

was	**one**	**of**	**the**	**regular**	**stations**	**on**	**the**	**so**	**-**	**called**	**Underground**	**Railroad**	**.**
曾是	一	的	这	常规的	车站	在	这	所以	-	称为	地下	铁路	.

"在她的一次旅途中，她和一群逃亡者来到一位黑人的家中，这位黑人曾多次帮助过她，他的房子是所谓的地下铁路的固定站点之一。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ['hæriət] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [geɪv]

Leaving	**her**	**party**	**a**	**little**	**distance**	**away**	**Harriet**	**went**	**to**	**the**	**door**	**and**	**gave**
离开	她	派对	一个	小的	距离	离开	哈丽特	去	到	这	门	和	给予

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][ræp] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['regjələ(r)]['sɪgnəl] .

the	**peculiar**	**rap**	**that**	**was**	**her**	**regular**	**signal**	**.**
这	奇特	说唱	那	曾是	她	常规的	信号	.

离开派对现场不远处，哈丽特走到门口，敲响了她惯常发出的那种独特的信号。

[nɒt] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['redi] [rɪ'spɒns] , [ʃiː; ʃi] [nɒkt] ['sevrəl] [taɪmz] .

Not	**meeting**	**with**	**a**	**ready**	**response**	**,**	**she**	**knocked**	**several**	**times**	**.**
不是	会议	和	一个	准备好	回复	,	她	敲门	一些	时代	.

由于没有得到立即回应，她敲了好几下门。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][di'mɑːnd, -'mænd] ['rʌfli]

At	**length**	**a**	**window**	**was**	**raised**	**and**	**a**	**white**	**man**	**demanded**	**roughly**
在	长度	一个	窗户	曾是	提高	和	一个	白色的	男人	要求	大致

[wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

what	**she**	**wanted**	**.**
什么	她	通缉	.

最后，一扇窗户被打开，一个白人男子粗暴地向她索要她想要的东西。

[wen] ['hæriət] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frend] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

When	**Harriet**	**asked**	**for**	**her**	**friend**	**she**	**was**	**informed**	**that**	**he**	**had**	**been**
什么时候	哈丽特	问	为了	她	朋友	她	曾是	知情的	那	他	有	到过

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] ['niːgrəuz] .

obliged	**to**	**leave**	**for**	**assisting**	**Negroes**	**.**
有义务	到	离开	为了	协助	黑人	.

哈丽特询问她的朋友时，被告知他因帮助黑人而不得不离开。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['deɪndʒərəs] .

The	**situation**	**was**	**dangerous**	**.**
这	情况	曾是	危险的	.

情况很危险。

[deɪ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] .

Day	**was**	**breaking**	**and**	**something**	**had**	**to**	**be**	**done**	**at**	**once**	**.**
天	曾是	打破	和	某物	有	到	是	完毕	在	一次	.

天色渐亮，必须马上采取行动。

[ə; eɪ] [preə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə] ['hæriət] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] .

A	**prayer**	**revealed**	**to**	**Harriet**	**a**	**place**	**of**	**refuge**	**.**
一个	祷告	揭晓	到	哈丽特	一个	地方	的	避难所	.

哈丽特通过祈祷找到了一处避难所。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [swɒmp]

Outside	**of**	**the**	**town**	**she**	**remembered**	**that**	**there**	**was**	**a**	**little**	**island**	**in**	**a**	**swamp**
外部	的	这	镇	她	记得	那	那里	曾是	一个	小的	岛	在	一个	沼泽

,

,

,

她记得镇外沼泽里有个小岛，

[wɪð] [mʌtʃ] [tɔːl] [grɑːs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

with	**much**	**tall**	**grass**	**upon**	**it**	**.**
和	很多	高的	草	之上	它	.

上面长满了高高的草。

['hɪðə(r)][ʃi:; ʃi] ['kɒndʌktid] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɑ:ti] , ['kæriɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:skɪt] [tu:] ['beɪbiz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
Hither **she** **conducted** **her** **party** **,** **carrying** **in** **a** **basket** **two** **babies** **that** **had** **been**
这里 她 实施 她 派对 , 携带 在 一个 篮子 二 婴儿 那 有 到过
[drʌgd] .
drugged **.**
吸毒 .

她带着篮子来到这里举行聚会，篮子里装着两个被下了药的婴儿。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði][wet] [grɑ:s] ; [stɪl] ['hæriət] [preɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
All **were** **cold** **and** **hungry** **in** **the** **wet** **grass** **;** **still** **Harriet** **prayed** **and** **waited**
全部 是 寒冷的 和 饥饿的 在 这 湿的 草 ; 仍然 哈丽特 祈祷 和 等待
[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .
for **deliverance** **.**
为了 解救 .

所有人都又冷又饿地躺在湿漉漉的草地上；哈丽特仍然祈祷并等待救援。

[haʊ] [rɪ'li:f] [keɪm] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [nju:] ; [ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [hɜ:(r); hə(r)]
How **relief** **came** **she** **never** **knew** **;** **she** **felt** **that** **it** **was** **not** **necessarily** **her**
如何 宽慰 来了 她 绝不 知道 ; 她 毛毡 那 它 曾是 不是 一定 她
['bɪznəs] [-]
business **[** **35** **]**
商业 [-]

她不知道自己是如何获得解脱的；她觉得这不一定是她该管的事[35]。

[tu:; tə] [nəʊ] .
to **know** **.**
到 知道 .

了解。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
After **they** **had** **waited** **through** **the** **day** **,** **however** **,**
后 他们 有 等待 通过 这 天 , 然而 ,

然而，在他们等了一整天之后，

[æt; ət] [dʌsk] [ðeə(r)] [keɪm] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ə; eɪ]
at **dusk** **there** **came** **slowly** **along** **the** **pathway** **on** **the** **edge** **of** **the** **swamp** **a**
在 黄昏 那里 来了 缓慢地 沿着 这 路径 在 这 边缘 的 这 沼泽 一个
[mæn][klæd][ɪn][ðə; ði][gɑ:b] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] .
man **clad** **in** **the** **garb** **of** **a** **Quaker** **.**
男人 覆膜 在 这 外衣 的 一个 贵格会 .

黄昏时分，一个身着贵格会教徒服装的男人沿着沼泽边缘的小路缓缓走来。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] , [bʌt; bət] ['hæri:əts] [ʃɑ:p] [ɪəz] [kɔ:t] [ðə; ði]
He **seemed** **to** **be** **talking** **to** **himself** **,** **but** **Harriet's** **sharp** **ears** **caught** **the**
他 似乎 到 是 说 到 他自己 , 但 哈里特的 锋利的 耳朵 捕捉 这
[wɜ:dz] :
words **:**
字 :

他似乎在自言自语，但哈丽特敏锐的耳朵还是听清了他说的话：

" [maɪ]['wægən][stændz][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][fɑ:m] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪ] .
" **My** **wagon** **stands** **in** **the** **barnyard** **of** **the** **next** **farm** **across** **the** **way** **.**
" 我的 车皮 站立 在 这 农场 的 这 下一个 农场 穿过 这 方式 .

“我的马车停在对面隔壁农场的院子里。”

[ðə; ði] [hɔ:s] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ; [ðə; ði] ['hɑ:nɪs] [hæŋz] [ɒn][ə; eɪ][neɪl] ;
The **horse** **is** **in** **the** **stable** **;** **the** **harness** **hangs** **on** **a** **nail** **;**
这 马 是 在 这 稳定的 ; 这 马具 悬挂 在 一个 指甲 ;

马在马厩里；马具挂在钉子上；

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [gɒn] .

"	and	then	the	man	was	gone	.
"	和	然后	这	男人	曾是	已消失	.

然后，那个人就消失了。

[wen] [naɪt] [keɪm] ['hæriət] [stəʊl] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['dezɪgneɪtɪd] ,

When	night	came	Harriet	stole	forth	to	the	place	designated	,
什么时候	夜晚	来了	哈丽特	偷窃	前进	到	这	地方	指定的	,

夜幕降临时，哈丽特悄悄地来到了指定地点。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['wægən][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ə'bʌndənt] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	found	not	only	the	wagon	but	also	abundant	provisions	in	it	,
和	成立	不是	仅有的	这	车皮	但	还	丰富	条款	在	它	,

他们不仅找到了马车，还在车里发现了充足的食物。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][ɪts] [weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

so	that	the	whole	party	was	soon	on	its	way	rejoicing	.
所以	那	这	所有的	派对	曾是	很快	在	它是	方式	欢欣鼓舞	.

于是，整个队伍很快就欢欣鼓舞地出发了。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [taʊn] [dwelt] [ə; eɪ]['kweɪkə(r)] [huːm] ['hæriət] [njuː] [ænd; ənd] [huː] ['redɪli] [tʊk] [tʃɑːdʒ]

In	the	next	town	dwelt	a	Quaker	whom	Harriet	knew	and	who	readily	took	charge
在	这	下一个	镇	居住	一个	贵格会	谁	哈丽特	知道	和	WHO	容易	采取	收费

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

of	the	horse	and	wagon	for	her	.
的	这	马	和	车皮	为了	她	.

隔壁镇住着一位哈丽特认识的贵格会教徒，他欣然为她照看马车。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Naturally	the	work	of	such	a	woman	could	not	long	escape	the	attention	of
自然	这	工作	的	这样的	一个	女士	可以	不是	长的	逃脱	这	注意力	的

[ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] .

the	abolitionists	.
这	废奴主义者	.

这样的女性所做的工作自然不会长久逃不过废奴主义者的注意。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə] ['tɒməs] ['gærət] , [ðə; ði] [greɪt] - [hɑːtɪd] ['kweɪkə(r)][ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] ,

She	became	known	to	Thomas	Garrett	,	the	great	-	hearted	Quaker	of	Wilmington	,
她	成为	已知	到	托马斯	加勒特	,	这	伟大的	-	心地	贵格会	的	威尔明顿	,

她结识了威尔明顿那位心地善良的贵格会教徒托马斯·加勒特。

[huː] ['eɪdɪd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['fjʊdʒətɪv] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [grɪt] [smɪθ] ,

who	aided	not	less	than	three	thousand	fugitives	to	escape	,	and	also	to	Grit	Smith	,
WHO	协助	不是	较少的	比	三	千	逃犯	到	逃脱	,	和	还	到	砂砾	史密斯	,

他帮助了至少三千名逃犯逃脱，也帮助了格里特·史密斯。

['wendəl] ['fɪlɪps] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['suːərd] , [ef] . [biː] . ['sænbɔːn] ,

Wendell	Phillips	,	William	H	.	Seward	,	F	.	B	.	Sanborn	,
温德尔	菲利普斯	,	威廉	H	.	西沃德	,	F	.	B	.	桑伯恩	,

温德尔·菲利普斯、威廉·H·西沃德、F·B·桑伯恩

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['nəʊtəb(ə)l][men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

and	many	other	notable	men	interested	in	the	emancipation	of	the	Negro	.
和	许多	其他	值得注意的	男人	感兴趣的	在	这	解放	的	这	黑人	.

以及许多其他对黑人解放事业感兴趣的杰出人士。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] ['mʌni] ,

From	time	to	time	she	was	supplied	with	money	,
从	时间	到	时间	她	曾是	供应	和	钱	,

她时不时会收到一些钱，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spent] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [juːz] , ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ɪn] [keɪs] [-]

but	**she**	**never**	**spent**	**this**	**for**	**her**	**own**	**use**	**,**	**setting**	**it**	**aside**	**in**	**case**	**[**	**36**	**]**
但	她	绝不	花费	这	为了	她	自己的	使用	,	环境	它	旁边	在	案件	[	-	]

但她从未将这笔钱用于自己，而是存起来以备不时之需[36]

[ɒv; əv] [niːd] [ɒn][ðə; ði][nekst][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːrniz] .

of	**need**	**on**	**the**	**next**	**one**	**of**	**her**	**journeys**	**.**
的	需要	在	这	下一个	一	的	她	旅程	.

在她下一次旅程中，她需要这样的帮助。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] ,

In	**her**	**earlier**	**years**	**,**	**however**	**,**	**before**	**she**	**became**	**known**	**,**
在	她	早些时候	年	,	然而	,	前	她	成为	已知	,

然而，在她早年，在她成名之前，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['slendə(r)] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] .

she	**gave**	**of**	**her**	**own**	**slender**	**means**	**for**	**the**	**work**	**.**
她	给予	的	她	自己的	苗条	方法	为了	这	工作	.

她将自己微薄的收入捐献给了这项工作。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['dʒɜːrniz] ,

Between	**1852**	**and**	**1857**	**she**	**made**	**but**	**one**	**or**	**two**	**journeys**	**,**
之间	-	和	-	她	制成	但	一	或者	二	旅程	,

1852年至1857年间，她只进行了一两次旅行。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv]

because	**of**	**the**	**increasing**	**vigilance**	**of**	**slaveholders**	**and**	**the**	**Fugitive**	**Slave**
因为	的	这	增加	警觉	的	奴隶主	和	这	逃犯	奴隶

[lɔː] .

Law	**.**
法律	.

由于奴隶主的警惕性日益提高以及《逃奴法》的实施。

[greɪt] [rɪ'wɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kæptʃə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sevrəl]

Great	**rewards**	**were**	**offered**	**for**	**her**	**capture**	**and**	**she**	**was**	**several**
伟大的	奖励	是	提供	为了	她	捕获	和	她	曾是	一些

[taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,

times	**on**	**the**	**point**	**of**	**being**	**taken**	**,**
时代	在	这	观点	的	存在	已采取	,

当局悬赏重金捉拿她，她也曾数次险些落网。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ʃruːd] [wɪt][ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] ['wɔːnɪŋz]

but	**always**	**escaped**	**by**	**her**	**shrewd**	**wit**	**and**	**what**	**she**	**considered**	**warnings**
但	总是	逃脱	经过	她	精明	有	和	什么	她	经过考虑的	警告

[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

from	**heaven**	**.**
从	天堂	.

但她总是凭借自己的机智和她认为是来自上天的警告逃脱惩罚。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['præktɪkl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][məʊst][fɜːm] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] [driːmz]

While	**she**	**was**	**intensely**	**practical**	**,**	**she**	**was**	**also**	**a**	**most**	**firm**	**believer**	**in**	**dreams**
尽管	她	曾是	强烈地	实际的	,	她	曾是	还	一个	最多	公司	信徒	在	梦境

.

:

.

她虽然非常务实，但她也是梦想的坚定信徒。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['ventʃəsəm] ['dʒɜːni] ,

In	**1857**	**she**	**made**	**her**	**most**	**venturesome**	**journey**	**,**
在	-	她	制成	她	最多	冒险	旅行	,

1857年，她进行了她一生中最冒险的一次旅行。

[ðɪs] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [hɜː(r); hə(r)][əʊld]['peərənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

this	time	taking	with	her	to	the	North	her	old	parents	who	were	no
这	时间	采取	和	她	到	这	北	她	老的	父母	WHO	是	不

[lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [sʌtʃ] ['dɪstənsɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] [naɪt] .

longer	able	to	walk	such	distances	as	she	was	forced	to	go	by	night	.
更长	有能力的	到	走	这样的	距离	作为	她	曾是	强制	到	去	经过	夜晚	.

这次她带着年迈的父母前往北方，因为他们已经无法再走那么远的路了，所以她不得不夜间出行。

[ə'kɔːdɪŋli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ]['wægən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Accordingly	she	had	to	hire	a	wagon	for	them	,
因此	她	有	到	聘请	一个	车皮	为了	他们	,

因此，她不得不为他们租了一辆马车。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [θruː] ['meəriləndˌ][ænd; ənd]

and	it	took	all	her	ingenuity	to	get	them	through	Maryland	and
和	它	采取	全部	她	独创性	到	得到	他们	通过	马里兰州	和

['deləwer] .

Delaware	.
特拉华州	.

她使尽浑身解数才带着他们穿过马里兰州和特拉华州。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][gɒt][ðem; ðəm][tuː; tə]['kænədə] , [weə(r)] [ðeɪ] [spent][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

At	length	,	however	,	she	got	them	to	Canada	,	where	they	spent	the	winter	.
在	长度	,	然而	,	她	得到	他们	到	加拿大	,	在哪里	他们	花费	这	冬天	.

最终，她还是把他们带到了加拿大，他们在那里度过了冬天。

[æz; əz][ðə; ði]['klaɪmət][wɒz; wəz] [tuː] ['rɪgərəs] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn]

As	the	climate	was	too	rigorous	,	however	,	she	afterwards	brought	them	down
作为	这	气候	曾是	也	严格的	,	然而	,	她	然后	带来	他们	向下

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

to	New	York	,
到	新的	约克	,

然而，由于当地气候过于恶劣，她后来把他们带到了纽约。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][həʊm][ɪn] ['ɔːbən] , [en] . [waɪ] . ,

and	settled	them	in	a	home	in	Auburn	,	N	.	Y	.	,
和	定居	他们	在	一个	家	在	奥本	,	N	.	是	.	,

并安排他们在纽约州奥本市的一处住宅安顿下来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ɒn] ['veri] ['riːznəbl] [tɜːmz] [frɒm; frəm]['sekrət(ə)ri] ['suːərd] .

that	she	had	purchased	on	very	reasonable	terms	from	Secretary	Seward	.
那	她	有	购买	在	非常	合理的	条款	从	秘书	西沃德	.

她以非常合理的条件从西沃德部长那里购买了这些物品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰出女性——(Women of Achievement Written for the Fireside)

['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['mɔ:gɪdʒ] [ɒn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [-]
Somewhat later a mortgage on the place had to be lifted and [37]
有些 之后 一个 抵押 在 这 地方 有 到 是 抬起 和 [-]

不久之后，该房产的抵押贷款被解除[37]

['hæriət] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['nəʊtwɜ:ðɪ] ['vɪzɪt][tu:; tə]['bɒstən] ,
Harriet now made a noteworthy visit to Boston ,
哈丽特 现在 制成 一个 值得注意 访问 到 波士顿 ,

哈丽特随后对波士顿进行了一次引人注目的访问。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [det] .
returning with a handsome sum toward the payment of her debt .
返回 和 一个 英俊的 和 朝向 这 支付 的 她 债务 .

她带着一大笔钱回来偿还债务。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [met] [dʒɒn] [braʊn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,
At this time she met John Brown more than once ,
在 这 时间 她 遇见 约翰 棕色的 更多的 比 一次 ,

在此期间，她不止一次遇到约翰·布朗。

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ,
seems to have learned something of his plans ,
似乎 到 有 学习 某物 的 他的 计划 ,

似乎已经了解了他的一些计划，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][reɪd][æt; ət]['hɑ:rpərz] ['feri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [braʊn] [ʃi:; ʃi]
and after the raid at Harper's Ferry and the execution of Brown she
和 后 这 袭击 在 哈珀斯 渡船 和 这 执行 的 棕色的 她
['glɔ:rɪfaɪd][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,
glorified him as a hero ,
光荣的 他 作为 一个 英雄 ,

在哈珀斯费里袭击事件和布朗被处决之后，她将他吹捧为英雄。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˌvenə'reɪʃn] ['i:v(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] .
her veneration even becoming religious .
她 崇敬 甚至 成为 宗教 .

对她的崇敬甚至达到了宗教的程度。

[hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st]['vɪzɪt][tu:; tə]['meərilənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - ,
Her last visit to Maryland was made in December , 1860 ,
她 最后的 访问 到 马里兰州 曾是 制成 在 十二月 , - ,

她最后一次访问马里兰州是在1860年12月。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ædʒɪteɪtɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt]
and in spite of the agitated condition of the country and the great
和 在 尽管如此 的 这 激动 状况 的 这 国家 和 这 伟大的
['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['sev(ə)n] ['fjʊdʒətɪv] ,
watchfulness of slaveholders she brought away with her seven fugitives ,
警惕 的 奴隶主 她 带来 离开 和 她 七 逃犯 ,

尽管当时国情动荡，奴隶主们也严加监视，她还是带走了七名逃亡奴隶。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən]['ɪnfənt] .
one of them an infant .
一 的 他们 一个 婴儿 .

其中一人是婴儿。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] ['hæriət] ['tʌbmən] [meɪd] ['ɔ:bən] [hɜ:(r); hə(r)][həʊm] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ]

After	**the**	**war**	**Harriet**	**Tubman**	**made**	**Auburn**	**her**	**home**	**,**	**establishing**	**there**	**a**
后	这	战争	哈丽特	塔布曼	制成	奥本	她	家	,	建立	那里	一个

['refju:dʒ][fɔ:(r); fə(r)][eɪdʒd] ['ni:grəuz] .

refuge	**for**	**aged**	**Negroes**	**.**
避难所	为了	老年人	黑人	.

战后，哈丽特·塔布曼定居奥本，并在那里建立了一个老年黑人收容所。

[ʃi:; ʃi] ['mærid] [ə'gen] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz] ['hæriət] ['tʌbmən] ['deɪvɪs] .

She	**married**	**again**	**,**	**so**	**that**	**she**	**is**	**sometimes**	**referred**	**to**	**as**	**Harriet**	**Tubman**	**Davis**	**.**
她	已婚	再次	,	所以	那	她	是	有时	指	到	作为	哈丽特	塔布曼	戴维斯	.

她再婚了，所以有时被称为哈丽特·塔布曼·戴维斯。

[ʃi:; ʃi][daɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ] [mɑ:tʃ] - , - .

She	**died**	**at**	**a**	**very**	**advanced**	**age**	**March**	**10**	**,**	**1913**	**.**
她	死亡	在	一个	非常	先进的	年龄	行进	-	,	-	.

她于 1913 年 3 月 10 日去世，享年很高。

[ɒn] ['fraɪdeɪ] , [dʒu:n] - , - , [ə; eɪ]['tæblət][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['ɒnə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'veɪld] [æt; ət][ðə; ði]

On	**Friday**	**,**	**June**	**12**	**,**	**1914**	**,**	**a**	**tablet**	**in**	**her**	**honor**	**was**	**unveiled**	**at**	**the**
在	星期五	,	六月	-	,	-	,	一个	药片	在	她	荣誉	曾是	揭幕	在	这

[ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [ɪn] ['ɔ:lbəni] .

Auditorium	**in**	**Albany**	**.**
礼堂	在	奥尔巴尼	.

1914 年 6 月 12 日星期五，在奥尔巴尼礼堂揭幕了一块纪念她的牌匾。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][keɪ'ju:gə] ['kaʊnti] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

It	**was**	**provided**	**by**	**the**	**Cayuga**	**County**	**Historical**	**Association**	**,**
它	曾是	假如	经过	这	卡尤加	县	历史	协会	,

资料由卡尤加县历史协会提供。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['bʊkə(r)][ti:] . ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['spi:kə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,

Dr	**.**	**Booker**	**T**	**.**	**Washington**	**was**	**the**	**chief**	**speaker**	**of**	**the**	**occasion**	**,**
博士	.	布克	T	.	华盛顿	曾是	这	首席	扬声器	的	这	场合	,

布克·T·华盛顿博士是此次活动的主讲嘉宾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] .

and	**the**	**ceremonies**	**were**	**attended**	**by**	**a**	**great**	**crowd**	**of**	**people**	**.**
和	这	仪式	是	参加	经过	一个	伟大的	人群	的	人们	.

仪式吸引了众多民众参加。

[ðə; ði] [t'rɪbju:ts] [tu:; tə] [ðɪs] [hə'rəʊɪk] ['wʊmən] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] .

The	**tributes**	**to**	**this**	**heroic**	**woman**	**were**	**remarkable**	**.**
这	致敬	到	这	英勇	女士	是	卓越	.

人们对这位女英雄的致敬令人动容。

['wendəl] ['fɪlɪps] [sed] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] : [-]

Wendell	**Phillips**	**said**	**of**	**her**	**:**	**[**	**38**	**]**
温德尔	菲利普斯	说	的	她	:	[	-	]

温德尔·菲利普斯这样评价她：[38]

" [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fju:] ['kæptɪnz] , [pə'hæps] [fju:] ['kə:nəl] ,

"	**In**	**my**	**opinion**	**there**	**are**	**few**	**captains**	**,**	**perhaps**	**few**	**colonels**	**,**
"	在	我的	观点	那里	是	很少	队长	,	也许	很少	上校	,

依我之见，能称得上上尉的寥寥无几，或许连上校也屈指可数。

[hu:] [hæv; həv] [dʌn] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪəl] [kɔ:z] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)][bɪ'gæn] ,

who	**have**	**done**	**more**	**for**	**the**	**loyal**	**cause**	**since**	**the**	**war**	**began**	**,**
WHO	有	完毕	更多的	为了	这	忠诚	原因	自从	这	战争	开始	,

自战争开始以来，谁为忠诚的事业做出了更多贡献，

[ænd; ənd] [fjuː] [men] [huː] [dɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [reɪs] [ðæn; ðən] [ˈaʊə(r)]

and	few	men	who	did	before	that	time	more	for	the	colored	race	than	our
和	很少	男人	WHO	做过	前	那	时间	更多的	为了	这	有色	种族	比	我们的

[ˈfɪələs] [ænd; ənd] [məʊst] [səˈgeɪʃəs] [frend] ,

fearless	and	most	sagacious	friend	,
无畏	和	最多	明智	朋友	,

在此之前，很少有人能像我们这位无畏而睿智的朋友那样为有色人种做出如此巨大的贡献。

[ˈhæriət] .

Harriet	.
哈丽特	.

哈丽特。

" [ef] . [biː] . [ˈsænbɔːn] [rəʊt] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] " [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [biː; bi] [ˈkredɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [best]

"	F	.	B	.	Sanborn	wrote	that	what	she	did	"	could	scarcely	be	credited	on	the	best
"	F	.	B	.	桑伯恩	写道	那	什么	她	做过	"	可以	几乎	是	已认可	在	这	最好的

[ɔːˈθɒrəti] .

authority	.
权威	.

FB Sanborn 写道，她所做的事“即使以最权威的说法也很难让人相信”。

" [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈsuːərd] , [huː] [ˈleɪbəd] , [ðəʊ] [ˌʌnsəkˈsesfəli] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈpenʃ(ə)n]

"	William	H	.	Seward	,	who	labored	,	though	unsuccessfully	,	to	get	a	pension
"	威廉	H	.	西沃德	,	WHO	辛勤劳作	,	尽管	不成功	,	到	得到	一个	养老金

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [baɪ] [ˈkɒŋgres] ,

for	her	granted	by	Congress	,
为了	她	的确	经过	国会	,

“威廉·H·西沃德曾努力争取国会批准她领取养老金，但最终未能成功。”

[kənˈsɪstəntli] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈspɪrɪt] .

consistently	praised	her	noble	spirit	.
始终	赞扬	她	高贵	精神	.

一直赞扬她高尚的品格。

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈredi] [ˈɔːdiəns] [ænd; ənd] [lent] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [ɪə(r)] [tuː; tə]

Abraham	Lincoln	gave	her	ready	audience	and	lent	a	willing	ear	to
亚伯拉罕	林肯	给予	她	准备好	观众	和	借出的	一个	愿意的	耳朵	到

[wɒtˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .

whatever	she	had	to	say	.
任何	她	有	到	说	.

亚伯拉罕·林肯热情地倾听了她的讲话，并乐于聆听她所说的一切。

[ˈfredrɪk] [ˈdʌgləs] [rəʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : " [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] [ɪz] [ˈveri] [mɑːkt] .

Frederick	Douglass	wrote	to	her	:	"	The	difference	between	us	is	very	marked	.
弗雷德里克	道格拉斯	写道	到	她	:	"	这	不同之处	之间	我们	是	非常	标记	.

弗雷德里克·道格拉斯写信给她：“我们之间的差异非常明显。”

[məʊst] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [kɔːz] [hæz; həz] [biːn]

Most	that	I	have	done	and	suffered	in	the	service	of	our	cause	has	been
最多	那	我	有	完毕	和	遭受	在	这	服务	的	我们的	原因	有	到过

[ɪn] [ˈpʌblɪk] ,

in	public	,
在	民众	,

我为我们的事业所做的大部分事情和所遭受的大部分苦难都是公开的。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [mʌtʃ] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [æt; ət] [ˈevri] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

and	I	have	received	much	encouragement	at	every	step	of	the	way	.
和	我	有	已收到	很多	鼓励	在	每一个	步	的	这	方式	.

我一路走来都得到了很多鼓励。

[juː; jʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hæv; həv] ['leɪbəd] [ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [weɪ] .

You	,	on	the	other	hand	,	have	labored	in	a	private	way	.
你	,	在	这	其他	手	,	有	辛勤劳作	在	一个	私人的	方式	.

而你，则是以个人方式辛勤劳作。

[aɪ][hæv; həv] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] — [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

I	have	wrought	in	the	day	—	you	in	the	night	.
我	有	锻	在	这	天	—	你	在	这	夜晚	.

我白日劳作，你夜间劳作。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əˈplɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] ['kɒmz]

I	have	had	the	applause	of	the	crowd	and	the	satisfaction	that	comes
我	有	有	这	掌声	的	这	人群	和	这	满意	那	来

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

of	being	approved	by	the	multitude	,
的	存在	得到正式认可的	经过	这	民众	,

我赢得了观众的掌声，也体会到了被大众认可带来的满足感。

[waɪl] [ðə; ði][məʊst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [hæz; həz] [biːn] ['witnis] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [tremblɪŋ] ,

while	the	most	that	you	have	done	has	been	witnessed	by	a	few	trembling	,
尽管	这	最多	那	你	有	完毕	有	到过	目击者	经过	一个	很少	发抖	,

而你所做之事，最多也只有少数几个战战兢兢的人见证过。

[skɑːd] , [ænd; ənd] ['fʊtsɔː(r)] ['bɒndmən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][led] [aʊt] [ɒv; əv]

scarred	,	and	footsore	bondmen	and	women	,	whom	you	have	led	out	of
疤痕	,	和	脚痛	保释人	和	女性	,	谁	你	有	引领	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] ,

the	house	of	bondage	,
这	房子	的	束缚	,

你们从奴役之家带领出来的那些伤痕累累、双脚疼痛的男男女女，

[ænd; ənd] [huːz] ['hɑːtfelt] - [gɒd] [bles] [juː; jʊ] - [hæz; həz] [biːn] [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [rɪ'wɔːd] . " [-]

and	whose	heartfelt	'	God	bless	you	'	has	been	your	only	reward	.	"	[	39	]
和	谁	衷心	-	上帝	保佑	你	-	有	到过	你的	仅有的	报酬	.	"	[	-	]

而你唯一的回报就是那句发自内心的"上帝保佑你"。[39]

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [məʊld] [wɒz; wəz] ['hæriət] ['tʌbmən] , [fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ənd]['pætriət] ,

Of	such	mould	was	Harriet	Tubman	,	philanthropist	and	patriot	,
的	这样的	模具	曾是	哈丽特	塔布曼	,	慈善家	和	爱国者	,

慈善家和爱国者哈丽特·塔布曼正是这种类型的人。

['breɪvɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['herəʊɪnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] . [-]

bravest	and	noblest	of	all	the	heroines	of	freedom	.	[	40	]
最勇敢的	和	最高贵	的	全部	这	女英雄们	的	自由	.	[	-	]

所有自由女英雄中最勇敢、最高尚的一位。[40]

['nɔːrə] [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] [-]

NORA	A	.	GORDON	[	41	]
诺拉	一个	.	戈登	[	-	]

诺拉·A·戈登[41]

['nɔːrə] ['gɔːd(ə)n] [-]

NORA	GORDON	[	42	]
诺拉	戈登	[	-	]

诺拉·戈登[42]

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['nɔ:rə] ['gɔ:d(ə)n]
NORA **GORDON**
诺拉 戈登

诺拉·戈登

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]
This **is** **the** **story** **of** **a** **young** **woman** **who** **had** **not** **more** **than** **ordinary**
这 是 这 故事 的 一个 年轻的 女士 WHO 有 不是 更多的 比 普通的
[əd'væntɪdʒ] ,
advantages **,**
优势 ,

这是一个年轻女子的故事，她拥有的优势并不比普通女子多。

[bʌt; bət] [hu:] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [zi:l] [ɪn]
but **who** **in** **our** **own** **day** **by** **her** **love** **for** **Christ** **and** **her** **zeal** **in**
但 WHO 在 我们的 自己的 天 经过 她 爱 为了 基督 和 她 热情 在
[hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz] [swept] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][hə'rəʊɪk]['leɪbə(r)]['ɪntu:] ['mɑ:tədəm] .
his **service** **was** **swept** **from** **her** **heroic** **labor** **into** **martyrdom** **.**
他的 服务 曾是 扫荡 从 她 英勇 劳动 进入 殉道 .

但在我们这个时代，她因对基督的爱和对基督的热忱事奉，从英勇的事业中被卷入殉道。

[wen] ['nɔ:rə]['gɔ:d(ə)n] [went] [frɒm; frəm] ['spɛlmən] ['semɪnəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tu:; tə][ðə; ði]
When **Nora** **Gordon** **went** **from** **Spelman** **Seminary** **as** **a** **missionary** **to** **the**
什么时候 诺拉 戈登 去 从 斯佩尔曼 神学院 作为 一个 传教士 到 这
['kɒŋgəʊ] ,
Congo **,**
刚果 ,

诺拉·戈登从斯佩尔曼神学院毕业后，前往刚果担任传教士。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] [ʃi:; ʃi] [mait] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
she **had** **the** **hope** **that** **in** **some** **little** **way** **she** **might** **be** **used** **for** **the**
她 有 这 希望 那 在 一些 小的 方式 她 可能 是 用过的 为了 这
['fɜ:ðərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] ['kɪŋdəm] .
furtherance **of** **the** **Master's** **kingdom** **.**
进一步 的 这 硕士学位 王国 .

她希望自己能以某种方式为主人的王国做出贡献。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [fɔ:'si:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [stɑ:t] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [sku:l] [ə; eɪ]
She **could** **hardly** **have** **foreseen** **that** **she** **would** **start** **in** **her** **beloved** **school** **a**
她 可以 几乎 有 预见 那 她 会 开始 在 她 心爱 学校 一个
['glɔ:riəs] [trə'dɪʃ(ə)n] ;
glorious **tradition** **;**
辉煌 传统 ;

她恐怕很难预料到，自己会在心爱的学校里开创一项光荣的传统；

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] ['tʃeɪndʒɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
and **still** **less** **could** **she** **have** **seen** **the** **marvellous** **changes** **taking** **place** **in** **the**
和 仍然 较少的 可以 她 有 已见 这 奇妙 变化 采取 地方 在 这
['æfrɪkə][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Africa **of** **the** **present** **.**
非洲 的 这 展示 .

她更不可能预见到当今非洲正在发生的翻天覆地的变化。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['baʊndləs] [feɪθ] , [haʊ'evə(r)] , — [feɪθ] [ɪn][gɒd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['destəni]
She **had** **boundless** **faith** **,** **however** **,** **—** **faith** **in** **God** **and** **in** **the** **ultimate** **destiny**
她 有 无边无际 信仰 , 然而 , — 信仰 在 上帝 和 在 这 最终的 命运
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] .
of **her** **people** **.**
的 她 人们 .

然而，她却拥有无比坚定的信念——对上帝的信念，以及对她的人民最终命运的信念。

[ɪn] [ðæt] [feɪθ] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [feɪθ] [ʃiː; ʃi][daɪd] .

In	that	faith	she	lived	,	and	for	that	faith	she	died	.
在	那	信仰	她	居住地	,	和	为了	那	信仰	她	死亡	.

她一生都怀着这样的信仰，也为这样的信仰而死。

['nɔːrə][æn'təʊniə]['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [kə'lʌmbəs] , ['dʒɔːdʒə] , ['ɔːgəst] - , - .

Nora	Antonia	Gordon	was	born	in	Columbus	,	Georgia	,	August	25	,	1866	.
诺拉	安东尼娅	戈登	曾是	出生	在	哥伦布	,	乔治亚州	,	八月	-	,	-	.

诺拉·安东尼娅·戈登于 1866 年 8 月 25 日出生于佐治亚州哥伦布市。

['ɑːftə(r)] [-] [-]

After	[	43	]	[	44	]
后	[	-	]	[	-	]

之后[43][44]

[rɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv][lɑː][greɪndʒ] ,

receiving	her	early	education	in	the	public	schools	of	La	Grange	,
接收	她	早期的	教育	在	这	民众	学校	的	拉	农庄	,

她在拉格朗日的公立学校接受早期教育，

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['spɛlmən] ['semɪnəri] .

in	the	fall	of	1882	she	came	to	Spelman	Seminary	.
在	这	落下	的	-	她	来了	到	斯佩尔曼	神学院	.

1882年秋天，她来到斯佩尔曼神学院。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [bɪ'keɪm] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [træns'fɔːmɪŋ]

It	was	not	long	before	her	life	became	representative	of	the	transforming
它	曾是	不是	长的	前	她	生活	成为	代表	的	这	转变

['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

power	of	Christianity	.
力量	的	基督教	.

不久之后，她的人生就成为了基督教改变人生力量的象征。

['biːɪŋ] [ɑːskt] , " [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [kraɪst] ?

Being	asked	,	"	Do	you	love	Christ	?
存在	问	,	"	做	你	爱	基督	?

被问及“你爱基督吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] " [jes] " ; [bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]

"	she	answered	"	Yes	"	;	but	when	there	came	the	question	,	"	Are	you	a
"	她	回答	"	是的	"	;	但	什么时候	那里	来了	这	问题	,	"	是	你	一个

['krɪstʃən] ?

Christian	?
基督教	?

她回答“是”；但当被问到“你是基督徒吗？”时，她却说“是”。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] " [nəʊ] .

"	she	replied	"	No	.
"	她	回复	"	不	.

她回答说：“不。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [geɪnd] ['fɜːmə(r)] [feɪθ] ,

"	It	was	not	long	,	however	,	before	she	gained	firmer	faith	,
"	它	曾是	不是	长的	,	然而	,	前	她	获得	更坚固	信仰	,

然而，没过多久，她的信仰就更加坚定了。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['entrəns] [æt; ət] ['spɛlmən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['defɪnətli]

and	two	months	after	her	entrance	at	Spelman	she	was	definitely
和	二	几个月	后	她	入口	在	斯佩尔曼	她	曾是	确实

[kən'vɜːtɪd] .

converted	.
转换	.

进入斯佩尔曼学院两个月后，她就彻底皈依了基督教。

[naʊ] ['fɒləʊd] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [grəʊθ] — [ɒv; əv] ['stʌdi] , [ɒv; əv]

Now	followed	seven	years	of	intense	activity	and	growth	—	of	study	,	of
现在	随后	七	年	的	激烈的	活动	和	生长	—	的	学习	,	的

['sʌmə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ,

summer	teaching	,
夏天	教学	,

接下来是七年紧张而充实的学习和暑期教学活动。

[ɒv; əv] [tɔːks] [bɪ'fɔː(r)] ['tempərəns] [sə'saɪətiz] , [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

of	talks	before	temperance	societies	,	of	service	of	any	possible	sort	for	the
的	会谈	前	节制	社会	,	的	服务	的	任何	可能的	种类	为了	这

['mɑːstə(r)] .

Master	.
掌握	.

在禁酒协会面前发表演讲，为主人提供任何可能的服事。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə] [kraɪst] ['evri] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She	brought	to	Christ	every	girl	who	was	placed	to	room	with	her	.
她	带来	到	基督	每一个	女孩	WHO	曾是	放置	到	房间	和	她	.

她把所有和她同住一个房间的女孩都带入了基督的信仰。

[ə; eɪ] ['klɑːsmeɪt] ['ɑːftəwədz] ['testifai] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] ['nɔːrə]

A	classmate	afterwards	testified	of	her	that	the	girls	always	regarded	Nora
一个	同学	然后	作证	的	她	那	这	女孩们	总是	认为	诺拉

['sʌmwɒt] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

somewhat	differently	from	the	others	.
有些	不同	从	这	其他的	.

后来一位同学作证说，女孩们总是对诺拉另眼相看。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['kaʊnsələ(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , ['evə(r)] ['redi] [wɪð] [swiːt] [wɜːdz] [ɒv; əv]

She	was	the	counsellor	of	her	friends	,	ever	ready	with	sweet	words	of
她	曾是	这	顾问	的	她	朋友们	,	曾经	准备好	和	甜的	字	的

['kʌmfət] ,

comfort	,
舒适	,

她是朋友们的知心朋友，总是随时准备用温暖的话语安慰她们。

[ænd; ənd] [jet] ['evə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [kəm'pænjən] .

and	yet	ever	a	cheerful	companion	.
和	然而	曾经	一个	快乐	伴侣	.

然而，他始终是一位令人愉快的伙伴。

[ɪn][wʌn][həʊm][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]

In	one	home	in	which	she	lived	for	a	while	she	asked	the	privilege	of
在	一	家	在	哪个	她	居住地	为了	一个	尽管	她	问	这	特权	的

['hævɪŋ] [preə(r)] .

having	prayer	.
拥有	祷告	.

在她曾短暂居住过的一户人家中，她请求允许他们为她祈祷。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][fɜːst] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [siːmd]

The	man	of	the	house	at	first	refused	to	kneel	and	the	woman	seemed
这	男人	的	这	房子	在	第一的	拒绝	到	下跪	和	这	女士	似乎

[nɒt] ['ɪntrəstɪd] .

not	interested	.
不是	感兴趣的	.

男主人起初拒绝下跪，而女主人似乎也对此不感兴趣。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz][wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn]['ɔːlsəʊ]
In course of time , however , the wife was won and then the man also
在 课程 的 时间 , 然而 , 这 妻子 曾是 韩元 和 然后 这 男人 还
[nelt] .
knelt .
跪下 .

然而，随着时间的推移，妻子被征服了，然后男人也跪了下来。

[æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm][ʃiː; ʃi] [rəʊt] , " ['twenti] - [sɪks][ɒv; əv][maɪ] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][tuː; tə] -
At another time she wrote , " Twenty - six of my scholars were baptized to -
在 其他 时间 她 写道 , " 二十 - 六 的 我的 学者们 是 受洗 到 -
[deɪ] ; " [-]
day ; " [45]
天 ; " [-]

她还写道："今天我的二十六名学生受洗了；"[45]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ten] [mɔː(r)][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] .
and a little later she said , " Ten more have been added .
和 一个 小的 之后 她 说 , " 十 更多的 有 到过 额外 .

过了一会儿，她又说："又增加了十个。"

" [ɪn] - ['nɔːrə]['gɔːd(ə)n] [kəm'plitɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːtmənt] , [ɪn] -
" In 1885 Nora Gordon completed her course in the Industrial Department , in 1886
" 在 - 诺拉 戈登 完全的 她 课程 在 这 工业的 部门 , 在 -
[ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['nɔːm(ə)l] ,
the Elementary Normal ,
这 初级 普通的 ,

1885年，诺拉·戈登完成了她在工业系的课程；1886年，她完成了初级师范课程。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['nɔːm(ə)l] [kɔːs] .
and in 1888 the Higher Normal Course .
和 在 - 这 更高 普通的 课程 .

1888年，高等师范课程开办。

[hɜː(r); hə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ['eseɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['rɑːðə(r)][əʊld][ænd; ənd] [ˌsɒfə'mɔːrɪk] ['sʌbdʒɪkt] ,
Her graduation essay was on the rather old and sophomoric subject ,
她 毕业 散文 曾是 在 这 相当 老的 和 幼稚的 主题 ,

她的毕业论文选题相当老套且幼稚。

" [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɒn]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] ;
" The Influence of Woman on National Character ;
" 这 影响 的 女士 在 国家的 特点 ;

"女性对民族性格的影响；

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ðeə(r)]
" but in the intensity of her convictions and her words there
" 但 在 这 强度 的 她 定罪 和 她 字 那里
[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
was nothing ordinary .
曾是 没有什么 普通的 .

但她信念的坚定和言辞的真诚，却丝毫没有寻常之处。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [pɑːt] : " [let] [nəʊ] ['wʊmən] [fiːl] [ðæt] [laɪf][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [miːnz] ['sɪmpli] ['lɪvɪŋ] ;
She said in part : " Let no woman feel that life to her means simply living ;
她 说 在 部分 : " 让 不 女士 感觉 那 生活 到 她 方法 简单地 活的 ;

她曾说过："不要让任何女人觉得生活对她来说仅仅意味着活着；

[bʌt; bət][let][hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
but let her rather feel that she has a special mission assigned her ,
但 让 她 相当 感觉 那 她 有 一个 特别的 使命 分配 她 ,

但要让她觉得自己肩负着一项特殊的使命。

[wɪtʃ] [nʌn] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][gɑːdz] ['kriːtʃəz] [kæn; kən] [pə'fɔːm] .

which	none	other	of	God's	creatures	can	perform	.
哪个	没有任何	其他	的	神的	生物	能	履行	.

这是上帝的其他造物都无法做到的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm] [ruːd] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [æz; əz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][waɪf] ;

It	may	be	that	she	is	placed	in	some	rude	little	hut	as	mother	and	wife	;
它	可能	是	那	她	是	放置	在	一些	粗鲁的	小的	小屋	作为	母亲	和	妻子	;

她或许会被安置在某个简陋的小屋里，成为母亲和妻子；

[ɪf] [səʊ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['dɪgnɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['tɜːnɪŋ] ['evri] [hʌt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæləs] ,

if	so	,	she	can	dignify	her	position	by	turning	every	hut	into	a	palace	,
如果	所以	,	她	能	赋予尊严	她	位置	经过	转弯	每一个	小屋	进入	一个	宫殿	,

如果真是这样，她就可以把每间茅屋都变成宫殿，以此来提升自己的地位。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [nɒt]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['haʊshəʊld] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [həʊl] [kə'mjuːnəti] , ['ɪntuː]

and	bringing	not	only	her	own	household	,	but	the	whole	community	,	into
和	带来	不是	仅有的	她	自己的	家庭	,	但	这	所有的	社区	,	进入

[ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv][gɑːdz] [lʌv] .

the	sunlight	of	God's	love	.
这	阳光	的	神的	爱	.

不仅将自己的家庭，而且将整个社区都带入了上帝之爱的阳光下。

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Such	women	are	often	unnoticed	by	the	world	in	general	,
这样的	女性	是	经常	未被察觉	经过	这	世界	在	一般的	,

这样的女性往往不被世人所关注。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [djuː][ðem; ðəm] ;

and	do	not	receive	the	appreciation	due	them	;
和	做	不是	收到	这	欣赏	到期的	他们	;

他们没有得到应有的赞赏；

[jet] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [gɑːdz] ['tʃəʊzn] ['eɪdʒənts] .

yet	we	believe	such	may	be	called	God's	chosen	agents	.
然而	我们	相信	这样的	可能	是	称为	神的	选定	代理人	.

但我们相信，这些人可以被称为上帝的选民。

" ['faɪnəli] , " [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['tuːfəʊld][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt]

"	Finally	,	"	we	feel	that	woman	is	under	a	twofold	obligation	to	consecrate
"	最后	,	"	我们	感觉	那	女士	是	在下面	一个	双重	义务	到	供奉

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kraɪst] .

her	whole	being	to	Christ	.
她	所有的	存在	到	基督	.

“最后，我们认为女性有双重义务将自己的整个生命奉献给基督。

['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd] [ænd; ənd] [-]

Our	people	are	to	be	educated	and	christianized	and	[	46	]
我们的	人们	是	到	是	受过教育	和	基督教化	和	[	-	]

我们的人民要接受教育和基督教化，并且[46]

[ðə; ðɪ] ['hiːðn] [brɔːt] [həʊm][tuː; tə][gɒd] .

the	heathen	brought	home	to	God	.
这	异教徒	带来	家	到	上帝	.

异教徒回归了上帝。

['wʊmən] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ðɪ] [liːd] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] .

Woman	must	take	the	lead	in	this	great	work	.
女士	必须	拿	这	带领	在	这	伟大的	工作	.

在这项伟大的事业中，女性必须发挥领导作用。

" ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - ['nɔːrə]['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði]

"	After	her	graduation	in	1888	Nora	Gordon	was	appointed	to	teach	in	the
"	后	她	毕业	在	-	诺拉	戈登	曾是	任命	到	教	在	这

['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv][æt'læntə] .

public	schools	of	Atlanta	.
民众	学校	的	亚特兰大	.

“诺拉·戈登于 1888 年毕业后，被任命为亚特兰大公立学校的教师。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'zaɪnd] [ðɪs] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n]

She	soon	resigned	this	work	,	however	,	in	the	contemplation	of	the	great	mission
她	很快	辞职	这	工作	,	然而	,	在	这	沉思	的	这	伟大的	使命

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

of	her	life	.
的	她	生活	.

然而，在思考自己人生中更伟大的使命时，她很快就辞去了这份工作。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [rəʊt] [tuː; tə] ['spɛlmən] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf]

The	secretary	of	the	Society	of	the	West	wrote	to	Spelman	to	inquire	if
这	秘书	的	这	社会	的	这	西方	写道	到	斯佩尔曼	到	查询	如果

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [mɪs] ['flemɪŋ] ,

there	was	any	one	who	could	go	to	assist	Miss	Fleming	,
那里	曾是	任何	一	WHO	可以	去	到	协助	错过	弗莱明	,

西方学会的秘书写信给斯佩尔曼，询问是否有人可以去协助弗莱明小姐。

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] .

a	missionary	at	work	in	Palabala	in	the	Congo	.
一个	传教士	在	工作	在	-	在	这	刚果	.

一位在刚果帕拉巴拉工作的传教士。

[fɔː(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz]['nɔːrə][ə; eɪ] .

Four	names	were	sent	,	and	the	choice	of	the	board	was	Nora	A	.
四	姓名	是	发送	,	和	这	选择	的	这	木板	曾是	诺拉	一个	.

['gɔːd(ə)n] .

Gordon	.
戈登	.

提交了四个候选人名单，董事会最终选择了诺拉·A·戈登。

[ðə; ði] ['defɪnət] [ə'pɔɪntmənt] [keɪm] [ɪn]['dʒænjuəri] , - .

The	definite	appointment	came	in	January	,	1889	.
这	定	预约	来了	在	一月	,	-	.

正式任命于 1889 年 1 月做出。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , ['februəri] - , [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði]

On	Sunday	evening	,	February	17	,	an	impressive	missionary	service	was	held	in	the
在	星期日	晚上	,	二月	-	,	一个	感人的	传教士	服务	曾是	握住	在	这

['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['spɛlmən] .

chapel	at	Spelman	.
教堂	在	斯佩尔曼	.

2月17日星期日晚上，在斯佩尔曼学院的教堂举行了一场令人印象深刻的传教仪式。

['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] -

Interesting	items	were	given	by	the	students	with	reference	to	the	slave	-
有趣的	项目	是	给定	经过	这	学生	和	参考	到	这	奴隶	-

[treɪd] [ɪn] [iːst] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'preʃ(ə)n] ,

trade	in	East	Africa	and	the	efforts	being	made	for	its	suppression	,
贸易	在	东方	非洲	和	这	努力	存在	制成	为了	它是	抑制	,

学生们分享了一些关于东非奴隶贸易以及为制止奴隶贸易所做的努力的有趣资料。

['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['zu:lu:z] ,
also **with** **reference** **to** **Mohammedanism** **,** **the** **spiritual** **awakening** **among** **the** **Zulus** **,**
还 和 参考 到 伊斯兰教 , 这 精神 唤醒 之中 这 祖鲁人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃnz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
and **the** **mission** **stations** **established** **,**
和 这 使命 车站 已确立的 ,

此外，还提及了伊斯兰教、祖鲁人的精神觉醒以及建立的传教站，

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] .
especially **those** **on** **the** **Congo** **.**
尤其 那些 在 这 刚果 .

尤其是刚果地区的那些人。

['sevrəl] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:d] , [wʌn][frɒm; frəm] [mɪs] ['flemiŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens]
Several **letters** **were** **read** **,** **one** **from** **Miss** **Fleming** **exciting** **the** **most** **intense**
一些 信件 是 读 , 一 从 错过 弗莱明 激动人心 这 最多 激烈的
['ɪntrəst] ;
interest **;**
兴趣 ;

会上宣读了几封信，其中弗莱明小姐的一封信引起了最强烈的兴趣；

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['nɔ:rə]['gɔ:d(ə)n][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]
and **throughout** **the** **meeting** **was** **the** **thought** **that** **Nora** **Gordon** **was** **also**
和 自始至终 这 会议 曾是 这 想法 那 诺拉 戈登 曾是 还
[su:n] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['æfrɪkə] .
soon **to** **go** **to** **Africa** **.**
很快 到 去 到 非洲 .

整个会议期间，大家都在想诺拉·戈登也即将前往非洲。

[ɒn] [mɑ:tʃ] [sɪks][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz][held] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd]
On **March** **6** **a** **farewell** **service** **was** **held** **,** **and** **attended** **by** **a** **great** **crowd**
在 行进 6 一个 告别 服务 曾是 握住 , 和 参加 经过 一个 伟大的 人群
[ɒv; əv]['pi:p(ə)l] , [-]
of **people** **,** **[** **47** **]**
的 人们 , [-]

3月6日举行了告别仪式，许多人参加了仪式[47]。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['kənsəˌkreitid] [jʌŋ] ['wʊmən] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
among **them** **the** **whole** **family** **of** **the** **consecrated** **young** **woman** **;** **and** **she**
之中 他们 这 所有的 家庭 的 这 已祝圣的 年轻的 女士 ; 和 她
[seɪld] [mɑ:tʃ] - , - .
sailed **March** **16** **,** **1889** **.**
航行 行进 - , - .

其中包括这位献身于宗教事业的年轻女子的全家；她于 1889 年 3 月 16 日启航。

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
First **of** **all** **she** **went** **to** **London** **,**
第一的 的 全部 她 去 到 伦敦 ,

首先，她去了伦敦。

['tæri] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['treɪnɪŋ] ['ɪnstɪtju:t] ['kɒndʌktid] [baɪ] [rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] .
tarrying **at** **the** **Missionary** **Training** **Institute** **conducted** **by** **Rev** **.** **and** **Mrs** **.** **H** **.**
逗留 在 这 传教士 训练 研究所 实施 经过 牧师 . 和 太太 . H .
['grætən] ['gɪnɪs] .
Grattan **Guinness** **.**
格拉坦 吉尼斯 .

在H. Grattan Guinness牧师夫妇开办的传教士培训学院逗留。

['ʌndə(r)] [deɪt] ['eɪprəl] - [ʃi:; ʃi] [rəʊt] : " [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [səʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ]

Under	date	April	11	she	wrote	:	"	It	has	been	so	trying	to	remain	here	so	long
在下面	日期	四月	-	她	写道	:	"	它	有	到过	所以	尝试	到	保持	这里	所以	长的

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

她在4月11日写道："在这里等待这么久真是太煎熬了。"

[ai] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɪə(r)] [lɔ:dz] [fɜ:st]['les(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .

I	feel	that	this	is	the	dear	Lord's	first	lesson	to	me	in	patience	.
我	感觉	那	这	是	这	亲爱的	主场	第一的	课	到	我	在	耐心	.

我觉得这是亲爱的上帝教给我关于耐心的第一课。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [fi:l] ['prɑfɪtid] [baɪ][maɪ] [steɪ] . *

I	am	thankful	to	say	that	I	feel	profited	by	my	stay	.	*
我	是	感恩	到	说	那	我	感觉	获利	经过	我的	停留	.	*

我很庆幸这次入住让我受益匪浅。*

* * * ['jestədeɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti][wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][flægz] ['hæŋɪŋ]

*	*	*	Yesterday	coming	from	the	city	we	saw	a	number	of	flags	hanging
*	*	*	昨天	未来	从	这	城市	我们	锯	一个	数字	的	旗帜	绞刑

[ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] ,

across	the	street	,
穿过	这	街道	,

昨天从城里来的时候，我们看到街上挂着许多旗帜。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [flæg] .

and	among	them	was	the	United	States	flag	.
和	之中	他们	曾是	这	团结的	各州	旗帜	.

其中就包括美国国旗。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] [si:m] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] .

Never	before	did	the	Stars	and	Stripes	seem	so	beautiful	.
绝不	前	做过	这	星星	和	条纹	似乎	所以	美丽的	.

星条旗从未显得如此美丽。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [mɪs] ['grəʊvər][pʊt][wʌn][ɪn][maɪ][bɒks] . * *

I	am	glad	Miss	Grover	put	one	in	my	box	.	*	*
我	是	高兴的	错过	格罗弗	放	一	在	我的	盒子	.	*	*

我很高兴格罗弗小姐在我的盒子里放了一个。

* * [ai][du:; də] [preɪz] [gɒd][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [step][ai][get]['nɪərə(r)][tu:; tə][maɪ]['fju:tʃə(r)][həʊm] .

*	*	I	do	praise	God	for	every	step	I	get	nearer	to	my	future	home	.
*	*	我	做	称赞	上帝	为了	每一个	步	我	得到	更近	到	我的	未来	家	.

* * 我感谢上帝，让我离未来的家更近一步。

[wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə][seɪl][nekst] ['wenzdeɪ] , ['eɪprəl] - , [frɒm; frəm] ['rɒtəˌdæm] [ɒn][ðə; ði]['sti:mə(r)]

We	expect	to	sail	next	Wednesday	,	April	17	,	from	Rotterdam	on	the	steamer
我们	预计	到	帆	下一个	周三	,	四月	-	,	从	鹿特丹	在	这	汽船

['æfrɪkən] , [dʌtʃ] [laɪn] .

African	,	Dutch	line	.
非洲	,	荷兰语	线	.

我们预计将于下周三，4月17日，从鹿特丹乘坐荷兰航运公司的"非洲号"轮船启航。

[wi:; wi][həʊp][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ɪn] [θri:] [wi:ks] .

We	hope	to	get	to	the	Congo	in	three	weeks	.
我们	希望	到	得到	到	这	刚果	在	三	周	.

我们希望三周后到达刚果。

" [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] [ʃi:; ʃi] ['leɪbəd] [æt; ət] - ,

"	For	two	years	she	labored	at	Palabala	,
"	为了	二	年	她	辛勤劳作	在	-	,

"她在帕拉巴拉辛勤劳作了两年，

['friːkwəntli] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['sendɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd]
frequently **writing** **letters** **home** **and** **occasionally** **sending** **back** **to** **her** **beloved**
频繁地 写作 信件 家 和 偶尔 发送 后退 到 她 心爱
['spɛlmən] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['kjuəriːəus] .
Spelman **a** **box** **of** **curios** **.**
斯佩尔曼 一个 盒子 的 奇珍异宝 .

她经常给家里写信，偶尔还会寄一箱小玩意儿回她心爱的斯佩尔曼学院。

[sed] [ʃiː; ʃi][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] :
Said **she** **of** **those** **among** **whom** **she** **worked** **:**
说 她 的 那些 之中 谁 她 工作 :

她这样评价她所共事的人们:

" [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][fɜːst] ['gæðəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [-]
" **When** **the** **people** **are** **first** **gathered** **into** **a** **chapel** **for** **school** **[** **48** **]**
" 什么时候 这 人们 是 第一的 聚集 进入 一个 教堂 为了 学校 [-]

“当人们第一次聚集在教堂里上学时[48]

[ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] ,
or **religious** **services** **,**
或者 宗教 服务 ,

或宗教仪式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə]
it **is** **sad** **and** **amusing** **to** **see** **how** **hard** **they** **try** **to** **know** **just** **what** **to**
它 是 伤心 和 有趣 到 看 如何 难的 他们 尝试 到 知道 只是 什么 到
[duː; də] ,
do **,**
做 ,

看到他们如此努力地想要知道该怎么做，既令人难过又令人发笑。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)] .
a **number** **sitting** **with** **their** **backs** **to** **the** **preacher** **or** **teacher** **.**
一个 数字 坐着 和 他们的 背部 到 这 牧师 或者 老师 .

一群人背对着牧师或老师坐着。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ri'pruːv] [ə; eɪ][tʃaɪld] , ['evri] [mæn] , ['wʊmən] ,
When **the** **teacher** **reproves** **a** **child** **,** **every** **man** **,** **woman** **,**
什么时候 这 老师 责备 一个 孩子 , 每一个 男人 , 女士 ,

当老师训斥一个孩子时，每个人，无论男女，

[ænd; ənd][tʃaɪld] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə] [jel] [aʊt] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][ə'fendə(r)]
and **child** **feels** **it** **his** **or** **her** **duty** **to** **yell** **out** **too** **at** **the** **offender**
和 孩子 感觉 它 他的 或者 她 责任 到 叫喊 出去 也 在 这 罪犯
[ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə][ə'beɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
and **tell** **him** **to** **obey** **the** **teacher** **.**
和 告诉 他 到 服从 这 老师 .

孩子也觉得自己有责任大声斥责犯错的人，让他服从老师。

['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [kɔːl] [aʊt][tuː; tə]
Often **in** **the** **midst** **of** **a** **sermon** **a** **man** **in** **the** **congregation** **will** **call** **out** **to**
经常 在 这 中间 的 一个 讲道 一个 男人 在 这 会众 将要 称呼 出去 到
[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ,
the **preacher** **,**
这 牧师 ,

布道过程中，经常会有会众中的一名男子向牧师喊话。

- [teɪk] [ə'weɪ][jɔː(r); jə(r)][laɪz] , - [ɔː(r)] - [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,
' **Take** **away** **your** **lies** **,** **'** **or** **'** **We** **do** **not** **believe** **you** **,**
- 拿 离开 你的 谎言 , - 或者 - 我们 做 不是 相信 你 ,

“收起你的谎言”，或者“我们不相信你”，

- [ɔː(r)] - [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [biː; bi] ? -
' or ' How can this or that be ? '
- 或者 - 如何 能 这 或者 那 是 ? -

或者"这怎么可能呢？"

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɜːkəz] , ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['hiːðn] ,
One of the first workers , after speaking to a crowd of heathen ,
一 的 这 第一的 工人 , 后 请讲 到 一个 人群 的 异教徒 ,

其中一位最早的工人，在向一群异教徒讲话后，

[ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd]
asked them all to close their eyes and bow their heads while he would
问 他们 全部 到 关闭 他们的 眼睛 和 弓 他们的 头部 尽管 他 会
[preɪ] [tuː; tə] [gɒd] .
pray to God .
祈祷 到 上帝 .

他让所有人都闭上眼睛，低下头，然后向上帝祈祷。

[wen] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When the missionary had finished his prayer and opened his eyes ,
什么时候 这 传教士 有 完成的 他的 祷告 和 打开 他的 眼睛 ,

当传教士祷告完毕睁开眼睛时，

['evri] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] ['stelθɪli] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
every person had stealthily left the place .
每一个 人 有 悄悄地 左边 这 地方 .

所有人都悄悄地离开了那里。

" [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Then followed a detail of the atrocities in the Congo and of the
" 然后 随后 一个 细节 的 这 暴行 在 这 刚果 和 的 这
[ɪn'kauntəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beldʒən] ['ɒfɪsəz] ,
encounters between the natives and the Belgian officers ,
遭遇 之间 这 本地人 和 这 比利时人 警官 ,

"接下来详细描述了刚果的暴行以及当地居民与比利时军官之间的冲突，

[ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] ['pɜːtɪnənt] ['kɒment] : " [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] ['mɪʃəˌnɛriz] [wɜːk] [ɪz]
and last of all came the pertinent comment : " The Congo missionary's work is
和 最后的 的 全部 来了 这 相关 评论 : " 这 刚果 传教士的 工作 是
['tuːfəʊld] .
twofold .
双重 .

最后，还有一句恰当的评论："刚果传教士的工作是双重的。

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['sɪvəlaɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['krɪstʃənaɪz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He must civilize , as well as Christianize , the people .
他 必须 教化 , 作为 出色地 作为 基督教化 , 这 人们 .

他必须教化人民，同时也要使人民基督教化。

" ['ɜːli] [ɪn] - ['nɔːrə] ['gɔːd(ə)n] , ['sædli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ,
" Early in 1891 Nora Gordon , sadly in need of rest and refreshment ,
" 早期的 在 - 诺拉 戈登 , 令人遗憾的是 在 需要 的 休息 和 清爽 ,

"1891年初，诺拉·戈登（Nora Gordon）非常需要休息和恢复精力，

[went] [frɒm; frəm] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [steɪ] [æt; ət] - .
went from Palabala for a little stay at Lukungu .
去 从 - 为了 一个 小的 停留 在 - .

从帕拉巴拉出发，在卢昆古短暂停留。

['hɪðə(r)][hæd; həd] [kʌm] ['klara][ə; eɪ] . ['haʊəd] , [spɛlmənz] ['sekənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] , ['ʌndə(r)]
Hither **had** **come** **Clara** **A** **.** **Howard** **,** **Spelman's** **second** **representative** **,** **under**
这里 有 来 克拉拉 一个 . 霍华德 , 斯佩尔曼学院 第二 代表 , 在下面
[ə'pɔɪntmənt] [-]
appointment **[** **49** **]**
预约 [-]

克拉拉·A·霍华德是斯佩尔曼的第二位代表，她被任命为[49]。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
of **the** **Woman's** **Foreign** **Missionary** **Society** **of** **the** **East** **.**
的 这 女性的 外国的 传教士 社会 的 这 东方 .

东方妇女海外传教协会。

- [ɪz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
Lukungu **is** **a** **station** **two** **hundred** **and** **twenty** **miles** **from** **the** **mouth** **of**
- 是 一个 车站 二 百 和 二十 英里 从 这 嘴 的
[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ,
the **Congo** **,**
这 刚果 ,

卢昆古站距离刚果河口220英里。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɒpjələs] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)]
in **a** **populous** **district** **,** **and** **was** **the** **center** **from** **which** **numerous** **other**
在 一个 人口众多 区 , 和 曾是 这 中心 从 哪个 很多的 其他
[skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [spræŋ] .
schools **and** **churches** **sprang** **.**
学校 和 教堂 弹簧 .

它位于人口稠密的地区，是许多其他学校和教堂的发源地。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hoʊst] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] ,
The **work** **was** **in** **charge** **of** **Mr** **.** **Hoste** **,** **an** **Englishman** **,** **who** **,**
这 工作 曾是 在 收费 的 先生 . 主人 , 一个 英国人 , WHO ,

这项工作由英国人霍斯特先生负责，他

[wen] [mɪs] ['gɔːd(ə)n] [rəʊt] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] - ,
when **Miss** **Gordon** **wrote** **of** **him** **in** **1894** **,**
什么时候 错过 戈登 写道 的 他 在 - ,

戈登小姐在1894年写到他时，

[hæd; həd] [spent] [ten] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .
had **spent** **ten** **years** **on** **the** **Congo** **without** **going** **home** **.**
有 花费 十 年 在 这 刚果 没有 去 家 .

在刚果生活了十年，都没能回家。

['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] , [ðə; ði]
Other **men** **were** **associated** **with** **him** **,** **while** **the** **elementary** **schools** **,** **the**
其他 男人 是 联系 和 他 , 尽管 这 初级 学校 , 这
[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ,
care **of** **the** **boys** **and** **girls** **,**
关心 的 这 男孩们 和 女孩们 ,

还有其他一些男人与他有联系，而小学、男孩女孩的照料，

[ænd; ənd] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['nætʃ(ə)rəli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['miʃənəriz] .
and **work** **among** **the** **women** **,** **naturally** **fell** **to** **the** **women** **missionaries** **.**
和 工作 之中 这 女性 , 自然 跌倒 到 这 女性 传教士 .

而负责在妇女中开展的工作，自然就落到了女传教士的肩上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɪn] - ['nɔ:rə]['gɔ:d(ə)n][left] - ['pɜ:mənəntli] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k]

A	little	later	in	1891	Nora	Gordon	left	Palabala	permanently	to	engage	in	the	work
一个	小的	之后	在	-	诺拉	戈登	左边	-	永久的	到	从事	在	这	工作

[æt; ət] - .

at	Lukungu	.
在	-	.

1891 年晚些时候，诺拉·戈登永久离开了帕拉巴拉，前往卢昆古从事相关工作。

['ʌndə(r)] [deɪt] [sep'tembə(r)] - [ʃi:; ʃi] [rəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [bæk] [həʊm] :

Under	date	September	25	she	wrote	to	her	friends	back	home	:
在下面	日期	九月	-	她	写道	到	她	朋友们	后退	家	:

9月25日，她给家乡的朋友们写信说：

" ['daʊtləs] ['klara][hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

"	Doubtless	Clara	has	told	you	of	my	change	to	this	place	.
"	毫无疑问	克拉拉	有	讲述	你	的	我的	改变	到	这	地方	.

“克拉拉肯定已经告诉你我搬到这里来了。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][tə'geðə(r)][hɪə(r)] .

You	can	not	imagine	how	glad	we	are	to	be	together	here	.
你	能	不是	想象	如何	高兴的	我们	是	到	是	一起	这里	.

你无法想象我们能在这里相聚有多么高兴。

[ai][hæv; həv] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd][help][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [sku:l] .

I	have	charge	of	the	printing	-	office	and	help	in	the	afternoon	school	.
我	有	收费	的	这	印刷	-	办公室	和	帮助	在	这	下午	学校	.

我负责印刷室的工作，并在下午协助学校的教学工作。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] , ['hæpi] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ] [wɜ:k] .

I	am	well	,	happy	,	and	am	enjoying	my	work	.
我	是	出色地	,	快乐的	,	和	是	享受	我的	工作	.

我身体很好，心情愉快，也很享受我的工作。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ai][hæv; həv][fju:] [kən'vi:njənsɪs] [ænd; ənd] ['ri:əli] [nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [ni:d] .

In	the	office	I	have	few	conveniences	and	really	not	the	things	we	need	.
在	这	办公室	我	有	很少	便利设施	和	真的	不是	这	事物	我们	需要	.

办公室里几乎没有任何便利设施，也没有我们真正需要的东西。

['mɪstə(r)] . [hoʊst] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜ:st] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ]

Mr	.	Hoste	has	written	the	first	arithmetic	in	this	language	and	I	am	now
先生	.	主人	有	书面	这	第一的	算术	在	这	语言	和	我	是	现在

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

putting	it	up	.
推杆	它	向上	.

霍斯特先生用这种语言编写了第一部算术公式，我现在把它发布出来。

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][stɒp] [wɜ:k] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['fɪgəz] [ɪn] [taɪp] [geɪv]

I	was	obliged	to	stop	work	on	it	to	-	day	because	my	figures	in	type	gave
我	曾是	有义务	到	停止	工作	在	它	到	-	天	因为	我的	数据	在	类型	给予

[aʊt] ,

out	,
出去	,

今天我不得不停止这项工作，因为我的打印稿出了问题。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [-]

and	you	know	[	50	]
和	你	知道	[	-	]

你知道[50]

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ʃɒps] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .

we	have	no	shops	in	this	land	.
我们	有	不	商店	在	这	土地	.

我们这片土地上没有商店。

[maɪ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['naɪsli] .

My	boys	in	the	office	are	doing	nicely	.
我的	男孩们	在	这	办公室	是	正在做	很好	.

我办公室的同事们都过得很好。

" [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [mɔː(r)] — ['həʊpɪŋ] , [preŋ] , ['trʌstɪŋ] .

"	Thus	she	worked	on	for	two	years	more	—	hoping	,	praying	,	trusting	.
"	因此	她	工作	在	为了	二	年	更多的	—	希望	,	祈祷	,	信任	.

于是，她又坚持了两年——满怀希望、祈祷、信赖。

[baɪ] - [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [waɪz][fɔː(r); fə(r)]

By	1893	her	health	was	in	such	condition	that	it	was	deemed	wise	for
经过	-	她	健康	曾是	在	这样的	状况	那	它	曾是	被认为	明智的	为了

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

her	to	return	to	America	.
她	到	返回	到	美国	.

到 1893 年，她的健康状况已经到了需要返回美国的地步。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] [tuː] ['neɪtɪv] [g'ɜːlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

So	she	did	,	and	she	brought	back	two	native	girls	with	her	.
所以	她	做过	,	和	她	带来	后退	二	本国的	女孩们	和	她	.

于是她就这么做了，还带回了两个当地女孩。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

All	the	while	,	however	,	her	chief	thought	was	upon	the	work	to	which	she
全部	这	尽管	,	然而	,	她	首席	想法	曾是	之上	这	工作	到	哪个	她

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɜː'self] ,

had	given	herself	,
有	给定	她自己	,

然而，她始终心系自己所承担的工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kɒnstəntli] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	she	constantly	looked	forward	to	the	time	when	she	might	be	able	to
和	她	不断地	看起来	向前	到	这	时间	什么时候	她	可能	是	有能力的	到

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

go	back	to	Africa	.
去	后退	到	非洲	.

她一直盼望着有一天能够回到非洲。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [rev] . [es] . [siː] . ['gɔːd(ə)n] ,

In	1895	she	became	the	wife	of	Rev	.	S	.	C	.	Gordon	,
在	-	她	成为	这	妻子	的	牧师	.	S	.	C	.	戈登	,

1895年，她嫁给了S.C.戈登牧师。

[huː] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bæptɪst] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['stænli] [puːl] .

who	was	connected	with	the	English	Baptist	Mission	at	Stanley	Pool	.
WHO	曾是	连接	和	这	英语	浸信会	使命	在	斯坦利	水池	.

他与斯坦利普尔的英国浸信会传教团有联系。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ]

She	sailed	with	her	husband	from	Boston	in	July	and	reached	the	Congo
她	航行	和	她	丈夫	从	波士顿	在	七月	和	达到	这	刚果

[ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] .

again	in	August	.
再次	在	八月	.

她和丈夫于7月从波士顿启航，8月再次抵达刚果。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [juː'niːk] .

The	station	was	unique	.
这	车站	曾是	独特的	.

这个车站很特别。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ['mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z]

It	was	an	old	and	well	established	mission	,	the	center	of	several	others
它	曾是	一个	老的	和	出色地	已确立的	使命	,	这	中心	的	一些	其他的

[ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

in	the	surrounding	country	.
在	这	周围	国家	.

这是一个历史悠久、根基稳固的传教站，也是周边地区其他几个传教站的中心。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['eksələnt] [brɪk] ['haʊzɪz] , [brɔːd] ['ævənjuːs][ænd; ənd] [gʊd] [fruːt] - [triːz] ,

It	had	excellent	brick	houses	,	broad	avenues	and	good	fruit	-	trees	,
它	有	出色的	砖	房屋	,	广阔	途径	和	好的	水果	-	树木	,

那里有漂亮的砖房、宽阔的大道和优质的果树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	the	students	were	above	the	average	in	intelligence	.
和	这	学生	是	多于	这	平均的	在	智力	.

这些学生的智力水平高于平均水平。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [fel] .

But	soon	the	shadow	fell	.
但	很快	这	阴影	跌倒	.

但很快，阴影就笼罩了下来。

['nɔːrə]['gɔːd(ə)n] [hɜː'self] [sɔː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['beldʒən] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] .

Nora	Gordon	herself	saw	much	of	the	well	known	Belgian	atrocities	in	the	Congo	.
诺拉	戈登	她自己	锯	很多	的	这	出色地	已知	比利时人	暴行	在	这	刚果	.

诺拉·戈登本人亲眼目睹了许多众所周知的比利时在刚果犯下的暴行。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['haʊzɪz] [bɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] ['drɪvn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz]

She	saw	houses	burned	and	the	natives	themselves	driven	out	by	the	state	officials
她	锯	房屋	烧伤	和	这	本地人	他们自己	驱动	出去	经过	这	状态	官员

.

:

.

她亲眼目睹房屋被烧毁，当地居民也被政府官员驱逐。

[ðeɪ] [krɒst] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [frentʃ] ['kɒŋgəʊ] ; [bʌt; bət]['hɪðə(r)] ['prɔtɪstənts] [wɜː(r); wə(r)] [-]

They	crossed	over	into	the	French	Congo	;	but	hither	Protestants	were	[	51	]
他们	交叉	超过	进入	这	法语	刚果	;	但	这里	新教徒	是	[	-	]

他们越过边境进入法属刚果；但这里的基督教新教徒[51]

[nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

not	allowed	to	come	to	preach	to	them	.
不是	允许	到	来	到	布道	到	他们	.

不允许来向他们传道。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːteɪk] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [helθ] [ðə; ði][hə'rəʊɪk]

In	spite	of	the	great	heartache	,	however	,	and	declining	health	the	heroic
在	尽管如此	的	这	伟大的	心痛	,	然而	,	和	下降	健康	这	英勇

['wʊmən] [wɜːkt] [ɒn] ,

woman	worked	on	,
女士	工作	在	,

然而，尽管承受着巨大的痛苦，健康状况也每况愈下，这位英勇的女性仍然坚持工作。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['leɪbəd] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə] [lʌv] .

giving	to	those	for	whom	she	labored	her	tenderest	love	.
给予	到	那些	为了	谁	她	辛勤劳作	她	最嫩的	爱	.

她将自己最温柔的爱倾注于那些她曾倾注心血的人。

['sev(ə)n] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [tʃaɪld][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə'gen]

Seven	months	after	the	death	of	her	second	child	a	change	was	again
七	几个月	后	这	死亡	的	她	第二	孩子	一个	改变	曾是	再次

[diːmd] ['nesəsəri] ,

deemed	necessary	,
被认为	必要的	,

在她第二个孩子去世七个月后，她再次认为有必要做出改变。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌns][mɔː(r)] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['həʊmwəd] .

and	she	once	more	turned	her	face	homeward	.
和	她	一次	更多的	转向	她	脸	回家	.

她再次转过脸，望向家乡。

['ɑːftə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]

After	two	months	in	Belgium	and	England	she	came	again	to	America	,	and
后	二	几个月	在	比利时	和	英格兰	她	来了	再次	到	美国	,	和

[tuː; tə] ['spɛlmən] .

to	Spelman	.
到	斯佩尔曼	.

在比利时和英国待了两个月后，她再次来到美国，并进入斯佩尔曼学院。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [spent] .

But	her	strength	was	now	all	spent	.
但	她	力量	曾是	现在	全部	花费	.

但她现在已经筋疲力尽了。

[ʃiː; ʃi][daɪd][æt; ət] ['spɛlmən] ['dʒænjʊəri] - , - .

She	died	at	Spelman	January	26	,	1901	.
她	死亡	在	斯佩尔曼	一月	-	,	-	.

她于 1901 年 1 月 26 日在斯佩尔曼去世。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ; [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] ['meʒə(r)] [ɪn] [j'iəz] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]

She	was	only	thirty	-	four	;	but	who	can	measure	in	years	the	love	and
她	曾是	仅有的	三十	-	四	;	但	WHO	能	措施	在	年	这	爱	和

[feɪθ] ,

faith	,
信仰	,

她只有三十四岁；但谁又能用年龄来衡量那份爱与信任呢?

[ðə; ði][həʊp][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ?

the	hope	and	sorrow	,	of	such	a	life	?
这	希望	和	悲哀	,	的	这样的	一个	生活	?

这种人生，其中既有希望也有悲伤?

['nɔːrə]['gɔːd(ə)n] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] , [spɛlmənz] ['rɪtʃɪst] ['herɪtɪdʒ] .

Nora	Gordon	started	a	tradition	,	Spelman's	richest	heritage	.
诺拉	戈登	开始	一个	传统	,	斯佩尔曼学院	最富有的	遗产	.

诺拉·戈登开创了一项传统，这是斯佩尔曼学院最宝贵的遗产。

[θriː] ['ʌðə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

Three	other	graduates	followed	her	.
三	其他	毕业生	随后	她	.

随后还有三名毕业生。

['klara] ['haʊəd] [wɒz; wəz][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ['fiːvə] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

Clara	Howard	was	in	course	of	time	forced	by	the	severe	fevers	to	give	up
克拉拉	霍华德	曾是	在	课程	的	时间	强制	经过	这	严重	发烧	到	给	向上

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

her	work	,
她	工作	,

克拉拉·霍华德最终因高烧被迫放弃了工作。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [naʊ] ['leibə] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['ælmə]['mɑ:tə(r); 'meɪtə(r)] .

and	she	now	labors	at	home	in	the	service	of	her	Alma	Mater	.
和	她	现在	劳动	在	家	在	这	服务	的	她	阿尔玛	母	.

现在，她在家中为母校辛勤工作。

['eɪdə]['dʒæksən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sekənd] [waɪf][ɒv; əv] [rev] . [es] . [si:] . ['gɔ:d(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][daɪd][ɪn]

Ada	Jackson	became	the	second	wife	of	Rev	.	S	.	C	.	Gordon	and	also	died	in
艾达	杰克逊	成为	这	第二	妻子	的	牧师	.	S	.	C	.	戈登	和	还	死亡	在

['sɜ:vɪs] .

service	.
服务	.

艾达·杰克逊成为S.C.戈登牧师的第二任妻子，她也因公殉职。

['emə] [bi:] . [də'leɪni] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [ɪn] - [ænd; ənd] [stɪl] ['leibə] — [ɪn]['ri:s(ə)nt] [j'iəz]

Emma	B	.	DeLany	was	commissioned	in	1900	and	still	labors	—	in	recent	years
艾玛	B	.	德拉尼	曾是	委托	在	-	和	仍然	劳动	—	在	最近的	年

[wɪð] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)] [sək'ses] — [ɪn][laɪ'bɪəriə] .

with	larger	and	larger	success	—	in	Liberia	.
和	更大的	和	更大的	成功	—	在	利比里亚	.

艾玛·B·德兰尼于 1900 年受命前往利比里亚工作，近年来取得了越来越大的成功。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv]['nɔ:rə] ['gɔ:rdənz] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] - , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Within	two	or	three	years	of	Nora	Gordon's	return	in	1893	,	moreover	,
之内	二	或者	三	年	的	诺拉	戈登的	返回	在	-	,	而且	,

此外，在诺拉·戈登于1893年返回后的两三年内，

[nɒt] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['neɪtɪv] ['æfrɪkən][g'ɜ:lz][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['spɛlmən] .

not	less	than	five	native	African	girls	had	come	to	Spelman	.
不是	较少的	比	五	本国的	非洲	女孩们	有	来	到	斯佩尔曼	.

至少有五名非洲本土女孩来到斯佩尔曼学院。

[ðə; ði] [-]

The	[	52	]
这	[	-	]

[52]

['spɪrɪt] [stɪl] [ə'baidz] ,

spirit	still	abides	,
精神	仍然	遵守	,

精神依然存在，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wei] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klɪərə(r)] ['daʊtləs] ['meni] ['ʌðə(r)]

and	if	the	way	were	just	a	little	clearer	doubtless	many	other
和	如果	这	方式	是	只是	一个	小的	更清晰	毫无疑问	许多	其他

['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [wʊd] [gəʊ] .

graduates	would	go	.
毕业生	会	去	.

如果道路再清晰一些，无疑会有很多其他毕业生也选择这条路。

['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] [bi:n] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] .

Even	as	it	is	,	however	,	the	blessing	to	the	school	has	been	illimitable	.
甚至	作为	它	是	,	然而	,	这	祝福	到	这	学校	有	到过	无限的	.

即便如此，学校所获得的福祉也是无限的。

[sʌtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] , [sʌtʃ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] .

Such	have	been	the	workers	,	such	the	pioneers	.
这样的	有	到过	这	工人	,	这样的	这	先驱者	.

这就是那些劳动者，这些先驱者。

[tu:; tə] [wɒt] [end][ɪz][ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði]['leɪbə(r)] — [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] , [ðə; ði] ['jɜ:nɪŋ] ?

To	what	end	is	the	love	,	the	labor	—	the	loneliness	,	the	yearning	?
到	什么	结尾	是	这	爱	,	这	劳动	—	这	孤独	,	这	渴望	?

爱、付出、孤独、渴望，这一切究竟是为了什么?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈnɪəli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈpɔːtʃʊgl] [bɪˈgæn][ðə; ði] [sleɪv] -

It	is	now	nearly	five	hundred	years	since	a	prince	of	Portugal	began	the	slave	-
它	是	现在	几乎	五	百	年	自从	一个	王子	的	葡萄牙	开始	这	奴隶	-

[treɪd] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

trade	on	the	west	coast	of	Africa	.
贸易	在	这	西方	海岸	的	非洲	.

距葡萄牙王子在非洲西海岸开始奴隶贸易至今已近五百年。

[wɪˈðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['westən] ['jʊərəp] [hæd; həd]

Within	two	hundred	years	all	of	the	leading	countries	of	western	Europe	had
之内	二	百	年	全部	的	这	领导	国家	的	西	欧洲	有

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɪˈnɪkwɪtəs] ['træfɪk] ,

joined	in	the	iniquitous	traffic	,
加入	在	这	不义的	交通	,

两百年内，西欧所有主要国家都加入了这种不义的交易。

[ænd; ənd] [wen] ['ɪŋgləndˈ] [ɪn] - [druː] [ʌp] [wɪð] [frɑːns] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['juːtrekt] [ʃiː; ʃi] [diːmd]

and	when	England	in	1713	drew	up	with	France	the	Peace	of	Utrecht	she	deemed
和	什么时候	英格兰	在	-	画	向上	和	法国	这	和平	的	乌得勒支	她	被认为

[ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [geɪv]

the	slave	-	trade	of	such	importance	that	she	insisted	upon	an	article	that	gave
这	奴隶	-	贸易	的	这样的	重要性	那	她	坚持	之上	一个	文章	那	给予

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['præktɪkl] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

her	a	practical	monopoly	of	it	.
她	一个	实际的	垄断	的	它	.

1713 年，英国与法国签订《乌得勒支和约》时，英国认为奴隶贸易非常重要，因此坚持加入一项条款，使英国实际上垄断了奴隶贸易。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [haʊˈevə(r)] ,

Before	the	end	of	the	eighteenth	century	,	however	,
前	这	结尾	的	这	第十八	世纪	,	然而	,

然而，在十八世纪末之前，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn] ['ɪŋgləndˈ] ,

the	voice	of	conscience	began	to	be	heard	in	England	,
这	嗓音	的	良心	开始	到	是	听到	在	英格兰	,

良知的呼声开始在英国响起。

[ænd; ənd] ['saɪəns] ['ɔːlsəʊ][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndɪˈveləpt] ['kɒntɪnənt]

and	science	also	began	to	be	interested	in	the	great	undeveloped	continent
和	科学	还	开始	到	是	感兴趣的	在	这	伟大的	未开发的	大陆

['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

lying	to	the	South	.
说谎	到	这	南	.

科学界也开始对南方那片尚未开发的广袤大陆产生兴趣。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ['lɪvɪŋstən] , [haʊˈevə(r)] ,

It	remained	for	the	work	of	David	Livingstone	,	however	,
它	剩余	为了	这	工作	的	大卫	利文斯顿	,	然而	,

然而，这最终还是归功于大卫·利文斯通的工作。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['riːəli] [tuː; tə] [rɪˈviːl] ['æfrɪkə][tuː; tə][ðə; ði] [rest]

in	the	middle	of	the	nineteenth	century	really	to	reveal	Africa	to	the	rest
在	这	中间	的	这	第十九	世纪	真的	到	揭示	非洲	到	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

十九世纪中叶，真正向世界其他地区展现了非洲的面貌。

[ðɪs] [ɪn'trepɪd] [ɪk'splɔ:rə(r)] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['dʒɜ:rniz] [nɒt] ['əʊnli]

This	intrepid	explorer	and	missionary	in	a	remarkable	series	of	journeys	not	only
这	强悍	探险家	和	传教士	在	一个	卓越	系列	的	旅程	不是	仅有的

['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [-]

traversed	[	53	]
穿越	[	-	]

这位勇敢的探险家和传教士在一系列非凡的旅程中不仅穿越了[53]

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] [tu:; tə] [ləu'ændə] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ænd; ənd]

the	continent	from	the	extreme	South	to	Loanda	on	the	West	Coast	and
这	大陆	从	这	极端	南	到	洛安达	在	这	西方	海岸	和

- [ɒn] [ðə; ði] [i:st] [kəʊst] ;

Quilimane	on	the	East	Coast	;
-	在	这	东方	海岸	;

从最南端到西海岸的洛安达和东海岸的奎利马内，这片大陆的范围；

[hi:; hi] [nɒt] ['əʊnli] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ;

he	not	only	made	known	the	great	lake	system	of	Central	Africa	;
他	不是	仅有的	制成	已知	这	伟大的	湖	系统	的	中央	非洲	;

他不仅使人们了解了中非的大湖系统；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['meməri] [ðæt] [hæz; həz] ['blesɪd; blest] ['evriwʌn] [hu:] [hæz; həz]

but	he	left	behind	him	a	memory	that	has	blessed	everyone	who	has
但	他	左边	在后面	他	一个	记忆	那	有	蒙福	每个人	WHO	有

['fɒləʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steps] .

followed	in	his	steps	.
随后	在	他的	步骤	.

但他留下的记忆，让所有追随他脚步的人都受益匪浅。

['lɑ:dʒli] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , ['stænli] ,

Largely	as	a	result	of	his	work	and	that	of	his	successor	,	Stanley	,
很大程度上	作为	一个	结果	的	他的	工作	和	那	的	他的	接班人	,	斯坦利	,

这很大程度上要归功于他以及他的继任者斯坦利的工作。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɒŋgres] [met] [ɪn] [bɜ:'lɪn] [ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

a	great	congress	met	in	Berlin	in	1884	for	the	partition	of	Africa	among	the
一个	伟大的	国会	遇见	在	柏林	在	-	为了	这	分割	的	非洲	之中	这

[greɪt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

great	nations	of	Europe	.
伟大的	国家	的	欧洲	.

1884 年，欧洲各大国在柏林召开了一次重要会议，讨论瓜分非洲的问题。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] ['dɪpləmæts] [æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['æktʃu:eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l]

Unfortunately	the	diplomats	at	this	meeting	were	not	actuated	by	the	noble
很遗憾	这	外交官	在	这	会议	是	不是	驱动	经过	这	高贵

['ɪmpʌls] [ðæt] [hæd; həd] [mu:vd] ['lɪvɪŋstən] ,

impulses	that	had	moved	Livingstone	,
冲动	那	有	已搬	利文斯顿	,

遗憾的是，这次会议上的外交官们并没有像利文斯顿那样，被高尚的动机所驱使。

[səʊ] [ðæt] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ə; eɪ] [mæd] ['skræmb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['terətri] .

so	that	more	and	more	there	was	evident	a	mad	scramble	for	territory	.
所以	那	更多的	和	更多的	那里	曾是	明显	一个	疯狂的	争夺	为了	领土	.

因此，争夺领土的疯狂场面越来越明显。

[frɑ:ns] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [geɪnd] [ə; eɪ] [fɜ:m] ['fʊthəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] ,

France	had	already	gained	a	firm	foothold	in	the	northwest	,
法国	有	已经	获得	一个	公司	立足点	在	这	西北	,

法国已经在西北地区站稳了脚跟。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['fɜːmli] [in'trentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [bʌt; bət] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ]

and	England	was	not	only	firmly	intrenched	in	the	South	but	had	also
和	英格兰	曾是	不是	仅有的	牢牢	战壕	在	这	南	但	有	还

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ˌʌndɪ'faɪnd] [prə'tektərət] ['əʊvə(r)] ['iːdʒɪpt] .

established	a	rather	undefined	protectorate	over	Egypt	.
已确立的	一个	相当	不明确的	保护国	超过	埃及	.

英格兰不仅在南方站稳了脚跟，而且还对埃及建立了一个相当模糊的保护国。

['dʒɜːməni] [naʊ] [ɪn] - ['entəd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒɜːmən] [iːst] ['æfrɪkə] , ['dʒɜːmən] [ˌsaʊθ'west]

Germany	now	in	1884	entered	the	field	and	in	German	East	Africa	,	German	Southwest
德国	现在	在	-	进入	这	场地	和	在	德语	东方	非洲	,	德语	西南

['æfrɪkə] , [ˌkɑːmə'ruːn] ,

Africa	,	Kamerun	,
非洲	,	喀麦隆	,

1884年，德国进入该领域，并在德属东非、德属西南非洲、喀麦隆等地展开行动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['terətri] [ɒv; əv] ['təugəulænd] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ʌltɪmətli] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]

and	the	smaller	territory	of	Togoland	in	the	West	ultimately	acquired	a
和	这	较小的	领土	的	多哥兰	在	这	西方	最终	获得	一个

['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [skweə(r)] [maɪlz] ,

total	of	nearly	a	million	square	miles	,
全部的	的	几乎	一个	百万	正方形	英里	,

而西部的较小领土多哥兰最终也获得了近一百万平方英里的土地。

[ɔː(r)] [wʌn] - [ɪ'lev(ə)nθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

or	one	-	eleventh	of	the	continent	.
或者	一	-	第十一	的	这	大陆	.

或者说是该大陆的十一分之一。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [greɪt] [wɔː(r)] .

All	of	this	she	lost	in	the	course	of	the	recent	great	war	.
全部	的	这	她	丢失的	在	这	课程	的	这	最近的	伟大的	战争	.

她在最近的大战中失去了这一切。

['nætʃ(ə)rəli] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðɪs] [lænd] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] (

Naturally	she	has	desired	to	regain	this	land	,	but	at	the	time	of	writing	(
自然	她	有	想要的	到	恢复	这	土地	,	但	在	这	时间	的	写作	(

[nəʊ'vembə(r)] ,

November	,
十一月	,

她自然渴望收回这片土地，但在撰写本文时（11 月），

-) [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['laɪklɪhʊd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃmən] , [-

1918	)	there	is	no	likelihood	of	her	doing	so	,	a	distinguished	Englishman	,	[	54
-	)	那里	是	不	可能性	的	她	正在做	所以	,	一个	杰出的	英国人	,	[	-

]

]

1918 年）她不太可能这样做，一位杰出的英国人[54]

['mɪstə(r)] . ['bælfuə] , [ðə; ði] ['fɒrən] ['sekrət(ə)ri] ,

Mr	.	Balfour	,	the	foreign	secretary	,
先生	.	贝尔福	,	这	外国的	秘书	,

外交大臣贝尔福先生

['hævɪŋ] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['ʌndə(r)] [nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [kæn; kən] ['dʒɜːrməniz] ['æfrɪkən] ['kɒləniz] [biː; bi]

having	declared	that	under	no	circumstances	can	Germany's	African	colonies	be
拥有	声明	那	在下面	不	情况	能	德国的	非洲	殖民地	是

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

returned	to	her	,
返回	到	她	,

德国已宣布，在任何情况下都不能将非洲殖民地归还给德国。

[æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'tɜ:n] [wʊd] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] , [ænd; ənd]

as	such	return	would	endanger	the	security	of	the	British	empire	,	and
作为	这样的	返回	会	危害	这	安全	的	这	英国	帝国	,	和

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

这样一来，回归将危及大英帝国的安全，也就是说，

[ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	security	of	the	world	.
这	安全	的	这	世界	.

世界安全。

[ðɪs] ['prɒbləm] [ɪz][bʌt; bət]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæt] [pres] [fɔ:(r); fə(r)]

This	problem	is	but	typical	of	the	larger	political	questions	that	press	for
这	问题	是	但	典型的	的	这	更大的	政治的	问题	那	按	为了

['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['æfrɪkə] .

settlement	in	the	new	Africa	.
沉降	在	这	新的	非洲	.

这个问题只是新非洲亟待解决的更大政治问题的一个典型例子。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] , [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [fækts][stænd][aʊt] ['klɪəli] .

Whatever	the	solution	may	be	,	one	or	two	facts	stand	out	clearly	.
任何	这	解决方案	可能	是	,	一	或者	二	事实	站立	出去	清楚地	.

无论最终的解决方案是什么，有一两个事实非常突出。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] ['æfrɪkə][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rest] [ɪn] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] ['slʌmbə(r)] .

One	is	that	Africa	can	no	longer	rest	in	undisturbed	slumber	.
一	是	那	非洲	能	不	更长	休息	在	未受干扰	睡眠	.

其一是非洲再也不能安然沉睡了。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔ:(r)] , [ðə; ði][məʊst] ['ru:ɪnəs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hju:'mænəti] ,

A	terrible	war	,	the	most	ruinous	in	the	history	of	humanity	,
一个	糟糕的	战争	,	这	最多	毁灭性的	在	这	历史	的	人类	,

一场可怕的战争，人类历史上最具破坏性的战争，

[hæz; həz] [streɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

has	strained	to	the	utmost	the	resources	of	all	the	great	powers	of	the
有	紧张	到	这	极致	这	资源	的	全部	这	伟大的	权力	的	这

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

已经使世界所有大国的资源都捉襟见肘。

[weə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [spent] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]

Where	so	much	has	been	spent	it	is	not	to	be	supposed	that	the
在哪里	所以	很多	有	到过	花费	它	是	不是	到	是	据称	那	这

['rɪtʃɪst] ,

richest	,
最富有的	,

在投入如此巨资的地方，不能认为最富有的人，

[ðə; ði][məʊst] ['fɜ:taɪl] , [lænd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [ɪn'defɪnətli] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]

the	most	fertile	,	land	in	the	world	will	indefinitely	be	allowed	to	remain
这	最多	沃	,	土地	在	这	世界	将要	无限期	是	允许	到	保持

[ˌʌndɪ'veləpt] .

undeveloped	.
未开发的	.

世界上最肥沃的土地将无限期地保持未开发状态。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [mə'tɪərɪəl] [dɪ'veləpmənt] [mʌst; məst][gəʊ]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Along	with	material	development	must	go	also	the	education	and	the
沿着	和	材料	发展	必须	去	还	这	教育	和	这

['spɪrɪtʃuəl]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌn'dri:md; -'dremt][ɒv; əv][bɪ'fɔ:(r)] .

spiritual	culture	of	the	natives	on	a	scale	undreamed	of	before	.
精神	文化	的	这	本地人	在	一个	规模	未曾预料到的	的	前	.

随着物质发展，土著居民的教育和精神文化也必须以前所未有的规模得到发展。

[ɪn] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['kʌntri] [æz; əz] ['ɪŋgləndˌ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [pleɪ] [ə; eɪ]

In	this	training	such	an	enlightened	country	as	England	will	naturally	play	a
在	这	训练	这样的	一个	开明	国家	作为	英格兰	将要	自然	玩	一个

['li:dɪŋ] [rəʊl] ,

leading	role	,
领导	角色	,

在这项培训中，像英国这样文明开化的国家自然会发挥主导作用。

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [tu:] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɒn][tu:; tə][help][ɪn][mɔ:(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

and	America	too	will	doubtless	be	called	on	to	help	in	more	ways	than	one	.
和	美国	也	将要	毫无疑问	是	称为	在	到	帮助	在	更多的	方式	比	一	.

毫无疑问，美国也将在多方面被要求提供帮助。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][tɑ:sk][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv]

It	must	not	be	supposed	,	however	,	that	the	task	is	not	one	of
它	必须	不是	是	据称	,	然而	,	那	这	任务	是	不是	一	的

[ɪ'nɔ:məs] ['dɪfɪkəltɪz] .

enormous	difficulties	.
巨大的	困难	.

然而，切不可认为这项任务不极其困难。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [əd'vɑ:nst] [ɪn]['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

As	far	as	we	have	advanced	in	our	missionary	activities	in	America	,
作为	远的	作为	我们	有	先进的	在	我们的	传教士	活动	在	美国	,

就我们在美洲的传教活动而言，

[wi:; wi][hæv; həv] ['hɑ:dli] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [-]

we	have	hardly	made	a	beginning	[	55	]
我们	有	几乎	制成	一个	开始	[	-	]

我们才刚刚开始[55]

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tɑ:sk][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

in	the	great	task	of	the	proper	development	of	Africa	.
在	这	伟大的	任务	的	这	恰当的	发展	的	非洲	.

在促进非洲正确发展的伟大任务中。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] - , - , - ['neɪtɪvz] [tu:; tə][bi:; bi] [treɪnd] [ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd]

Here	are	approximately	175	,	000	,	000	natives	to	be	trained	and	Christianized
这里	是	大约	-	,	-	,	-	本地人	到	是	受过训练	和	基督教化

.

:

.

这里大约有 1.75 亿土著居民需要接受培训和基督教化。

[let] [ju: 'es][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒmən] [mis'teik] [ɒv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['ɪgnərənt]

Let	us	not	make	the	common	mistake	of	supposing	that	they	are	all	ignorant
让	我们	不是	制作	这	常见的	错误	的	假如	那	他们	是	全部	无知

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ['sævɪdʒɪz] .

and	degraded	savages	.
和	退化的	野蛮人	.

我们不要犯常见的错误，以为他们都是无知堕落的野蛮人。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] .

Nothing	**could**	**be**	**farther**	**from**	**the**	**truth**	**.**
没有什么	可以	是	更远	从	这	真相	.

事实并非如此。

['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn] ['jʊərəp]

Many	**individuals**	**have**	**had**	**the**	**benefit**	**of**	**travel**	**and**	**study**	**in**	**Europe**
许多	个人	有	有	这	益处	的	旅行	和	学习	在	欧洲

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ə'pri:ʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['prɔ:bləmz] [bɪ'fɔ:(r)]

and	**more**	**and**	**more**	**are**	**themselves**	**appreciating**	**the**	**great**	**problems**	**before**
和	更多的	和	更多的	是	他们自己	欣赏	这	伟大的	问题	前

[ðeə(r)] ['kʌntri] .

their	**country**	**.**
他们的	国家	.

许多人曾有机会去欧洲旅行和学习，越来越多的人也因此更加深刻地认识到自己国家面临的巨大问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi]

It	**is**	**true**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**great**	**mass**	**of**	**the**	**population**	**is**	**yet**	**to**	**be**
它	是	真的	,	然而	,	那	这	伟大的	大量的	的	这	人口	是	然而	到	是

[ri:tʃt] .

reached	**.**
达到	.

然而，绝大多数人口尚未被覆盖，这是不争的事实。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] ['delɪkət] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l]['kɒntækt][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi]

In	**the**	**general**	**development**	**delicate**	**questions**	**of**	**racial**	**contact**	**are**	**to**	**be**
在	这	一般的	发展	精美的	问题	的	种族	接触	是	到	是

['ɑ:nsə(r)d] .

answered	**.**
回答	.

在总体发展过程中，需要解答种族接触方面的一些敏感问题。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['kɒlənɪst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ,

Unfortunately	**,**	**in**	**the**	**attitude**	**of**	**the**	**European**	**colonist**	**toward**	**the**	**native**	**,**
很遗憾	,	在	这	态度	的	这	欧洲的	殖民者	朝向	这	本国的	,

不幸的是，在欧洲殖民者对待土著居民的态度中，

[saʊθ] ['æfrɪkə][hæz; həz][ə; eɪ] [reɪs] ['prɒbləm] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [stɜ:n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

South	**Africa**	**has**	**a**	**race**	**problem**	**even**	**more**	**stern**	**than**	**that**	**of**	**our**	**own**
南	非洲	有	一个	种族	问题	甚至	更多的	船尾	比	那	的	我们的	自己的

['sʌðən] [steɪts] .

Southern	**states**	**.**
南方	各州	.

南非的种族问题甚至比我们南方各州的还要严重。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [wi:; wi] [nɒt]['əʊnli][faɪnd]['peɪgənɪzəm][ænd; ənd] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] ,

As	**for**	**religion**	**we**	**not**	**only**	**find**	**paganism**	**and**	**Mohammedanism**	**,**
作为	为了	宗教	我们	不是	仅有的	寻找	异教	和	伊斯兰教	,

至于宗教，我们不仅能发现异教和伊斯兰教，

[bʌt; bət][wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [si:] [kə'θɒləsɪzəm] [ə'reɪd] [ə'genst] ['prɒtɪstəntɪzəm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [məʊst]

but	**we**	**also**	**see**	**Catholicism**	**arrayed**	**against**	**Protestantism**	**,**	**and**	**perhaps**	**most**
但	我们	还	看	天主教	排列	反对	新教	,	和	也许	最多

['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ,

interesting	**of**	**all**	**,**
有趣的	的	全部	,

但我们也看到天主教与新教之间的对立，而或许最有趣的是，

[ə; eɪ] ['defɪnət] ['mu:vmənt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɪn'hɑ:nsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌi:θi'əʊpiən] [tʃɜ:tʃ] ,

a	**definite**	**movement**	**toward**	**the**	**enhancement**	**of**	**a**	**native**	**Ethiopian**	**church**	**,**
一个	定	移动	朝向	这	增强	的	一个	本国的	埃塞俄比亚	教会	,

一个旨在加强埃塞俄比亚本土教会的明确行动，

[wɪð] [ðə; ði]['mɒtəʊ] " ['æfrɪkə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['æfrɪkənz] .

with	the	motto	"	Africa	for	the	Africans	.
和	这	座右铭	"	非洲	为了	这	非洲人	.

其座右铭是"非洲属于非洲人"。

" [let] [ˌju: 'es][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] ['nju:mərəs]['səʊʃ(ə)l]['prɔ:bləmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'lɪgəmi] , [ðə; ði]

"	Let	us	add	to	all	this	numerous	social	problems	,	such	as	polygamy	,	the
"	让	我们	添加	到	全部	这	很多的	社会的	问题	,	这样的	作为	一夫多妻制	,	这

['waɪdspred] [seɪl] [ɒv; əv] [rʌm] ,

widespread	sale	of	rum	,
广泛	销售	的	朗姆酒	,

"让我们再加上众多社会问题，例如一夫多妻制、朗姆酒的广泛销售，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv]['æfrɪkən][ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ,

and	all	the	train	of	African	superstition	,
和	全部	这	火车	的	非洲	迷信	,

以及所有非洲迷信的根源，

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hu:] [wɜ:ks] [ɪn]['æfrɪkə][ɪn][ðə; ði] [nju:] [deɪ] [mʌst; məst][nɒt]

and	we	shall	see	that	any	one	who	works	in	Africa	in	the	new	day	must	not
和	我们	将	看	那	任何	一	WHO	作品	在	非洲	在	这	新的	天	必须	不是

['əʊnli][bi:; bi][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [-]

only	be	a	person	of	[	56	]
仅有的	是	一个	人	的	[	-	]

我们将看到，在新的时代，任何在非洲工作的人不仅必须是[56]

[ki:n] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][wʌn] [wɪð] [sʌm; səm]['dʒenjuɪn] ['vɪʒn]

keen	intelligence	and	Christian	character	,	but	also	one	with	some	genuine	vision
敏锐的	智力	和	基督教	特点	,	但	还	一	和	一些	真的	想象

[ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] .

and	statesmanship	.
和	政治家风范	.

他不仅拥有敏锐的智慧和基督徒的品格，而且还具备真正的远见卓识和政治家风范。

['wɜ:kəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒləti] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] ,

Workers	of	this	quality	,	if	they	can	be	found	,
工人	的	这	质量	,	如果	他们	能	是	成立	,

如果能找到这种素质的工人，

[wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [nɒt][baɪ][ðə; ði] [skɔ:z] [ɔ:(r)] ['hʌndrədz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd]

will	be	needed	not	by	the	scores	or	hundreds	,	but	by	the	thousands	and
将要	是	需要	不是	经过	这	得分	或者	数百	,	但	经过	这	数千	和

[tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .

tens	of	thousands	.
十	的	数千	.

需要的不是几十个或几百个，而是成千上万个。

[nəʊ]['lɑ:dʒə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ni:grəʊ][ɪn][ə'merɪkə] [treɪnd] [ɪn] ['krɪstʃən]

No	larger	mission	could	come	to	a	young	Negro	in	America	trained	in	Christian
不	更大的	使命	可以	来	到	一个	年轻的	黑人	在	美国	受过训练	在	基督教

['stʌdi] [ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv]

study	than	to	make	his	or	her	life	a	part	of	the	redemption	of
学习	比	到	制作	他的	或者	她	生活	一个	部分	的	这	赎回	的

[ðə; ði] [greɪt] ['fɑ:ðəlænd] .

the	great	fatherland	.
这	伟大的	祖国	.

对于一个在美国接受过基督教教育的年轻黑人来说，没有什么比让自己的生命成为伟大祖国救赎的一部分更伟大的使命了。

[ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst] ['presɪŋ] ['prɒbləm][bɪ'fɔː(r)]['aɪðə(r)][ðə; ði]

The	salvation	of	Africa	is	at	once	the	most	pressing	problem	before	either	the
这	救恩	的	非洲	是	在	一次	这	最多	紧迫	问题	前	任何一个	这

['niːgrəʊ] [reɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] .

Negro	race	or	the	Kingdom	of	Christ	.
黑人	种族	或者	这	王国	的	基督	.

非洲的救赎既是黑人种族面临的最紧迫问题，也是基督国度面临的最紧迫问题。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['wɜːkə(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [pɔː'treɪ] [wɒz; wəz]['nɔːrə]['gɔːd(ə)n] .

Such	a	worker	as	we	have	tried	to	portray	was	Nora	Gordon	.
这样的	一个	工人	作为	我们	有	尝试	到	写真	曾是	诺拉	戈登	.

我们试图描绘的就是这样一位劳动者，诺拉·戈登就是其中之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [nɒt][wʌn][bʌt; bət] [θ'aʊzəndz] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ə'raɪz] .

It	is	to	be	hoped	that	not	one	but	thousands	like	her	will	arise	.
它	是	到	是	希望	那	不是	一	但	数千	喜欢	她	将要	出现	.

希望涌现出成千上万像她一样的人。

['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfəsi] ,

Even	now	we	can	see	the	beginning	of	the	fulfilment	of	the	prophecy	,
甚至	现在	我们	能	看	这	开始	的	这	履行	的	这	预言	,

即使现在，我们也能看到预言开始应验的迹象。

" ['prɪnsɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ; [ˌiːθi'əʊpiə][ʃæl; ʃəl] [suːn] [stretʃ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hændz]

"	Princes	shall	come	out	of	Egypt	;	Ethiopia	shall	soon	stretch	out	her	hands
"	王子们	将	来	出去	的	埃及	;	埃塞俄比亚	将	很快	拉紧	出去	她	双手

['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] . " [-]

unto	God	.	"	[	57	]
到	上帝	.	"	[	-	]

“埃及的王子们将要出来；埃塞俄比亚很快就要向神伸出双手。”[57]

['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] [-]

META	WARRICK	FULLER	[	58	]
元	沃里克	更丰满	[	-	]

元沃里克·富勒[58]

['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] [-]

META	WARRICK	FULLER	[	59	]
元	沃里克	更丰满	[	-	]

元沃里克·富勒[59]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] [[biː]]

META	WARRICK	FULLER	[	B	]
元	沃里克	更丰满	[	B	]

元战士富勒[B]

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	state	of	Massachusetts	has	always	been	famous	for	its	history
这	状态	的	马萨诸塞州	有	总是	到过	著名的	为了	它是	历史

[ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

and	literature	,
和	文学	,

马萨诸塞州一直以其历史和文学而闻名。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪn][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ə'raʊnd] ['bɒstən] .

and	especially	rich	in	tradition	is	the	region	around	Boston	.
和	尤其	富有的	在	传统	是	这	地区	大约	波士顿	.

波士顿周边地区尤其拥有丰富的传统文化。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɪz] ['tʃɑ:l,staun] ,
On **one** **side** **is** **Charlestown** **,**
在 一 边 是 查尔斯顿 ,

一边是查尔斯顿，

['vɪzɪtɪd] ['jɪəli] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt] .
visited **yearly** **by** **thousands** **who** **make** **a** **pilgrimage** **to** **the** **Bunker** **Hill** **Monument** **.**
到访 每年 经过 数千 WHO 制作 一个 朝圣 到 这 掩体 爬坡道 纪念碑 .

每年有成千上万的人前来参观邦克山纪念碑，进行朝圣之旅。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃɑ:lz] ['rɪvə(r)][ɪz] ['keɪmbrɪdʒ] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['hɑ:vəd] [,ju:nɪ'vɜ:səti] , [ænd; ənd]
Across **the** **Charles** **River** **is** **Cambridge** **,** **the** **home** **of** **Harvard** **University** **,** **and**
穿过 这 查尔斯 河 是 剑桥 , 这 家 的 哈佛大学 大学 , 和
['lɒŋ,feləʊ] ,
Longfellow **,**
朗费罗 ,

查尔斯河对岸是剑桥，哈佛大学和朗费罗的故乡。

[ænd; ənd] ['ləʊəl] , [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)][men] [hu:z] [wɜ:k] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]
and **Lowell** **,** **and** **numerous** **other** **men** **whose** **work** **has** **become** **a** **part** **of**
和 洛厄尔 , 和 很多的 其他 男人 谁 工作 有 变得 一个 部分 的
[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['herɪtɪdʒ] .
the **nation's** **heritage** **.**
这 国家的 遗产 .

还有洛厄尔，以及其他许多工作已成为国家遗产一部分的人。

[ɪf] [wʌn] [wɪl] [raɪd] [ɒn] [θru:] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] [nɔ:θ] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪŋtən] , [hi:; hi]
If **one** **will** **ride** **on** **through** **Cambridge** **and** **North** **Cambridge** **and** **Arlington** **,** **he**
如果 一 将要 骑 在 通过 剑桥 和 北 剑桥 和 阿灵顿 , 他
[wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] ,
will **come** **to** **Lexington** **,**
将要 来 到 列克星敦 ,

如果一路骑马经过剑桥、北剑桥和阿灵顿，就会到达列克星敦。

[weə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leksɪŋtən] ['kɒmən] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [spɒts]
where **he** **will** **find** **in** **the** **little** **Lexington** **Common** **one** **of** **the** **most** **charming** **spots**
在哪里 他 将要 寻找 在 这 小的 列克星敦 常见的 一 的 这 最多 迷人 地点
[ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
of **ground** **in** **America** **.**
的 地面 在 美国 .

在那里，他会在小小的莱克星顿公地发现美国最迷人的地方之一。

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðɪs] [hi:; hi] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['hærɪŋtən] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] ['ʌðə(r)] [məm'ɔ:rɪəlz]
Overlooking **this** **he** **will** **see** **the** **Harrington** **House** **,** **and** **all** **around** **other** **memorials**
俯瞰 这 他 将要 看 这 哈灵顿 房子 , 和 全部 大约 其他 纪念碑
[ɒv; əv][ðə; ði] [,revə'lu:ʃn] .
of **the** **Revolution** **.**
的 这 革命 .

从这里俯瞰，他可以看到哈灵顿故居，以及周围其他纪念革命的纪念碑。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑ:(r)] [ə'gen] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [maɪlz] [mɔ:(r)][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə]
Taking **the** **car** **again** **and** **riding** **about** **seven** **miles** **more** **he** **will** **come** **to**
采取 这 车 再次 和 骑术 关于 七 英里 更多的 他 将要 来 到
['kɒŋkɔ:d] ,
Concord **,**
和睦 ,

他再次开车，再行驶大约七英里，就会到达康科德。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hi:; hi] [wɪl] [kætʃ] [stɪl] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [,eɪ'ti:nθ] [-]
and **here** **he** **will** **catch** **still** **more** **of** **the** **flavor** **of** **the** **eighteenth** **[** **60** **]**
和 这里 他 将要 抓住 仍然 更多的 的 这 味道 的 这 第十八 [-]

在这里，他将更多地感受到十八世纪的风情[60]

['sentʃəri] .
century **.**
世纪 .

世纪。

['wɔ:kɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [daʊn] ['mɒnjumənt] [stri:t] ([hi:; hi][mʌst; məst]
Walking **from** **the** **center** **of** **the** **town** **down** **Monument** **Street** **(** **he** **must**
步行 从 这 中心 的 这 镇 向下 纪念碑 街道 (他 必须
[wɔ:k] [naʊ] ;
walk **now** **;**
走 现在 ;

他现在必须步行，从镇中心沿着纪念碑街走下去；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['trɒli] ,
there **is** **no** **trolley** **,**
那里 是 不 手推车 ,

没有电车，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɔ:(r)] ['ɔ:təməbi:l] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [wʌn][tu:; tə]['lɪŋgə(r)][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd]) ,
and **a** **carriage** **or** **automobile** **does** **not** **permit** **one** **to** **linger** **by** **the** **wayside** **)** **,**
和 一个 运输 或者 汽车 做 不是 允许 一 到 萦绕 经过 这 路边) ,

（而且马车或汽车不允许人在路边逗留），

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [mæns] ,
he **will** **come** **after** **a** **while** **to** **the** **Old** **Manse** **,**
他 将要 来 后 一个 尽管 到 这 老的 牧师住宅 ,

他过一会儿就会到老宅去。

[wʌns][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] ['eməsn] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hɔ:ˌθɔ:rn] ,
once **the** **home** **of** **Emerson** **and** **of** **Hawthorne** **,**
一次 这 家 的 爱默生 和 的 霍桑 ,

这里曾是爱默生和霍桑的故居，

[ænd; ənd] [ðen] [si:] [dʒʌst][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkɔ:d] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv]
and **then** **see** **just** **around** **the** **corner** **the** **Concord** **Bridge** **and** **the** **statue** **of**
和 然后 看 只是 大约 这 角落 这 和睦 桥 和 这 雕像 的
[ðə; ði] ['mɪnɪt] [mæn] .
the **Minute** **Man** **.**
这 分钟 男人 .

然后，转过弯就能看到康科德桥和民兵雕像。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [brɪdʒ] [naʊ] , [wʌn][ɒv; əv] ['kɒŋkri:t] ; [ðə; ði][əʊld] ['wʊdn] [wʌn] ,
There **is** **a** **new** **bridge** **now** **,** **one** **of** **concrete** **;** **the** **old** **wooden** **one** **,**
那里 是 一个 新的 桥 现在 , 一 的 具体的 ; 这 老的 木制的 一 ,

现在那里有一座新桥，是混凝土的；原来的木桥.....

[səʊ] [lɒŋ] [bɪ'lʌvɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'keɪm] [ʌn'seɪf] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] .
so **long** **beloved** **,** **at** **length** **became** **unsafe** **and** **had** **to** **be** **replaced** **.**
所以 长的 心爱 , 在 长度 成为 不安全 和 有 到 是 替换 .

曾经备受喜爱，但最终变得不安全，不得不被替换。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [rʌnz] ['leksɪŋtən] [rəʊd] ,
In **another** **direction** **from** **the** **center** **of** **the** **town** **runs** **Lexington** **Road** **,**
在 其他 方向 从 这 中心 的 这 镇 跑步 列克星敦 路 ,

从镇中心往另一个方向走，就是莱克星顿路。

[wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [si:] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [hoʊmz][ɒv; əv] ['eməsn]
within **about** **half** **a** **mile** **down** **which** **one** **will** **see** **the** **later** **homes** **of** **Emerson**
之内 关于 一半 一个 英里 向下 哪个 一 将要 看 这 之后 房屋 的 爱默生
[ænd; ənd] ['hɔ:ˌθɔ:rn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [lu'i:zə] [meɪ] ['ɔ:lkət] .
and **Hawthorne** **as** **well** **as** **that** **of** **Louisa** **May** **Alcott** **.**
和 霍桑 作为 出色地 作为 那 的 路易莎 可能 奥尔科特 .

沿着这条路走大约半英里，就能看到爱默生和霍桑的故居，以及路易莎·梅·奥尔科特的故居。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['ɔ:lkət] [haʊs] , [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
Near the Alcott House , back among the trees ,
靠近 这 奥尔科特 房子 , 后退 之中 这 树木 ,

在奥尔科特故居附近，回到树林深处，

[ɪz][ə; eɪ][kweɪnt]['lɪt(ə)l]['strʌktʃə(r)] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌðən] ['kʌntri] ['sku:lhaʊs] — [ðə; ði][səʊ] -
is a quaint little structure much like a Southern country schoolhouse — the so -
是 一个 古雅 小的 结构 很多 喜欢 一个 南方 国家 校舍 — 这 所以 -
[kɔ:ld] ['kɒŋkɔ:d] [sku:l] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
called Concord School of Philosophy ,
称为 和睦 学校 的 哲学 ,

这是一座古朴的小建筑，很像南方乡村的学校——所谓的康科德哲学学院。

[ɪn] [wɪtʃ] ['eməsn] [wʌns] [spəʊk] .
in which Emerson once spoke .
在 哪个 爱默生 一次 辐 .

爱默生曾在这里发表过演讲。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] — ['bju:tɪf(ə)l][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˌʌn'si:n] ['glɔ:ri] .
It is all a beautiful country — beautiful most of all for its unseen glory .
它 是 全部 一个 美丽的 国家 — 美丽的 最多 的 全部 为了 它是 看不见 荣耀 .

这是一个美丽的国家——尤其以其不为人知的壮丽景色而闻名。

[wʌn] [gɪvz] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;
One gives himself up to reflection ;
一 给予 他自己 向上 到 反射 ;

一个人沉浸于反思之中；

[hi:; hi]['mju:zɪz][ɒn][ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [feɪs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
he muses on Evangeline and the Great Stone Face and on the
他 缪斯 在 伊万杰琳 和 这 伟大的 石头 脸 和 在 这
[hə'rəʊɪk] [ded] [hu:] [dɪd][nɒt][daɪ][ɪn][veɪn] — [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [trʌk] - [kɑ:(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [kɔ:lz]
heroic dead who did not die in vain — until a lumbering truck - car on the road calls
英勇 死的 WHO 做过 不是 死 在 徒劳 — 直到 一个 伐木 卡车 - 车 在 这 路 呼叫
[hɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kədeɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][men] . [-]
him back from it all to the workaday world of men . [61]
他 后退 从 它 全部 到 这 日常工作 世界 的 男人 . [-]

他沉思着伊万杰琳和巨石像，以及那些没有白白牺牲的英雄——直到路上一辆笨重的卡车把他从这一切中拉回了人类的日常世界。[61]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn][ɪts][trə'dɪʃ(ə)n] ,
It is in this state of Massachusetts , so rich in its tradition ,
它 是 在 这 状态 的 马萨诸塞州 , 所以 富有的 在 它是 传统 ,

正是在这个拥有如此丰富传统的马萨诸塞州，

[ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'zaɪdz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [sketʃ] .
that there resides the subject of the present sketch .
那 那里 居住地 这 主题 的 这 展示 草图 .

这就是本文所要描绘的主题。

[ə'baʊt] [ˌhɑ:f'weɪ] [bɪ'twi:n] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['wʊstə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] , ['həʊmlaɪk] [taʊn] [ɒv; əv]
About halfway between Boston and Worcester , in the quiet , homelike town of
关于 半 之间 波士顿 和 伍斯特 , 在 这 安静的 , 家的感觉 镇 的
['freɪmɪŋhæm] ,
Framingham ,
弗雷明汉 ,

在波士顿和伍斯特之间，大约在中间位置，坐落在宁静祥和的弗雷明汉小镇，

[ɒn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] , [laɪvz; lɪvz]['metə] ['wɔ:rɪk] ['fʊlə(r)] ,
on a winding road just off the main street , lives Meta Warrick Fuller ,
在 一个 绕线 路 只是 离开 这 主要的 街道 , 生活 元 沃里克 富勒 ,

在主街旁一条蜿蜒的小路上，住着梅塔·沃里克·富勒。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['skʌlptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .

the	foremost	sculptor	of	the	Negro	race	.
这	首先	雕塑家	的	这	黑人	种族	.

黑人种族最杰出的雕塑家。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

There	are	three	little	boys	in	the	family	.
那里	是	三	小的	男孩们	在	这	家庭	.

家里有三个小男孩。

[ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['veri] ['bɪzi] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['hæpi] .

They	keep	their	mother	very	busy	;	but	they	also	make	her	very	happy	.
他们	保持	他们的	母亲	非常	忙碌的	;	但	他们	还	制作	她	非常	快乐的	.

他们让妈妈很忙，但也让妈妈很开心。

['bʌtnz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [səʊd] [ɒn][ænd; ənd] ['dinəz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

Buttons	have	to	be	sewed	on	and	dinners	have	to	be	prepared	for
按钮	有	到	是	缝制的	在	和	晚餐	有	到	是	准备	为了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ;

the	children	of	an	artist	just	as	well	as	for	those	of	other	people	;
这	孩子们	的	一个	艺术家	只是	作为	出色地	作为	为了	那些	的	其他	人们	;

艺术家的孩子也需要像其他人的孩子一样，认真地缝上纽扣，准备晚餐；

[ænd; ənd][help][ɪz][nɒt]['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə][get] .

and	help	is	not	always	easy	to	get	.
和	帮助	是	不是	总是	简单的	到	得到	.

而且，获得帮助并不总是那么容易。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['dɑːktər; dreɪv] . [es] . [siː] . ['fʊlə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪz]['ɔːlsəʊ]

But	the	father	,	Dr	.	S	.	C	.	Fuller	,	a	distinguished	physician	,	is	also
但	这	父亲	,	博士	.	S	.	C	.	富勒	,	一个	杰出的	医生	,	是	还

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] ,

interested	in	the	boys	,
感兴趣的	在	这	男孩们	,

但孩子的父亲，著名医生S.C. Fuller博士，也对这两个男孩很感兴趣。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [helps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

so	that	he	too	helps	,	and	the	home	is	a	happy	one	.
所以	那	他	也	帮助	,	和	这	家	是	一个	快乐的	一	.

这样他也能帮忙，家里就会充满幸福。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ruːmi; 'rʊmi]['ætɪk] .

At	the	top	of	the	house	is	a	long	roomy	attic	.
在	这	顶部	的	这	房子	是	一个	长的	宽敞	阁楼	.

房子的顶部是一个宽敞的长阁楼。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['stjuːdiəʊ] — [ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['skʌlptə(r)] [wʊd] ['daʊtləs] [seɪ] , [ðə; ði]

This	is	an	improvised	studio	—	or	,	as	the	sculptor	would	doubtless	say	,	the
这	是	一个	即兴发挥	工作室	—	或者	,	作为	这	雕塑家	会	毫无疑问	说	,	这

['wɜːkʃɒp] .

workshop	.
车间	.

这是一个临时工作室——或者，正如雕塑家无疑会说的那样，这是一个工作坊。

['hɪðə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Hither	,	from	the	busy	work	of	the	morning	,
这里	,	从	这	忙碌的	工作	的	这	早晨	,

从早晨的忙碌工作中抽身而出，

['kɒmz] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)lɪŋ] — [fɔ:(r); fə(r)]

comes	**the**	**artist**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**half**	**an**	**hour**	**of**	**modeling**	**—**	**for**
来	这	艺术家	为了	一个	小时	或者	一半	一个	小时	的	造型	一	为了

[rest] ,

rest	**,**
休息	,

艺术家会来做一小时或半小时的模特——为了休息，

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] ['efət] [tu:; tə] [træns'fɜ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plæstɪk] [kleɪ] [sʌm; səm] ['fli:tɪŋ]

and	**for**	**the**	**first**	**effort**	**to**	**transfer**	**to**	**the**	**plastic**	**clay**	**some**	**fleeting**
和	为了	这	第一的	努力	到	转移	到	这	塑料	黏土	一些	转瞬即逝

['trænziənt] [dri:m] .

transient	**dream**	**.**
瞬态	梦	.

第一次尝试将一些转瞬即逝的梦想转移到橡皮泥上。

['metə] ['wɔ:rɪk] ['fʊlə(r)] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'veɪniə] , [dʒu:n] [naɪn] , - .

Meta	**Warrick**	**Fuller**	**was**	**born**	**in**	**Philadelphia**	**,**	**Pennsylvania**	**,**	**June**	**9**	**,**	**1877**	**.**
元	沃里克	富勒	曾是	出生	在	费城	,	宾夕法尼亚州	,	六月	9	,	-	.

梅塔·沃里克·富勒于 1877 年 6 月 9 日出生于宾夕法尼亚州费城。

[fɔ:(r); fə(r)] [-]

For	**[**	**62**	**]**
为了	[	-	]

对于[62]

[fɔ:(r)] [j'iəz] [ʃi:; ʃi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [sku:l] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑ:t] ,

four	**years**	**she**	**attended**	**the**	**Pennsylvania**	**School**	**of**	**Industrial**	**Art**	**,**
四	年	她	参加	这	宾夕法尼亚州	学校	的	工业的	艺术	,

她在宾夕法尼亚工业艺术学院学习了四年，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fɜ:st] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:s] ['sɪəriəs]

and	**it**	**was**	**at**	**this**	**institution**	**that**	**she**	**first**	**began**	**to**	**force**	**serious**
和	它	曾是	在	这	机构	那	她	第一的	开始	到	力量	严肃的

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['tælənt] .

recognition	**of**	**her**	**talent**	**.**
认出	的	她	天赋	.

正是在这所学校，她开始真正赢得人们对她才华的认可。

[bɪ'fɔ:(r)] ['veri] [lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] ,

Before	**very**	**long**	**she**	**began**	**to**	**be**	**known**	**as**	**a**	**sculptor**	**of**	**the**	**horrible**	**,**
前	非常	长的	她	开始	到	是	已知	作为	一个	雕塑家	的	这	可怕	,

不久之后，她便以雕刻恐怖雕塑而闻名。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pi:sɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [mɪ'dju:zə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ]

one	**of**	**her**	**first**	**original**	**pieces**	**being**	**a**	**head**	**of**	**Medusa**	**,**	**with**	**a**	**hanging**
一	的	她	第一的	原来的	件	存在	一个	头	的	美杜莎	,	和	一个	绞刑

[dʒɔ:] ,

jaw	**,**
颚	,

她最早的原创作品之一是美杜莎的头像，下巴悬垂着。

[bi:dz] [ɒv; əv] [gɔ:(r)] , [ænd; ənd] [aɪz] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sɑ:kəts] .

beads	**of**	**gore**	**,**	**and**	**eyes**	**starting**	**from**	**their**	**sockets**	**.**
珠子	的	血块	,	和	眼睛	开始	从	他们的	插座	.

血珠四溅，眼珠从眼眶中凸出。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌn][ə; eɪ][praɪz][fɔː(r); fə(r)]['met(ə)l][wɜːk][baɪ][ə; eɪ]

At	her	graduation	in	1898	she	won	a	prize	for	metal	work	by	a
在	她	毕业	在	-	她	韩元	一个	奖	为了	金属	工作	经过	一个

['kruːsəfɪks][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn]['ægəni] ,

crucifix	upon	which	hung	the	figure	of	Christ	in	agony	,
十字架	之上	哪个	悬挂	这	数字	的	基督	在	痛苦	,

1898年毕业时，她凭借一件金属制品——十字架——获奖，十字架上悬挂着基督受难的形象。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][wʌn] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['mɒd(ə)lɪŋ] .

and	she	also	won	honorable	mention	for	her	work	in	modeling	.
和	她	还	韩元	光荣的	提到	为了	她	工作	在	造型	.

她还因其在模特领域的工作而获得荣誉奖。

[ɪn][ə; eɪ][pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][jɪə(r)][ʃiː; ʃi][wʌn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kʌvətɪd] [praɪz][ɪn]['mɒd(ə)lɪŋ] .

In	a	post	-	graduate	year	she	won	a	much	coveted	prize	in	modeling	.
在	一个	邮政	-	毕业	年	她	韩元	一个	很多	令人垂涎的	奖	在	造型	.

研究生毕业那年，她赢得了一项令人梦寐以求的模特奖项。

[ɪn] - ['metə] ['wɔːrɪk] ([ðen] [best] [nəʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [neɪm] , ['metə][vɔːks] ['wɔːrɪk]) [went]

In	1899	Meta	Warrick	(	then	best	known	by	her	full	name	,	Meta	Vaux	Warrick	)	went
在	-	元	沃里克	(	然后	最好的	已知	经过	她	满的	姓名	,	元	沃克斯	沃里克	)	去

[tuː; tə]['pærɪs] ,

to	Paris	,
到	巴黎	,

1899年，梅塔·沃里克（当时更为人熟知的名字是梅塔·沃克斯·沃里克）去了巴黎。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [θriː] [j'iəz] .

where	she	worked	and	studied	three	years	.
在哪里	她	工作	和	研究	三	年	.

她在那里工作和学习了三年。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

Her	work	brought	her	in	contact	with	many	other	artists	,	among	them
她	工作	带来	她	在	接触	和	许多	其他	艺术家	,	之中	他们

[ɔː'gʌstəs] [ˌes 'tiː] . ['gɔːdɛnz] ,

Augustus	St	.	Gaudens	,
奥古斯都	英石	.	高登斯	,

她的工作使她结识了许多其他艺术家，其中包括奥古斯都·圣高登斯。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbət] [guːld] [ʃɔː] ['mɒnjumənt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['bɒstən]

the	sculptor	of	the	Robert	Gould	Shaw	Monument	at	the	head	of	Boston
这	雕塑家	的	这	罗伯特	古尔德	肖	纪念碑	在	这	头	的	波士顿

['kɒmən] .

Common	.
常见的	.

波士顿公园尽头罗伯特·古尔德·肖纪念碑的雕塑家。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] [siː]

Then	there	came	a	day	when	by	appointment	the	young	woman	went	to	see
然后	那里	来了	一个	天	什么时候	经过	预约	这	年轻的	女士	去	到	看

[aʊ'guːst] [roʊ'dæn] ,

Auguste	Rodin	,
奥古斯特	罗丹	,

后来有一天，这位年轻女子按约定去拜访了奥古斯特·罗丹。

[huː] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'preɪz] [hæd; həd]['faɪnəli] [wʌn] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz]

who	after	years	of	struggle	and	dispraise	had	finally	won	recognition	as
WHO	后	年	的	斗争	和	贬义	有	最后	韩元	认出	作为

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['skʌlptə(r)][ɪn] [frɑːns] [ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

the	foremost	sculptor	in	France	if	not	in	the	world	.
这	首先	雕塑家	在	法国	如果	不是	在	这	世界	.

经过多年的奋斗和不公，他终于赢得了法国乃至全世界最杰出雕塑家的称号。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn][glɑːns, glæns][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['piːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd]
The great man glanced one after another at the pieces that were presented
这 伟大的 男人 瞥了一眼 一 后 其他 在 这 件 那 是 呈现
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

这位伟人逐一扫视了呈给他的展品，

[wɪ'ðaʊt] ['veri] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] .
without very evident interest .
没有 非常 明显 兴趣 .

似乎并没有表现出太大的兴趣。

[æt; ət] [-]
At [63]
在 [-]

在[63]

[leŋkθ; leŋθ] , [θrɪld] [baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn] " ['saɪlənt] ['sɒrəʊ] ,
length , thrilled by the figure in " Silent Sorrow ,
长度 , 激动不已 经过 这 数字 在 " 沉默的 悲哀 ,

长度，被《无声的悲伤》中的人物形象所震撼，

" ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] " [mæn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt] ,
" sometimes referred to as " Man Eating His Heart Out ,
" 有时 指 到 作为 " 男人 吃 他的 心 出去 ,

有时被称为"食心者"，

" [roʊ'dæn] [biːmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən][ænd; ənd] [sed] , " [ˌmædəmwə'zel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" Rodin beamed upon the young woman and said , " Mademoiselle , you are
" 罗丹 光束 之上 这 年轻的 女士 和 说 , " 小姐 , 你 是
[ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ;
a sculptor ;
一个 雕塑家 ;

罗丹对着这位年轻女子微笑说："小姐，你是一位雕塑家；

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [fɔːm] .
you have the sense of form .
你 有 这 感觉 的 形式 .

你很有形式感。

" [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [wɜːkt] [wɪð] [rɪ'njuːd]
" With encouragement from such a source the young artist worked with renewed
" 和 鼓励 从 这样的 一个 来源 这 年轻的 艺术家 工作 和 更新
['vɪgə(r)] ,
vigor ,
活力 ,

"在这样的鼓励下，这位年轻艺术家重新焕发了活力，投入创作。"

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prə'djuːst] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn]
looking forward to the time when something that she had produced should win
寻找 向前 到 这 时间 什么时候 某物 那 她 有 生产 应该 赢
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn] ,
a place in the Salon ,
一个 地方 在 这 沙龙 ,

期待着她创作的作品能在沙龙展上赢得一席之地的那一天。

[ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn]['pærɪs] .
the great national gallery in Paris .
这 伟大的 国家的 画廊 在 巴黎 .

巴黎国家美术馆。

" [ðə; ði] ['retʃɪd] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] , [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [hɪə(r)][ɪn] -

"	The	Wretched	,	"	one	of	the	artist's	masterpieces	,	was	exhibited	here	in	1903
"	这	可怜	,	"	一	的	这	艺术家的	杰作	,	曾是	展出	这里	在	-

,

,

,

这位艺术家的杰作之一《受苦的人》曾于1903年在此展出。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [went] " [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [θi:f] .

and	along	with	it	went	"	The	Impenitent	Thief	.
和	沿着	和	它	去	"	这	不知悔改的	贼	.

随之而来的是《不知悔改的小偷》。

" [ðɪs] ['lætə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [di'mɔliʃt] [ɪn] - , ['ɑ:ftə(r)] ['mi:tɪŋ] [wɪð] ['veəriəs] [ʌn'hæpi]

"	This	latter	production	was	demolished	in	1904	,	after	meeting	with	various	unhappy
"	这	后者	生产	曾是	已拆除	在	-	,	后	会议	和	各种各样的	不开心

['æksɪdənts] .

accidents	.
事故	.

“后一座工厂在遭遇各种不幸事故后于 1904 年被拆除。”

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [θi:f] , [hə'rəʊɪk][ɪn][saɪz] ,

In	the	form	as	presented	,	however	,	the	thief	,	heroic	in	size	,
在	这	形式	作为	呈现	,	然而	,	这	贼	,	英勇	在	尺寸	,

然而，就目前呈现的形式而言，这个窃贼身材魁梧，堪称英雄。

[hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [tɔ:n] [baɪ] ['æŋgwɪʃ] .

hung	on	the	cross	torn	by	anguish	.
悬挂	在	这	叉	撕裂	经过	痛苦	.

被钉在十字架上，痛苦不堪。

['hɑ:d(ə)nd] , [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][dɪ'faɪənt] , [hi:; hi] [stɪl] [pə'zest] [sʌm; səm]['ædmərəb(ə)l]

Hardened	,	unsympathetic	,	and	even	defiant	,	he	still	possessed	some	admirable
硬化	,	冷漠无情	,	和	甚至	桀骜不驯	,	他	仍然	拥有	一些	令人钦佩的

['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [streŋθ] ,

qualities	of	strength	,
品质	的	力量	,

他虽然冷酷无情、甚至桀骜不驯，但仍然具备一些令人钦佩的坚韧品质。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptərz] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [kən'sepʃnz] .

and	he	has	remained	one	of	the	sculptor's	most	powerful	conceptions	.
和	他	有	剩余	一	的	这	雕塑家的	最多	强大的	概念	.

他一直是这位雕塑家最有力的创作理念之一。

[ɪn] " [ðə; ði] ['retʃɪd] " ['sev(ə)n] ['fɪgəz] [gri:t] [ðə; ði] [aɪ] .

In	"	The	Wretched	"	seven	figures	greet	the	eye	.
在	"	这	可怜	"	七	数据	迎接	这	眼睛	.

在《悲惨世界》中，七个人物映入眼帘。

[i:tʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔ:m] [ɒv; əv]['hju:mən] ['æŋgwɪʃ] .

Each	represents	a	different	form	of	human	anguish	.
每个	代表	一个	不同的	形式	的	人类	痛苦	.

每一种都代表着人类不同形式的痛苦。

[æn; ən][əʊld][mæn] , [wɔ:n] [baɪ]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zi:z] , [weɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] .

An	old	man	,	worn	by	hunger	and	disease	,	waits	for	death	.
一个	老的	男人	,	磨损	经过	饥饿	和	疾病	,	等待	为了	死亡	.

一位饱受饥饿和疾病折磨的老人，等待着死亡的到来。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] [jə:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɒst] .

A	mother	yearns	for	the	loved	ones	she	has	lost	.
一个	母亲	渴望	为了	这	喜爱	一个	她	有	丢失的	.

一位母亲思念着她失去的亲人。

[ə; eɪ][mæn] [baʊd] [baɪ] [ʃeɪm] [fɪəz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .

A	man	bowed	by	shame	fears	to	look	upon	his	fellow	-	creatures	.
一个	男人	鞠躬	经过	耻辱	恐惧	到	看	之上	他的	同伴	-	生物	.

羞愧难当的人不敢直视自己的同类。

[ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] ['sʌfə] [frɒm; frəm][sʌm; səm][hə'redɪt(ə)ri] [teɪnt] .

A	sick	child	suffers	from	some	hereditary	taint	.
一个	生病的	孩子	遭受	从	一些	遗传	污点	.

一个生病的孩子患有某种遗传性疾病。

[ə; eɪ] [juːθ] [-]

A	youth	[	64	]
一个	青年	[	-	]

一名青年[64]

[ɪz][ɪn][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][ɪz] [kreɪzd] [baɪ] ['sɒrəʊ] .

is	in	despair	,	and	a	woman	is	crazed	by	sorrow	.
是	在	绝望	,	和	一个	女士	是	疯狂	经过	悲哀	.

陷入绝望，一个女人因悲伤而发疯。

['əʊvə(r)][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [huː] ['sʌfə] [pə'hæps] [mɔː(r)] ['kiːnli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz]

Over	all	is	the	Philosopher	who	suffers	perhaps	more	keenly	than	the	others	as
超过	全部	是	这	哲学家	WHO	遭受	也许	更多的	敏锐地	比	这	其他的	作为

[hiː; hi] [v'juːz] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

he	views	the	misery	around	them	,
他	浏览	这	苦难	大约	他们	,

凌驾于众人之上的哲学家或许比其他人承受着更大的痛苦，因为他目睹了周围的苦难。

[ænd; ənd] [huː] , ['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlsəʊ][sɪŋks]['ɪntuː][dɪ'speə(r)] .

and	who	,	powerless	to	relieve	it	,	also	sinks	into	despair	.
和	WHO	,	无力	到	缓解	它	,	还	水槽	进入	绝望	.

而那些无力缓解这种痛苦的人，也陷入了绝望之中。

['ʌðə(r)] ['ɜːli] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələli] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['strɒŋli] [rəʊ'mæntɪk]['kwɒləti] .

Other	early	productions	were	similarly	characterized	by	a	strongly	romantic	quality	.
其他	早期的	作品	是	相似地	特征化的	经过	一个	强烈	浪漫的	质量	.

其他早期作品也同样具有浓厚的浪漫主义色彩。

" ['saɪlənt] ['sɒrəʊ] " [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ri'mɑːk] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] .

"	Silent	Sorrow	"	has	already	been	remarked	in	passing	.
"	沉默的	悲哀	"	有	已经	到过	评论	在	通过	.

“无声的悲伤”一词此前已被顺带提及。

[ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ][mæn] , [wɔːn] [ænd; ənd] [gɔːnt] [ænd; ənd][ɪn][dɪ'speə(r)] ,

In	this	a	man	,	worn	and	gaunt	and	in	despair	,
在	这	一个	男人	,	磨损	和	瘦削	和	在	绝望	,

这是一个面容憔悴、骨瘦如柴、绝望的男人。

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['iːtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .

is	represented	as	leaning	over	and	actually	eating	out	his	own	heart	.
是	代表	作为	倾斜	超过	和	实际上	吃	出去	他的	自己的	心	.

画面描绘的是他俯身吃掉自己的心脏。

" [mæn] ['kæriɪŋ] [ded] ['bɒdi] " [ɪz][ɪn]['sɪmələ(r)][veɪn] .

"	Man	Carrying	Dead	Body	"	is	in	similar	vein	.
"	男人	携带	死的	身体	"	是	在	相似的	静脉	.

《扛着尸体的男人》也属于类似题材。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)][ɪz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi] [spɜːd] [ɒn][baɪ][ðə; ði]

The	sculptor	is	moved	by	the	thought	of	one	who	will	be	spurred	on	by	the
这	雕塑家	是	已搬	经过	这	想法	的	一	WHO	将要	是	受到刺激	在	经过	这

['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][sʌm; səm][tɑːsk][nɒt]['əʊnli] [ʌn'plez(ə)nt] [bʌt; bət]

impulse	of	duty	to	the	performance	of	some	task	not	only	unpleasant	but
冲动	的	责任	到	这	表现	的	一些	任务	不是	仅有的	令人不快的	但

['iːv(ə)n] ['ləʊðsəm] .

even	loathsome	.
甚至	令人厌恶的	.

雕塑家想到，有人会出于责任感而去做一些不仅令人不快，甚至令人厌恶的事情。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [ə; eɪ][mæn] ['beərɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ðæt]

She	shows	a	man	bearing	across	his	shoulder	the	body	of	a	comrade	that
她	演出	一个	男人	轴承	穿过	他的	肩膀	这	身体	的	一个	同志	那

[hæz; həz] ['evɪdəntli] [leɪn][ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

has	evidently	lain	on	the	battlefield	for	days	.
有	显然	莱恩	在	这	战场	为了	天	.

她展示了一名男子肩扛着战友的遗体，显然这名战友的遗体已经在战场上躺了好几天了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['hɒrəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['tɔtə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [weɪt] ;

The	thing	is	horrible	,	and	the	man	totters	under	the	great	weight	;
这	事物	是	可怕	,	和	这	男人	蹒跚学步	在下面	这	伟大的	重量	;

这东西太可怕了，那人被重物压得摇摇晃晃；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɔːsɪz] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['diːsnt] ['beriəl] .

but	he	forces	his	way	onward	until	he	can	give	it	decent	burial	.
但	他	力量	他的	方式	向前	直到	他	能	给	它	体面的	葬礼	.

但他坚持前行，直到能够体面地安葬它。

[ə'nʌðə(r)] ['ɜːli] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] ['stɔːri][ɒv; əv] ['iːdɪpəs] .

Another	early	production	was	based	on	the	ancient	Greek	story	of	Oedipus	.
其他	早期的	生产	曾是	基于	在	这	古老的	希腊语	故事	的	俄狄浦斯	.

另一部早期作品改编自古希腊俄狄浦斯的故事。

[ðɪs] ['stɔːri][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['iːdɪpəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['laɪəs] [ænd; ənd]

This	story	was	somewhat	as	follows	:	Oedipus	was	the	son	of	Laius	and
这	故事	曾是	有些	作为	跟随	:	俄狄浦斯	曾是	这	儿子	的	拉伊厄斯	和

[dʒəʊ'kæstə] ,

Jocasta	,
伊俄卡斯忒	,

这个故事大致如下：俄狄浦斯是拉伊俄斯和伊俄卡斯忒的儿子，

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] [θiːbz] .

king	and	queen	of	Thebes	.
国王	和	女王	的	底比斯	.

底比斯国王和王后。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [æn; ən] ['ɒrəkl] [fɔː'təʊld] [ðæt][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['laɪəs] [wʊd] [-]

At	his	birth	an	oracle	foretold	that	the	father	Laius	would	[	65	]
在	他的	出生	一个	神谕	预言	那	这	父亲	拉伊厄斯	会	[	-	]

在他出生时，神谕预言他的父亲拉伊俄斯将会[65]

[biː; bi] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] .

be	killed	by	his	son	.
是	被杀	经过	他的	儿子	.

被他的儿子杀死。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][sent] [ə'weɪ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)] ,

The	child	was	sent	away	to	be	killed	by	exposure	,
这	孩子	曾是	发送	离开	到	是	被杀	经过	接触	,

孩子被送走，任其冻死。

[bʌt; bət][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm][wɒz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

but	in	course	of	time	was	saved	and	afterwards	adopted	by	the	King	of
但	在	课程	的	时间	曾是	已保存	和	然后	已采用	经过	这	国王	的

['kɔrɪnθ] .

Corinth	.
科林斯	.

但后来他被保存了下来，并被哥林多国王收养。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [grəʊn] ,

When	he	was	grown	,
什么时候	他	曾是	生长	,

他长大后，

['biːɪŋ] [wɔːnd] [baɪ][æn; ən] ['ɒrəkl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mæri] [hɪz; ɪz]

being	warned	by	an	oracle	that	he	would	kill	his	father	and	marry	his
存在	警告	经过	一个	神谕	那	他	会	杀	他的	父亲	和	结婚	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

他曾被神谕警告，他会弑父娶母。

[hiː; hi][left] [həʊm] .

he	left	home	.
他	左边	家	.

他离家出走了。

[ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [hiː; hi][met] ['laɪəs] [ænd; ənd] [sluː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] .

On	his	journey	he	met	Laius	and	slew	him	in	the	course	of	an	altercation	.
在	他的	旅行	他	遇见	拉伊厄斯	和	一万	他	在	这	课程	的	一个	争吵	.

在旅途中，他遇到了拉伊俄斯，并在争执中杀死了他。

['leɪtə(r)] , [baɪ] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] , [hiː; hi] [friːd] [θiːbz] [frɒm; frəm] [dɪ'stres] ,

Later	,	by	solving	the	riddle	of	the	sphinx	,	he	freed	Thebes	from	distress	,
之后	,	经过	解决	这	谜语	的	这	狮身人面像	,	他	自由	底比斯	从	痛苦	,

后来，他解开了斯芬克斯之谜，使底比斯摆脱了困境。

[wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['mærid] [dʒəʊ'kæstə] .

was	made	king	of	the	city	,	and	married	Jocasta	.
曾是	制成	国王	的	这	城市	,	和	已婚	伊俄卡斯忒	.

他被拥立为城邦之王，并娶了伊俄卡斯忒为妻。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

Eventually	the	terrible	truth	of	the	relationship	became	known	to	all	.
最终	这	糟糕的	真相	的	这	关系	成为	已知	到	全部	.

最终，这段关系的可怕真相被所有人知晓。

[dʒəʊ'kæstə] [hæŋd] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['iːdɪpəs] [tɔː(r)][aʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Jocasta	hanged	herself	and	Oedipus	tore	out	his	eyes	.
伊俄卡斯忒	绞刑	她自己	和	俄狄浦斯	撕裂	出去	他的	眼睛	.

伊俄卡斯忒上吊自杀，俄狄浦斯挖出了自己的双眼。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] [pɔː'treɪ] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ledʒənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt]

The	sculptor	portrays	the	hero	of	the	old	legend	at	the	very	moment	that
这	雕塑家	描绘	这	英雄	的	这	老的	传奇	在	这	非常	片刻	那

[hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kraɪm] .

he	is	thus	trying	to	punish	himself	for	his	crime	.
他	是	因此	尝试	到	惩治	他自己	为了	他的	犯罪	.

雕塑家描绘了古老传说中的英雄试图惩罚自己罪行的那一刻。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['delɪkət] [ɔː(r)] ['prɪti] [ə'baʊt][ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [ðɪs] .

There	is	nothing	delicate	or	pretty	about	all	such	work	as	this	.
那里	是	没有什么	精美的	或者	漂亮的	关于	全部	这样的	工作	作为	这	.

这类工作一点也不精致漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gruːsəm] [ɪn][fækt] , [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tens]

It	is	grewsome	in	fact	,	and	horrible	;	but	it	is	also	strong	and	intense
它	是	生长	在	事实	,	和	可怕	;	但	它	是	还	强的	和	激烈的

[ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] .

and	vital	.
和	必不可少的	.

它确实令人作呕，令人恐惧；但它也强大、强烈、充满活力。

[ɪts]['merɪt][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['rekəg'naɪzd][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

Its	merit	was	at	once	recognized	by	the	French	,
它是	优点	曾是	在	一次	认可	经过	这	法语	,

它的价值很快就得到了法国人的认可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['metə] ['wɔːrɪk] [ə; eɪ]['rekəg'naɪzd] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [ɒv; əv][ə'merɪkə] .

and	it	gave	Meta	Warrick	a	recognized	place	among	the	sculptors	of	America	.
和	它	给予	元	沃里克	一个	认可	地方	之中	这	雕塑家	的	美国	.

这使梅塔·沃里克在美国雕塑家中获得了公认的地位。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə'merɪkə][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl]

On	her	return	to	America	the	artist	resumed	her	studies	at	the	School
在	她	返回	到	美国	这	艺术家	恢复	她	研究	在	这	学校

[ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] ,

of	Industrial	Art	,
的	工业的	艺术	,

回到美国后，这位艺术家继续在工业艺术学院学习。

['wɪnɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði]['bæt(ə)lz][fɜːst] [praɪz][fɔː(r); fə(r)] ['pɒtəri] .

winning	in	1904	the	Battles	first	prize	for	pottery	.
获胜	在	-	这	战斗	第一的	奖	为了	陶器	.

1904年获得巴特尔斯陶器一等奖。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['tæbləʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [-]

In	1907	she	produced	a	series	of	tableaux	representing	the	advance	[	66	]
在	-	她	生产	一个	系列	的	画作	代表	这	进步	[	-	]

1907年，她创作了一系列描绘前进的场景[66]

[ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [tɜːsen'tenɪəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

of	the	Negro	for	the	Jamestown	Tercentennial	Exposition	,
的	这	黑人	为了	这	詹姆斯敦	三百周年纪念	展览	,

参加詹姆斯敦三百年博览会的黑人

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]

and	in	1913	a	group	for	the	New	York	State	Emancipation	Proclamation
和	在	-	一个	团体	为了	这	新的	约克	状态	解放	公告

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

1913年，成立了纽约州解放宣言委员会的一个小组。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sɒləmən] [siː] . ['fʊlə(r)] , [ɒv; əv] ['freɪmɪŋhæm] ,

In	1909	she	became	the	wife	of	Dr	.	Solomon	C	.	Fuller	,	of	Framingham	,
在	-	她	成为	这	妻子	的	博士	.	所罗门	C	.	富勒	,	的	弗雷明汉	,

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

1909年，她嫁给了马萨诸塞州弗雷明汉的所罗门·C·富勒博士。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] - [ʌn'fɔːtʃənətli] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['piːsɪz]

A	fire	in	1910	unfortunately	destroyed	some	of	her	most	valuable	pieces
一个	火	在	-	很遗憾	损毁	一些	的	她	最多	有价值的	件

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

while	they	were	in	storage	in	Philadelphia	.
尽管	他们	是	在	贮存	在	费城	.

不幸的是，1910 年的一场大火烧毁了她一些最珍贵的藏品，当时这些藏品正存放在费城。

['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [wɜːk] , [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌels'weə(r)] ,

Only	a	few	examples	of	her	early	work	,	that	happened	to	be	elsewhere	,
仅有的	一个	很少	示例	的	她	早期的	工作	,	那	发生	到	是	别处	,

[wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

were	saved	.
是	已保存	.

只有她早期的一些作品被保存了下来，而这些作品恰好保存在别处。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] [ˌʌn'dɔːntɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][meɪ] , - ,

The	artist	was	undaunted	,	however	,	and	by	May	,	1914	,
这	艺术家	曾是	无所畏惧	,	然而	,	和	经过	可能	,	-	,

然而，这位艺术家并未气馁，到1914年5月，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][æt; ət]

she	had	sufficiently	recovered	from	the	blow	to	be	able	to	hold	at
她	有	足够	恢复	从	这	吹	到	是	有能力的	到	抓住	在

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

her	home	a	public	exhibition	of	her	work	.
她	家	一个	民众	展览	的	她	工作	.

她已经从打击中恢复过来，能够在家中举办个人作品公开展览。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['faɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] .

After	this	fire	a	new	note	crept	into	the	work	of	Meta	Warrick	Fuller	.
后	这	火	一个	新的	笔记	悄悄地爬	进入	这	工作	的	元	沃里克	富勒	.

这场火灾之后，梅塔·沃里克·富勒的作品中出现了一种新的风格。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [djuː] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪt'self][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

This	was	doubtless	due	not	so	much	to	the	fire	itself	as	to	the	larger
这	曾是	毫无疑问	到期的	不是	所以	很多	到	这	火	本身	作为	到	这	更大的

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['skʌlptə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['djuːtiz] [ɒv; əv]

conception	of	life	that	now	came	to	the	sculptor	with	the	new	duties	of
概念	的	生活	那	现在	来了	到	这	雕塑家	和	这	新的	职责	的

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['mʌðəhʊd] .

marriage	and	motherhood	.
婚姻	和	母性	.

这无疑与其说是火灾本身造成的，不如说是雕塑家在承担起婚姻和母亲的责任后，对人生有了更深刻的理解。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][rə'mæntɪk][æz; əz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][nəʊt]

From	this	time	forth	it	was	not	so	much	the	romantic	as	the	social	note
从	这	时间	前进	它	曾是	不是	所以	很多	这	浪漫的	作为	这	社会的	笔记

[ðæt] [wɒz; wəz] ['emfəsaɪzd] .

that	was	emphasized	.
那	曾是	强调	.

从此以后，强调的不再是浪漫情愫，而是社会因素。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp]

Representative	of	the	new	influence	was	the	second	model	of	the	group
代表	的	这	新的	影响	曾是	这	第二	模型	的	这	团体

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] .

for	the	Emancipation	Proclamation	Commission	.
为了	这	解放	公告	委员会	.

新势力的代表是解放宣言委员会的第二个模型。

[ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['niːgrəʊ] [juːθ] [ænd; ənd] ['meɪdn] [stænd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [nɑːld] ,

A	recently	emancipated	Negro	youth	and	maiden	stand	beneath	a	gnarled	,
一个	最近	解放	黑人	青年	和	少女	站立	下面	一个	盘根错节的	,

一位刚获得解放的黑人青年和一位黑人少女站在一棵虬曲的树下，

[dɪ'kæpɪteɪtɪd] [triː] [ðæt] [hæz; həz] [wɒt] [lʊks] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hænd] [-]

decapitated	tree	that	has	what	looks	almost	like	a	human	hand	[	67	]
被斩首	树	那	有	什么	看起来	几乎	喜欢	一个	人类	手	[	-	]

被砍头的树，长着一只看起来很像人手的东西[67]

[stretʃt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

stretched	over	them	.
拉伸	超过	他们	.

覆盖在他们身上。

[hjuː'mænəti] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]

Humanity	is	pushing	them	forth	into	the	world	while	at	the	same	time	the
人类	是	推动	他们	前进	进入	这	世界	尽管	在	这	相同的	时间	这

[hænd] [ɒv; əv] ['destəni] [ɪz] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['friːdəm] .

hand	of	Destiny	is	restraining	them	in	the	full	exercise	of	their	freedom	.
手	的	命运	是	限制	他们	在	这	满的	锻炼	的	他们的	自由	.

人类正推动他们走向世界，与此同时，命运之手又限制着他们充分行使自由。

" ['ɪmɪgrənt] [ɪn] [ə'merɪkə] " [ɪz] [ɪn] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [veɪn] .

"	Immigrant	in	America	"	is	in	somewhat	similar	vein	.
"	移民	在	美国	"	是	在	有些	相似的	静脉	.

《美国移民》这本书也有些类似。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [strɒŋ] ['helθi] [tʃaɪld] ,

An	American	woman	,	the	mother	of	one	strong	healthy	child	,
一个	美国人	女士	,	这	母亲	的	一	强的	健康	孩子	,

一位美国女性，育有一名健康强壮的孩子，

[ɪz] [ʃəʊn] ['welkəmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['plenti] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl]

is	shown	welcoming	to	the	land	of	plenty	the	foreigner	,	the	mother	of	several
是	所示	欢迎	到	这	土地	的	很多	这	外国人	,	这	母亲	的	一些

['pɔːli; 'pʊəli] ['nʌrɪʃt] ['tʃɪldrən] .

poorly	nourished	children	.
差	营养	孩子们	.

画面显示，这片富饶的土地热情欢迎这位外乡人，她是一位有几个营养不良孩子的母亲。

['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [piːs] , " [ðə; ði] ['saɪlənt] [ə'piːl] ,

Closely	related	in	subject	is	the	smaller	piece	,	"	The	Silent	Appeal	,
密切	有关的	在	主题	是	这	较小的	片	,	"	这	沉默的	上诉	,

与此主题密切相关的是篇幅较短的作品《无声的呼吁》，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ænd; ənd] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['stɜːdi]

"	in	which	a	mother	capable	of	producing	and	caring	for	three	sturdy
"	在	哪个	一个	母亲	有能力的	的	生产	和	关怀	为了	三	结实的

['tʃɪldrən] [ɪz] [ʃəʊn] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]

children	is	shown	as	making	a	quiet	demand	for	the	suffrage	and	for
孩子们	是	所示	作为	制作	一个	安静的	要求	为了	这	选举权	和	为了

['eni] ['ʌðə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [ɪn'taɪtld] .

any	other	privileges	to	which	a	human	being	is	entitled	.
任何	其他	特权	到	哪个	一个	人类	存在	是	标题	.

"其中一位能够生育和照顾三个健康孩子的母亲，平静地要求获得选举权以及人类应享有的任何其他权利。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] [kʌt] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .

All	of	these	productions	are	clear	cut	,	straightforward	,	and	dignified	.
全部	的	这些	作品	是	清除	切	,	直截了当	,	和	凝重	.

这些作品都清晰明了、直截了当、庄重得体。

[ɪn] [meɪ] , - ,
In May , 1917 ,
在 可能 , - ,

1917年5月，

['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] [tʊk] ['sekənd] [praɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Meta Warrick Fuller took second prize in a competition under the auspices of the
元 沃里克 富勒 采取 第二 奖 在 一个 竞赛 在下面 这 庇护 的 这
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [piːs] ['pɑːti] ,
Massachusetts Branch of the Woman's Peace Party ,
马萨诸塞州 分支 的 这 女性的 和平 派对 ,

梅塔·沃里克·富勒在马萨诸塞州妇女和平党分部主办的比赛中获得二等奖。

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ['biːɪŋ] " [piːs] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ðə; ði] ['ruːθləsnəs] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
her subject being " Peace Halting the Ruthlessness of War .
她 主题 存在 " 和平 停止 这 冷酷无情 的 战争 .

她的主题是"和平制止战争的残酷"。

" [wɔː(r)] [ɪz] [pə'sɒnɪfaɪd] [æz; əz] [ɒn] [ə; eɪ] ['maɪti] [stiːd] [ænd; ənd] ['træmp(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ['nʌmbələs]
" War is personified as on a mighty steed and trampling to death numberless
" 战争 是 拟人化的 作为 在 一个 强大的 骏马 和 践踏 到 死亡 无数
['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
human beings .
人类 生物 .

"战争被拟人化为骑着骏马的勇士，践踏无数人类直至其死亡。"

[ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [həʊldz] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [træns'fɪkst] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wʌn]
In one hand he holds a spear on which he has transfixed the head of one
在 一 手 他 持有 一个 矛 在 哪个 他 有 呆若木鸡 这 头 的 一
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] .
of his victims .
的 他的 受害者 .

他一手拿着长矛，矛尖上插着其中一个受害者的头颅。

[æz; əz] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəfl] [kə'rɪə(r)] [piːs] [miːts] [hɪm] [ænd; ənd] [kə'mændz] [hɪm] [tuː; tə]
As he goes on his masterful career Peace meets him and commands him to
作为 他 去 在 他的 精湛 职业 和平 满足 他 和 命令 他 到
[siːs] [hɪz; ɪz] ['rævɪdʒɪz] .
cease his ravages .
停止 他的 蹂躏 .

在他辉煌的职业生涯中，和平降临，命令他停止蹂躏。

[ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz] [ig'zibitid] [wɒz; wəz] [ɪn] [-]
The work as exhibited was in [68]
这 工作 作为 展出 曾是 在 [-]

展出的作品在[68]

[greɪ] - [griːn] [wæks]
gray - green wax
灰色的 - 绿色的 蜡

灰绿色蜡

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [məʊst] [ʌn'juːʒuəl] ['spɪrɪt] .
and was a production of most unusual spirit .
和 曾是 一个 生产 的 最多 异常 精神 .

这是一部充满非凡精神的作品。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] " ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɔːn] , " [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Among	other	prominent	titles	are	"	Watching	for	Dawn	,	"	a	conception	of
之中	其他	著名的	标题	是	"	观看	为了	黎明	,	"	一个	概念	的

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] ,

remarkable	beauty	and	yearning	,
卓越	美丽	和	渴望	,

其他著名作品包括《守望黎明》，这是一部构思精巧、充满美感和渴望的作品。

[ænd; ənd] " ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

and	"	Mother	and	Child	.
和	"	母亲	和	孩子	.

以及“母亲和孩子”。

" [æn; ən] ['ɜːli] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['sʌmwɒt] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [dʒɒn]

"	An	early	production	somewhat	detached	from	other	pieces	is	a	head	of	John
"	一个	早期的	生产	有些	分离的	从	其他	件	是	一个	头	的	约翰

[ðə; ði] ['bæptɪst] .

the	Baptist	.
这	浸信会	.

“早期作品中，有一件与其它作品略有不同之处的作品是施洗约翰的头像。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['hɔːntɪŋ] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['fʊlə(r)] .

This	is	one	of	the	most	haunting	creations	of	Mrs	.	Fuller	.
这	是	一	的	这	最多	令人难忘	作品	的	太太	.	富勒	.

这是富勒夫人最令人难忘的作品之一。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪθɒs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

In	it	she	was	especially	successful	in	the	infinite	yearning	and	pathos	that	she
在	它	她	曾是	尤其	成功的	在	这	无限	渴望	和	感伤	那	她

['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪə(r)] .

somehow	managed	to	give	to	the	eyes	of	the	seer	.
不知何故	管理	到	给	到	这	眼睛	的	这	先知	.

在这部作品中，她尤其成功地赋予了先知的眼神以无限的渴望和悲悯。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [stæmp] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .

It	bears	the	unmistakable	stamp	of	power	.
它	熊	这	毋庸置疑	邮票	的	力量	.

它带有无可置疑的权力印记。

[ɪn] [ðɪs] [həʊl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skʌlptərz] [wɜːk] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['əʊnli] [ðə; ði] [tʃiːf]

In	this	whole	review	of	this	sculptor's	work	we	have	indicated	only	the	chief
在	这	所有的	审查	的	这	雕塑家的	工作	我们	有	表明的	仅有的	这	首席

['taɪtlz] .

titles	.
标题	.

在对这位雕塑家的作品进行全面回顾时，我们只列出了他的主要作品名称。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['wɜːkə(r)] [ænd; ənd] [hæz; həz] [prə'djuːst] ['njuːmərəs] [smɔːlə(r)] ['piːsɪz] ,

She	is	an	indefatigable	worker	and	has	produced	numerous	smaller	pieces	,
她	是	一个	不懈	工人	和	有	生产	很多的	较小的	件	,

她是一位不知疲倦的工作者，创作了许多小型作品。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .

many	of	these	being	naturally	for	commercial	purposes	.
许多	的	这些	存在	自然	为了	商业的	目的	.

其中许多自然是出于商业目的。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [riˈmɑːk] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][rəʊˈmæntɪk][ænd; ənd]

As	has	been	remarked	,	while	her	work	was	at	first	romantic	and
作为	有	到过	评论	,	尽管	她	工作	曾是	在	第一的	浪漫的	和

['ɒf(ə)n]['iːv(ə)n]['hɒrəb(ə)l] ,

often	even	horrible	,
经常	甚至	可怕	,

正如人们所指出的，虽然她早期的作品充满浪漫色彩，但往往也带有恐怖色彩，

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['ɪntrəstɪd] ['rɑːðə(r)][ɪn]['səʊʃ(ə)l] [θiːmz] .

in	recent	years	she	has	been	interested	rather	in	social	themes	.
在	最近的	年	她	有	到过	感兴趣的	相当	在	社会的	主题	.

近年来，她对社会题材更感兴趣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] , [haʊˈevə(r)] ,

There	are	those	,	however	,
那里	是	那些	,	然而	,

然而，也存在这样的情况。

[huː] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['ʌtəli] [fə'seɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][fɜːst] [bɪ'keɪm]

who	hope	that	she	will	not	utterly	forsake	the	field	in	which	she	first	became
WHO	希望	那	她	将要	不是	完全地	背叛	这	场地	在	哪个	她	第一的	成为

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

distinguished	.
杰出的	.

他们希望她不会彻底放弃她最初成名的领域。

[θruː] [ðə; ði] ['stɜːnnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [wɜːk] [spiːks] [ðə; ði] ['veri] ['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði]

Through	the	sternness	of	her	early	work	speaks	the	very	tragedy	of	the
通过	这	严厉	的	她	早期的	工作	说话	这	非常	悲剧	的	这

['niːgrəʊ] [reɪs] .

Negro	race	.
黑人	种族	.

她早期作品的严酷风格道出了黑人种族的悲剧。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [-]

In	any	case	it	is	pleasant	to	record	that	the	foremost	[	69	]
在	任何	案件	它	是	令人愉快的	到	记录	那	这	首先	[	-	]

总之，值得一提的是，最重要的[69]

['skʌlptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][nɒt]['əʊnli][æn; ən]['ɑːtɪst][ɒv; əv][ræŋk][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['wʊmən] [huː]

sculptor	of	the	race	is	not	only	an	artist	of	rank	but	also	a	woman	who
雕塑家	的	这	种族	是	不是	仅有的	一个	艺术家	的	秩	但	还	一个	女士	WHO

[nəʊz] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪts] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l]['mænə(r)][ðə; ði]['vɜːtjuːz][ænd; ənd][ðə; ði]

knows	and	appreciates	in	the	highest	possible	manner	the	virtues	and	the
知道	和	感谢	在	这	最高	可能的	方式	这	美德	和	这

[bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] . [-]

beauties	of	the	home	.	[	70	]
美女	的	这	家	.	[	-	]

该种族的雕塑家不仅是一位有地位的艺术家，而且是一位以最高方式了解和欣赏家庭美德的女性。[70]

['meəri] [mə'klaʊd] ['beθjuːn] [-]

MARY	McLEOD	BETHUNE	[	71	]
玛丽	麦克劳德	贝休恩	[	-	]

玛丽·麦克劳德·贝休恩[71]

['meəri] [mə'klaʊd] ['beθjuːn] [-]

MARY	McLEOD	BETHUNE	[	73	]
玛丽	麦克劳德	贝休恩	[	-	]

玛丽·麦克劳德·贝休恩[73]

[viː] .
V **.**
V .

五、

['meəri] [mə'klaʊd] ['beθjuːn]
MARY **McLEOD** **BETHUNE**
玛丽 麦克劳德 贝休恩

玛丽·麦克劳德·贝休恩

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] [θriː] , - , [ə; eɪ] [ləʊn] ['wʊmən] ,
On **October** **3** **,** **1904** **,** **a** **lone** **woman** **,**
在 十月 3 , - , 一个 孤独 女士 ,

1904年10月3日，一名独行女子，

[ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['niːdi] [wʌnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
inspired **by** **the** **desire** **to** **do** **something** **for** **the** **needy** **ones** **of** **her**
灵感 经过 这 欲望 到 做 某物 为了 这 贫困 一个 的 她
[reɪs] [ænd; ənd] [steɪt] ,
race **and** **state** **,**
种族 和 状态 ,

出于想要为她所在种族和州的贫困人群做些事情的愿望，

[bɪ'gæn] [æt; ət] [deɪ'toʊnə] , ['flɒrɪdə] , [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəʊ] [g'ɜːlz] .
began **at** **Daytona** **,** **Florida** **,** **a** **training** **school** **for** **Negro** **girls** **.**
开始 在 代托纳 , 佛罗里达 , 一个 训练 学校 为了 黑人 女孩们 .

起源于佛罗里达州代托纳的一所黑人女孩培训学校。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɪn] ['mʌni] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [feɪθ] ,
She **had** **only** **one** **dollar** **and** **a** **half** **in** **money** **,** **but** **she** **had** **faith** **,**
她 有 仅有的 一 美元 和 一个 一半 在 钱 , 但 她 有 信仰 ,

她身上只有一块五毛钱，但她充满信念。

['enədʒi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .
energy **,** **and** **a** **heart** **full** **of** **love** **for** **her** **people** **.**
活力 , 和 一个 心 满的 的 爱 为了 她 人们 .

精力充沛，并且对她的人民充满爱。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɜːθ] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
To **-** **day** **she** **has** **an** **institution** **worth** **not** **less** **than** **one** **hundred** **thousand**
到 - 天 她 有 一个 机构 值得 不是 较少的 比 一 百 千
[d'ɒləz] ,
dollars **,**
美元 ,

如今她拥有一家价值不低于十万美元的机构。

[wɪð] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [ɪn'lɑːdʒmənt] ,
with **plans** **for** **extensive** **and** **immediate** **enlargement** **,**
和 计划 为了 广泛的 和 即时 放大 ,

并计划立即进行大规模扩建，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['kɒndʌktid] [ænd; ənd] [məʊst] [klɪə(r)] - ['vɪʒənd] [ɪn]
and **her** **school** **is** **one** **of** **the** **best** **conducted** **and** **most** **clear** **-** **visioned** **in**
和 她 学校 是 一 的 这 最好的 实施 和 最多 清除 - 有远见 在
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the **country** **.**
这 国家 .

她的学校是全国管理最好、发展方向最清晰的学校之一。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈbaʊndləs] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [θrɪft] [dʒɔɪnd][tuː; tə][æn; ən]

Such	has	been	the	result	of	boundless	energy	and	thrift	joined	to	an
这样的	有	到过	这	结果	的	无边无际	活力	和	节约	加入	到	一个

[ʌnˈweɪvərɪŋ] [feɪθ] [ɪn][gɒd] .

unwavering	faith	in	God	.
坚定不移	信仰	在	上帝	.

这是无限的精力和节俭，以及对上帝坚定不移的信仰共同作用的结果。

[ˈmeəri][məˈklaʊd][wɒz; wəz] [bɔːn] [dʒʊˈlaɪ] - , - ,

Mary	McLeod	was	born	July	10	,	1875	,
玛丽	麦克劳德	曾是	出生	七月	-	,	-	,

玛丽·麦克劳德出生于1875年7月10日。

[ɪn][ə; eɪ] [θriː] - [ruːm] [lɒg][ˈkæbɪn][ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtn] [ænd; ənd][raɪs] [fɑːm] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz]

in	a	three	-	room	log	cabin	on	a	little	cotton	and	rice	farm	about	three	miles
在	一个	三	-	房间	日志	舱	在	一个	小的	棉布	和	米	农场	关于	三	英里

[frɒm; frəm] [ˈmeɪzˌvɪl] ,

from	Mayesville	,
从	梅斯维尔	,

在距离梅斯维尔约三英里的一个小型棉花和水稻农场里的一间三居室小木屋里，

[saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈfæməli][ɒv; əv][ˈsæmjʊəl][ænd; ənd][ˈpætsi][məˈklaʊd] .

South	Carolina	,	being	one	in	the	large	family	of	Samuel	and	Patsy	McLeod	.
南	卡罗莱纳	,	存在	一	在	这	大的	家庭	的	塞缪尔	和	帕齐	麦克劳德	.

南卡罗来纳州，是塞缪尔和帕齐·麦克劳德大家庭的一员。

[æmˈbɪʃəs] [ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːli] [jˈiəz] , [ʃiː; ʃi] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd]

Ambitious	even	from	her	early	years	,	she	yearned	for	larger	and
雄心勃勃	甚至	从	她	早期的	年	,	她	渴望	为了	更大的	和

[faɪnə] [θɪŋz] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈvaɪrənmənt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] ;

finer	things	than	her	environment	afforded	;
更精细	事物	比	她	环境	提供	;

她从小就雄心勃勃，渴望得到比她所处环境所能提供的更大、更好的东西；

[ænd; ənd] [jet] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][laɪf] [-]

and	yet	even	the	life	[	74	]
和	然而	甚至	这	生活	[	-	]

然而，即使是生命[74]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] ,

that	she	saw	around	her	was	to	prove	a	blessing	in	disguise	,
那	她	锯	大约	她	曾是	到	证明	一个	祝福	在	伪装	,

她所看到的景象，后来证明是因祸得福。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [diːpə(r)] [ænd; ənd][ˈklɪərə(r)] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈprɔːbləmz] , [ðə; ði]

as	it	gave	to	her	deeper	and	clearer	insight	into	the	problems	,	the
作为	它	给予	到	她	更深	和	更清晰	洞察力	进入	这	问题	,	这

[ˈʃɔːrtkʌmɪŋz] ,

shortcomings	,
缺点	,

因为它让她对问题和不足之处有了更深刻、更清晰的认识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈpiːp(ə)l] .

and	the	needs	of	her	people	.
和	这	需求	的	她	人们	.

以及她的人民的需求。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [əˈtendɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] [skuːl] [ɪn] [ˈmeɪzˌvɪl] ,

In	course	of	time	she	attended	a	little	mission	school	in	Mayesville	,
在	课程	的	时间	她	参加	一个	小的	使命	学校	在	梅斯维尔	,

后来，她进入梅斯维尔的一所小型教会学校就读。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɜ:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] .

and	she	was	converted	at	the	age	of	twelve	.
和	她	曾是	转换	在	这	年龄	的	十二	.

她十二岁时皈依了基督教。

['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət]['skəʊʃə] ['semɪnəri] , ['kɒŋkɔ:d] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Later	she	was	graduated	at	Scotia	Seminary	,	Concord	,	North	Carolina	,
之后	她	曾是	毕业	在	斯科舍省	神学院	,	和睦	,	北	卡罗莱纳	,

后来她毕业于北卡罗来纳州康科德的斯科舍神学院。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mu:di] ['baɪb(ə)l] ['ɪnstɪtju:t] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

and	then	she	went	to	the	Moody	Bible	Institute	in	Chicago	.
和	然后	她	去	到	这	穆迪	圣经	研究所	在	芝加哥	.

然后她去了芝加哥的慕迪圣经学院。

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sku:lɪŋ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

In	the	years	of	her	schooling	she	received	some	assistance	from	a
在	这	年	的	她	学校教育	她	已收到	一些	协助	从	一个

['skɒləʃɪp] ['gɪv(ə)n][baɪ] [mɪs] ['meəri] ['krɪsmən] ,

scholarship	given	by	Miss	Mary	Chrisman	,
奖学金	给定	经过	错过	玛丽	克里斯曼	,

在求学期间，她曾获得玛丽·克里斯曼小姐提供的奖学金资助。

[ə; eɪ]['dresmeɪkə(r)][ɒv; əv]['denvə(r)] , [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] .

a	dressmaker	of	Denver	,	Colorado	.
一个	裁缝	的	丹佛	,	科罗拉多州	.

科罗拉多州丹佛市的一位服装设计师。

['meəri][mə'klaʊd]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [helpt] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜ:kɪŋ] ['wʊmən] .

Mary	McLeod	never	forgot	that	she	had	been	helped	by	a	working	woman	.
玛丽	麦克劳德	绝不	忘了	那	她	有	到过	帮助	经过	一个	在职的	女士	.

玛丽·麦克劳德始终没有忘记曾有一位职业女性帮助过她。

[sʌm; səm] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðæt] [feɪθ] ,

Some	day	she	intended	to	justify	that	faith	,
一些	天	她	故意的	到	证明合法	那	信仰	,

她总有一天会证明这种信仰是正确的。

[ænd; ənd] [taɪm] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒləʃɪp] [ɪn'vestɪd] [tu:; tə]['betə(r)]

and	time	has	shown	that	never	was	a	scholarship	invested	to	better
和	时间	有	所示	那	绝不	曾是	一个	奖学金	投资	到	更好的

[əd'vɑ:ntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

时间证明，从来没有哪项奖学金投资能比这更有价值。

[ɪn] - ['meəri][mə'klaʊd][wɒz; wəz] ['mærid] .

In	1898	Mary	McLeod	was	married	.
在	-	玛丽	麦克劳德	曾是	已婚	.

1898年，玛丽·麦克劳德结婚了。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][wʌn][sʌn] .

She	became	the	mother	of	one	son	.
她	成为	这	母亲	的	一	儿子	.

她生了一个儿子。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði]['fæməli] [mu:vd] [tu:; tə][pə'lætkə] , ['flɒrɪdə] .

Not	long	after	,	the	family	moved	to	Palatka	,	Florida	.
不是	长的	后	,	这	家庭	已搬	到	帕拉特卡	,	佛罗里达	.

不久之后，这家人搬到了佛罗里达州的帕拉特卡。

[naʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [hɑ:d] [j'iəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ɒv; əv] [preŋ] , [ɒv; əv] ['həʊpɪŋ] ;

Now	followed	the	hard	years	of	waiting	,	of	praying	,	of	hoping	;
现在	随后	这	难的	年	的	等待	,	的	祈祷	,	的	希望	;

接下来是漫长而艰辛的等待、祈祷和期盼的岁月;

[bʌt; bət] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:nɪst] ['wʊmən]['nevə(r)] [lɒst] [feɪθ] [ɪn] [hɜ:'self] , [nɔ:(r)][ɪn] [gɒd] .

but	through	it	all	the	earnest	woman	never	lost	faith	in	herself	,	nor	in	God	.
但	通过	它	全部	这	认真	女士	绝不	丢失的	信仰	在	她自己	,	也不	在	上帝	.

但经历了这一切，这位虔诚的女子始终没有失去对自己的信心，也没有失去对上帝的信心。

[ʃi:; ʃi] [geɪnd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sku:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tɔ:t] ,

She	gained	experience	in	a	little	school	that	she	taught	,
她	获得	经验	在	一个	小的	学校	那	她	教授	,

她在自己任教的小学校里积累了经验，

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] [wɪð] [ʌn'ju:ʒuəl] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

she	sang	with	unusual	effect	in	the	churches	of	the	town	,
她	唱	和	异常	影响	在	这	教堂	的	这	镇	,

她在镇上的教堂里唱歌，效果非凡。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn] ['eni] ['fɔ:wəd] ['mu:vmənt] [ɔ:(r)]['ʌplɪft] ['entəpraɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .

and	she	took	part	in	any	forward	movement	or	uplift	enterprise	that	she	could	.
和	她	采取	部分	在	任何	向前	移动	或者	提升	企业	那	她	可以	.

她尽其所能地参与任何进步运动或提升事业。

[ɔ:l][ðə; ði] [-]

All	the	[	75	]
全部	这	[	-	]

所有[75]

[waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][tɑ:sk][wɒz; wəz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .

while	,	however	,	she	knew	that	the	big	task	was	yet	to	come	.
尽管	,	然而	,	她	知道	那	这	大的	任务	曾是	然而	到	来	.

然而，她也知道真正的挑战还在后面。

[ʃi:; ʃi] [preɪd] , [ænd; ənd] [həʊpt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

She	prayed	,	and	hoped	,	and	waited	.
她	祈祷	,	和	希望	,	和	等待	.

她祈祷、期盼、等待。

[baɪ][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] - [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] .

By	the	fall	of	1904	it	seemed	that	the	time	had	come	.
经过	这	落下	的	-	它	似乎	那	这	时间	有	来	.

到 1904 年秋季，时机似乎已经成熟。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rentɪd] [haʊs] , [wɪð] [faɪv][g'ɜ:lz] ,

In	a	little	rented	house	,	with	five	girls	,
在	一个	小的	租来的	房子	,	和	五	女孩们	,

在一间租来的小房子里，住着五个女孩，

['mɪsɪz] . ['beθju:n] [bɪ'gæn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][deɪ'toʊnə]['nɔ:m(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪnstɪtju:t]

Mrs	.	Bethune	began	what	is	now	the	Daytona	Normal	and	Industrial	Institute
太太	.	贝休恩	开始	什么	是	现在	这	代托纳	普通的	和	工业的	研究所

[fɔ:(r); fə(r)]['ni:grəʊ][g'ɜ:lz] .

for	Negro	Girls	.
为了	黑人	女孩们	.

贝休恩夫人创办了现在的代托纳黑人女子师范工业学院。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɔnsəts] [ænd; ənd] ['festɪvlz] [ðə; ðiː][fɜːst] ['peɪmənt] [ɒv; əv][faɪv] [d'ɒləz] [wɒz; wəz]

By	means	of	concerts	and	festivals	the	first	payment	of	five	dollars	was
经过	方法	的	音乐会	和	节日	这	第一的	支付	的	五	美元	曾是

[meɪd] [ɒn][ðə; ðiː]['prez(ə)nt][saɪt] ,

made	on	the	present	site	,
制成	在	这	展示	地点	,

通过举办音乐会和节日活动，这里收到了第一笔五美元的捐款。

[ðen] [æn; ən][əʊld] [dʌmp] - [paɪl] .

then	an	old	dump	-	pile	.
然后	一个	老的	倾倒	-	桩	.

然后是一个废弃的垃圾堆。

[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz][ðə; ðiː] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['pjuːp(ə)lz] [klɪəd] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

With	their	own	hands	the	teacher	and	the	pupils	cleared	away	much	of	the
和	他们的	自己的	双手	这	老师	和	这	学生	已清除	离开	很多	的	这

['rʌbɪʃ] ,

rubbish	,
垃圾	,

老师和学生们亲自动手清理了大部分垃圾。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðiː][fɜːst] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ðiː][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd]

and	from	the	first	they	invited	the	co	-	operation	of	the	people	around
和	从	这	第一的	他们	受邀	这	合作	-	手术	的	这	人们	大约

[ðem; ðəm][baɪ] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪn]['eni] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

them	by	lending	a	helping	hand	in	any	way	they	could	,
他们	经过	贷款	一个	帮助	手	在	任何	方式	他们	可以	,

从一开始，他们就通过尽其所能地提供帮助，来赢得周围人们的合作。

[baɪ] " ['biːɪŋ] ['neɪbəli] .

by	"	being	neighborly	.
经过	"	存在	邻里	.

“做个好邻居。”

" [ɪn] - [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [skuːl] [wɒz; wəz]

"	In	1905	a	Board	of	Trustees	was	organized	and	the	school	was
"	在	-	一个	木板	的	受托人	曾是	组织	和	这	学校	曾是

['tʃɑːtəd] .

chartered	.
特许	.

1905年，学校成立了董事会，并获得了办学许可。

[ɪn] - [feɪθ] [hɔːl] , [ə; eɪ][fɔː(r)] - ['stɔːri] [freɪm] [haʊs] , ['fɔːti] [baɪ]['fɪfti] [fiːt] , [wɒz; wəz] " [preɪd] [ʌp]

In	1907	Faith	Hall	,	a	four	-	story	frame	house	,	forty	by	fifty	feet	,	was	"	prayed	up
在	-	信仰	大厅	,	一个	四	-	故事	框架	房子	,	四十	经过	五十	脚	,	曾是	"	祈祷	向上

,

,

,

1907年，信仰堂（Faith Hall）建成，这是一栋四层木结构房屋，长40英尺，宽50英尺。

[sʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌp] ;

sung	up	,	and	talked	up	;
唱	向上	,	和	谈话	向上	;

唱得高声，说得高声；

" [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] ['pri:miəm] [speɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)]

"	and	we	can	understand	at	what	a	premium	space	was	in	the	earlier
"	和	我们	能	理解	在	什么	一个	优质的	空间	曾是	在	这	早些时候

[deɪz] [wen] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['fɜ:nɪʃt] ['dɔ:mətri] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]

days	when	we	know	that	this	building	furnished	dormitory	accommodations	for
天	什么时候	我们	知道	那	这	建筑	提供	宿舍	住宿	为了

['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,

teachers	and	students	,
教师	和	学生	,

“我们由此可以理解，当我们知道这栋建筑曾为教师和学生提供宿舍时，它在过去是多么宝贵的空间。”

['daɪnɪŋ] - [ru:m] , ['ri:dɪŋ] [ru:m] , ['stɔ:rum, -ru:m] , [ænd; ənd] ['bɑ:θˌru:mz] .

dining	-	room	,	reading	room	,	storerooms	,	and	bathrooms	.
用餐	-	房间	,	阅读	房间	,	储藏室	,	和	浴室	.

餐厅、阅览室、储藏室和浴室。

[tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:ri] ['strʌktʃə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

To	the	rear	of	Faith	Hall	was	placed	a	two	-	story	structure	containing	the
到	这	后部	的	信仰	大厅	曾是	放置	一个	二	-	故事	结构	包含	这

[sku:l] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mestɪk] ['saɪəns] [ru:m] .

school	kitchen	and	the	domestic	science	room	.
学校	厨房	和	这	国内的	科学	房间	.

在信仰堂后面是一栋两层楼的建筑，里面有学校厨房和家政教室。

[ɪn] - [ðə; ði] [sku:l] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [fɑ:m] [-]

In	1909	the	school	found	it	necessary	to	acquire	a	farm	[	76	]
在	-	这	学校	成立	它	必要的	到	获得	一个	农场	[	-	]

1909年，学校发现有必要购置一座农场[76]

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [stɒk] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl]

for	the	raising	of	live	stock	and	vegetables	and	for	the	practical
为了	这	提高	的	居住	库存	和	蔬菜	和	为了	这	实际的

['aʊtdɔ:(r)] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] .

outdoor	training	of	the	girls	.
户外的	训练	的	这	女孩们	.

用于饲养牲畜和种植蔬菜，以及对女孩进行户外实践训练。

['ɑ:ftə(r)][sɪks] [wi:ks] [ɒv; əv] ['ɜ:nɪst] [wɜ:k] [ðə; ði] [twelv] - ['eɪkə(r)][trækt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l]

After	six	weeks	of	earnest	work	the	twelve	-	acre	tract	in	front	of	the	school
后	六	周	的	认真	工作	这	十二	-	英亩	通道	在	正面	的	这	学校

[wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] .

was	purchased	.
曾是	购买	.

经过六周的辛勤努力，学校前面的十二英亩土地被买下了。

[ɪn] - [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [həʊm] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

In	1914	a	Model	Home	was	built	.
在	-	一个	模型	家	曾是	建造	.

1914年，建造了一座样板房。

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [west] [fɑ:m] [ɒv; əv][sɪks]['eɪkəz] ,

In	this	year	also	an	additional	west	farm	of	six	acres	,
在	这	年	还	一个	额外的	西方	农场	的	六	英亩	,

今年还新增了一块位于西部的六英亩农场，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:ri] [freɪm] ['bɪldɪŋ] , [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] , [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd]

on	which	was	a	two	-	story	frame	building	,	was	needed	,	asked	for	and
在	哪个	曾是	一个	二	-	故事	框架	建筑	,	曾是	需要	,	问	为了	和

[prə'kjʊəd] .

procured	.
采购	.

需要建造一座两层框架结构的建筑物，于是提出申请并采购了该建筑物。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - ,
In March , 1918 ,
在 行进 , - ,

1918年3月，

[ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
the labors of fourteen years were crowned by the erection and dedication
这 劳动 的 十四 年 是 加冕 经过 这 勃起 和 奉献
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ;
of a spacious auditorium ;
的 一个 宽敞 礼堂 ;

历经十四年的辛勤劳动，一座宽敞的礼堂落成并投入使用，最终取得了圆满成功；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spikər] [æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə]
and among the speakers at the dedication were the Governor of Florida
和 之中 这 演讲者 在 这 奉献 是 这 州长 的 佛罗里达
[ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
and the Vice - President of the United States .
和 这 副 - 总统 的 这 团结的 各州 .

出席落成典礼并发表讲话的还有佛罗里达州州长和美国副总统。

['efəts] [naʊ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [njuː] ['dɔːmətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] .
Efforts now look forward to a great new dormitory for the girls .
努力 现在 看 向前 到 一个 伟大的 新的 宿舍 为了 这 女孩们 .

现在各方都在努力，期待为女生们建造一座崭新的宿舍。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][beə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɛtʃˈiːvmənts] , [haʊˈevə(r)] ,
Such a bare account of achievements , however ,
这样的 一个 裸 帐户 的 成就 , 然而 ,

然而，这只是对成就的粗略描述。

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [gɪvz] [wʌn][æn; ən] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
by no means gives one an adequate conception of the striving and the
经过 不 方法 给予 一 一个 足够的 概念 的 这 努力 和 这
[hoʊpɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [preŋ] [ðæt] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] .
hopings and the praying that have entered into the work .
希望 和 这 祈祷 那 有 进入 进入 这 工作 .

这绝不足以让人充分理解这项工作中所蕴含的努力、希望和祈祷。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] , [deɪˈtoʊnə][wɒz; wəz][ə; eɪ][strəˈtiːdʒɪk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] .
To begin with , Daytona was a strategic place for the school .
到 开始 和 , 代托纳 曾是 一个 战略 地方 为了 这 学校 .

首先，代托纳对这所学校来说是一个战略要地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰出女性——(Women of Achievement Written for the Fireside)

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [skuːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

There	was	no	other	such	school	along	the	entire	east	coast	of	Florida	,
那里	曾是	不	其他	这样的	学校	沿着	这	全部的	东方	海岸	的	佛罗里达	,

佛罗里达州东海岸沿线没有其他类似的学校。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə'træktɪvnəs] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]

and	as	a	place	of	unusual	beauty	and	attractiveness	the	town	was
和	作为	一个	地方	的	异常	美丽	和	吸引力	这	镇	曾是

['vɪzɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [baɪ] ['welθi] ['tʊərɪsts] .

visited	throughout	the	winter	by	wealthy	tourists	.
到访	自始至终	这	冬天	经过	富裕	游客	.

由于小镇风景优美，极具吸引力，整个冬季都吸引着众多富裕的游客前来参观。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

From	the	very	first	,	however	,	the	girls	were	trained	in	the	virtues	of	the
从	这	非常	第一的	,	然而	,	这	女孩们	是	受过训练	在	这	美德	的	这

[həʊm] ,

home	,
家	,

然而，从一开始，女孩们就被教导要懂得家庭美德。

[ænd; ənd] [ɪn] [self] - [help] .

and	in	self	-	help	.
和	在	自己	-	帮助	.

以及自助领域。

[greɪt] ['emfəsɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [-]

Great	emphasis	was	placed	on	[	77	]
伟大的	强调	曾是	放置	在	[	-	]

非常重视[77]

[də'mestɪk] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [end] [ɪn] [ɪt'self] ,

domestic	science	,	and	not	only	for	this	as	an	end	in	itself	,
国内的	科学	,	和	不是	仅有的	为了	这	作为	一个	结尾	在	本身	,

家政学，而且不仅仅是将其作为最终目的，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['klenlinəs] [ænd; ənd] [θrɪft]

but	also	as	a	means	for	the	larger	training	in	cleanliness	and	thrift
但	还	作为	一个	方法	为了	这	更大的	训练	在	清洁	和	节约

[ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] .

and	good	taste	.
和	好的	品尝	.

但也是一种培养清洁、节俭和良好品味的更广泛方式。

" [wiː; wi] ['nəʊtɪs] ['strɔːb(ə)riz] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪŋ] [æt; ət] ['fɪfti] [ænd; ənd] ['sɪksti] [sents] [ə; eɪ] [kwɔːt] , " [sed]

"	We	notice	strawberries	are	selling	at	fifty	and	sixty	cents	a	quart	,	"	said
"	我们	注意	草莓	是	销售	在	五十	和	六十	分	一个	夸脱	,	"	说

[ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] ,

a	visitor	,
一个	游客	,

一位游客说："我们注意到草莓的售价是每夸脱五六十美分。"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pætʃ] .

"	and	you	have	a	splendid	patch	.
"	和	你	有	一个	灿烂	修补	.

"你这里有一块绝佳的地。"

[duː; də][juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stjʊdnts] [ɔː(r)] [sel] [ðem; ðəm] ? "

Do	you	use	them	for	your	students	or	sell	them	?	"
做	你	使用	他们	为了	你的	学生	或者	卖	他们	?	"

你是自己给学生用还是出售?

" [wiː; wi]['nevə(r)] [iːt] [ə; eɪ] [kwɔːt] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , "

"	We	never	eat	a	quart	when	we	can	get	fifty	cents	for	them	,	"
"	我们	绝不	吃	一个	夸脱	什么时候	我们	能	得到	五十	分	为了	他们	,	"

[wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

was	the	reply	.
曾是	这	回复	.

"如果能卖五毛钱，我们绝不会吃一夸脱，"对方回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['fɪfti] [sents] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][bəʊn] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [suːp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

"	We	can	take	fifty	cents	and	buy	a	bone	that	will	make	soup	for	us
"	我们	能	拿	五十	分	和	买	一个	骨	那	将要	制作	汤	为了	我们

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

"我们可以花五毛钱买一根骨头，这根骨头够我们大家熬汤了。"

[wen] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['beriz] [wʊd] [sə'plaɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .

when	a	quart	of	berries	would	supply	only	a	few	.
什么时候	一个	夸脱	的	浆果	会	供应	仅有的	一个	很少	.

一夸脱浆果只能供少数人食用。

" [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fjuː] ['pɪktʃəz] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

"	For	one	interested	in	education	few	pictures	could	be	more	beautiful	than
"	为了	一	感兴趣的	在	教育	很少	图片	可以	是	更多的	美丽的	比

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ˌmɪd'tɜːm]

that	of	the	dining	-	room	at	the	school	in	the	morning	of	a	day	in	midterm
那	的	这	用餐	-	房间	在	这	学校	在	这	早晨	的	一个	天	在	期中考试

.

:
.

对于一个对教育感兴趣的人来说，很少有照片能比期中考试当天早上学校餐厅的照片更美了。

['flɒrɪdə] [ɪz] [wɔːm] ['ɒf(ə)n]['iːv(ə)n][ɪn][ˌmɪd'wɪntə(r)] ; [ˌnevəðə'les] ,

Florida	is	warm	often	even	in	midwinter	;	nevertheless	,
佛罗里达	是	温暖的	经常	甚至	在	隆冬	;	尽管如此	,

即使在隆冬时节，佛罗里达州的气候也常常温暖；然而，

['raɪzɪŋ][æt; ət][faɪv] [gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːli] ['brekfəst] .

rising	at	five	gives	one	a	keen	appetite	for	the	early	breakfast	.
上升	在	五	给予	一	一个	敏锐的	食欲	为了	这	早期的	早餐	.

五点起床让人胃口大开，特别想吃早早餐。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['ɒbviəs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ;

The	ceiling	is	low	and	there	are	other	obvious	disadvantages	;
这	天花板	是	低的	和	那里	是	其他	明显的	缺点	;

天花板很低，还有其他明显的缺点；

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ɔːl][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [həʊm] .

but	over	all	is	the	spirit	of	good	cheer	and	of	home	.
但	超过	全部	是	这	精神	的	好的	欢呼	和	的	家	.

但最重要的是，这里洋溢着欢乐和家的感觉。

[ðə; ði] ['teɪblklɒθ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] ; ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['teɪblz]
The **tablecloths** **are** **very** **white** **and** **clean** **;** **flowers** **are** **on** **the** **different** **tables**
这 桌布 是 非常 白色的 和 干净的 ; 花朵 是 在 这 不同的 表格
;
;
;

桌布洁白干净；不同的桌子上都摆放着鲜花；

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks][g'ɜːlz] ;
at **the** **head** **of** **each** **a** **teacher** **presides** **over** **five** **or** **six** **girls** **;**
在 这 头 的 每个 一个 老师 主持 超过 五 或者 六 女孩们 ;

每个班级由一名老师带领五六名女生；

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] ['nʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [wel] - [prɪ'peəd] ;
the **food** **is** **nourishing** **and** **well** **-** **prepared** **;**
这 食物 是 滋养 和 出色地 - 准备 ;

食物营养丰富，而且烹制精良；

[ænd; ənd][wʌn] [liːvz] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi]
and **one** **leaves** **with** **the** **feeling** **that** **if** **he** **had** **a** **sister** **or** **daughter** **he**
和 一 树叶 和 这 感觉 那 如果 他 有 一个 姐姐 或者 女儿 他
[wʊd] [laɪk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] [æz; əz]
would **like** **for** **her** **to** **have** **the** **training** **of** **some** **such** **place** **as**
会 喜欢 为了 她 到 有 这 训练 的 一些 这样的 地方 作为
[ðɪs] . [-]
this **.** **[** **78** **]**
这 . [-]

离开时，人们会觉得，如果他有姐妹或女儿，他会希望她也能在这样的地方接受训练。[78]

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kwɒləti][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [ʌp] ;
Of **such** **quality** **is** **the** **work** **that** **has** **been** **built** **up** **;**
的 这样的 质量 是 这 工作 那 有 到过 建造 向上 ;

已完成的工作质量如此之高；

[ænd; ənd][ɔːl][hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [θruː] [ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌpɜːsə'nælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
and **all** **has** **been** **accomplished** **through** **the** **remarkable** **personality** **of** **the**
和 全部 有 到过 完成 通过 这 卓越 性格 的 这
['wʊmən] [huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] ['evri] ['efət] .
woman **who** **is** **the** **head** **and** **the** **soul** **of** **every** **effort** **.**
女士 WHO 是 这 头 和 这 灵魂 的 每一个 努力 .

这一切都归功于这位杰出女性的卓越个性，她是所有努力的领导者和灵魂人物。

[ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] , ['baʊndləs] ['enədʒɪ] , [faɪn][tækt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs]
Indomitable **courage** **,** **boundless** **energy** **,** **fine** **tact** **and** **a** **sense** **of** **the** **fitness**
不屈不挠 勇气 , 无边无际 活力 , 美好的 策略 和 一个 感觉 的 这 健康
[ɒv; əv] [θɪŋz] ,
of **things** **,**
的 事物 ,

不屈不挠的勇气、无穷的精力、精明的处事方式和对事物恰当性的敏锐感知，

['kaɪndlɪ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][fɜːm] [feɪθ] [ɪn][gɒd][hæv; həv] [dɪ'zɜːvɪdlɪ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] .
kindly **spirit** **,** **and** **firm** **faith** **in** **God** **have** **deservedly** **given** **her** **success** **.**
亲切地 精神 , 和 公司 信仰 在 上帝 有 理所当然 给定 她 成功 .

她善良的品格和对上帝的坚定信仰，使她获得了应有的成功。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdɪət] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendz; ek-] .
Beyond **the** **bounds** **of** **her** **immediate** **institution** **her** **influence** **extends** **.**
超过 这 界限 的 她 即时 机构 她 影响 扩展 .

她的影响力远远超出了她所在的机构范围。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðə; ði] [trʌs'tiz] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [səʊ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz]

About	the	year	1912	the	trustees	felt	the	need	of	so	extending	the	work	as
关于	这	年	-	这	受托人	毛毡	这	需要	的	所以	扩展	这	工作	作为

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skuːl] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ['sentə(r)] ;

to	make	the	school	something	of	a	community	center	;
到	制作	这	学校	某物	的	一个	社区	中心	;

大约在 1912 年，受托人感到有必要扩大工作范围，使学校成为一个社区中心；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'rəʊz] [ðə; ði] [mə'klaʊd] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nɜːsɪz] .

and	thus	arose	the	McLeod	Hospital	and	Training	School	for	Nurses	.
和	因此	出现	这	麦克劳德	医院	和	训练	学校	为了	护士	.

于是，麦克劳德医院和护士培训学校应运而生。

[ɪn] - , [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːpəntaɪn] [kæmp]

In	1912	,	moved	by	the	utter	neglect	of	the	children	of	the	turpentine	camp
在	-	,	已搬	经过	这	说出	忽视	的	这	孩子们	的	这	松节油	营

[æt; ət] [toʊ'moʊkə] ,

at	Tomoka	,
在	友香	,

1912年，他被托莫卡松节油营地儿童遭受的彻底忽视所触动，

['mɪsɪz] . ['beθjuːn] ['stɑːtɪd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊəd] .

Mrs	.	Bethune	started	work	for	them	in	a	little	house	that	she	secured	.
太太	.	贝休恩	开始	工作	为了	他们	在	一个	小的	房子	那	她	安全	.

贝休恩夫人开始为他们工作，她租了一间小房子。

[ðə; ði] [eɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] ['truːθfl] [ænd; ənd]

The	aim	was	to	teach	the	children	to	be	clean	and	truthful	and
这	目的	曾是	到	教	这	孩子们	到	是	干净的	和	真实	和

['helpf(ə)l] ,

helpful	,
有帮助	,

目的是教导孩子们要讲究卫生、诚实守信、乐于助人。

[tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [swiːp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪŋ] .

to	sew	and	to	sweep	and	to	sing	.
到	缝	和	到	扫	和	到	唱歌	.

缝纫、扫地、唱歌。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [skuːl] [tɜːm] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

A	short	school	term	was	started	among	them	,
一个	短的	学校	学期	曾是	开始	之中	他们	,

他们之间开始了短期学期，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sɜːrvz] [æz; əz] [æn; ən] ['eksələnt] ['præktɪs] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːlz] [ɒv; əv]

and	the	mission	serves	as	an	excellent	practice	school	for	the	girls	of
和	这	使命	服务	作为	一个	出色的	实践	学校	为了	这	女孩们	的

[ðə; ði] ['siːniə(r)] [klɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .

the	senior	class	in	the	Training	School	.
这	高级的	班级	在	这	训练	学校	.

该传教站是训练学校高年级女生的优秀实习基地。

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

A	summer	school	and	a	playground	have	also	been	started	for	the
一个	夏天	学校	和	一个	操场	有	还	到过	开始	为了	这

['tʃɪldrən] [ɪn] [deɪ'toʊnə] .

children	in	Daytona	.
孩子们	在	代托纳	.

代托纳还为孩子们开办了暑期学校和游乐场。

[nɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [biːn] [nɪ'glektɪd] .

Nor	**have**	**the**	**boys**	**and**	**young**	**men**	**been**	**neglected**	**.**
也不	有	这	男孩们	和	年轻的	男人	到过	被忽视的	.

男孩和年轻男子也没有被忽视。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɒbləm][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['dɪfɪkəlti] .

Here	**was**	**a**	**problem**	**of**	**unusual**	**difficulty**	**.**
这里	曾是	一个	问题	的	异常	困难	.

这是一个异常棘手的问题。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz] [ɒv; əv] [-]

Any	**one**	**who**	**has**	**looked**	**into**	**the**	**inner**	**life**	**of**	**the**	**small**	**towns**	**of**	**[**	**79**	**]**
任何	一	WHO	有	看起来	进入	这	内	生活	的	这	小的	城镇	的	[	-	]

任何深入了解[79]小镇内部生活的人

['flɒrɪdə] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Florida	**could**	**not**	**fail**	**to**	**be**	**impressed**	**by**	**the**	**situation**	**of**	**the**	**boys**	**and**
佛罗里达	可以	不是	失败	到	是	印象深刻	经过	这	情况	的	这	男孩们	和

[jʌŋ] [men] .

young	**men**	**.**
年轻的	男人	.

佛罗里达州不可能不被这些男孩和年轻男子的境况所打动。

[həʊ'tel][laɪf] , [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] ['tʊərɪst] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['klaɪmət][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl]

Hotel	**life**	**,**	**a**	**shifting**	**tourist**	**population**	**,**	**and**	**a**	**climate**	**of**	**unusual**
酒店	生活	,	一个	转变	游客	人口	,	和	一个	气候	的	异常

[sɪ'dʌktɪvnəs] , [hæv; həv][ɔːl][left][ðeə(r)] [ɪm'pres] .

seductiveness	**,**	**have**	**all**	**left**	**their**	**impress**	**.**
诱惑力	,	有	全部	左边	他们的	令人印象深刻	.

酒店生活、不断变化的游客群体以及一种异乎寻常的诱人氛围，都给这里留下了深刻的印象。

[ɒn] ['evri] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['bekən] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

On	**every**	**side**	**to**	**the**	**young**	**man**	**beckons**	**temptation**	**,**
在	每一个	边	到	这	年轻的	男人	招手	诱惑	,

年轻人四面八方都充满了诱惑。

[ænd; ənd][ɪn] [taʊn] ['ɑːftə(r)] [taʊn] [wʌn][faindz][nɒt][wʌn] ['diːsnt] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['sentə(r)][ɔː(r)]

and	**in**	**town**	**after**	**town**	**one**	**finds**	**not**	**one**	**decent**	**recreation**	**center**	**or**
和	在	镇	后	镇	一	发现	不是	一	体面的	娱乐	中心	或者

[ˌʌp'lɪftɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] .

uplifting	**social**	**influence**	**.**
令人振奋	社会的	影响	.

在各个城镇中，都找不到一个像样的娱乐中心或令人振奋的社会影响。

[puːl] - [rʊmz; ruːmz]['baʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [fə'bɪd(ə)n]

Pool	**-**	**rooms**	**abound**	**,**	**and**	**the**	**young**	**man**	**is**	**blamed**	**for**	**entering**	**forbidden**
水池	-	房间	盛产	,	和	这	年轻的	男人	是	被指责	为了	进入	禁止

[pɑːðz] ;

paths	**;**
路径	;

台球室比比皆是，这名年轻人被指责擅自闯入禁区；

[bʌt; bət][ɔːl] [tuː] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['krɪstʃən] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæv; həv][pʊt]

but	**all**	**too**	**often**	**the**	**Christian**	**men**	**and**	**women**	**of**	**the**	**community**	**have**	**put**
但	全部	也	经常	这	基督教	男人	和	女性	的	这	社区	有	放

[fɔːθ] [nəʊ] ['defɪnət] ['ɔːgənaɪzd] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌplɪft] .

forth	**no**	**definite**	**organized**	**effort**	**for**	**his**	**uplift**	**.**
前进	不	定	组织	努力	为了	他的	提升	.

但社区里的基督徒男女往往没有为提升他的境遇做出明确的、有组织的努力。

[ɔːl] [tuː] ['ɒf(ə)n][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ]['blɑːstɪd][laɪf] — [ə; eɪ] ['hɑːteɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,

All	too	often	there	results	a	blasted	life	—	a	heartache	for	a	mother	,
全部	也	经常	那里	结果	一个	炸毁	生活	—	一个	心痛	为了	一个	母亲	,

很多时候，这样的结果会导致人生破碎——对一位母亲来说，更是心碎不已。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jʌŋ] ['wʊmən] .

or	a	ruined	home	for	some	young	woman	.
或者	一个	毁坏	家	为了	一些	年轻的	女士	.

或者对某个年轻女子来说，那是一座破败的家园。

[ɪn][deɪ'toʊnə] , [ɪn] - , [ɒn][ə; eɪ][lɒt][nɪə(r)][ðə; ði] [skuːl] ['kæmpəs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] ,

In	Daytona	,	in	1913	,	on	a	lot	near	the	school	campus	,	one	of	the	trustees	,
在	代托纳	,	在	-	,	在	一个	很多	靠近	这	学校	校园	,	一	的	这	受托人	,

1913 年，在代托纳，学校校园附近的一块空地上，一位理事

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [es] . [doʊn] , [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [niːt] ,

Mr	.	George	S	.	Doane	,	erected	a	neat	,
先生	.	乔治	S	.	多恩	,	竖立	一个	整洁的	,

乔治·S·多恩先生建造了一座整洁的.....

[kə'məʊdiəs] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

commodious	building	to	be	used	in	connection	with	the	extension	work	of	the
宽敞的	建筑	到	是	用过的	在	联系	和	这	扩大	工作	的	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [menz]

institution	as	a	general	reading	-	room	and	home	for	the	Young	Men's
机构	作为	一个	一般的	阅读	-	房间	和	家	为了	这	年轻的	男士

['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

Christian	Association	;
基督教	协会	;

宽敞的建筑物将用于配合该机构的扩建工程，作为基督教青年会的公共阅览室和活动场所；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][spə'sɪfɪk] [wɜːk] [səʊ] ['biːɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['niːgrəʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]

and	this	is	the	only	specific	work	so	being	done	for	Negro	boys	in	this	section
和	这	是	这	仅有的	具体的	工作	所以	存在	完毕	为了	黑人	男孩们	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	state	.
的	这	状态	.

这是该州这一地区唯一一项专门为黑人男孩开展的工作。

[ə; eɪ] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb] , [æn; ən] [æθ'letɪk] [klʌb] , ['lektʃə(r)][klʌb] , [ænd; ənd] [preə(r)] - ['miːtiŋz] [ɔːl] [sɜːv]

A	debating	club	,	an	athletic	club	,	lecture	club	,	and	prayer	-	meetings	all	serve
一个	辩论	俱乐部	,	一个	运动	俱乐部	,	演讲	俱乐部	,	和	祷告	-	会议	全部	服务

[æz; əz] [miːnz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

as	means	toward	the	physical	,
作为	方法	朝向	这	身体的	,

辩论俱乐部、体育俱乐部、演讲俱乐部和祈祷会都是实现身体健康的途径。

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

intellectual	,	and	spiritual	development	of	the	young	men	.
知识分子	,	和	精神	发展	的	这	年轻的	男人	.

促进青年人的智力和精神发展。

[ə; eɪ] " ['betə(r)] [bɔɪz] ['muːvmənt] " [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]

A	"	Better	Boys	Movement	"	is	also	making	progress	and	the	younger	boys	are
一个	"	更好的	男孩们	移动	"	是	还	制作	进步	和	这	年轻	男孩们	是

[bɪ'kʌmɪŋ] [-]

becoming	[	80	]
成为	[	-	]

"优秀男孩运动"也在取得进展，年轻的男孩们正在成长[80]

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kænɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)] [spɔːts]
interested **in** **canning** **and** **farming** **as** **well** **as** **being** **cared** **for** **in** **their** **sports**
感兴趣的 在 罐头 和 农业 作为 出色地 作为 存在 关心 为了 在 他们的 运动的
[ænd; ənd] [geɪmz] .
and **games** **.**
和 游戏 .

他们对罐头食品加工和农业感兴趣，并且在体育运动和游戏中也希望得到照顾。

[nəʊ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmənz] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [kləʊz] [wɪ'ðaʊt] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [æk'tɪvətiz]
No **sketch** **of** **this** **woman's** **work** **should** **close** **without** **mention** **of** **her** **activities**
不 草图 的 这 女性的 工作 应该 关闭 没有 提到 的 她 活动
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [lɑːdʒ] .
for **the** **nation** **at** **large** **.**
为了 这 国家 在 大的 .

任何对这位女性工作的概述，都不应忽略她为整个国家所做的贡献。

[red] [krɒs] [wɜːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɪbəti] [ləʊn] [draɪv] [hæz; həz][ə'laɪk] [kɔːld] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst]
Red **Cross** **work** **or** **a** **Liberty** **Loan** **drive** **has** **alike** **called** **forth** **her** **interest**
红色的 叉 工作 或者 一个 自由 贷款 驾驶 有 同样 称为 前进 她 兴趣
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['enədʒi] .
and **her** **energy** **.**
和 她 活力 .

无论是参与红十字会的工作还是参与自由公债运动，都激发了她的兴趣和精力。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɒn][sʌm; səm] [greɪt] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːdɪənsɪz] ,
She **has** **appeared** **on** **some** **great** **occasions** **and** **before** **distinguished** **audiences** **,**
她 有 出现 在 一些 伟大的 场合 和 前 杰出的 观众 ,

她曾出席过一些重要场合，并在众多知名人士面前表演过。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði][bə'læskəʊ] ['θɪətə(r)] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ,
such **as** **that** **for** **instance** **in** **the** **Belasco** **Theatre** **in** **Washington** **in** **December** **,**
这样的 作为 那 为了 实例 在 这 贝拉斯科 剧院 在 华盛顿 在 十二月 ,

例如去年12月在华盛顿贝拉斯科剧院发生的那起事件，

- , [wen] [ɒn][ə; eɪ] ['nəʊtwɜːðɪ] [ˌpætrɪ'ɒtɪk][ə'keɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv]
1917 **,** **when** **on** **a** **noteworthy** **patriotic** **occasion** **she** **was** **the** **only** **representative**
- , 什么时候 在 一个 值得注意 爱国 场合 她 曾是 这 仅有的 代表
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [tuː; tə] [spiːk] .
of **her** **race** **to** **speak** **.**
的 她 种族 到 说话 .

1917 年，在一次值得关注的爱国活动中，她是她所在种族唯一一位发言的代表。

[hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] ['meni] [sfɪrz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][hæv; həv] ['regjələli] [meɪd]
Her **girls** **have** **gone** **into** **many** **spheres** **of** **life** **and** **have** **regularly** **made**
她 女孩们 有 已消失 进入 许多 球体 的 生活 和 有 经常 制成
[ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
themselves **useful** **and** **desirable** **.**
他们自己 有用 和 理想 .

她的女儿们进入了各行各业，并且经常让自己变得有用且受人喜爱。

['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ænjuəli] [ɪn'rəʊld] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .
Nearly **two** **hundred** **are** **now** **annually** **enrolled** **at** **the** **school** **.**
几乎 二 百 是 现在 每年 已注册 在 这 学校 .

现在这所学校每年招收近两百名学生。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] , ['siːmstris, 'sem-] , [ɔː(r)] [kʊks] [fɑː(r)] [ik'siːd]
The **demand** **for** **them** **as** **teachers** **,** **seamstresses** **,** **or** **cooks** **far** **exceeds**
这 要求 为了 他们 作为 教师 , 女裁缝 , 或者 厨师 远的 超过
[ðə; ði] [sə'plaɪ] .
the **supply** **.**
这 供应 .

教师、裁缝或厨师等职业对她们的需求远远超过了供应。

[ɪn] [greɪt] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] , [ɪn] ['kʌntri] [ɔː(r)] [ɪn] [taʊn] , [ɪn] [deɪ'toʊnə] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] —
In great homes and humble , in country or in town , in Daytona or elsewhere —
在 伟大的 房屋 和 谦逊的 , 在 国家 或者 在 镇 , 在 代托纳 或者 别处 —
[nɔːθ] ,
North ,
北 ,

无论豪宅还是简陋住宅，无论乡村还是城镇，无论代托纳还是其他地方——北方，

[saʊθ] , [iːst] , [west] — [ðeɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
South , East , West — they remember the motto of their teacher and of the
南 , 东方 , 西方 — 他们 记住 这 座右铭 的 他们的 老师 和 的 这
['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Master of all ,
掌握 的 全部 ,

南、东、西——他们铭记着老师和万物之主的格言。

" [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)] ;
" Not to be ministered unto but to minister ;
" 不是 到 是 服事 到 但 到 部长 ;

"不是被人服侍，而是去服侍人；

" [ænd; ənd] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃ] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" and year after year they accomplish better and better things for the
" 和 年 后 年 他们 完成 更好的 和 更好的 事物 为了 这
[skuːl] [ðæt] [-]
school that [81]
学校 那 [-]

"而且他们年复一年地为学校取得了越来越好的事情[81]

[ðeɪ] [lʌv] [səʊ] [wel] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
they love so well and through it for the Kingdom of God .
他们 爱 所以 出色地 和 通过 它 为了 这 王国 的 上帝 .

他们如此深爱，并通过爱为上帝的国度而努力。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [wɔːkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Two thousand years ago the Savior of Mankind walked upon the earth ,
二 千 年 前 这 救主 的 人类 步行 之上 这 地球 ,

两千年前，人类的救世主行走于世。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [griːf] ;
a man of sorrows and acquainted with grief ;
一个 男人 的 悲伤 和 熟人 和 悲伤 ;

饱经忧患，熟知悲痛；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and the people hid as it were their faces from him .
和 这 人们 隐藏 作为 它 是 他们的 面孔 从 他 .

人们都躲起来不看他。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['færɪsiː] [ænd; ənd] [sæt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə]
But one day he went into the home of a Pharisee and sat him down to
但 一 天 他 去 进入 这 家 的 一个 法利赛人 和 卫星 他 向下 到
[miːt] .
meat .
肉 .

但有一天，他走进一个法利赛人的家，请他坐下吃饭。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
And a woman of the city ,
和 一个 女士 的 这 城市 ,

还有一位城里的女人，

[wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['dʒiːzəs][sæt][æt; ət] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [fɛrəziːz] [haʊs] ,

when	**she**	**knew**	**that**	**Jesus**	**sat**	**at**	**meat**	**in**	**the**	**Pharisee's**	**house**	**,**
什么时候	她	知道	那	耶稣	卫星	在	肉	在	这	法利赛人的	房子	,

当她知道耶稣在法利赛人家里坐席时，

[brɔːt] [æn; ən]['æləbɑːstə(r)][bɒks][ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] , [ɪk'siːdɪŋ] ['preʃəs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

brought	**an**	**alabaster**	**box**	**of**	**ointment**	**,**	**exceeding**	**precious**	**,**	**and**	**began**	**to**
带来	一个	雪花石膏	盒子	的	软膏	,	超过	宝贵的	,	和	开始	到

[wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,

wash	**his**	**feet**	**with**	**her**	**tears**	**,**
洗	他的	脚	和	她	眼泪	,

她拿来一盒极其珍贵的玉瓶香膏，用眼泪开始洗他的脚。

[ænd; ənd][dɪd][waɪp][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt]

and	**did**	**wipe**	**them**	**with**	**the**	**hairs**	**of**	**her**	**head**	**,**	**and**	**kissed**	**his**	**feet**
和	做过	擦拭	他们	和	这	头发	的	她	头	,	和	亲吻	他的	脚

,

,

,

她用自己的头发擦了擦他的脚，又亲吻了他的脚。

[ænd; ənd] [əˈnɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] .

and	**anointed**	**them**	**with**	**the**	**ointment**	**.**
和	受膏者	他们	和	这	软膏	.

并用香膏涂抹他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]

And	**there**	**were**	**some**	**that**	**had**	**indignation**	**among**	**themselves**	**,**	**and**
和	那里	是	一些	那	有	愤慨	之中	他们自己	,	和

[sed] ,

said	**,**
说	,

有些人对此感到愤慨，私下里说道：

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [meɪd] ?

Why	**was**	**this**	**waste**	**of**	**the**	**ointment**	**made**	**?**
为什么	曾是	这	浪费	的	这	软膏	制成	?

为什么要浪费这种药膏?

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , [let] [hɜː(r); hə(r)][əˈləʊn] .

But	**Jesus**	**said**	**,**	**Let**	**her**	**alone**	**.**
但	耶稣	说	,	让	她	独自的	.

但耶稣说，放过她吧。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [rɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [ɒn][ˌem 'iː] .

She	**hath**	**wrought**	**a**	**good**	**work**	**on**	**me**	**.**
她	有	锻	一个	好的	工作	在	我	.

她对我产生了美好的影响。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

She	**hath**	**done**	**what**	**she**	**could**	**.**
她	有	完毕	什么	她	可以	.

她已经尽力了。

['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [weəsəʊ'evə] [ðɪs] ['gɒsp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [priːtʃ] [θruː'aʊt]

Verily	**,**	**I**	**say**	**unto**	**you**	**,**	**Wheresoever**	**this**	**gospel**	**shall**	**be**	**preached**	**throughout**
确实	,	我	说	到	你	,	无论在何处	这	福音	将	是	布道	自始至终

[ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] ,

the	**whole**	**world**	**,**
这	所有的	世界	,

我实在告诉你们，无论在普天下哪里传扬这福音，

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [dʌn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ɒv; əv]
this **also** **that** **she** **hath** **done** **shall** **be** **spoken** **of** **for** **a** **memorial** **of**
这 还 那 她 有 完毕 将 是 说 的 为了 一个 纪念馆 的
[hɜ:(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

她所行的这件事也要被传扬，作为对她的纪念。

[tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [kraɪst] [ɪz][bɪ'fɔ:(r)][ju: 'es] , [ə'raʊnd][ju: 'es] ,
To **-** **day** **as** **well** **as** **centuries** **ago** **the** **Christ** **is** **before** **us** **,** **around** **us** **,**
到 - 天 作为 出色地 作为 几个世纪 前 这 基督 是 前 我们 , 大约 我们 ,
['weɪtɪŋ] .
waiting **.**
等待 .

今天，正如几个世纪以前一样，基督就在我们面前，在我们周围，等待着我们。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [nəʊ] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ə'pɪəz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [-]
We **do** **not** **always** **know** **him** **,** **for** **he** **appears** **in** **disguise** **,** **[** **82** **]**
我们 做 不是 总是 知道 他 , 为了 他 出现 在 伪装 , [-]

我们并不总是能认出他，因为他经常乔装打扮出现。[82]

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔ:f(ə)n] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [sɪk] [əʊld]['wʊmən] ,
as **a** **little** **orphan** **,** **or** **a** **sick** **old** **woman** **,**
作为 一个 小的 孤儿 , 或者 一个 生病的 老的 女士 ,

像个孤儿，或者一个生病的老妇人，

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [pə'hæps] [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [haɪ] [ɪ'steɪt] [bʌt; bət][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][preə(r)] .
or **even** **perhaps** **as** **some** **one** **of** **high** **estate** **but** **in** **need** **of** **prayer** **.**
或者 甚至 也许 作为 一些 一 的 高的 财产 但 在 需要 的 祷告 .

甚至可能是一些身份显赫但需要祈祷的人。

[let] [ju: 'es][du:; də] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən] .
Let **us** **do** **what** **we** **can** **.**
让 我们 做 什么 我们 能 .

让我们尽我们所能。

[let] [i:tʃ] [wʌn] [pru:v] [hɜ:'self] [æn; ən] ['ɜ:nɪst] ['fɒləʊə(r)] .
Let **each** **one** **prove** **herself** **an** **earnest** **follower** **.**
让 每个 一 证明 她自己 一个 认真 追随者 .

让每个人都证明自己是真诚的追随者。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [end][ɪz][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv]['meəri][mə'klaʊd] ['beθju:n] ;
To **such** **end** **is** **the** **effort** **of** **Mary** **McLeod** **Bethune** **;**
到 这样的 结尾 是 这 努力 的 玛丽 麦克劳德 贝休恩 ;

玛丽·麦克劳德·贝休恩为此做出了努力；

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd][ɪz] ['du:ɪŋ] [let][ju: 'es]
and **as** **we** **think** **of** **all** **that** **she** **has** **done** **and** **is** **doing** **let** **us**
和 作为 我们 思考 的 全部 那 她 有 完毕 和 是 正在做 让 我们
[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [selvz] [wʌns][mɔ:(r)] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['sɪstə(r)] [mɔ:r] :
for **our** **own** **selves** **once** **more** **recall** **the** **beautiful** **words** **of** **Sister** **Moore** **:**
为了 我们的 自己的 自我 一次 更多的 记起 这 美丽的 字 的 姐姐 摩尔 :

当我们想到她过去和现在所做的一切时，让我们再次回想起摩尔修女那句美好的话语：

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [tu:] ['ləʊli] [ɔ:(r)] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fi:t] [tu:; tə]['entə(r)] ,
" **There** **is** **no** **place** **too** **lowly** **or** **dark** **for** **our** **feet** **to** **enter** **,**
" 那里 是 不 地方 也 卑微的 或者 黑暗的 为了 我们的 脚 到 进入 ,

“没有哪个地方低矮黑暗到我们的脚无法踏入。”

[ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [braɪt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt]
and **no** **place** **so** **high** **and** **bright** **but** **it** **needs** **the** **touch** **of** **the** **light**
和 不 地方 所以 高的 和 明亮的 但 它 需求 这 触碰 的 这 光
[ðæt] [wiː; wi] ['kæri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] . " [-]
that **we** **carry** **from** **the** **Cross** **.** **"** **[** **83** **]**
那 我们 携带 从 这 叉 . " [-]

没有哪个地方像十字架那样高高在上、光芒四射，却不需要我们从十字架上带来的光芒的照耀。[83]

['meəri] [tʃɜːtʃ] ['terəl] [-]
MARY **CHURCH** **TERRELL** **[** **84** **]**
玛丽 教会 特雷尔 [-]

玛丽·丘奇·特雷尔[84]

['meəri] [tʃɜːtʃ] ['terəl] [-]
MARY **CHURCH** **TERRELL** **[** **85** **]**
玛丽 教会 特雷尔 [-]

玛丽·丘奇·特雷尔[85]

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['meəri] [tʃɜːtʃ] ['terəl]
MARY **CHURCH** **TERRELL**
玛丽 教会 特雷尔

玛丽·丘奇·特雷尔

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] ['kɒmpleks]['prɔːbləmz][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
With **the** **increasingly** **complex** **problems** **of** **American** **civilization** **,**
和 这 日益 复杂的 问题 的 美国人 文明 ,

随着美国文明问题的日益复杂化，

['wʊmən] [ɪz] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɒn][ɪn] [weɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ʌn'driːmd; -'dremt][ɒv; əv][tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn]
woman **is** **being** **called** **on** **in** **ways** **before** **undreamed** **of** **to** **bear** **a** **share** **in**
女士 是 存在 称为 在 在 方式 前 未曾预料到的 的 到 熊 一个 分享 在
[greɪt] ['pʌblɪk] ['bəːdən] .
great **public** **burdens** **.**
伟大的 民众 负担 .

女性正以前所未有的方式被要求承担巨大的公共负担。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [greɪt] [wɔː(r)][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ə'njuː] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]
The **recent** **great** **war** **has** **demonstrated** **anew** **the** **part** **that** **she** **is** **to** **play** **in**
这 最近的 伟大的 战争 有 已证明 重新 这 部分 那 她 是 到 玩 在
['aʊə(r)] ['fæktriz] ,
our **factories** **,**
我们的 工厂 ,

最近发生的大战再次表明了她在我们的工厂中扮演的角色。

['aʊə(r)] [rɪ'liːf] [wɜːk] , ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] — [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l]
our **relief** **work** **,** **our** **religious** **organizations** **—** **in** **all** **the** **activities** **of** **our** **social**
我们的 宽慰 工作 , 我们的 宗教 组织 — 在 全部 这 活动 的 我们的 社会的
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] .
and **industrial** **life** **.**
和 工业的 生活 .

我们的救济工作、我们的宗教组织——在我们社会和工业生活的所有活动中。

[ðə; ði] ['brɔ:dnɪŋ] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The broadening basis of the suffrage in some states and the election of
这 扩大 基础 的 这 选举权 在 一些 各州 和 这 选举 的
[ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɪn] ['kɒŋgres] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
a woman to a seat in Congress have also emphasized the fact that in the
一个 女士 到 一个 座位 在 国会 有 还 强调 这 事实 那 在 这
[nju:] [deɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][mæn] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][beə(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]
new day woman as well as man will have to bear the larger responsibilities
新的 天 女士 作为 出色地 作为 男人 将要 有 到 熊 这 更大的 职责
[ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .
of citizenship .
的 国籍 .

一些州扩大选举权范围，以及一名女性当选国会议员，也凸显了这样一个事实：在新时代，女性和男性一样，都必须承担更大的公民责任。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn'tens] [laɪf][ðə; ði]['ni:grəʊ]['wʊmən] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [pɑ:t] ,
In all this intense life the Negro woman has taken a part ,
在 全部 这 激烈的 生活 这 黑人 女士 有 已采取 一个 部分 ,

在所有这些激烈的生活中，黑人妇女都参与其中。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [stɪl] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
and she will have to do still more in the future .
和 她 将要 有 到 做 仍然 更多的 在 这 未来 .

而且她未来还要做更多的事情。

['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hu:] ['leɪbəd] ,
Even before the Civil War there were women of the race who labored ,
甚至 前 这 民用 战争 那里 是 女性 的 这 种族 WHO 辛勤劳作 ,

早在内战之前，就有该种族的女性从事劳动。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [lɑ:dʒ] [weɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
sometimes in large ways , for the influencing of sentiment and the
有时 在 大的 方式 , 为了 这 影响 的 情绪 和 这
[sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)l] .
salvation of their people .
救恩 的 他们的 人们 .

有时以大手笔，为了影响民意和拯救人民。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɪərɪəd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntriz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [nju:] ['prɔ:bləmz] [ə'raɪz] ,
In the present period of our country's history new problems arise ,
在 这 展示 时期 的 我们的 该国的 历史 新的 问题 出现 ,

我国历史现阶段出现了新的问题，

['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['delɪkət] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [went] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]['i:v(ə)n]
sometimes even more delicate than those that went before them and even
有时 甚至 更多的 精美的 比 那些 那 去 前 他们 和 甚至
[mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][sə'lu:ʃ(ə)n] — ['prɔ:bləmz] [-]
more difficult of solution — problems [86]
更多的 难的 的 解决方案 — 问题 [-]

有时甚至比前人遇到的问题更棘手，也更难解决——问题[86]

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌri:ə'dʒʌstmənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]
of education , readjustment , and of the proper moulding of public opinion
的 教育 , 调整 , 和 的 这 恰当的 成型 的 民众 观点
.
:
.

教育、调整和正确塑造公众舆论。

[ðeɪ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [kiːn] [ɪn'telɪdʒəns] , [brɔːd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [rɪtʃ] ['kʌltʃə(r)] ,

They	call	for	keen	intelligence	,	broad	information	,	rich	culture	,
他们	称呼	为了	敏锐的	智力	,	广阔	信息	,	富有的	文化	,

他们呼吁具备敏锐的智慧、广博的知识和丰富的文化底蕴。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [miːt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['reɪsɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

and	the	ability	to	meet	men	and	women	of	other	races	and	other
和	这	能力	到	见面	男人	和	女性	的	其他	种族	和	其他

['kʌntriz] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [pleɪn] [ɒv; əv][ˌkɒzmə'pɒlɪtənɪzəm] .

countries	on	the	broad	plane	of	cosmopolitanism	.
国家	在	这	广阔	飞机	的	世界主义	.

并且能够在广阔的国际化层面上结识其他种族和国家的男男女女。

[ɪn]['pʌblɪk][laɪf][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)]['greɪsɪz][ɒv; əv][sə'saɪəti][nəʊ]['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]

In	public	life	and	in	the	higher	graces	of	society	no	woman	of	the	race
在	民众	生活	和	在	这	更高	恩典	的	社会	不	女士	的	这	种族

[hæz; həz] [kə'mɑːnd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

has	commanded	more	attention	from	the	American	and	the	international
有	命令	更多的	注意力	从	这	美国人	和	这	国际的

['pʌblɪk][ðæn; ðən]['meəri] [tʃɜːtʃ] ['terəl] .

public	than	Mary	Church	Terrell	.
民众	比	玛丽	教会	特雷尔	.

在公共生活和上流社会中，没有哪个种族的女性比玛丽·丘奇·特雷尔更能引起美国和国际社会的关注。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən][ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['niːgrəʊ]

The	life	of	this	woman	is	an	example	of	the	possibilities	not	only	of	Negro
这	生活	的	这	女士	是	一个	例子	的	这	可能性	不是	仅有的	的	黑人

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['wʊmənhʊd] .

but	of	American	womanhood	.
但	的	美国人	女性	.

这位女性的人生经历不仅展现了黑人女性的无限可能，也展现了美国女性的无限可能。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɒn] ['plætfɔːms] [wɪð] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['reɪsɪz] ,

She	has	appeared	on	platforms	with	men	and	women	of	other	races	,
她	有	出现	在	平台	和	男人	和	女性	的	其他	种族	,

她曾与不同种族的男女同台亮相。

['sʌmtaɪmz] ['stɜːdi] [ə'pəʊnənts] [ɒn]['pʌblɪk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][held][hɜː(r); hə(r)]

sometimes	sturdy	opponents	on	public	questions	,	and	more	than	held	her
有时	结实的	对手	在	民众	问题	,	和	更多的	比	握住	她

[əʊn] .

own	.
自己的	.

在公开问题上，她有时会遇到强劲的对手，而且她表现得毫不逊色。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'tendɪd] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒŋgres] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [sə'pɑːst] [ɔːl][ðə; ði]

She	has	attended	an	international	congress	in	Europe	and	surpassed	all	the
她	有	参加	一个	国际的	国会	在	欧洲	和	超越	全部	这

['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ə'dres] ['ɔːdɪənsɪz] [ɪn]

other	women	from	her	country	in	her	ability	to	address	audiences	in
其他	女性	从	她	国家	在	她	能力	到	地址	观众	在

['læŋgwɪdʒ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃ] .

languages	other	than	English	.
语言	其他	比	英语	.

她曾参加在欧洲举行的国际大会，并在用英语以外的语言向听众演讲的能力方面超越了她所在国家的所有其他女性。

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪmpʌls] [ðæt] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði]

With	all	this	she	has	never	forgotten	the	religious	impulse	that	is	so	strong	in	the
和	全部	这	她	有	绝不	被遗忘的	这	宗教	冲动	那	是	所以	强的	在	这

[hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn]

heart	of	her	people	and	that	ultimately	is	to	play	so	large	a	part	in
心	的	她	人们	和	那	最终	是	到	玩	所以	大的	一个	部分	在

[ðeə(r)] [əd'vɑːnsmənt] .

their	advancement	.
他们的	进步	.

尽管如此，她从未忘记她的人民心中那股强烈的宗教冲动，而这股冲动最终将在他们的进步中发挥巨大作用。

[wʌn] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kʌltʃə(r)][hæz; həz] [sed] ,

One	admirer	of	her	culture	has	said	,
一	仰慕者	的	她	文化	有	说	,

一位欣赏她所在文化的人士曾说：

" [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə]['træv(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [gʊd]

"	She	should	be	engaged	to	travel	over	the	country	as	a	model	of	good
"	她	应该	是	已订婚的	到	旅行	超过	这	国家	作为	一个	模型	的	好的

['mænəz] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] . " [-]

manners	and	good	English	.	"	[	87	]
礼仪	和	好的	英语	.	"	[	-	]

“应该安排她周游全国，作为良好礼仪和良好英语的典范。”[87]

['meəri] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['memfɪs] , [ˌtenə'siː] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['rɒbət] [ɑː(r)] .

Mary	Church	was	born	in	Memphis	,	Tennessee	,	the	daughter	of	Robert	R	.
玛丽	教会	曾是	出生	在	孟菲斯	,	田纳西州	,	这	女儿	的	罗伯特	拉	.

[ænd; ənd] [luˈiːzə] [ɛəz] [tʃɜːtʃ] .

and	Louisa	Ayres	Church	.
和	路易莎	艾尔斯	教会	.

玛丽·丘奇出生于田纳西州孟菲斯，是罗伯特·R·丘奇和路易莎·艾尔斯·丘奇的女儿。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jet] ['veri] [jʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][əʊ'haɪəʊ][tuː; tə]

When	she	was	yet	very	young	her	parents	sent	her	to	Ohio	to
什么时候	她	曾是	然而	非常	年轻的	她	父母	发送	她	到	俄亥俄州	到

[biː; bi]['edʒukeɪtɪd] ,

be	educated	,
是	受过教育	,

她年纪很小的时候，父母就把她送到俄亥俄州接受教育。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [kɔːs] [ɪn]

and	here	she	remained	until	she	was	graduated	from	the	classical	course	in
和	这里	她	剩余	直到	她	曾是	毕业	从	这	古典	课程	在

- .

1884	.
-	.

她一直待在这里，直到 1884 年从古典课程毕业。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jˈiəz] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [æt; ət] ['wilbəfɔːs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪn][əʊ'haɪəʊ] ,

Then	for	two	years	she	taught	at	Wilberforce	University	in	Ohio	,
然后	为了	二	年	她	教授	在	威尔伯福斯	大学	在	俄亥俄州	,

之后，她在俄亥俄州威尔伯福斯大学任教两年。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

and	for	one	year	more	in	a	high	school	in	Washington	.
和	为了	一	年	更多的	在	一个	高的	学校	在	华盛顿	.

之后又在华盛顿的一所高中读了一年。

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['brɔːdnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'teɪnmənts] , [haʊ'evə(r)] ,

Desirous	of	broadening	her	attainments	,	however	,
渴望	的	扩大	她	成就	,	然而	,

然而，她渴望拓展自己的成就，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [went] [tuː; tə] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .

she	now	went	to	Europe	for	a	period	of	study	and	travel	.
她	现在	去	到	欧洲	为了	一个	时期	的	学习	和	旅行	.

她随后前往欧洲进行一段时间的学习和旅行。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [tuː] [j'iəz] , ['spendɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ɪn] [frɑːns] , ['swɪtsələnd] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd]

She	remained	two	years	,	spending	the	time	in	France	,	Switzerland	,	Germany	,	and
她	剩余	二	年	,	开支	这	时间	在	法国	,	瑞士	,	德国	,	和

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

她在那里待了两年，期间先后在法国、瑞士、德国和意大利居住。

['dʒen(ə)rəli] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

generally	improving	herself	in	language	.
一般来说	改善	她自己	在	语言	.

她的语言能力总体上有所提高。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

On	her	return	she	resumed	her	work	in	Washington	,
在	她	返回	她	恢复	她	工作	在	华盛顿	,

她回国后恢复了在华盛顿的工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['rɛdʒɪˌstrɑːrʃɪp] [æt; ət]['oʊbərˌlɪn] ['kɒlɪdʒ] ,

and	she	was	offered	the	registrarship	at	Oberlin	College	,
和	她	曾是	提供	这	注册处	在	奥柏林	大学	,

她获得了奥柏林学院的注册主任职位。

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['kɒmplɪmənt] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][frɒm; frəm][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪ]

a	distinct	compliment	coming	as	it	did	from	an	institution	of	such	high
一个	清楚的	赞扬	未来	作为	它	做过	从	一个	机构	的	这样的	高的

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

这份赞誉来自如此享有盛誉的机构，实属难得。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ]

She	declined	the	attractive	position	,	however	,	because	of	her	approaching
她	拒绝	这	吸引人的	位置	,	然而	,	因为	的	她	接近

['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['terəl] ,

marriage	to	Robert	H	.	Terrell	,
婚姻	到	罗伯特	H	.	特雷尔	,

然而，由于即将与罗伯特·H·特雷尔结婚，她婉拒了这份优渥的工作。

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɔːməli] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

a	graduate	of	Harvard	College	and	formerly	principal	of	a	high
一个	毕业	的	哈佛大学	大学	和	以前	主要的	的	一个	高的

[skuːl] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

school	in	Washington	,
学校	在	华盛顿	,

毕业于哈佛大学，曾任华盛顿一所高中的校长

[huː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒʌdʒʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [baɪ] ['prezɪdənt]

who	was	appointed	to	a	judgeship	in	the	District	of	Columbia	by	President
WHO	曾是	任命	到	一个	法官职位	在	这	区	的	哥伦比亚	经过	总统

['rəuzəvelt] .

Roosevelt	.
罗斯福	.

他由罗斯福总统任命为哥伦比亚特区法官。

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['mɪsɪz] . ['terəl] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] [ɒn]['tɑːpɪks][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

Since	her	marriage	Mrs	.	Terrell	has	written	much	on	topics	of	general
自从	她	婚姻	太太	.	特雷尔	有	书面	很多	在	主题	的	一般的

['ɪntrəst] [ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hæz; həz] ['fɔːməli] [ə'pɪəd] [æz; əz] [-]

interest	and	from	time	to	time	has	formally	appeared	as	[	88	]
兴趣	和	从	时间	到	时间	有	正式地	出现	作为	[	-	]

自结婚以来，特雷尔夫人撰写了许多关于大众感兴趣的话题的文章，并且不时以正式身份出现[88]

[ə; eɪ]['pʌblɪk]['lektʃərə(r)] .

a	public	lecturer	.
一个	民众	讲师	.

一位公开演讲者。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [strɒgɪst] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒn] ['lɪntʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ə'merɪkən]

One	of	her	strongest	articles	was	that	on	Lynching	in	the	North	American
一	的	她	最强	文章	曾是	那	在	私刑	在	这	北	美国人

[rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] , - .

Review	for	June	,	1904	.
审查	为了	六月	,	-	.

她最有力的文章之一是发表在 1904 年 6 月《北美评论》上的关于私刑的文章。

[ðə; ðɪ] [sen'tiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ] [ɪn] - [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

The	centenary	of	the	birth	of	Harriet	Beecher	Stowe	in	1912	found	her
这	百年纪念	的	这	出生	的	哈丽特	比彻	斯托	在	-	成立	她

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] ['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ðɪ][laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nɒvəlɪst] ,

unusually	well	posted	on	the	life	and	work	of	the	novelist	,
异常地	出色地	发布	在	这	生活	和	工作	的	这	小说家	,

1912年是哈里特·比彻·斯托诞辰一百周年，她对这位小说家的生平和作品的了解异常深入。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] ['lektʃəd] ['meni] [taɪmz] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts]

so	that	after	she	lectured	many	times	on	the	subject	she	brought	together	the	results
所以	那	后	她	讲课	许多	时代	在	这	主题	她	带来	一起	这	结果

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdi] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt] ['pæmflət] .

of	her	study	in	an	excellent	pamphlet	.
的	她	学习	在	一个	出色的	小册子	.

因此，在她多次就此主题进行演讲后，她将研究成果汇编成一本优秀的小册子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][ə͵səʊsi'eɪʃn; ə͵səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['kʌlәd]

She	was	the	first	president	of	the	National	Association	of	Colored
她	曾是	这	第一的	总统	的	这	国家的	协会	的	有色

['wɪmɪnz] [klʌbz] ,

Women's	Clubs	,
女性的	俱乐部	,

她是全国有色妇女俱乐部协会的首任主席。

[wɒz; wəz] [twaɪs] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] , [ænd; ənd] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] ['fɜːðə(r)] , [wɒz; wəz] [meɪd]

was	twice	re	-	elected	,	and	,	declining	to	serve	further	,	was	made
曾是	两次	关于	-	当选	,	和	,	下降	到	服务	更远	,	曾是	制成

['ɒnərəri] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

honorary	president	for	life	.
名誉	总统	为了	生活	.

他曾两次连任，但因拒绝继续任职而被授予终身荣誉主席称号。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spikər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒŋgres] [ɒv; əv]

She	was	chosen	as	one	of	the	speakers	at	the	International	Congress	of
她	曾是	选定	作为	一	的	这	演讲者	在	这	国际的	国会	的

['wɪmɪn] [held][ɪn] [bɜːˈlɪn][ɪn][dʒuːn] , - .

Women	held	in	Berlin	in	June	,	1904	.
女性	握住	在	柏林	在	六月	,	-	.

她被选为1904年6月在柏林举行的国际妇女大会的演讲者之一。

[sed] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [pəʊst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [pə'fɔ:məns] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] :

Said	the	Washington	Post	of	her	performance	on	this	occasion	:
说	这	华盛顿	邮政	的	她	表现	在	这	场合	:

《华盛顿邮报》这样评价她此次的表现:

" [ðə; ði][hɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][wɒz; wəz]

"	The	hit	of	the	Congress	on	the	part	of	the	American	delegates	was
"	这	打	的	这	国会	在	这	部分	的	这	美国人	代表们	曾是

[meɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri] [tʃɜ:tʃ] ['terəl] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

made	by	Mrs	.	Mary	Church	Terrell	of	Washington	,
制成	经过	太太	.	玛丽	教会	特雷尔	的	华盛顿	,

"美国代表对国会的抨击是由来自华盛顿的玛丽·丘奇·特雷尔夫人发起的。"

[hu:] [dɪ'lɪvəd] [wʌn] [spi:tʃ] [ɪn]['dʒɜ:mən][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɪn] ['i:kwəli] [gʊd] [frentʃ] .

who	delivered	one	speech	in	German	and	another	in	equally	good	French	.
WHO	发表	一	演讲	在	德语	和	其他	在	同样地	好的	法语	.

他分别用德语和同样流利的法语发表了一次演讲。

['mɪsɪz] . ['terəl] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌləd] ['wʊmən] [hu:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɪ'jɒnd] ['evri] ['ʌðə(r)]

Mrs	.	Terrell	is	a	colored	woman	who	appears	to	have	been	beyond	every	other
太太	.	特雷尔	是	一个	有色	女士	WHO	出现	到	有	到过	超过	每一个	其他

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ['prɒmɪnənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ə'bɪləti][tu:; tə] [meɪk] [ə'dresɪz] [ɪn]

of	our	delegates	prominent	for	her	ability	to	make	addresses	in
的	我们的	代表们	著名的	为了	她	能力	到	制作	地址	在

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

other	than	her	own	language	.
其他	比	她	自己的	语言	.

特雷尔夫人是一位黑人女性，她似乎比我们所有其他代表都更胜一筹，因为她能够用自己的母语以外的语言发表演讲。

" [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['nju:z,peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['mɪsɪz] . ['aɪdə]

"	In	a	letter	to	some	of	the	largest	newspapers	in	the	country	Mrs	.	Ida
"	在	一个	信	到	一些	的	这	最大	报纸	在	这	国家	太太	.	艾达

['hʌstɪd] ['hɑ:pə(r)] [sed] ['fɜ:ðə(r)] :

Husted	Harper	said	further	:
赫斯特德	哈珀	说	更远	:

艾达·赫斯特德·哈珀夫人在给国内几家发行量最大的报纸的一封信中进一步说道:

" [ðɪs] [ə'tʃi:vmənt] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌləd] ['wʊmən] , ['ædɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][faɪn]

"	This	achievement	on	the	part	of	a	colored	woman	,	added	to	a	fine
"	这	成就	在	这	部分	的	一个	有色	女士	,	额外	到	一个	美好的

[ə'pɪərəns] [-]

appearance	[	89	]
外貌	[	-	]

"黑人女性取得的这项成就，为她增添了光彩[89]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] ,

and	the	eloquence	of	her	words	,
和	这	口才	的	她	字	,

以及她言辞的优美动人，

['kærid] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [baɪ] [stɔ:m] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'spɒnd] [θri:] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]

carried	the	audience	by	storm	and	she	had	to	respond	three	times	to	the
携带	这	观众	经过	风暴	和	她	有	到	回应	三	时代	到	这

[ɔŋ'kɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] .

encores	before	they	were	satisfied	.
安可	前	他们	是	使满意	.

她以一首首歌曲征服了观众，观众们要求她返场三次才满意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['traɪʌmf] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	more	than	a	personal	triumph	;	it	was	a	triumph	for
它	曾是	更多的	比	一个	个人的	胜利	;	它	曾是	一个	胜利	为了

[hɜː(r); hə(r)] [reɪs] .

her	race	.
她	种族	.

这不仅是她个人的胜利，也是她所在种族的胜利。

" ['mɪsɪz] . ['terəl] [hæz; həz]['evə(r)] [ig'zibitid] [æn; ən] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'feəz] .

"	Mrs	.	Terrell	has	ever	exhibited	an	intense	interest	in	public	affairs	.
"	太太	.	特雷尔	有	曾经	展出	一个	激烈的	兴趣	在	民众	事务	.

“特雷尔夫人一直对公共事务表现出浓厚的兴趣。”

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['səʊldʒəz][ɪn] ['braʊnzvɪl] , ['teksəs] ,

On	the	occasion	of	the	discharge	of	the	Negro	soldiers	in	Brownsville	,	Texas	,
在	这	场合	的	这	释放	的	这	黑人	士兵	在	布朗斯维尔	,	德克萨斯州	,

[ɪn] - ,

in	1906	,
在	-	,

1906年，在德克萨斯州布朗斯维尔黑人士兵退伍之际，

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪʃuːz] [ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]

she	at	once	comprehended	the	tremendous	issues	involved	and	by	her
她	在	一次	理解	这	巨大的	问题	涉及	和	经过	她

['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [men] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz] [laɪf][dɪd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]

interviews	with	men	high	in	the	nation's	life	did	much	for	the	improvement	of
访谈	和	男人	高的	在	这	国家的	生活	做过	很多	为了	这	改进	的

[ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

a	bad	situation	.
一个	坏的	情况	.

她立刻理解了其中涉及的重大问题，并通过与国家高层人士的访谈，为改善糟糕的局面做出了很大贡献。

[wen] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

When	,	some	years	ago	,
什么时候	,	一些	年	前	,

几年前，

['kɒŋgres] [baɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n]['grɑːntɪd]['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv]

Congress	by	resolution	granted	power	to	the	Commissioners	of	the	District	of
国会	经过	解决	的确	力量	到	这	委员	的	这	区	的

[kə'lʌmbiə] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [tuː] ['wɪmɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk]

Columbia	to	appoint	two	women	upon	the	Board	of	Education	for	the	public
哥伦比亚	到	委	二	女性	之上	这	木板	的	教育	为了	这	民众

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

国会通过决议，授权哥伦比亚特区专员任命两名女性进入公立学校教育委员会。

['mɪsɪz] . ['terəl] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'pɔɪntɪd] .

Mrs	.	Terrell	was	one	of	the	women	appointed	.
太太	.	特雷尔	曾是	一	的	这	女性	任命	.

特雷尔夫人是获任命的女性之一。

[ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [wɪð] ['sɪgnəl][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] [sək'ses] ,

She	served	on	the	Board	for	five	years	with	signal	ability	and	unusual	success	,
她	服务	在	这	木板	为了	五	年	和	信号	能力	和	异常	成功	,

她担任董事会成员五年，表现出色，取得了非凡的成就。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn] - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

and	on	the	occasion	of	her	resignation	in	1912	was	given	a
和	在	这	场合	的	她	辞职	在	-	曾是	给定	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌtestɪ'məʊniəl][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .

magnificent	testimonial	by	her	fellow	-	citizens	.
壮丽	用户评价	经过	她	同伴	-	公民	.

1912年她辞职时，受到了同胞们的热烈赞扬。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðæt]['meəri] [tʃɜ:tʃ]

It	would	be	difficult	to	record	all	the	different	things	that	Mary	Church
它	会	是	难的	到	记录	全部	这	不同的	事物	那	玛丽	教会

['terəl] [hæz; həz] [dʌn] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['nju:mərəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tɜ:nd] ['sentɪmənt] [ɒn]

Terrell	has	done	or	the	numerous	ways	in	which	she	has	turned	sentiment	on
特雷尔	有	完毕	或者	这	很多的	方式	在	哪个	她	有	转向	情绪	在

[ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] .

the	race	problem	.
这	种族	问题	.

要记录玛丽·丘奇·特雷尔所做的所有不同的事情，以及她转变人们对种族问题的情感的众多方式，是件很困难的事情。

[ɪn]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [drɔ:n] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [-]

In	recent	years	she	has	been	drawn	more	and	[	90	]
在	最近的	年	她	有	到过	绘制	更多的	和	[	-	]

近年来，她越来越受到[90]

[mɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .

more	to	her	own	home	.
更多的	到	她	自己的	家	.

更多回到她自己的家。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑ:nd][æz; əz][ə; eɪ] ['spi:kə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

She	is	in	constant	demand	as	a	speaker	,	however	,
她	是	在	持续的	要求	作为	一个	扬声器	,	然而	,

然而，她作为演讲嘉宾的需求一直都很旺盛。

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɔ:(r)]['ɪnsɪdənts][mʌst; məst][nɒt] [pɑ:s] [ˌʌnrɪ'mɑ:kt] .

and	one	or	two	experiences	or	incidents	must	not	pass	unremarked	.
和	一	或者	二	经历	或者	事件	必须	不是	经过	未加评论	.

一两件经历或事件不应被忽略。

[ɪn] - [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][prɒf] . [ˌdʒerə'maɪə]['dʌblju:] . ['dʒɛŋks][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [kɔ:'nel]

In	1906	she	was	invited	by	Prof	.	Jeremiah	W	.	Jenks	to	come	to	Cornell
在	-	她	曾是	受邀	经过	教授	.	耶利米	W	.	詹克斯	到	来	到	康奈尔大学

[ˌju:nɪ'vɜ:səti][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ə'dres] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] .

University	to	deliver	her	address	on	the	Bright	Side	of	the	Race	Problem	.
大学	到	递送	她	地址	在	这	明亮的	边	的	这	种族	问题	.

1906 年，她受杰里迈亚·W·詹克斯教授的邀请，前往康奈尔大学发表关于种族问题的光明面的演讲。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ][prɒf] . [ef] . [ə; eɪ] . ['fetə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪks] .

She	was	introduced	by	Prof	.	F	.	A	.	Fetter	of	the	Department	of	Economics	.
她	曾是	介绍	经过	教授	.	F	.	一个	.	束缚	的	这	部门	的	经济学	.

她是由经济系的 FA Fetter 教授介绍的。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['lektʃə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ] ['defnɪŋ] [ə'plɔ:z] ,

When	she	had	finished	her	lecture	she	was	greeted	by	deafening	applause	,
什么时候	她	有	完成的	她	演讲	她	曾是	问候	经过	震耳欲聋	掌声	,

她结束演讲后，迎接她的是震耳欲聋的掌声。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən]['i:gə(r)] [kraʊd] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [æn; ən]

and	then	she	was	surrounded	by	an	eager	crowd	desirous	of	receiving	an
和	然后	她	曾是	包围	经过	一个	渴望的	人群	渴望	的	接收	一个

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

introduction	.
介绍	.

然后，她被一群渴望得到介绍的人群包围了。

[wʌn] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɔ:mli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['spi:kərz] [hænd] ,

One	enthusiastic	woman	exclaimed	,	as	she	warmly	shook	the	speaker's	hand	,
一	热情的	女士	惊呼	,	作为	她	热情地	摇晃	这	演讲者的	手	,

一位热情洋溢的女士一边热情地与演讲者握手，一边惊呼道：

" [ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] ,

"	I	was	so	glad	to	hear	you	say	something	about	the	bright	side	,
"	我	曾是	所以	高兴的	到	听到	你	说	某物	关于	这	明亮的	边	,

“听到你谈到事情好的一面，我真是太高兴了。”

[ænd; ənd] — [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? — ['evri] ['sʌðən] ['fæk(ə)lti]['wʊmən][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

and	—	do	you	know	?	—	every	Southern	faculty	woman	was	here	.
和	—	做	你	知道	?	—	每一个	南方	学院	女士	曾是	这里	.

而且——你知道吗？——南方所有女教师都来过这里。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][həʊm]

"	A	little	later	she	was	the	guest	of	honor	at	a	reception	in	the	home
"	一个	小的	之后	她	曾是	这	客人	的	荣誉	在	一个	接待	在	这	家

[ɒv; əv][eks] - [æm'bæsədə(r)] ['ændru:] [di:] . [waɪt] ,

of	Ex	-	Ambassador	Andrew	D	.	White	,
的	前任	-	大使	安德鲁	D	.	白色的	,

“不久之后，她作为贵宾出席了在前大使安德鲁·D·怀特家中举行的招待会。”

[ðə; ði][fɜ:st] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [kɔ:'nel] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

the	first	president	of	Cornell	University	.
这	第一的	总统	的	康奈尔大学	大学	.

康奈尔大学首任校长。

[dʒʌst] [wɒt] ['meəri] [tʃɜ:tʃ] ['terəl] [mi:nz] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn]

Just	what	Mary	Church	Terrell	means	as	an	inspiration	to	the	young	women
只是	什么	玛丽	教会	特雷尔	方法	作为	一个	灵感	到	这	年轻的	女性

[ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm] ['j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]

of	the	Negro	race	one	might	have	seen	some	years	ago	if	he	could
的	这	黑人	种族	一	可能	有	已见	一些	年	前	如果	他	可以

[hæv; həv] [bi:n] ['prez(ə)nt][æt; ət] ['spɛlmən] ['semɪnəri] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ]

have	been	present	at	Spelman	Seminary	on	the	occasion	of	the	twenty	-	fifth
有	到过	展示	在	斯佩尔曼	神学院	在	这	场合	的	这	二十	-	第五

[ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)]['ni:grəʊ][g'ɜ:lz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

anniversary	of	this	the	largest	school	for	Negro	girls	in	the	world	.
周年纪念日	的	这	这	最大	学校	为了	黑人	女孩们	在	这	世界	.

如果玛丽·丘奇·特雷尔几年前能够出席斯佩尔曼女子学院（当时世界上最大的黑人女子学校）成立二十五周年庆典，人们或许就能了解她对黑人年轻女性的激励意义了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][pri:'si:d, pri-][ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][baɪ][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['prɒmɪnənt] [-]

She	was	preceded	on	the	program	by	one	or	two	prominent	[	91	]
她	曾是	之前	在	这	程序	经过	一	或者	二	著名的	[	-	]

在她之前，节目中还有一两位杰出的[91]

['spikər]	[huː]	[traɪd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	[vjuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[reɪs]	['prɒbləm]	[bʌt; bət]	[huː]
speakers	**who**	**tried**	**to**	**take**	**a**	**broad**	**view**	**of**	**the**	**race**	**problem**	**but**	**who**
演讲者	WHO	尝试	到	拿	一个	广阔	看法	的	这	种族	问题	但	WHO

[wɜː(r); wə(r)]	['pleɪnli]	['bæfld]	[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[feɪs]	[tuː; tə]	[feɪs]	[wɪð]	['sʌðən]	['predʒədɪs]	.
were	**plainly**	**baffled**	**when**	**they**	**came**	**face**	**to**	**face**	**with**	**Southern**	**prejudice**	**.**
是	显然	困惑	什么时候	他们	来了	脸	到	脸	和	南方	偏见	.

一些演讲者试图从更广阔的视角看待种族问题，但当他们真正面对南方人的偏见时，却明显感到困惑不解。

[wen]	['mɪsɪz]	.	['terəl]	[rəʊz]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ðə; ðɪ]	[eə(r)]	[wɒz; wəz]	[tens]	[wɪð]	['iːgənəs]	[ænd; ənd]
When	**Mrs**	**.**	**Terrell**	**rose**	**to**	**speak**	**the**	**air**	**was**	**tense**	**with**	**eagerness**	**and**
什么时候	太太	.	特雷尔	玫瑰	到	说话	这	空气	曾是	紧张	和	渴望	和

[æŋ'zaɪəti]	.
anxiety	**.**
焦虑	.

特雷尔夫人起身发言时，空气中弥漫着既渴望又焦虑的气氛。

[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	['kwɪtɪd]	[hɜː'self]	[ɒn]	[ðɪs]	ə'keɪʒ(ə)n]	,	[haʊ]	['eləkwəntli]	[ʃiː; ʃi]	[pliːd]	,
How	**she**	**acquitted**	**herself**	**on**	**this**	**occasion**	**,**	**how**	**eloquently**	**she**	**plead**	**,**
如何	她	无罪释放	她自己	在	这	场合	,	如何	雄辩地	她	恳求	,

她在这件事上表现得多么出色，她的辩解多么雄辩有力。

[ænd; ənd]	[haʊ]	['nɪmbli]	[ænd; ənd]	['delɪkətli]	[ʃiː; ʃi]	[met]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pəʊnənts]	-	['ɑːgjʊm(ə)nts]	,
and	**how**	**nimbly**	**and**	**delicately**	**she**	**met**	**her**	**opponents**	**'**	**arguments**	**,**
和	如何	敏捷地	和	轻柔地	她	遇见	她	对手	-	论点	,

她是如何巧妙而得体地回应对手的论点的呢?

[wɪl]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[fə'gɒtn]	[baɪ]	['eni]	[wʌn]	[huː]	[wɒz; wəz]	['prɪvəlɪdʒd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
will	**never**	**be**	**forgotten**	**by**	**any**	**one**	**who**	**was**	**privileged**	**to**	**hear**	**her**	**.**
将要	绝不	是	被遗忘的	经过	任何	一	WHO	曾是	特权	到	听到	她	.

凡是有幸聆听过她演唱的人，都将永生难忘。

[ðə; ðɪ]	['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]	[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	[peɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	['eləkwəns]	,	[ðə; ðɪ]	[greɪs]	,
The	**compliments**	**that**	**have**	**been**	**paid**	**to**	**the**	**eloquence**	**,**	**the**	**grace**	**,**
这	赞美	那	有	到过	有薪酬的	到	这	口才	,	这	优雅	,

[ðə; ðɪ]	['kʌltʃə(r)]	,
the	**culture**	**,**
这	文化	,

人们对他们的雄辩、优雅和文化给予了高度赞扬。

[ðə; ðɪ]	[tækt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	[pɔɪz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['wʊmən]	[ɑː(r); ə(r)]	['endləs]	.
the	**tact**	**,**	**and**	**the**	**poise**	**of**	**this**	**woman**	**are**	**endless**	**.**
这	策略	,	和	这	沉着	的	这	女士	是	无尽的	.

这位女士的机智和沉着令人叹服。

[ʃiː; ʃi]	[ig'zibits]	[ɪk'sepʃən(ə)l]	[ə'teɪnmənts]	['aɪðə(r)]	[ɒn]	[ɔː(r)]	[ɒf]	[ðə; ðɪ]	['plætfɔːm]	.
She	**exhibits**	**exceptional**	**attainments**	**either**	**on**	**or**	**off**	**the**	**platform**	**.**
她	展品	非凡的	成就	任何一个	在	或者	离开	这	平台	.

无论在台上还是台下，她都展现出了非凡的成就。

[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːdz]	['brɪs(ə)l]	[wɪð]	['ɜːnɪstnəs]	[ænd; ənd]	['enədʒi]	,
Her	**words**	**bristle**	**with**	**earnestness**	**and**	**energy**	**,**
她	字	鬃	和	认真	和	活力	,

她的话语中充满了真诚和活力。

['kwɪkli]	['kæptɪveɪtɪŋ]	[æn; ən]	['ɔːdiəns]	[ɔː(r)]	['həʊldɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[kləusɪst]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ɪn]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	.
quickly	**captivating**	**an**	**audience**	**or**	**holding**	**the**	**closest**	**attention**	**in**	**conversation**	**.**
迅速地	引人入胜	一个	观众	或者	保持	这	最接近	注意力	在	对话	.

迅速吸引观众或在谈话中牢牢抓住他们的注意力。

[hɜː(r); hə(r)]	['dʒestʃəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['friːkwənt]	,	[bʌt; bət]	['ɔːlweɪz]	[ɪn]	[ˌsɪmpə'θetɪk]	['hɑːməni]	.
Her	**gestures**	**are**	**frequent**	**,**	**but**	**always**	**in**	**sympathetic**	**harmony**	**.**
她	手势	是	频繁	,	但	总是	在	交感神经	和谐	.

她的举止频繁，但总是充满同情和和谐。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [sæd] [ɪn] [rɪ'pəʊz] ,

Her	face	is	inclined	to	be	sad	in	repose	,
她	脸	是	倾斜	到	是	伤心	在	休息	,

她静静地躺着，脸上却带着一丝忧伤。

[bʌt; bət] [laɪts] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz]

but	lights	quickly	and	effectively	to	the	soul	of	whatever	subject	she	touches
但	灯	迅速地	和	有效地	到	这	灵魂	的	任何	主题	她	触摸

.

:

.

但她能迅速有效地触及任何她所触及的主题的灵魂。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] ['sɪŋgjələli] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [hɑːʃ] [nəʊts] .

Her	voice	is	singularly	clear	and	free	from	harsh	notes	.
她	嗓音	是	单独地	清除	和	自由的	从	残酷的	笔记	.

她的嗓音格外清澈，没有丝毫刺耳之处。

[ʃiː; ʃi] [ig'zibits] [nəʊ] [ə'pærənt] ['efət] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [im'pres, 'impres] [æn; ən]

She	exhibits	no	apparent	effort	in	speaking	,	and	at	once	impresses	an
她	展品	不	明显	努力	在	请讲	,	和	在	一次	令人印象深刻	一个

['ɔːdiəns] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [iːz] ,

audience	by	her	ease	,
观众	经过	她	舒适	,

她说话毫不费力，轻松自如的举止立刻给听众留下了深刻的印象。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] .

her	courage	,	and	her	self	-	abnegation	.
她	勇气	,	和	她	自己	-	放弃	.

她的勇气和自我牺牲精神。

[θruː] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [mɔːr'əʊvə(r)] ['kɒnstəntli] [θril] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Through	all	her	work	moreover	constantly	thrills	her	great	hope	for	the
通过	全部	她	工作	而且	不断地	刺激	她	伟大的	希望	为了	这

[jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [-]

young	men	and	women	of	her	[	92	]
年轻的	男人	和	女性	的	她	[	-	]

此外，她所有的工作都始终让她对她的青年男女抱有极大的希望[92]

[reɪs] , [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['pɜːsənəli] [ɪn'spaɪəd] .

race	,	so	many	of	whom	she	has	personally	inspired	.
种族	,	所以	许多	的	谁	她	有	亲自	灵感	.

她激励了许多人，这些人都是种族问题患者。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [æn; ən] ['æset] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

Such	a	woman	is	an	asset	to	her	country	and	an	honor	to	the
这样的	一个	女士	是	一个	资产	到	她	国家	和	一个	荣誉	到	这

[reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] .

race	to	which	she	belongs	.
种族	到	哪个	她	属于	.

这样的女性是国家的宝贵财富，也是她所属种族的荣耀。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] [waɪl] [ðɪs] [sketʃ] [ɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔːsɪz] ,

[	A	]	While	this	sketch	is	drawn	from	various	sources	,
[	一个	]	尽管	这	草图	是	绘制	从	各种各样的	来源	,

[A] 虽然这张草图取材于各种来源，

[ai] [fiːl] ['speʃəli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['seərə] [eɪtʃ] . ['brædfərdz] " ['hæriət] , [ðə; ði]['məʊzɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
I **feel** **specially** **indebted** **to** **Sarah** **H** **.** **Bradford's** **"** **Harriet** **,** **the** **Moses** **of** **Her**
我 感觉 特别 负债累累 到 莎拉 H . 布拉德福德的 " 哈丽特 , 这 摩西 的 她
['piːp(ə)l] .
People **.**
人们 .

我尤其要感谢 Sarah H. Bradford 的《哈丽特，她的人民的摩西》。

" [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [tɜːn] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['skɒləli] ['ɑːtɪk(ə)l]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] " ['bɒstən]
" **This** **valuable** **work** **in** **turn** **includes** **a** **scholarly** **article** **taken** **from** **the** **"** **Boston**
" 这 有价值的 工作 在 转动 包括 一个 学术性的 文章 已采取 从 这 " 波士顿
['kɒmənwelθ] " [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ləun] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['brædfəd] [baɪ][ef] . [ɑː(r)] . ['sænbɔːn] .
Commonwealth **"** **of** **1863** **and** **loaned** **to** **Mrs** **.** **Bradford** **by** **F** **.** **R** **.** **Sanborn** **.**
联邦 " 的 - 和 借出的 到 太太 . 布拉德福德 经过 F . 拉 . 桑伯恩 .

"这项宝贵的工作又包括一篇学术文章，该文章摘自 1863 年的《波士顿联邦报》，由 FR Sanborn 借给布拉德福德夫人。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sketʃ] . — [biː] . [biː] .
This **article** **is** **really** **the** **foundation** **of** **the** **sketch** **.** **—** **B** **.** **B** **.**
这 文章 是 真的 这 基础 的 这 草图 . — B . B .

这篇文章确实是草图的基础。——BB

[[biː]] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌbdʒɪkts][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
[**B** **]** **For** **the** **further** **pursuit** **of** **this** **and** **related** **subjects** **the** **attention** **of**
[B] 为了 这 更远 追逐 的 这 和 有关的 主题 这 注意力 的
[ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərz] " [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt] " (
the **reader** **is** **invited** **to** **the** **author's** **"** **The** **Negro** **in** **Literature** **and** **Art** **"** **(**
这 读者 是 受邀 到 这 作者的 " 这 黑人 在 文学 和 艺术 " (
['dʌfiːld] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
Duffield **&** **Co** **.** **,**
达菲尔德 & 合作 . ,

[B] 如需进一步探讨此主题及相关主题，请读者参阅作者的《文学与艺术中的黑人》（Duffield & Co.,

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , -) .
New **York** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **1918** **)** **.**
新的 约克 , N . 是 . , -) .

纽约州纽约市，1918 年）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神